

SÉNAT DE BELGIQUE

**SESSION EXTRAORDINAIRE
DE 2003-2004**

7 OCTOBRE 2003

BELGISCHE SENAAAT

**BUITENGEWONE ZITTING
2003-2004**

7 OKTOBER 2003

Questions
et
Réponses

Vragen
en
Antwoorden

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
Vice-première ministre et ministre de la Justice				
Vice-eerste minister en minister van Justitie				
8. 8.2003	3/2	Mme/Mevr. Nyssens	Conseil supérieur de la politique pénitentiaire et des commissions administratives. — Remplacement par un Conseil central de la surveillance pénitentiaire et des Commissions de surveillance. — Administration pénitentiaire et statut juridique des détenus. Hoge Raad voor het penitentiair beleid en de bestuurscommissies. — Vervanging door de Centrale Toezichtsraad voor het gevangeniswezen en de toezichtscommissies. — Gevangenisbestuur en juridisch statuut van de gedetineerden.	64
8. 8.2003	3/25	Dedecker	Violation du code de la route. — Courses illégales dans les rues. — Mesures pénales. Verkeersagressie. — Illegaal straatracen. — Strafrechtelijke aanpak.	66
8. 8.2003	3/26	Buysse	* Armée belge. — Exécutions. — Réouverture de dossiers judiciaires. Belgisch leger. — Terechtingsstellingen. — Heropening van de gerechtelijke dossiers.	17
8. 8.2003	3/27	Van Hautem	État civil. — Mariage religieux. — Déclaration faite par un ministre du culte islamique. Burgerlijk huwelijk. — Religieus huwelijk. — Uitspraken die gedaan werden door een bedienaar van de islam.	67
8. 8.2003	3/28	Verreycken	* Crimes auxquels des Turcs ou des Marocains sont associés. — Parquets. — Tampon. Misdaden waar Turken of Marokkanen bij betrokken zijn. — Parketten. — Stempel.	17
8. 8.2003	3/29	Verreycken	Mosquée à Anvers. — Reconnaissance. — Enquête. Moskee in Antwerpen. — Erkenning. — Onderzoek.	67
8. 8.2003	3/30	Vanhecke	* Prisonniers. — Mise au travail. Gevangenen. — Tewerkstelling.	18
8. 8.2003	3/31	Creyelman	Batasuna. — Demande de l'Espagne de déclarer ce parti politique illégal. Batasuna. — Verzoek van Spanje om deze politieke partij illegaal te verklaren.	68
8. 8.2003	3/32	Buysse	* Trafiquants d'êtres humains. — Poursuites. Mensensmokkelaars. — Vervolg.	18
8. 8.2003	3/73	Vanhecke	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	69
27. 8.2003	3/96	Mme/Mevr. Nyssens	* Gamètes. — Commerce sur internet. Oercellen. — Handel op internet.	19
27. 8.2003	3/99	Vandenbergh	* Discothèques. — Racisme. — Action de la justice. Discotheken. — Racisme. — Optreden van het gerecht.	21
27. 8.2003	3/100	Vanhecke	* Éditeurs responsables. — Fausses adresses. Verantwoordelijke uitgevers. — Valse adressen.	21
27. 8.2003	3/114	Vanhecke	* Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation. Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.	22
27. 8.2003	3/129	Vanhecke	* Cabinets. — Recours à l'assistance juridique. Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.	22
27. 8.2003	3/144	Vanhecke	* Départements. — Recours à une assistance juridique. Departementen. — Beroep op juridische bijstand.	23
27. 8.2003	3/159	Vanhecke	* Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats. Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.	23
27. 8.2003	3/174	Vanhecke	* Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités. Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.	23
27. 8.2003	3/195	Vanhecke	* Journalistes. — Indemnités. Journalisten. — Vergoedingen.	24

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
27. 8.2003	3/216	Vanhecke	* Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité. Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.	25
28. 8.2003	3/236	Verreycken	Mosquées à Genk. — Financement. Moskee in Genk. — Financiering.	69
5. 9.2003	3/242	Vandenbergh	Détenus. — Recours en grâce. Gedetineerden. — Genadeverzoeken.	70
5. 9.2003	3/243	Vandenbergh	** Délits environnementaux. — Classement sans suite. Milieudelicten. — Seponering.	51
11. 9.2003	3/256	Vandenhove	** Législation environnementale. — Infractions. — Classement sans suite de procès-verbaux. Milieuwetgeving. — Overtredingen. — Seponeren van processen-verbaal.	51

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères**

**Vice-eerste minister
en minister van Buitenlandse Zaken**

8. 8.2003	3/34	Vanhecke	Titres russes d'avant 1917. — Indemnisation. Russische waardepapieren van vóór 1917. — Vergoeding.	71
8. 8.2003	3/74	Vanhecke	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	72
27. 8.2003	3/101	Vanhecke	* Ambassades étrangères. — Emploi des langues. Buitenlandse ambassades. — Taalgebruik.	25
27. 8.2003	3/109	Vanhecke	* Organisations internationales. — Places vacantes. — Critères linguistiques. Internationale organisaties. — Vacatures. — Taalkundige vereisten.	26
27. 8.2003	3/111	Vanhecke	* OTAN. — Accords. — Révision. NAVO. — Akkoorden. — Herziening.	27
27. 8.2003	3/115	Vanhecke	Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation. Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.	73
27. 8.2003	3/130	Vanhecke	* Cabinets. — Recours à l'assistance juridique. Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.	27
27. 8.2003	3/145	Vanhecke	* Départements. — Recours à une assistance juridique. Departementen. — Beroep op juridische bijstand.	27
27. 8.2003	3/160	Vanhecke	Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats. Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.	73
27. 8.2003	3/175	Vanhecke	Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités. Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.	73
27. 8.2003	3/196	Vanhecke	* Journalistes. — Indemnités. Journalisten. — Vergoedingen.	27
27. 8.2003	3/217	Vanhecke	Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité. Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.	76

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven				
8. 8.2003	3/35	Vanhecke	La Poste. — Dépliants en français dans la ville de Messines. De Post. — Franstalige folder in de stad Mesen.	79
8. 8.2003	3/36	Vanhecke	* Belgacom. — Cadres linguistiques. Belgacom. — Taalkaders.	27
8. 8.2003	3/37	Vanhecke	* SNCB. — Cadres linguistiques. NMBS. — Taalkaders.	28
8. 8.2003	3/38	Vanhecke	* La Poste. — Cadres linguistiques. De Post. — Taalkaders.	29
8. 8.2003	3/39	Dedecker	Aéroport de Bruxelles National. — Gestion. Luchthaven Brussel-Nationaal. — Beheer.	79
8. 8.2003	3/41	Vanhecke	* Thornton-bank. — Projet de gouvernement d'y installer un parc à éoliennes. Thornton-bank. — Intentie van de regering een windmolenpark te vestigen.	29
8. 8.2003	3/43	Verreycken	* Loterie nationale. — Plan de répartition des bénéfices. Nationale Loterij. — Winstverdelingsplan.	30
8. 8.2003	3/75	Vanhecke	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	77
13. 8.2003	3/93	Mme/Mevr. De Roeck	SNCB. — Engagements au niveau de l'environnement. NMBS. — Milieuverbintenissen.	81
13. 8.2003	3/94	Mme/Mevr. De Roeck	* SNCB. — Trains de désherbage chimique. NMBS. — Sproeitreinen.	30
27. 8.2003	3/116	Vanhecke	Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation. Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.	77
27. 8.2003	3/131	Vanhecke	Cabinets. — Recours à l'assistance juridique. Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.	77
27. 8.2003	3/146	Vanhecke	Départements. — Recours à une assistance juridique. Departementen. — Beroep op juridische bijstand.	77
27. 8.2003	3/161	Vanhecke	Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats. Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.	78
27. 8.2003	3/176	Vanhecke	Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités. Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.	78
27. 8.2003	3/197	Vanhecke	Journalistes. — Indemnités. Journalisten. — Vergoedingen.	78
27. 8.2003	3/218	Vanhecke	Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité. Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.	79

* * *

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**
**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

8. 8.2003	3/3	Mme/Mevr. Nyssens	Élections. — Affichage des listes électorales. Verkiezingen. — Aanplakken van de verkiezingslijsten.	84
-----------	-----	-------------------	---	----

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
8. 8.2003	3/23	Dedecker	Violation du code de la route. — Courses illégales dans les rues. Verkeersagressie. — Illegaal straatracen.	84
8. 8.2003	3/33	Buysse	Trafiquants d'êtres humains. — Poursuites. Mensensmokkelaars. — Vervolging.	86
8. 8.2003	3/44	Buysse	Immigration secondaire. — Regroupement familial. — Constitution d'une famille. Volgmigratie. — Gezinshereniging. — Gezinsvorming.	87
8. 8.2003	3/45	Vanhecke	Institutions bruxelloises. — Cadres linguistiques. Brusselse instellingen. — Taalkaders.	88
8. 8.2003	3/46	Vanhecke	Élections. — Convocations. — Bruxellois néerlandophones. Verkiezingen. — Oproepingsbrieven. — Nederlandstalige Brusselaars.	88
8. 8.2003	3/47	Vanhecke	Agence fédérale de contrôle nucléaire. — Cadres linguistiques. Federaal Agentschap voor nucleaire controle. — Taalkaders.	90
8. 8.2003	3/48	Vanhecke	Mouscron. — Facilités accordées aux néerlandophones. Moeskroen. — Faciliteiten voor Nederlandstaligen.	90
8. 8.2003	3/49	Vanhecke	Élections 2004. — Parlement européen. — Répartition des sièges. Verkiezingen 2004. — Europees Parlement. — Zetelverdeling.	91
8. 8.2003	3/76	Vanhecke	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	92
27. 8.2003	3/102	Vanhecke	* Commune de Fourons. — Service d'incendie. — Aide médicale urgente. — Coopération transfrontalière. Gemeente Voeren. — Brandweer. — Dringende medische hulp. — Grensoverschrijdende samenwerking.	32
27. 8.2003	3/103	Vanhecke	* Fourons. — Commissaire d'arrondissement. — Activités. Voeren. — Arrondissementscommissaris. — Activiteiten.	32
27. 8.2003	3/104	Vanhecke	** Mouscron. — Commissaire d'arrondissement. — Activités. Moeskroen. — Arrondissementscommissaris. — Activiteiten.	52
27. 8.2003	3/105	Vanhecke	Commune de Flobecq. — Site internet. Gemeente Vloesberg. — Webstek.	92
27. 8.2003	3/117	Vanhecke	Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation. Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.	94
27. 8.2003	3/132	Vanhecke	Cabinets. — Recours à l'assistance juridique. Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.	94
27. 8.2003	3/147	Vanhecke	Départements. — Recours à une assistance juridique. Departementen. — Beroep op juridische bijstand.	94
27. 8.2003	3/162	Vanhecke	Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats. Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.	95
27. 8.2003	3/177	Vanhecke	Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités. Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.	95
27. 8.2003	3/198	Vanhecke	* Journalistes. — Indemnités. Journalisten. — Vergoedingen.	33
27. 8.2003	3/219	Vanhecke	** Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité. Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.	53

* *

Ministre de l'Emploi et des Pensions**Minister van Werk en Pensioenen**

8. 8.2003	3/77	Vanhecke	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	99
-----------	------	----------	---	----

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
27. 8.2003	3/106	Vanhecke	* Taux d'emploi. — Constatations. — Méthodes de calcul. Werkgelegenheidsgraad. — Vaststelling. — Telmethodes.	34
27. 8.2003	3/118	Vanhecke	* Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation. Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.	33
27. 8.2003	3/133	Vanhecke	* Cabinets. — Recours à l'assistance juridique. Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.	33
27. 8.2003	3/148	Vanhecke	* Départements. — Recours à une assistance juridique. Departementen. — Beroep op juridische bijstand.	33
27. 8.2003	3/163	Vanhecke	* Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats. Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.	33
27. 8.2003	3/178	Vanhecke	* Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités. Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.	33
27. 8.2003	3/199	Vanhecke	* Journalistes. — Indemnités. Journalisten. — Vergoedingen.	33
27. 8.2003	3/220	Vanhecke	* Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité. Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.	33

*
* *

Ministre de la Défense

Minister van Landsverdediging

8. 8.2003	3/51	Vankrunkelsven	Armes. — Utilisation d'uranium appauvri. Wapens. — Gebruik van verarmd uranium.	99
8. 8.2003	3/52	Vanhecke	Marchés publics. — Achat de mobilier de bureau par l'attaché militaire à Kinshasa. Overheidsopdrachten. — Aankoop van kantoormeubelen door de militaire attaché van Kinshasa.	100
8. 8.2003	3/53	Vanhecke	Musée royal de l'armée et d'histoire militaire. — Cadres linguistiques. Koninklijk Museum van het leger en de krijgsgeschiedenis. — Taalkaders.	101
8. 8.2003	3/54	Vanhecke	Forces armées. — Commission d'inspection linguistique à l'armée. — Publicité. Krijgsmacht. — Commissie voor taalinspectie bij het leger. — Publiciteit.	102
8. 8.2003	3/55	Vanhecke	Commission d'inspection linguistique à l'armée. — Fonctionnement. Commissie voor taalinspectie bij het leger. — Werking.	102
8. 8.2003	3/56	Vanhecke	Commission d'inspection linguistique à l'armée. — Plaintes. Commissie voor taalinspectie bij het leger. — Klachten.	103
8. 8.2003	3/78	Vanhecke	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	104
27. 8.2003	3/112	Vanhecke	* OTAN. — Accords. — Révision. NAVO. — Akkoorden. — Herziening.	34
27. 8.2003	3/119	Vanhecke	Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation. Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.	104
27. 8.2003	3/134	Vanhecke	Cabinets. — Recours à l'assistance juridique. Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.	104
27. 8.2003	3/149	Vanhecke	Départements. — Recours à une assistance juridique. Departementen. — Beroep op juridische bijstand.	105
27. 8.2003	3/164	Vanhecke	Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats. Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.	105

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
27. 8.2003	3/179	Vanhecke	Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités. Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.	105
27. 8.2003	3/200	Vanhecke	Journalistes. — Indemnités. Journalisten. — Vergoedingen.	106
27. 8.2003	3/221	Vanhecke	Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité. Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.	106

*
* ***Ministre de la Coopération au développement****Minister van Ontwikkelingssamenwerking**

8. 8.2003	3/79	Vanhecke	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	107
27. 8.2003	3/120	Vanhecke	Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.	107
27. 8.2003	3/135	Vanhecke	Cabinets. — Recours à l'assistance juridique. Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.	107
27. 8.2003	3/150	Vanhecke	* Départements. — Recours à une assistance juridique. Departementen. — Beroep op juridische bijstand.	34
27. 8.2003	3/165	Vanhecke	* Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats. Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.	34
27. 8.2003	3/180	Vanhecke	Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités. Adviesraden. — Samenstelling. — Taalhorigheid. — Vergoedingen.	107
27. 8.2003	3/201	Vanhecke	* Journalistes. — Indemnités. Journalisten. — Vergoedingen.	34
27. 8.2003	3/222	Vanhecke	* Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité. Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.	35

*
* ***Ministre des Finances****Minister van Financiën**

8. 8.2003	3/4	Mme/Mevr. Nyssens	* TVA. — Acomptes. BTW. — Voorschotten.	35
8. 8.2003	3/5	Mme/Mevr. Nyssens	* TVA. — Ventes d'actions. — Négociations. BTW. — Verkoop van aandelen. — Onderhandelingen.	35
8. 8.2003	3/6	Mme/Mevr. Nyssens	* TVA. — Tantièmes d'administrateurs. BTW. — Winst aandelen van beheerders.	35
8. 8.2003	3/7	Mme/Mevr. Nyssens	* Holding. — Vente d'actions. Holding. — Verkoop van aandelen.	35
8. 8.2003	3/8	Mme/Mevr. Nyssens	* Enregistrement comme entrepreneur. — Association de copropriétaires. Registratie als ondernemer. — Vereniging van mede-eigenaars.	35
8. 8.2003	3/9	Mme/Mevr. Nyssens	* TVA. — Exemptions. BTW. — Vrijstellingen.	35

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
8. 8.2003	3/10	Mme/Mevr. Nyssens	* Cession d'actifs. — Facturation. Overdracht van activa. — Facturering.	36
8. 8.2003	3/11	Mme/Mevr. Nyssens	* Droit communautaire. — Application. — Modification de la législation fiscale. Communautair recht. — Toepassing. — Wijziging van de fiscale wetgeving.	36
8. 8.2003	3/57	Mme/Mevr. De Schamphelaere	* Allocation d'études pour l'enseignement supérieur. — Renseignements relatifs aux revenus cadastraux. Studietoelagen voor het hoger onderwijs. — Aanvraag. — Inlichtingen inzake kadastrale inkomens.	36
8. 8.2003	3/58	Creyelman	* Electricité. — TVA. — Réduction de tarif. — Recettes. Elektriciteit. — BTW. — Tariefverlaging. — Inkomsten.	37
8. 8.2003	3/59	Creyelman	* Secteur du transport. — Saisie sur le salaire d'un chauffeur. — Indemnités RGPT et de séjour. Transportsector. — Loonbeslag bij een chauffeur. — ARAB- en verblijfsvergoeding.	37
8. 8.2003	3/80	Vanhecke	* Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	38
27. 8.2003	3/121	Vanhecke	* Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation. Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.	38
27. 8.2003	3/136	Vanhecke	* Cabinet. — Recours à l'assistance juridique. Kabinet. — Beroep op juridische bijstand.	38
27. 8.2003	3/151	Vanhecke	* Départements. — Recours à une assistance juridique. Departementen. — Beroep op juridische bijstand.	38
27. 8.2003	3/166	Vanhecke	* Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats. Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.	38
27. 8.2003	3/181	Vanhecke	* Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités. Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.	38
27. 8.2003	3/202	Vanhecke	* Journalistes. — Indemnités. Journalisten. — Vergoedingen.	39
27. 8.2003	3/223	Vanhecke	* Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité. Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.	39

*
* *

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

1. 8.2003	3/1	Siquet	Erreurs médicales. — Dommages. — Indemnisation. Kunstfouten. — Schadegevallen. — Schadevergoedingen.	108
8. 8.2003	3/12	Mme/Mevr. Nyssens	* Médecins. — Numerus clausus. — Modalités d'application. Artsen. — Numerus clausus. — Toepassingsmodaliteiten.	40
8. 8.2003	3/60	Vanhecke	* Émetteur à Mesen. — Dispositions légales. — Respect. Zendmast te Mesen. — Reglementaire bepalingen. — Naleving.	40
8. 8.2003	3/61	Vanhecke	* Institut scientifique de la santé publique. — Emploi des langues. Wetenschappelijk Instituut voor volksgezondheid. — Taalgebruik.	41
8. 8.2003	3/62	Vanhecke	* Santé publique. — Rapport de santé. — Données chiffrées dépassées. Volksgezondheid. — Gezondheidsrapporten. — Verouderd cijfermateriaal.	41

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
8. 8.2003	3/63	Vanhecke	* Institut scientifique de la santé publique Louis Pasteur. — Cadres linguistiques. Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid Louis Pasteur. — Taalkaders.	41
8. 8.2003	3/81	Vanhecke	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	108
27. 8.2003	3/97	Mme/Mevr. Nyssens	* Gamètes. — Commerce sur internet. Oercellen. — Handel op internet.	42
27. 8.2003	3/107	Vanhecke	* Épidermolyse bulleuse. — Remboursement des frais de traitement. Epidermolysis bullosa. — Terugbetaling van behandeling.	42
27. 8.2003	3/122	Vanhecke	* Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation. Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.	39
27. 8.2003	3/137	Vanhecke	* Cabinets. — Recours à l'assistance juridique. Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.	39
27. 8.2003	3/152	Vanhecke	* Départements. — Recours à une assistance juridique. Departementen. — Beroep op juridische bijstand.	39
27. 8.2003	3/167	Vanhecke	* Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats. Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.	39
27. 8.2003	3/182	Vanhecke	* Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités. Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.	39
27. 8.2003	3/203	Vanhecke	* Journalistes. — Indemnités. Journalisten. — Vergoedingen.	39
27. 8.2003	3/224	Vanhecke	* Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité. Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.	40

* *

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

8. 8.2003	3/42	Vanhecke	* Thornton-bank. — Projet du gouvernement d'y installer un parc à éoliennes. Thornton-bank. — Intentie van de regering om een windmolenpark te vestigen.	43
8. 8.2003	3/64	Vanhecke	* Archives. — Archives de cabinet. — Gouvernement précédent. Archiefwezen. — Kabinetsarchieven. — Voorgaande regering.	44
8. 8.2003	3/65	Vanhecke	* Archives. — Acidification de documents historiques. Archiefwezen. — Verzuring van historische documenten.	44
8. 8.2003	3/66	Vanhecke	* Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies. — Cadres linguistiques. Nationale Instelling voor radioactief afval en splijtstoffen. — Taalkaders.	45
8. 8.2003	3/67	Mme/Mevr. De Roeck	* Réacteur BR3. — Frais de démantèlement. — Contribution du secteur privé. BR3-reactor. — Ontmantelingskosten. — Bijdrage van de privé-sector.	43
8. 8.2003	3/82	Vanhecke	* Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	42

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
27. 8.2003	3/98	Mme/Mevr. Nyssens	* Gamètes. — Commerce sur internet. Oercellen. — Handel op internet.	45
27. 8.2003	3/123	Vanhecke	* Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation. Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.	42
27. 8.2003	3/138	Vanhecke	* Cabinets. — Recours à l'assistance juridique. Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.	42
27. 8.2003	3/153	Vanhecke	* Départements. — Recours à une assistance juridique. Departementen. — Beroep op juridische bijstand.	43
27. 8.2003	3/168	Vanhecke	* Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats. Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.	43
27. 8.2003	3/183	Vanhecke	* Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités. Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.	43
27. 8.2003	3/204	Vanhecke	* Journalistes. — Indemnités. Journalisten. — Vergoedingen.	43
27. 8.2003	3/225	Vanhecke	* Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité. Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.	43

* * *

Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale

Minister van Mobiliteit en Sociale Economie

8. 8.2003	3/24	Dedecker	Violation du code de la route. — Courses illégales dans les rues. Verkeersagressie. — Illegaal straatracen.	113
8. 8.2003	3/40	Dedecker	Aéroport de Bruxelles-National. — Gestion. Luchthaven Brussel-Nationaal. — Beheer.	113
8. 8.2003	3/68	Creyelman	SNCB. — Transport de bicyclettes. — Dégâts. — Indemnisation. NMBS. — Fietsenvervoer. — Beschadiging. — Vergoeding.	114
8. 8.2003	3/83	Vanhecke	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	108
27. 8.2003	3/124	Vanhecke	Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation. Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.	109
27. 8.2003	3/139	Vanhecke	Cabinets. — Recours à l'assistance juridique. Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.	109
27. 8.2003	3/154	Vanhecke	Départements. — Recours à une assistance juridique. Departementen. — Beroep op juridische bijstand.	110
27. 8.2003	3/169	Vanhecke	* Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats. Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.	45
27. 8.2003	3/184	Vanhecke	* Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités. Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.	46
27. 8.2003	3/205	Vanhecke	Journalistes. — Indemnités. Journalisten. — Vergoedingen.	112
27. 8.2003	3/226	Vanhecke	Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité. Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.	112

* * *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale
et de la Politique des grandes villes**

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie
en Grootstedenbeleid**

8. 8.2003	3/69	Vanhecke	* Centre d'accueil pour demandeurs d'asile à Westende. Asielcentrum te Westende.	46
8. 8.2003	3/84	Vanhecke	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	115
27. 8.2003	3/125	Vanhecke	Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation. Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.	115
27. 8.2003	3/140	Vanhecke	Cabinets. — Recours à l'assistance juridique. Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.	115
27. 8.2003	3/155	Vanhecke	Départements. — Recours à une assistance juridique. Departementen. — Beroep op juridische bijstand.	116
27. 8.2003	3/170	Vanhecke	Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats. Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.	116
27. 8.2003	3/185	Vanhecke	Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités. Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.	116
27. 8.2003	3/206	Vanhecke	Journalistes. — Indemnités. Journalisten. — Vergoedingen.	116
27. 8.2003	3/227	Vanhecke	Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité. Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.	117

*
* *

**Ministre des Classes moyennes
et de l'Agriculture**

**Minister van Middenstand
en Landbouw**

8. 8.2003	3/85	Vanhecke	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	117
27. 8.2003	3/126	Vanhecke	Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation. Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.	117
27. 8.2003	3/141	Vanhecke	Cabinets. — Recours à l'assistance juridique. Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.	117
27. 8.2003	3/156	Vanhecke	Départements. — Recours à une assistance juridique. Departementen. — Beroep op juridische bijstand.	117
27. 8.2003	3/171	Vanhecke	Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats. Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.	118
27. 8.2003	3/186	Vanhecke	* Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités. Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.	46
27. 8.2003	3/207	Vanhecke	Journalistes. — Indemnités. Journalisten. — Vergoedingen.	118

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

27. 8.2003	3/228	Vanhecke	Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité. Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.	118
------------	-------	----------	---	-----

*
* *

**Ministre de l'Environnement,
de la Protection de la consommation
et du Développement durable**

**Minister van Leefmilieu,
Consumentenzaken
en Duurzame Ontwikkeling**

8. 8.2003	3/86	Vanhecke	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	118
27. 8.2003	3/127	Vanhecke	Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation. Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.	119
27. 8.2003	3/142	Vanhecke	Cabinets. — Recours à l'assistance juridique. Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.	119
27. 8.2003	3/157	Vanhecke	Départements. — Recours à une assistance juridique. Departementen. — Beroep op juridische bijstand.	119
27. 8.2003	3/172	Vanhecke	Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats. Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.	119
27. 8.2003	3/187	Vanhecke	Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités. Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.	119
27. 8.2003	3/208	Vanhecke	Journalistes. — Indemnités. Journalisten. — Vergoedingen.	125
27. 8.2003	3/229	Vanhecke	Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité. Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.	126

*
* *

**Secrétaire d'État
à l'Informatisation de l'État,
adjoint au ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Staatssecretaris
voor Informatisering van de Staat,
toegevoegd aan de minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

8. 8.2003	3/87	Vanhecke	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	126
27. 8.2003	3/188	Vanhecke	Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités. Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.	127
27. 8.2003	3/209	Vanhecke	Journalistes. — Indemnités. Journalisten. — Vergoedingen.	127

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
27. 8.2003	3/230	Vanhecke	Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité. Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.	128

* *

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

8. 8.2003	3/70	Vanhecke	Union européenne. — Amendes imposées à la Belgique. Europese Unie. — Boetes die aan België werden opgelegd.	128
8. 8.2003	3/88	Vanhecke	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	128
27. 8.2003	3/189	Vanhecke	Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenancelinguistique. — Indemnités. Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.	128
27. 8.2003	3/210	Vanhecke	Journalistes. — Indemnités. Journalisten. — Vergoedingen.	129
27. 8.2003	3/231	Vanhecke	Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité. Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.	129

* *

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

8. 8.2003	3/89	Vanhecke	* Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	46
27. 8.2003	3/190	Vanhecke	* Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités. Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.	47
27. 8.2003	3/211	Vanhecke	* Journalistes. — Indemnités. Journalisten. — Vergoedingen.	47
27. 8.2003	3/232	Vanhecke	* Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité. Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.	47

* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**
**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

8. 8.2003	3/91	Vanhecke	* Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	47
27. 8.2003	3/192	Vanhecke	* Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités. Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.	47
27. 8.2003	3/213	Vanhecke	* Journalistes. — Indemnités. Journalisten. — Vergoedingen.	47
27. 8.2003	3/234	Vanhecke	* Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité. Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.	47

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au Premier ministre**
**Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de Eerste minister**

8. 8.2003	3/92	Vanhecke	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	129
27. 8.2003	3/193	Vanhecke	Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités. Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.	129
27. 8.2003	3/214	Vanhecke	Journalistes. — Indemnités. Journalisten. — Vergoedingen.	130
27. 8.2003	3/235	Vanhecke	Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité. Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.	130

*
* *

**Secrétaire d'État
à l'Organisation du travail
et au Bien-être au travail,
adjointe au ministre de l'Emploi
et des Pensions**
**Staatssecretaris
voor Arbeidsorganisatie
en Welzijn op het werk,
toegevoegd aan de minister van Werk
en Pensioenen**

8. 8.2003	3/71	Ramoudt	* Chantier temporaire ou mobile. — Sécurité. Tijdelijke of mobiele bouwplaatsen. — Veiligheid.	48
-----------	------	---------	---	----

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
8. 8.2003	3/90	Vanhecke	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	131
27. 8.2003	3/191	Vanhecke	* Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités. Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.	49
27. 8.2003	3/212	Vanhecke	* Journalistes. — Indemnités. Journalisten. — Vergoedingen.	49
27. 8.2003	3/233	Vanhecke	* Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité. Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.	49

* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de termijn bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-26 de M. Buysse du 8 août 2003 (N.):

Armée belge. — Exécutions. — Réouverture de dossiers judiciaires.

Des recherches m'ont appris que pendant la Première Guerre mondiale, des militaires belges ont été exécutés par l'armée belge. Un certain nombre de ces exécutions ont eu lieu sur des bases juridiques contestables. Les conseils de guerre au front ont prononcé 219 condamnations à mort. Plus de la moitié de celles-ci, c'est-à-dire 122, n'ont pas été ratifiées par la cour martiale. Douze de ces jugements auraient été exécutés. Dans trois de ces cas, il s'agissait d'accusations de meurtre, tandis que neuf soldats ont été condamnés pour désertion ou insubordination en présence de l'ennemi.

L'honorable ministre pourrait-elle à cet égard répondre aux questions suivantes :

1. Toutes ces exécutions ont-elles eu lieu à la suite d'un jugement juridiquement valable ?
2. Après la guerre, y a-t-il eu des demandes de réhabilitation ou d'indemnisation introduites par les proches des condamnés ?
3. L'honorable ministre envisage-t-elle, sur la base de faits matériels, de rouvrir éventuellement ces dossiers ? Si la réponse à cette question est négative, pourquoi pas ?

Question n° 3-28 de M. Verreycken du 8 août 2003 (N.):

Crimes auxquels des Turcs ou des Marocains sont associés. — Parquets. — Tampon.

Il me revient de l'un des parquets cités qu'aux parquets d'Antwerpen, Mechelen et Dendermonde, tous les dossiers concernant des crimes auxquels des Marocains ou des Turcs sont associés seraient marqués d'un tampon « NP », ce qui signifierait « Ne pas communiquer à la presse ». Par la suite, ces dossiers seraient intégrés dans les statistiques comme des crimes commis par des ressortissants européens.

Cette information est-elle exacte ?

Les chiffres de la criminalité ne sont-ils pas de la sorte faussés ?

Qui a donné instruction d'utiliser ce système de tampon ?

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-26 van de heer Buysse d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Belgisch leger. — Terechtingsstellingen. — Heropening van de gerechtelijke dossiers.

Onderzoek heeft mij geleerd dat er tijdens de Eerste Wereldoorlog Belgische militairen werden terechtgesteld door het Belgisch leger. Een aantal van deze executies werden op aanvechtbare juridische gronden uitgevoerd. Door krijgsgaden te velde werden 219 doodsvonnissen uitgesproken. Ruim de helft hiervan, namelijk 122 werden niet door het krijgshof bekrachtigd. Twaalf van deze vonnissen zouden zijn uitgevoerd. In drie van deze gevallen ging het om aanklachten wegens moord, terwijl negen soldaten werden terechtgesteld wegens desertie of insubordinatie in het zicht van de vijand.

Graag had ik in dit verband volgende vragen gesteld :

1. Werden al deze executies uitgevoerd volgens een rechsgeldig vonnis ?
2. Werden er na de oorlog verzoeken tot rehabilitatie of schadeclaims ingediend door de nabestaanden van de terechtgestelden ?
3. Overweegt de geachte minister om op grond van het feitenmateriaal deze dossiers eventueel te heropenen ? Indien het antwoord op deze vraag ontkennend is, waarom niet ?

Vraag nr. 3-28 van de heer Verreycken d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Misdaden waar Turken of Marokkanen bij betrokken zijn. — Parketten. — Stempel.

Vanuit de omgeving van één van de geciteerde parketten bereikt mij het bericht dat bij de parketten van Antwerpen, Mechelen en Dendermonde alle dossiers met betrekking tot misdaden waarbij Marokkanen of Turken betrokken zijn, voorzien zouden worden van een stempel met de hoofdletters NP. Deze letters zouden dan ook staan voor « Niet aan de pers meedelen ». Achteraf zouden deze dossiers ook in de statistieken verwerkt worden als zijnde misdaden door Europese onderdanen gepleegd.

Klopt deze informatie ?

Worden hiermee de misdadaadcijfers niet vervalst ?

Wie gaf opdracht tot het hanteren van het bewuste stempelsysteem ?

Question n° 3-30 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):**Prisonniers. — Mise au travail.**

Un certain nombre de prisonniers qui séjournent dans les établissements pénitentiaires ont la possibilité d'effectuer un travail.

À ce propos, serait-il possible à l'honorable ministre de répondre aux questions suivantes :

1. Quelles catégories de prisonniers entrent à cet égard en ligne de compte? Ceci vaut-il également pour des condamnés qui « purgent » leur peine à domicile étant placés sous contrôle électronique?

2. Dans quelles conditions les prisonniers peuvent-ils travailler?

3. Où ce travail est-il effectué?

4. Quelle sorte de travail est confié aux prisonniers?

5. Qui prend l'initiative de mettre les prisonniers au travail?

6. Tous les prisonniers qui le souhaitent peuvent-ils effectivement effectuer du travail (rémunéré)? En d'autres termes, y a-t-il du « chômage » parmi les prisonniers qui désirent travailler?

7. Combien de temps travaillent-ils (temps plein, mi-temps, ...)?

8. Les prisonniers sont-ils rémunérés pour leur travail? Dans l'affirmative, à combien s'élève cette rémunération et selon quels critères est-elle fixée et d'où proviennent les fonds pour payer les prisonniers? Quelles sommes ont été payées en 2002 à des prisonniers en rémunération de leur travail?

9. Le système pénitentiaire réalise-t-il des bénéfices ou des pertes dans le cadre de la mise au travail de prisonniers et à combien s'est élevé ce bénéfice ou cette perte en 2002?

10. a) Des conditions sont-elles fixées aux entreprises du secteur privé qui souhaitent faire appel au travail des prisonniers et, dans l'affirmative, quelles sont-elles?

b) Combien d'entreprises privées font appel à ce type de travail, quel genre d'entreprises et quel genre de travail?

c) Combien d'emplois à temps plein y a-t-il eu en 2002?

d) Quels montants ont été en 2002 payés par les entreprises privées à des prisonniers dans le cadre de leurs prestations de travail?

e) Selon quelles normes et sur quelle base les rémunérations ou salaires sont-ils déterminés et que représentent-ils par rapport au même travail presté dans le secteur privé mais sur le marché normal du travail?

f) Quelle est la part de la rémunération payée par les entreprises privées pour le travail de prisonniers qui revient au système pénitentiaire?

g) Quel a été en 2002 le bénéfice pour le système pénitentiaire du travail des prisonniers pour le secteur privé?

h) La demande émanant du secteur privé pour la mise au travail de prisonniers est-elle supérieure à l'offre de prisonniers volontaires ou inversement?

11. Combien de prisonniers ont travaillé en 2002 et quelle a été leur proportion par rapport à la population totale des prisons?

12. Serait-il possible de communiquer pour 2002 et par catégorie de prisonniers quelle est la proportion entre ceux qui travaillent et ceux qui ne travaillent pas, tant en chiffres absolus qu'en pourcentages?

13. Serait-il possible pour 2002 de donner, par nationalité de prisonniers, un aperçu du nombre de prisonniers travaillant et ne travaillant pas, tant en chiffres absolus qu'en pourcentages?

14. Serait-il possible de donner pour 2002, par établissement pénitentiaire, un aperçu du nombre de prisonniers travaillant et ne travaillant pas? S'il y a des différences notables, à quoi peuvent-elles être attribuées?

Question n° 3-32 de M. Buysse du 8 août 2003 (N.):**Trafiquants d'êtres humains. — Poursuites.**

La loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers prévoit en son arti-

Vraag nr. 3-30 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):**Gevangenen. — Tewerkstelling.**

Een aantal gevangenen die in de gevangnissen verblijven, verrichten werk.

Kan u mij hierover het volgende meedelen:

1. Welke categorieën van gevangenen komen hiervoor in aanmerking? Geldt dit ook voor veroordeelden die hun straf thuis onder elektronisch toezicht « uitzitten »?

2. Onder welke voorwaarden kunnen gevangenen werk verrichten?

3. Waar wordt dit werk verricht?

4. Welk soort werk wordt aan de gevangenen toevertrouwd?

5. Wie neemt het initiatief voor de tewerkstelling van de gevangenen?

6. Kunnen alle gevangenen die wensen te werken effectief (betaalde) arbeid verrichten? Bestaat er met andere woorden al dan niet « werkloosheid » onder de gevangenen die wensen te werken?

7. Hoe lang wordt dit werk verricht (voltijds, halftijds, ...)?

8. Worden gevangenen hiervoor vergoed, en zo ja, hoe groot is deze vergoeding, volgens welke criteria wordt deze bepaald en vanwaar komen de gelden om de gevangenen uit te betalen? Hoeveel werd er aan gevangenen in 2002 uitbetaald als vergoeding voor verricht werk?

9. Wordt er door het gevangeniswezen winst dan wel verlies gemaakt in het kader van het verstrekken van werk aan gevangenen en hoe groot was deze winst of dit verlies in 2002?

10. a) Worden er voorwaarden gesteld aan bedrijven uit de privé-sector die beroep wensen te doen op gevangenenarbeid, en zo ja, welke voorwaarden?

b) Hoeveel privé-bedrijven doen een beroep op deze arbeid, om welk soort bedrijven en tewerkstelling gaat het?

c) Om hoeveel voltijdse jobs ging het in 2002?

d) Hoeveel werd er door privé-bedrijven in 2002 uitbetaald aan gevangenen in het kader van hun tewerkstelling?

e) Volgens welke normen en op welke basis worden de vergoedingen of lonen bepaald en hoe staan deze in verhouding tot hetzelfde gepresteerde werk in de privé-sector in het vrije leven?

f) Welk aandeel van de vergoeding van privé-bedrijven voor werk van gevangenen komt in handen van het gevangeniswezen?

g) Wat verdiende het gevangeniswezen in 2002 aan het werk van gevangenen voor de privé-sector?

h) Is de vraag vanuit de privé-sector naar arbeid van gevangenen groter dan het aanbod aan werkwillige gevangenen, of omgekeerd?

11. Hoeveel gevangenen verrichtten er in 2002 werk en hoe groot is hun aandeel ten aanzien van de totale gevangenispopulatie?

12. Kan u voor 2002 per categorie van gevangenen meedelen welke de verhouding is tussen diegenen die werken en diegenen die niet werken, zowel in absolute getallen als in procent?

13. Kan voor 2002 per nationaliteit van de gevangenen een overzicht worden gegeven van het aantal werkende en niet-werkende gevangenen, zowel in absolute getallen als in procent?

14. Kan voor 2002 per gevangenisinstelling een overzicht worden gegeven van het aantal werkenden en niet-werkenden? Indien hier merkelijke verschillen in te vinden zijn, waaraan valt dit dan toe te schrijven?

Vraag nr. 3-32 van de heer Buysse d.d. 8 augustus 2003 (N.):**Mensensmokkelaars. — Vervolging.**

In de wet van 15 december 1980 betreffende toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van

cle 74/2 à 74/4bis inclus, des amendes ordinaires et administratives pour transporteurs aériens et maritimes privés et publics qui amèneraient des étrangers sur notre territoire d'une manière constituant une infraction à la loi précitée.

1. Combien de procédures ont-elles été entamées sur la base de cette loi ?
2. Combien d'amendes ordinaires ont-elles été prononcées effectivement depuis l'application de cette loi et ceci par transporteur ?
3. Combien de ces transporteurs ne disposent pas d'un siège social, d'un domicile ou d'une résidence fixe en Belgique ?
4. Combien d'amendes administratives ont-elles été imposées en application de la loi par le ministre ?
5. Combien d'amendes ont été effectivement recouvrées ?

Question n° 3-96 de Mme Nyssens du 27 août 2003 (Fr.):

Gamètes. — Commerce sur internet.

La presse s'est fait récemment l'écho de l'existence d'un site néerlandais, qui sera accessible aux Belges dès le 1^{er} septembre 2003, qui offre en vente des ovules et spermatozoïdes.

Le commerce des gamètes comme d'ailleurs de tout matériel génétique humain est interdit en Belgique par la loi du 11 mai 2003 relative aux expérimentations sur les embryons in vitro.

Cette loi, bien que publiée au *Moniteur belge* du 28 mai 2003, n'est pas encore entrée en vigueur. Elle ne le sera qu'au moment où sera pris l'arrêté royal fixant les moyens administratifs et financiers alloués à la Commission fédérale pour la recherche médicale et scientifique, commission qui doit encore être composée.

Toutefois, le principe de l'indisponibilité du corps humain et de ses éléments place d'emblée les gamètes hors commerce. La règle de l'inaliénabilité du corps humain et de ses éléments en interdit la cession, fût-ce à titre gratuit. Cette dernière règle souffre cependant certaines exceptions puisque le don d'organes, par exemple, est une pratique juridiquement admise. Ces exceptions sont justifiées par une motivation altruiste, le sentiment de solidarité qui les sous-tend. Puisque c'est précisément en raison de cette dimension de solidarité qu'il n'est pas prohibé, la gratuité du don de gamètes est une condition de sa légalité. Elle est aussi un rempart indispensable entre la « marchandisation » de la procréation humaine. L'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe affirme d'ailleurs, dans sa recommandation 1046 de 1986, ce principe de la gratuité des dons de gamètes.

Point n'est besoin dès lors d'attendre l'entrée en vigueur de la loi pour prévenir ou sanctionner des pratiques illégales à cet égard.

La Convention pour la protection des droits de l'homme et la dignité de l'être humain à l'égard des applications de la biologie et de la médecine (Convention d'Oviedo sur les droits de l'homme et la biomédecine du 4 avril 1997), que la Belgique devrait signer et ratifier sans retard, prévoit aussi en son article 21 que le corps humain et ses parties ne doivent pas être, en tant que tels, source de profit. Comme le souligne le rapport explicatif de la convention, cet article est une application du principe de la dignité de l'être humain énoncé dans le préambule de la convention et à l'article 1^{er}. En vertu de cette disposition, les organes et tissus proprement dits, y compris le sang, ne sauraient faire l'objet d'un commerce ni être source de profit pour la personne sur laquelle ils ont été prélevés ou pour un tiers, personne physique ou morale, par exemple un établissement hospitalier.

Par ailleurs, la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information visés à l'article 77 de la Constitution ainsi que son arrêté royal d'exécution du 7 mai 2003 prévoient que les services de la direction générale Contrôle et médiation du service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Énergie, peuvent prendre des mesures spécifiques

vreemdelingen worden in artikel 74/2 tot en met artikel 74/4bis de gewone en administratieve geldboetes vastgesteld voor private en openbare lucht- en zeevervoerders die vreemdelingen het land binnenbrengen op een wijze die een overtreding op voornoemde wet inhoudt.

1. Hoeveel procedures zijn op basis van deze wet opgestart ?
2. Hoeveel « gewone » geldboetes zijn sedert de toepassing van deze wet effectief uitgesproken en dit opgesplitst per vervoerder ?
3. Hoeveel van die vervoerders hebben geen maatschappelijke zetel, woonplaats of vaste verblijfplaats in België ?
4. Hoeveel administratieve geldboetes werden bij toepassing van de wet door de minister opgelegd ?
5. Hoeveel boetes werden ook effectief ingevorderd ?

Vraag nr. 3-96 van mevrouw Nyssens d.d. 27 augustus 2003 (Fr.):

Oercellen. — Handel op internet.

De pers heeft onlangs het bestaan gemeld van een Nederlandse website die vanaf 1 september 2003 toegankelijk zal zijn voor Belgen en die eicellen en spermatozoïden te koop aanbiedt.

De handel in oercellen is net als die in alle menselijk genetisch materiaal overigens verboden in België door de wet van 11 mei 2003 betreffende de in-vitro-experimenten op embryo's.

Die wet, die al wel in het *Belgisch Staatsblad* is verschenen, namelijk op 28 mei 2003, is nog niet van kracht. Ze zal van kracht worden op het moment dat het koninklijk besluit er is dat de administratieve en financiële middelen vastlegt die aan de Federale Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek worden toegekend. De commissie moet nog worden samengesteld.

Het principe van de onbeschikbaarheid van het menselijk lichaam en de delen ervan plaatst de oercellen echter meteen al buiten de handel. De regel van de onvervreemdbaarheid van het menselijk lichaam en de delen ervan verbiedt de overdracht ervan, zelfs al is dat gratis. Op die regel bestaan er echter bepaalde uitzonderingen aangezien bijvoorbeeld het afstaan van organen een praktijk is die wettelijk toegelaten is. Die uitzonderingen worden gerechtvaardigd door een altruïstische motivatie: het solidariteitsgevoel dat ze veronderstellen. Aangezien het precies omwille van die solidariteitsdimensie is dat het niet verboden is, is de kosteloosheid van het afstaan van oercellen een voorwaarde voor de wettelijkheid ervan. Die kosteloosheid is ook een onmisbare bescherming tegen de « versjachering » van de menselijke voortplanting. De parlementaire vergadering van de Raad van Europa bevestigt in haar aanbeveling nummer 1046 van 1986 overigens dat principe van de kosteloosheid van het afstaan van oercellen.

Het is dus niet nodig om het van kracht worden van de wet af te wachten om illegale praktijken op dat vlak te sanctioneren.

De Conventie voor de bescherming van de mensenrechten en de menselijke waardigheid ten aanzien van de toepassingen van de biologie en de geneeskunde (Conventie van Oviedo over de mensenrechten en de biogeneeskunde van 4 april 1997), die België onverwijld zou moeten ondertekenen en ratificeren, bepaalt in artikel 21 dat het menselijk lichaam en de delen ervan als zodanig geen bron mogen zijn van winst. Zoals het verklarend verslag van de conventie onderstreept, is dat artikel een toepassing van het principe van de menselijke waardigheid dat vermeld wordt in de inleiding van de conventie en in artikel 1. Krachtens die bepaling mogen organen en weefsels, met inbegrip van bloed, niet het voorwerp uitmaken van een handel en geen bron van winst zijn voor de persoon van wie ze afkomstig zijn of voor een derde (een natuurlijke persoon of een rechtspersoon, bijvoorbeeld een ziekenhuis).

Bovendien bepalen de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij waarnaar wordt verwezen in artikel 77 van de Grondwet en het koninklijk besluit van 7 mei 2003 voor de uitvoering daarvan dat de diensten van de algemene directie Controle en Bemiddeling van de federale overheidsdienst Econo-

restreignant la libre circulation d'un service de la société de l'information fourni par un prestataire établi dans un autre État membre de l'Union européenne.

Selon l'article 2, § 2, de la loi du 11 mars 2003, ces mesures doivent être :

1° nécessaires pour l'ordre public, en particulier la prévention, les investigations, la détention et les poursuites en matière pénale, notamment la protection des mineurs et la lutte contre l'incitation à la haine pour des raisons de race, de sexe, de religion ou de nationalité et contre les atteintes à la dignité de la personne humaine, ou encore la protection de la santé publique ou la protection des consommateurs;

2° adoptées à l'égard d'un service de la société de l'information qui porte atteinte aux objectifs visés au 1° ou qui présente un risque sérieux et grave d'atteinte à ces objectifs;

3° proportionnelles à ces objectifs.

La loi du 11 mars 2003 précitée prévoit que, sans préjudice de la procédure judiciaire, y compris les actes accomplis dans le cadre d'une information ou d'une instruction judiciaire, le directeur général des services susvisés demande, par courrier recommandé, à l'État membre sur le territoire duquel est établi le prestataire concerné, en l'occurrence les Pays-Bas, de prendre les dispositions nécessaires à la sauvegarde des objectifs visés.

À défaut pour l'État membre concerné de donner suite à cette demande ou de prendre des mesures suffisantes, le directeur général des services susvisés avise immédiatement par courrier recommandé le juge d'instruction de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Il doit notifier au préalable son intention à la Commission européenne ainsi qu'à l'État membre concerné.

En cas d'urgence, il peut toutefois aviser immédiatement le juge d'instruction à condition qu'il notifie ce fait dans les plus brefs délais à la Commission européenne ainsi qu'à l'État membre concerné.

La loi du 11 mars 2003 précitée prévoit en outre que le juge d'instruction peut rendre une ordonnance de suspension. Par ailleurs, une action en cessation est également ouverte devant le président du tribunal de première instance compétent visant à obtenir la cessation d'un acte, même pénalement réprimé, constituant une infraction aux dispositions de la loi du 11 mars 2003.

Pouvez-vous me fournir une réponse aux questions suivantes :

1. La direction générale Contrôle et médiation du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, chargée d'exercer la surveillance sur internet, a-t-elle été informée de l'existence de ce site et de son accès en Belgique ?

2. Quels sont les moyens technologiques dont disposent ces services pour veiller à l'application de la loi belge par les sites situés non seulement en Belgique mais aussi et surtout à l'étranger et qui sont susceptibles de viser le public belge ? Ces services sont-ils suffisamment attentifs au caractère illégal et préjudiciable de certains contenus notamment en matière éthique ou de santé publique ?

3. Le directeur général des services de la direction générale Contrôle et médiation du service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie a-t-il, selon les termes de la loi, averti la Commission européenne, les Pays-Bas, ainsi que le juge d'instruction compétent ?

a) Si cela n'est pas le cas, quelles en sont les raisons ?

b) Si cela est le cas, les autorités néerlandaises ont-elles précisé si le contenu du site contrevenait aussi au droit néerlandais et se sont-elles montrées prêtes à coopérer et de quelle manière ?

4. En l'absence de coopération des Pays-Bas, quelles sont les autres mesures qui ont été prises pour prévenir l'achat et la vente de gamètes au départ du site néerlandais ? Les ministres compé-

mie, KMO's, Middenstand en Energie specifieke maatregelen mogen nemen om het vrije verkeer te beperken van een dienst van de informatiemaatschappij die wordt geleverd door een dienstverlener die gevestigd is in een andere lidstaat van de Europese Unie.

Volgens artikel 2, § 2, van de wet van 11 maart 2003 moeten die maatregelen :

1° nodig zijn voor de openbare orde, meer bepaald de preventie, de onderzoeken, de hechtenis en de vervolgingen op strafrechtelijk vlak, met name de bescherming van minderjarigen en de bestrijding van het aanzetten tot haat omwille van ras, geslacht, religie of nationaliteit en van de aantasting van de menselijke waardigheid, of de bescherming van de volksgezondheid of de bescherming van de consumenten;

2° genomen zijn ten aanzien van een dienst van de informatiemaatschappij die een inbreuk pleegt op de doelstellingen die vermeld worden in 1° of die een ernstig risico vormt voor die doelstellingen of ze ernstig schendt;

3° in verhouding zijn met die doelstellingen.

De hoger vermelde wet van 11 maart 2003 bepaalt dat, zonder afbreuk te doen aan de gerechtelijke procedure, met inbegrip van de handelingen die worden uitgevoerd in het kader van een gerechtelijk onderzoek of vooronderzoek, de algemeen directeur van de diensten waarnaar verwezen wordt, met een aangetekende brief aan de lidstaat op het grondgebied waarvan de betrokken dienstverlener is gevestigd, in het onderhavige geval Nederland, vraagt om de nodige maatregelen te nemen om de betrokken doelstellingen veilig te stellen.

Als de betrokken lidstaat geen gevolg geeft aan die vraag of onvoldoende maatregelen neemt, brengt de algemeen directeur van de diensten waarnaar verwezen wordt, met een aangetekende brief, de onderzoeksrechter van het gerechtelijk arrondissement Brussel daarvan onmiddellijk op de hoogte. Hij moet vooraf de Europese Commissie en de betrokken lidstaat van zijn intentie op de hoogte brengen.

In noodgevallen kan hij echter onmiddellijk de onderzoeksrechter op de hoogte brengen op voorwaarde dat hij de Europese Commissie en de betrokken lidstaat zo vlug mogelijk inlicht.

De hoger vermelde wet van 11 maart 2003 bepaalt bovendien dat de onderzoeksrechter een opschortingsverordening kan uitvaardigen. Bovendien wordt er een actie tot onderbreking geopend bij de voorzitter van de bevoegde rechtbank van eerste aanleg met het oog op een onderbreking van een zelfs strafrechtelijk betugelde handeling die een inbreuk vormt op de bepalingen van de wet van 11 maart 2003.

Kan u mij een antwoord geven op de volgende vragen :

1. Is de algemene directie Controle en Bemiddeling van de federale overheidsdienst Economie, KMO's, Middenstand en Energie, die belast is met het houden van toezicht op internet, op de hoogte gebracht van het bestaan van die website en van het feit dat men er zich in België toegang kan toe verschaffen ?

2. Wat zijn de technologische middelen waarover die diensten beschikken om te waken over de toepassing van de Belgische wetgeving door websites die zich niet alleen in België bevinden, maar ook en vooral in het buitenland en die zich kunnen richten tot het Belgische publiek ? Letten die diensten wel voldoende op de illegale aard en de schadelijkheid van bepaalde inhoud, met name op ethisch gebied en op het vlak van volksgezondheid ?

3. Heeft de algemeen directeur van de diensten van de algemene directie Controle en Bemiddeling van de federale overheidsdienst Economie, KMO's, Middenstand en Energie volgens de bepalingen van de wet de Europese Commissie, Nederland en de bevoegde onderzoeksrechter geïnformeerd ?

a) Als dat niet het geval is, wat zijn dan de redenen daarvan ?

b) Als dat wel het geval is, hebben de Nederlandse autoriteiten dan verklaard dat de inhoud van de website ook de Nederlandse wetgeving overtreedt ? Hebben ze zich bereid verklaard om samen te werken en indien ja, op welke manier zal dat gebeuren ?

4. In het geval Nederland niet samenwerkt, welke andere maatregelen werden genomen om de aankoop en de verkoop van oercellen op de Nederlandse website te voorkomen ? Hebben de

tents ont-ils par exemple envisagé de verrouiller l'accès aux fournisseurs d'accès? Pour rappel, dans un cas récent, rappelé dans une communication au Parlement européen, au Conseil, au Comité économique et social et au Comité des régions, le ministre public allemand a menacé d'attaquer en justice les fournisseurs d'accès à internet en Allemagne s'ils ne bloquaient pas l'accès à un magazine qui ferait l'apologie de la violence terroriste et était publié sur un site web hébergé par un serveur installé aux Pays-Bas.

5. Quand seront pris les arrêtés royaux conditionnant l'entrée en vigueur de la loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons in vitro?

6. Quand la Belgique procédera-t-elle à la signature et à la ratification de la convention biomédecine?

Question n° 3-99 de M. Vandenberghe du 27 août 2003 (N.):

Discothèques. — Racisme. — Action de la justice.

Le procureur du Roi de Hasselt a chargé les corps de police locaux de contrôler sur place toutes les plaintes pour fait de racisme déposées contre les exploitants de discothèque qui refusent systématiquement l'accès de leur établissement aux allochtones et de faire cesser les abus constatés. S'il s'avère que ces exploitants ne sont pas fondés à refuser l'accès à leur établissement, un dossier judiciaire sera ouvert à leur encontre.

Le commissaire de police de Hasselt craint pour sa part que les allochtones qui se voient refuser l'accès aux discothèques dans d'autres arrondissements n'affluent en masse à Hasselt et que la police ne soit submergée de plaintes. Le commissaire de police préconise de créer une banque centrale de données reprenant les noms des auteurs de troubles, qui pourrait être mise à la disposition des exploitants de discothèque et du parquet.

Quant au procureur du Roi de Tongres, il ne partage pas la conception de son collègue de Hasselt.

L'honorable ministre pourrait-elle me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. Combien de dossiers judiciaires a-t-on ouverts au cours des dix dernières années à l'encontre d'exploitants de discothèque pour avoir refusé l'accès de leur établissement à des allochtones?

2. Estime-t-elle souhaitable de généraliser les dispositions prises à Hasselt?

3. Estime-t-elle nécessaire d'organiser une concertation à ce propos avec les exploitants de discothèque?

4. Est-elle favorable à la création d'une banque centrale de données reprenant les noms des auteurs de troubles, qui pourrait être mise à la disposition des exploitants de discothèque et du parquet?

Question n° 3-100 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Éditeurs responsables. — Fausses adresses.

Conformément aux dispositions légales en vigueur, le nom et l'adresse effective de l'éditeur responsable doivent être mentionnés sur chaque publication qu'il diffuse. Le non-respect de ces dispositions est sanctionné par des peines correctionnelles.

Le magazine *carrefour de la périphérie* mentionne dans son numéro de mai 2003 (que l'on retrouve sur le site internet à l'adresse www.carrefour.be) comme éditeur responsable, une personne qui, d'après certaines informations, demeurerait à Rhode-Saint-Genèse mais qui mentionne une adresse à Bruxelles, alors que, d'après ce que l'on m'a dit, cette adresse n'existerait même pas « matériellement ».

1. Un éditeur responsable peut-il mentionner une adresse qui n'existe pas matériellement?

2. Le parquet a-t-il, dans ce cas spécifique, déjà mené une enquête et entamé des poursuites? Dans la négative, pourquoi ne l'a-t-il pas fait?

bevoegde ministers bijvoorbeeld overwogen om de toegang tot de providers te vergrendelen? Ter herinnering: in een recent geval, waarop gewezen werd in een mededeling aan het Europese Parlement, aan de Raad, aan het Economische en Sociaal Comité en aan het Comité van de regio's, heeft het Duitse openbaar ministerie ermee gedreigd de internetproviders in Duitsland een proces aan te doen als ze de toegang tot een magazine dat terroristisch geweld ophemelt en dat op een website werd gepubliceerd die ondergebracht was bij een server die geïnstalleerd is in Nederland, niet blokkeerden.

5. Wanneer komen de koninklijke besluiten die een voorwaarde vormen voor het van kracht worden van de wet van 11 mei 2003 betreffende in-vitro-onderzoek op embryo's?

6. Wanneer gaat België over tot het ondertekenen en ratificeren van de conventie over biogeneeskunde?

Vraag nr. 3-99 van de heer Vandenberghe d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Discotheken. — Racisme. — Optreden van het gerecht.

De procureur des Konings te Hasselt heeft de plaatselijke politiekorpsen de opdracht gegeven alle klachten over racisme tegen discotheekuitbaters, die systematisch allochtonen de toegang tot hun dancing weigeren, ter plaatse te controleren en op te lossen. Indien blijkt dat uitbaters onterecht de toegang weigeren, zal tegen hen een gerechtelijk dossier worden opgesteld.

De Hasseltse politiecommissaris daarentegen vreest dat allochtonen die in andere arrondissementen de toegang tot discotheken wordt geweigerd, massaal naar Hasselt zullen afzakken, waardoor de politie overstelpd zal worden met klachten. De politiecommissaris pleit voor de invoering van een centrale databank met de namen van de amokmakers, die dan ter beschikking kan worden gesteld van de discotheekuitbaters en het parket.

De procureur des Konings te Tongeren heeft dan weer een andere opvatting dan zijn collega te Hasselt.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Hoeveel gerechtelijke dossiers werden de voorbije tien jaar opgesteld tegen discotheekuitbaters die de toegang weigerden aan allochtonen?

2. Acht ze het wenselijk de Hasseltse werkwijze te veralgemenen?

3. Acht ze het noodzakelijk om hierover dan overleg te plegen met de discotheekuitbaters?

4. Is ze voorstander van de invoering van een centrale databank met de namen van amokmakers, die ter beschikking kan worden gesteld aan de discotheekuitbaters en het parket?

Vraag nr. 3-100 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Verantwoordelijke uitgevers. — Valse adressen.

Overeenkomstig de wettelijke verplichtingen moet een verantwoordelijke uitgever zijn naam en werkelijk adres op elke publicatie aanbrengen die hij laat verspreiden. Op niet-naleving hiervan staan correctionele straffen.

Het blad *« Le magazine carrefour de la périphérie »* vermeldt in het meinumnummer 2003 (terug te vinden op de webstek www.carrefour.be) als verantwoordelijke uitgever een persoon, die naar verluidt woonachtig is te Sint-Genesius-Rode, maar geeft een adres op te Brussel dat naar men mij meedeelt « fysisch » niet eens bestaat.

1. Kan een verantwoordelijke uitgever een adres vermelden dat fysisch niet bestaat?

2. Heeft het parket hiernaar in dit specifieke geval al onderzoek verricht en werd vervolging ingesteld? Zo neen, waarom niet?

Question n° 3-114 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation.

J'aimerais obtenir, concernant votre département et votre cabinet ministériel/secrétariat personnel/cellule stratégique et, le cas échéant, celui de votre prédécesseur, une réponse aux questions suivantes relativement aux fiscalistes et réviseurs d'entreprises auxquels il a éventuellement été fait appel depuis le 1^{er} juillet 1999:

1. a) À quels fiscalistes et réviseurs d'entreprises a-t-il été fait appel? Où sont-ils établis et, le cas échéant, à quel barreau sont-ils inscrits?

b) Avec quels fiscalistes et réviseurs d'entreprises y a-t-il une relation de travail permanente dans le cadre d'un contrat ou non et, le cas échéant, quand ce contrat a-t-il été conclu?

2. a) Quelle a été la procédure d'adjudication/de sélection suivie pour la désignation de ces fiscalistes et réviseurs d'entreprises et pourquoi a-t-on recouru à ce mode d'adjudication spécifique?

b) A-t-on tenu compte à cet égard du principe de la concurrence et, dans la négative, pour quel motif n'en a-t-on pas tenu compte?

c) Les dispositions de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics ont-elles été appliquées et, dans la négative, pour quel motif y a-t-on dérogé?

3. Quels ont été les critères décisifs qui ont permis de sélectionner ces fiscalistes et réviseurs d'entreprises?

4. Combien de missions ont-elles été confiées à chacun de ces fiscalistes et réviseurs d'entreprises?

5. Quelle était la nature de ces missions?

6. Pourquoi ces missions n'ont-elles pas pu être confiées à l'administration?

7. Quel a été le coût total de ces missions, par fiscaliste et par réviseur d'entreprises?

8. Sur quelle ligne budgétaire ces dépenses ont-elles été imputées?

Question n° 3-129 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinets. — Recours à l'assistance juridique.

J'aimerais obtenir, concernant votre cabinet ministériel/secrétariat personnel/cellule stratégique et, le cas échéant, celui de votre prédécesseur, une réponse aux questions suivantes relativement à l'assistance juridique à laquelle il a été fait appel depuis le 1^{er} juillet 1999:

1. a) À quels avocats ou cabinets d'avocats et juristes a-t-on fait appel, où sont-ils établis et, le cas échéant, à quel barreau sont-ils inscrits?

b) Avec quels avocats ou cabinets d'avocats et juristes y a-t-il une relation permanente et quand ce contrat a-t-il été conclu?

2. a) Quelle procédure d'adjudication/de sélection a-t-on suivie pour la désignation de ces avocats ou cabinets d'avocats et juristes et pourquoi a-t-on eu recours à ce mode d'adjudication spécifique?

b) A-t-on tenu compte, à cet égard, du principe de la concurrence et, dans la négative, pourquoi pas?

c) Les dispositions de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics ont-elles été appliquées et, dans la négative, pourquoi pas?

3. Quels ont été les critères décisifs qui ont permis de sélectionner ces avocats ou bureaux d'avocats et juristes?

4. Combien de missions ont-elles été confiées à chacun de ces avocats ou bureaux d'avocats et juristes?

5. Quelle était la nature de ces missions?

6. Combien de ces affaires ont-elles été, le cas échéant, gagnées ou perdues?

7. Quel a été le coût total de cette(ces) mission(s) par avocat ou bureau d'avocats et juriste?

Vraag nr. 3-114 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.

Wat betreft uw departement en uw ministerieel kabinet/persoonlijk secretariaat/cel beleidsvoorbereiding, en in voorkomend geval dat van uw voorganger, kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen met betrekking tot fiscalisten en bedrijfsrevisoren waarop eventueel een beroep werd gedaan en dit met ingang van 1 juli 1999:

1. a) Op welke fiscalisten en bedrijfsrevisoren werd een beroep gedaan, waar zijn zij gevestigd en in voorkomend geval aan welke balie zijn zij ingeschreven?

b) Met welke van deze fiscalisten en bedrijfsrevisoren wordt er op permanente basis gewerkt, al dan niet via een overeenkomst, en in voorkomend geval, wanneer werd deze overeenkomst gesloten?

2. a) Welke gunningswijze/selectieprocedure werd bij de aanduiding van deze fiscalisten en bedrijfsrevisoren gevolgd en waarom werd beroep gedaan op deze specifieke gunningswijze?

b) Werd daarbij een beroep gedaan op het principe van de mededinging, en zo neen, waarom niet?

c) Werden daarbij de bepalingen van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten toegepast, en zo neen, waarom niet?

3. Welke waren de doorslaggevende criteria om deze fiscalisten en bedrijfsrevisoren te selecteren?

4. Hoeveel opdrachten werden aan elk van deze fiscalisten en bedrijfsrevisoren toevertrouwd?

5. Wat was de aard van deze opdrachten?

6. Waarom konden deze opdrachten niet aan de administratie worden toevertrouwd?

7. Wat was de totale kostprijs voor deze opdracht(en) per fiscalist en bedrijfsrevisor?

8. Waar zijn deze uitgaven in de begroting terug te vinden?

Vraag nr. 3-129 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.

Kan u mij voor uw ministerieel kabinet/persoonlijk secretariaat/cel beleidsvoorbereiding, en in voorkomend geval dat van uw voorganger, met betrekking tot de juridische bijstand waarop een beroep werd gedaan een antwoord geven op de volgende vragen, en dit met ingang van 1 juli 1999:

1. a) Op welke advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden werd een beroep gedaan, waar zijn zij gevestigd en in voorkomend geval aan welke balie zijn zij ingeschreven?

b) Met welke van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden wordt er met een abonnement gewerkt en wanneer werd deze overeenkomst gesloten?

2. a) Welke gunningswijze/selectieprocedure werd bij de aanduiding van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden gevolgd en waarom werd beroep gedaan op deze specifieke gunningswijze?

b) Werd daarbij een beroep gedaan op het principe van de mededinging, en zo neen, waarom niet?

c) Werden daarbij de bepalingen van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten toegepast, en zo neen, waarom niet?

3. Welke waren de doorslaggevende criteria om deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden te selecteren?

4. Hoeveel opdrachten werden aan elk van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden toevertrouwd?

5. Wat was de aard van deze opdrachten?

6. Hoeveel van deze toevertrouwde opdrachten werden, in voorkomend geval, gewonnen en verloren?

7. Wat was de totale kostprijs voor deze opdracht(en) per advocaten(kantoor) en rechtsgeleerde?

8. À quel poste du budget ces dépenses figurent-elles?

Question n° 3-144 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Départements. — Recours à une assistance juridique.

J'aimerais obtenir, concernant les départements qui relèvent de votre compétence, une réponse aux questions suivantes relativement à l'assistance juridique à laquelle ils auraient eu recours depuis le 1^{er} juillet 1999:

1. a) À quels avocats ou cabinets d'avocats et juristes a-t-il été fait appel, où sont-ils établis et, le cas échéant, à quel barreau sont-ils inscrits?

b) Avec quels avocats ou cabinets d'avocats et juristes y a-t-il une relation permanente et, le cas échéant, quand ce contrat a-t-il été conclu?

2. a) Quelle procédure d'adjudication/de sélection a-t-on suivie pour la désignation de ces avocats ou cabinets d'avocats et juristes et pourquoi a-t-on opté pour ce mode d'adjudication spécifique?

b) A-t-on tenu compte du principe de la concurrence et, dans la négative, pourquoi pas?

c) Les dispositions de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics ont-elles été appliquées et, dans la négative, pourquoi pas?

3. Quels ont été les critères décisifs pour sélectionner ces avocats ou cabinets d'avocats et juristes?

4. Combien de missions ont-elles confiées à chacun de ces avocats ou cabinets d'avocats et juristes?

5. Quelle était la nature de ces missions?

6. Combien de ces affaires ont-elles été, le cas échéant, gagnées ou perdues?

7. Quel a été le coût total de cette (ces) mission(s) par avocat ou cabinet d'avocats et juriste?

8. À quel poste du budget ces dépenses figurent-elles?

Question n° 3-159 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats.

1. A-t-on fait appel, depuis le 1^{er} janvier 1999, pour des matières qui relèvent de vos compétences, à des avocats ou des cabinets d'avocats pour qu'ils apportent une assistance juridique lors de la préparation d'une législation?

2. Dans l'affirmative:

a) De quelle législation s'agit-il?

b) Quand cette mission (ou ces missions) a-t-elle (ont-elles) commencé et quand s'est-elle (se sont-elles) terminée(s)?

c) Quelle assistance a-t-on accordée jusqu'à ce jour?

d) De quels avocats ou cabinets d'avocats s'agissait-il?

e) Quels étaient les critères qui ont permis de sélectionner ces avocats ou cabinets d'avocats?

f) Quelle procédure a-t-on suivie à cet effet?

g) Quel a été le coût total de ces missions?

h) À quel poste du budget ces dépenses ont-elles été inscrites?

i) Pourquoi n'a-t-on pas pu faire appel à l'administration pour la préparation de cette législation?

Question n° 3-174 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Pourriez-vous répondre aux questions suivantes pour chaque conseil consultatif, organe de concertation ou de participation, conseil supérieur, comité, commission, etc., relevant de vos compétences:

1. Quand ont-ils été constitués?

2. Quelle est la réglementation qui régit leur fonctionnement?

3. Quel est leur objet?

8. Waar zijn deze uitgaven in de begroting terug te vinden?

Vraag nr. 3-144 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Departementen. — Beroep op juridische bijstand.

Kan u mij voor de departementen die onder uw bevoegdheid vallen met betrekking tot de juridische bijstand waarop een beroep werd gedaan een antwoord geven op de volgende vragen, en dit met ingang van 1 juli 1999:

1. a) Op welke advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden werd een beroep gedaan, waar zijn zij gevestigd en in voorkomend geval aan welke balie zijn zij ingeschreven?

b) Met welke van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden wordt er met een abonnement gewerkt en wanneer werd deze overeenkomst gesloten?

2. a) Welke gunningswijze/selectieprocedure werd bij de aanduiding van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden gevolgd en waarom werd beroep gedaan op deze specifieke gunningswijze?

b) Werd daarbij een beroep gedaan op het principe van de mededinging, en zo neen, waarom niet?

c) Werden daarbij de bepalingen van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten toegepast, en zo neen, waarom niet?

3. Welke waren de doorslaggevende criteria om deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden te selecteren?

4. Hoeveel opdrachten werden aan elk van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden toevertrouwd?

5. Wat was de aard van deze opdrachten?

6. Hoeveel van deze toevertrouwde opdrachten werden, in voorkomend geval, gewonnen en verloren?

7. Wat was de totale kostprijs voor deze opdracht(en) per advocaten(kantoor) en rechtsgeleerde?

8. Waar zijn deze uitgaven in de begroting terug te vinden?

Vraag nr. 3-159 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocaten-kantoren.

1. Werd er voor de materies die tot uw bevoegdheid behoren sinds 1 januari 1999 een beroep gedaan op advocaten(kantoren) om juridische bijstand te verlenen bij de voorbereiding van wetgeving?

2. Zo ja:

a) Over welke wetgeving gaat het?

b) Wanneer ging(en) deze opdracht(en) in en wanneer liep(en)/lopen zij af?

c) Welke bijstand werd er tot op heden verleend?

d) Welke advocaten(kantoren) betreft het?

e) Wat waren de criteria om deze advocaten(kantoren) te selecteren?

f) Welke procedure werd daartoe gevolgd?

g) Wat was de totale kostprijs voor deze opdracht(en)?

h) Waar zijn deze uitgaven in de begroting terug te vinden?

i) Waarom kon er voor de voorbereiding van deze wetgeving geen beroep op de administratie worden gedaan?

Vraag nr. 3-174 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.

Kan u mij voor elke adviesraad, overleg- of inspraakorgaan, hoge raad, comité, commissie en dergelijke meer die onder uw bevoegdheid vallen het volgende medelen:

1. Wanneer werden deze opgericht?

2. Via welke reglementering wordt hun werking geregeld?

3. Welk doel hebben ze?

4. Quelle est leur composition?
 - a) Combien de membres comptent-ils?
 - b) Quelles sont les fonctions dirigeantes?
 - c) Combien y a-t-il de néerlandophones et de francophones?
 - d) Comment les fonctions dirigeantes sont-elles réparties entre francophones et néerlandophones?
 - e) Tend-on à une représentativité quelconque et, dans l'affirmative, de quelle manière?
5. Quelle est la fréquence du renouvellement des membres et selon quelles modalités ce renouvellement s'effectue-t-il?
 - a) Selon la réglementation?
 - b) En réalité: quand a eu lieu le dernier renouvellement?
6. Quelle est l'identité des membres actuels, quelle est leur appartenance linguistique et à quel titre y siègent-ils (compétence ou fonction)?
7. Combien de fois se sont-ils réunis au cours des cinq dernières années et combien d'avis ont été émis (par an)?
8. Quelles ont été les indemnités versées?
9. Quels sont les autres avantages matériels éventuellement accordés aux membres?
10. A-t-on déjà procédé à une évaluation/radiographie de la nécessité et de l'efficacité du fonctionnement de ces divers organes et, dans l'affirmative, quand cette évaluation a-t-elle été faite, par qui (interne/externe) et quels en ont été les résultats? Au cas où aucune évaluation n'aurait eu lieu, l'honorable ministre envisage-t-elle d'en faire réaliser une?

Question n° 3-195 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Journalistes.— Indemnités.

Lors de leurs voyages à l'étranger, les ministres et secrétaires d'État sont régulièrement accompagnés de journalistes et de leur suite (caméramen, techniciens, photographes, etc.) et ils leur remboursent une partie ou l'intégralité de leurs frais, à charge du contribuable évidemment. Même quand ils restent dans notre pays, les journalistes bénéficient régulièrement d'avantages ou autres sous forme de repas, etc.

1. Quels sont les frais que votre cabinet et/ou département rembourse(nt) aux journalistes et à leur suite lors de voyages à l'étranger et quelles autres indemnités matérielles ou facilités leur sont-elles offertes?
2. Quels sont les montants totaux qui ont été dépensés à cet effet pour chaque année de la précédente législature et depuis votre entrée en fonction, tant à charge du cabinet que du département? À quel poste budgétaire figurent-ils?
3. Quels avantages matériels (ou quelles indemnités financières) offre-t-on aux journalistes travaillant en Belgique et à leur suite?
4. Quels sont les montants totaux qui ont été dépensés à cet effet pour chaque année de la précédente législature et depuis votre entrée en fonction, tant à charge du cabinet que du département? À quels postes budgétaires figurent-ils?
5. Dans quelles circonstances offre-t-on des avantages matériels aux journalistes? Sur quels critères se base-t-on pour en accorder dans un cas et pas dans l'autre?
6. Quelles sont les intentions qui sous-tendent l'octroi d'avantages matériels aux journalistes?
7. Comment s'effectue la sélection des journalistes et de leurs accompagnateurs qui entrent en ligne de compte pour obtenir ces avantages? Prend-on en considération l'ensemble des journaux, des chaînes de radio et de télévision et éventuellement d'autres médias? Si la réponse est non, quelles chaînes de radio et de télévision, quels quotidiens et autres médias entrent-ils de préférence en ligne de compte et pourquoi? Tient-on compte à cet égard de la diversité d'opinion des différents médias? En d'autres termes, quels critères applique-t-on?
8. Pourriez-vous fournir un aperçu global des dépenses effectuées au cours de la législature précédente et depuis votre entrée en fonction, à charge de votre département (y compris du cabinet), en faveur des journalistes en les scindant par journal, chaîne de radio et de télévision?

4. Hoe worden ze samengesteld?
 - a) Hoeveel leden zijn er?
 - b) Welke leidinggevende functies zijn er?
 - c) Hoeveel Nederlandstaligen en Franstaligen zijn er?
 - d) Hoe zijn de leidinggevende functies verdeeld over de Nederlandstaligen en Franstaligen?
 - e) Wordt daarbij enige representativiteit nagestreefd, en in bevestigend geval, op welke wijze wordt deze nagestreefd?
5. Hoe dikwijls en hoe worden zij in hun samenstelling vernieuwd?
 - a) Volgens de reglementering?
 - b) In werkelijkheid: wanneer greep de laatste vernieuwing plaats?
6. Wie zetelt er op dit moment in, met vermelding van de taalaanhorigheid, en in hoofde van welke bekwaamheid of functie zetelt hij/zij daarin?
7. Hoe dikwijls werd er de voorbije vijf jaar samengekomen en hoeveel adviezen werden er afgeleverd (telkens per jaar)?
8. Welke vergoedingen worden er uitgekeerd?
9. Welke andere materiële voordelen worden er eventueel aan de leden ter beschikking gesteld?
10. Werd er reeds een evaluatie/doorlichting gemaakt over de noodzaak en de efficiëntie van de werking van deze instelling, zo ja, wanneer, door wie (intern/extern), en wat waren de resultaten hiervan? Indien er geen evaluatie werd gemaakt, overweegt de minister/staatssecretaris dit vooralsnog te doen?

Vraag nr. 3-195 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Journalisten.— Vergoedingen.

Ministers en staatssecretarissen worden tijdens hun reizen in het buitenland geregeld vergezeld door journalisten en hun gevolg (cameramensen, technici, fotografen, enz.) en betalen daarbij, uiteraard op kosten van de belastingbetaler, een deel of de volledige kosten van hun uitgaven terug. Ook in eigen land worden regelmatig materiële of andere voordelen aan journalisten geboden onder de vorm van etentjes en dergelijke meer.

1. Welke kosten worden door uw kabinet en departement(en) vergoed aan journalisten en hun gevolg tijdens buitenlandse reizen en welke andere materiële vergoedingen of faciliteiten worden hen geboden?
2. Welke totaalbedragen werden hiervoor jaarlijks tijdens de vorige legislatuur en sinds u bent aangetreden uitgegeven, zowel ten laste van het kabinet als van het departement? Op welke begrotingsposten kan dit worden teruggevonden?
3. Welke materiële voordelen (of financiële vergoedingen) worden geboden aan binnenlandse journalisten en hun gevolg?
4. Welke totaalbedragen werden hiervoor jaarlijks tijdens de vorige legislatuur en sinds u bent aangetreden uitgegeven, zowel ten laste van het kabinet als van het departement? Op welke begrotingsposten kan dit worden teruggevonden?
5. In welke omstandigheden worden materiële voordelen aan journalisten geboden? Welke criteria worden er met andere woorden gebruikt om dit in het ene geval wel te doen en in het andere geval niet?
6. Met welke bedoelingen worden materiële voordelen geschonken aan journalisten?
7. Hoe gebeurt de selectie van de journalisten en hun gevolg die in aanmerking komen voor deze voordelen? Worden daarbij alle kranten, radio- en TV-stations en eventueel andere media in ogenschouw genomen? Indien niet, welke radio- en TV-stations, kranten en eventuele andere media komen hiervoor bij voorkeur in aanmerking en waarom? Wordt daarbij de verscheidenheid in opinie van de verschillende media in ogenschouw genomen? Welke criteria worden met andere woorden aangewend?
8. Kan u mij een globaal overzicht geven van de uitgaven die tijdens de vorige legislatuur en sinds uw aantreden op kosten van uw departement (inclusief bijhorend kabinet) voor journalisten werden gedaan, opgesplitst per krant, radio- en TV-station?

9. Lors de quels voyages à l'étranger avez-vous été accompagné, ainsi que votre/vos prédécesseurs(s) depuis le 1^{er} juillet 1999, par des journalistes qui ont bénéficié d'une intervention dans leurs frais ou à qui des avantages matériels ont été accordés ?

10. Estimez-vous que l'attribution d'avantages matériels ou autres à des journalistes est conciliable avec les principes démocratiques, compte tenu de la séparation des pouvoirs, de la déontologie journalistique, de la nécessaire indépendance de la presse et de la diversité d'opinion indispensable au bon fonctionnement de la démocratie ?

Question n° 3-216 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité.

Les départements et/ou cabinets ministériels organisent régulièrement des campagnes médiatiques en vue de sensibiliser la population à certains problèmes.

Pouvez-vous me fournir une réponse aux questions suivantes à propos des campagnes médiatiques effectuées par votre (vos) département(s) et/ou cabinet(s), depuis le 1^{er} juillet 1999 :

1. Quel était leur thème et leur objectif ?
2. Qu'est-ce qui a incité à lancer une campagne médiatique sur le thème en question ?
3. La campagne a-t-elle été donnée en sous-traitance et, dans l'affirmative :
 - a) Pour quelle raison ? Pourquoi le département n'a-t-il pas pu s'en charger lui-même ?
 - b) À qui l'a-t-elle été ?
 - c) En application de quelle procédure ?
 - d) Combien de concurrents y avait-il ?
 - e) Sur la base de quels critères la campagne médiatique a-t-elle finalement été attribuée à celui qui l'a réalisée ?
4. Quelles dépenses ces campagnes ont-elles entraînées et sur quels crédits budgétaires ont-elles été imputées ?
5. À quels médias, en d'autres termes, à quels journaux, chaînes de radio ou de télévision ou autres médias, a-t-on eu recours pour chacune de ces campagnes ?
6. Quels sont les critères de sélection qui ont été pris en compte à cet effet ?
7. Quels ont été les résultats de ces campagnes médiatiques ? A-t-on effectué une étude pour en mesurer l'efficacité ? Dans l'affirmative, qui l'a effectuée ?

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-101 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Ambassades étrangères. — Emploi des langues.

Le néerlandophone qui prend contact avec les ambassades et autres représentations diplomatiques étrangères en Belgique est souvent amené à constater que personne ne peut lui répondre en néerlandais. Il constate également que la plupart des ambassades ne figurent dans les annuaires téléphoniques que sous une dénomination française et que la documentation qui y est distribuée n'est disponible qu'en français ou dans une autre langue étrangère.

Cette situation m'apparaît comme totalement inadmissible dans un pays dont la majorité de la population est néerlandophone.

1. Le gouvernement reconnaît-il qu'il y a, dans les ambassades étrangères établies en Belgique, un problème d'emploi des langues à l'égard de la majorité néerlandophone du pays ?

9. Bij welke buitenlandse reizen werden u en uw voorganger(s) sinds 1 juli 1999 vergezeld door journalisten waarvoor tegemoet werd gekomen in hun kosten of aan wie materiële voordelen werden geschonken ?

10. Acht u het verstrekken van materiële of andere voordelen aan journalisten verzoenbaar met de democratische beginselen, rekening houdend met de scheiding der machten, de journalistieke deontologie, de noodzaak tot onafhankelijkheid van de pers en verscheidenheid van opinie die broodnodig is om een democratie goed te laten functioneren ?

Vraag nr. 3-216 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.

Voor de sensibilisering van de bevolking doen de departementen en/of kabinetten regelmatig een beroep op mediacampagnes.

Kan u mij voor de mediacampagnes die door uw departement(en)/kabinet(ten) werden gevoerd vanaf 1 juli 1999 het volgende meedelen :

1. Welk onderwerp en doel hadden zij ?
2. Wat was de aanleiding om rond het thema in kwestie een mediacampagne op het getouw te zetten ?
3. Werd deze uitbesteed, en zo ja :
 - a) Waarom ? Waarom kon het departement hiervoor zelf met andere woorden niet instaan ?
 - b) Aan wie ?
 - c) Via welke procedure ?
 - d) Hoeveel mededingers waren er ?
 - e) Op basis van welke criteria werd de campagne uiteindelijk toegewezen aan diegene die ze heeft uitgevoerd ?
4. Welke uitgaven gingen hiermee gepaard en waar werden deze in de begroting geboekt ?
5. Op welke media, met andere woorden op welke kranten, TV- en radiozenders of andere mediakanalen, werd een beroep gedaan voor elk van deze campagnes ?
6. Welke selectiecriteria werden daartoe aangewend ?
7. Wat was het resultaat van deze mediacampagnes ? Werd een onderzoek verricht om de efficiëntie te controleren ? Zo ja, wie heeft dit onderzoek verricht ?

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-101 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Buitenlandse ambassades. — Taalgebruik.

Wie als Nederlandstalige contact opneemt met de buitenlandse ambassades of andere diplomatieke vertegenwoordigingen in België, komt vaak tot de vaststelling dat er niemand is die hem in het Nederlands kan voorhelpen. Tevens stelt hij vast dat de meeste ambassades in de telefoonboeken enkel in het Frans vermeld staan, en dat de documentatie die vanuit deze ambassades beschikbaar wordt gesteld enkel in het Frans of in een andere buitenlandse taal voorhanden is.

Dit lijkt mij een totaal onaanvaardbare toestand voor een land waar de meerderheid van de bevolking Nederlandstalig is.

1. Erkent de regering dat er een probleem bestaat inzake taalgebruik bij de in België gevestigde buitenlandse ambassades ten aanzien van de Nederlandstalige meerderheid in dit land ?

2. a) Quelles conditions ou exigences le gouvernement belge fixe-t-il pour l'accréditation des diplomates étrangers ?

b) Un minimum de connaissance de la langue principale de notre pays est-il requis ou suffit-il par exemple, pour le gouvernement, que l'on connaisse sa langue maternelle et, éventuellement, un peu d'anglais pour officier comme diplomate dans notre pays ?

3. Le gouvernement attire-t-il l'attention des États, au moment où ceux-ci présentent leurs diplomates, sur le fait que la majorité des Belges est néerlandophone et que cette donnée a des conséquences pour la représentation qu'ils délèguent dans notre pays ? De quelle manière attire-t-on leur attention sur ce point ?

4. Le gouvernement a-t-il déjà fait étudier sous l'angle de l'emploi des langues les services fournis par les ambassades établies dans notre pays et, dans la négative, envisage-t-il de le faire ?

5. a) Quelles actions le gouvernement a-t-il déjà entreprises auprès des ambassades défaillantes en ce qui concerne l'emploi des langues à l'égard de la majorité néerlandophone en Belgique, afin de leur signaler que les services qu'elles proposent aux Belges de langue néerlandaise sont insuffisants ?

b) Le gouvernement envisage-t-il d'entreprendre d'autres actions ?

c) Si tel n'est pas le cas, comment le gouvernement entend-il résoudre le problème linguistique réel que connaissent ces ambassades à l'égard des néerlandophones de notre pays ?

Question n° 3-109 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Organisations internationales. — Places vacantes. — Critères linguistiques.

La plupart des organisations internationales utilisent une ou plusieurs langues officielles et des langues de travail, au nombre desquelles le néerlandais ne figure que rarement, pour ne pas dire, jamais. Il s'ensuit que les néerlandophones doivent faire preuve de connaissances linguistiques plus vastes pour obtenir un poste dans ces organisations et que pour eux, le seuil à franchir est automatiquement plus élevé que pour les candidats dont la langue maternelle est également une langue officielle ou une langue de travail. Mais ce qui est plus grave, c'est lorsque ces organisations prévoient comme condition de recrutement que la langue maternelle du candidat doit également être la ou une des langues officielles ou la ou une des langues de travail. Dans ce cas, on peut carrément parler de discrimination.

J'aimerais obtenir pour chaque organisation internationale à laquelle la Belgique a adhéré, si possible pour l'année de référence 2002, une réponse aux questions suivantes :

1. a) À combien s'élève la contribution financière de la Belgique au budget de l'organisation ?

b) Quelle part du budget total la Belgique prend-elle à son compte ?

2. Quelles en sont les langues officielles et les langues de travail ?

3. a) Quelles sont les conditions d'ordre linguistique (connaissances des langues) posées aux candidats ?

b) Y a-t-il un certain nombre de fonctions pour lesquelles il est requis des candidats que leur langue maternelle soit une des langues officielles et/ou de travail et, dans l'affirmative, de quelles fonctions et de combien de fonctions s'agit-il ?

4. Des conditions sont-elles également imposées en matière de nationalité et lesquelles ?

5. a) Combien de membres du personnel ces organisations comptent-elles au total ?

b) Combien de Belges occupent-elles ?

c) Serait-il possible d'obtenir les mêmes données ventilées selon qu'il s'agit de Belges francophones ou de Belges néerlandophones ?

d) Quelle est leur proportion dans les fonctions supérieures et dans les fonctions subalternes ?

2. a) Welke voorwaarden of vereisten worden er door de Belgische regering gesteld bij de accreditatie van buitenlandse diplomaten ?

b) Hooft een minimum aan taalkennis van de voornaamste landstaal daar eveneens toe, of volstaat het bijvoorbeeld voor de regering dat een diplomaat enkel zijn moedertaal kent en daarnaast eventueel nog wat Engels om in ons land als diplomaat te functioneren ?

3. Worden landen er bij de voordracht van diplomaten door de regering attent op gemaakt dat de meerderheid van dit land Nederlandstalig is en dat dit consequenties heeft voor de vertegenwoordiging die zij in ons land afvaardigen ? Op welke wijze worden zij daar attent op gemaakt ?

4. Heeft de regering reeds een onderzoek verricht naar de dienstverlening van de in ons land gevestigde ambassades wat het taalgebruik betreft, en zo neen, overweegt de regering dit te doen ?

5. a) Welke acties heeft de regering reeds gevoerd bij de ambassades die in gebreke blijven inzake taalgebruik naar de Nederlandstalige meerderheid in dit land toe om hen erop te wijzen dat hun dienstverlening naar de Nederlandstaligen toe in dit land ondermaats is ?

b) Overweegt de regering nog acties te ondernemen ?

c) Indien niet, hoe denkt de regering het reële taalprobleem in deze ambassades ten aanzien van de Nederlandstaligen in dit land dan op te lossen ?

Vraag nr. 3-109 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Internationale organisaties. — Vacatures. — Taalkundige vereisten.

De meeste internationale organisaties hanteren één of enkele officiële talen en werktalen, waartoe het Nederlands zelden of nooit behoort. Het gevolg hiervan is dat Nederlandstaligen een grotere talenkennis aan de dag moeten leggen om bij dergelijke organisaties aan de slag te kunnen, en de drempel voor hen dus automatisch een stuk hoger ligt dan voor sollicitanten waarvan de moedertaal eveneens een officiële taal of werktaal is. Erger is het echter wanneer dergelijke organisaties als voorwaarde voor aanwerving stellen dat de officiële ta(a)l(en) en/of werkta(a)l(en) eveneens de moedertaal van de sollicitant moet zijn. In dat geval is er zonder meer sprake van discriminatie.

Graag kreeg ik voor elke internationale organisatie waarbij België aangesloten is, in voorkomend geval voor het referentiejaar 2002, een antwoord op de volgende vragen :

1. a) Hoeveel bedraagt de financiële bijdrage van België tot hun begroting ?

b) Welk aandeel van de totale begroting neemt België daarmee voor zijn rekening ?

2. Welke zijn de officiële talen en de werktalen ?

3. a) Welke voorwaarden worden er op taalkundig vlak (taalkennis) gesteld voor sollicitanten ?

b) Zijn er een aantal functies waarvoor van de sollicitanten vereist wordt dat hun moedertaal één van de officiële en/of werktalen is, en zo ja, om welke en hoeveel functies gaat het ?

4. Worden er ook voorwaarden inzake nationaliteit opgelegd en welke ?

5. a) Hoeveel personeelsleden zijn er in totaal tewerkgesteld ?

b) Hoeveel Belgen zijn er tewerkgesteld ?

c) Graag dezelfde gegevens opgesplitst volgens Nederlandstalige en Franstalige Belgen.

d) Wat is hun aandeel in de hogere en de lagere functies ?

6. a) L'honorable ministre estime-t-elle admissible à la lumière du principe de la non-discrimination qu'on réserve un certain nombre d'emplois à des personnes dont la langue maternelle est une des langues officielles et/ou de travail?

b) Dans la négative, qu'a-t-on entrepris auprès des organisations pour s'opposer à l'application, si limitée soit-elle, de ce principe?

c) Envisage-t-on, le cas échéant, de prendre des mesures et, si oui, lesquelles?

Question n° 3-111 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

OTAN. — Accords. — Révision.

On peut lire dans l'accord de gouvernement que la Belgique procédera à la «révision, à la lumière de la situation internationale modifiée, des accords conclus dans le cadre de l'OTAN pendant la guerre froide».

1. Quels sont les accords visés en l'espèce?

2. Que couvrent ces accords?

3. Dans quel sens le gouvernement veut-il procéder à une révision de chacun de ces accords et quelles sont les considérations ou les intentions qui la sous-tendent?

4. Cette révision peut-elle s'effectuer unilatéralement ou doit-elle se faire dans un cadre bilatéral ou même multilatéral?

5. Dans les deux derniers cas, a-t-on déjà pris les contacts nécessaires afin d'y procéder et quels en ont été les résultats? Si aucun contact n'a encore été pris, quand le gouvernement envisage-t-il de le faire?

6. Quel calendrier le gouvernement préconise-t-il pour réaliser la révision de ces accords?

Question n° 3-130 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinets. — Recours à l'assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-129 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Question n° 3-145 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Départements. — Recours à une assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-144 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Question n° 3-196 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Journalistes. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-195 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 24).

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

Entreprises publiques

Question n° 3-36 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Belgacom. — Cadres linguistiques.

Il ressort du rapport annuel 2001 de la Commission permanente de contrôle linguistique que Belgacom ne dispose pas encore d'un cadre linguistique.

6. a) Acht de geachte minister het principe van het uitsluitend voorbehouden van een aantal betrekkingen voor moedertaal-sprekers van de officiële en/of werktalen in het licht van het principe van de niet-discriminatie aanvaardbaar?

b) Zo neen, wat werd daartegen ondernomen bij de organisaties die dit principe, hoe beperkt ook, toepassen?

c) Wordt er in voorkomend geval overwogen maatregelen te nemen en welke?

Vraag nr. 3-111 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

NAVO. — Akkoorden. — Herziening.

In het regeerakkoord valt te lezen dat België zal overgaan tot «de herziening in functie van de gewijzigde internationale situatie van de akkoorden die tijdens de koude oorlog in NAVO-kader werden afgesloten».

1. Welke akkoorden worden hiermee bedoeld?

2. Wat behelzen de desbetreffende akkoorden?

3. In welke zin wil de regering overgaan tot de herziening van elk van deze akkoorden en welke overwegingen of bedoelingen liggen daaraan ten grondslag?

4. Kan deze herziening unilateraal gebeuren, of moet dit bilateraal of zelfs multilateraal gebeuren?

5. In beide laatste gevallen werden dienaangaande reeds de nodige contacten gelegd om daartoe over te gaan, en wat waren de resultaten daarvan? Indien nog geen contacten werden gelegd, wanneer overweegt de regering deze dan te leggen?

6. Welk tijds kader heeft de regering vooropgesteld om de herziening van deze akkoorden te verwezenlijken?

Vraag nr. 3-130 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-129 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Vraag nr. 3-145 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Departementen. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-144 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Vraag nr. 3-196 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Journalisten. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-195 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 24).

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-36 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Belgacom. — Taalkaders.

Uit het jaarverslag 2001 van de Vaste Commissie voor taaltoezicht blijkt dat Belgacom nog niet over een taalkader beschikt.

Toutefois, un service qui doit disposer d'un cadre linguistique ne peut, légalement parlant et en principe, pas fonctionner s'il ne dispose pas d'un cadre linguistique valable. La législation linguistique est en effet une législation d'ordre public. Sans cadre linguistique il ne peut en principe y avoir aucune nomination ou promotion. Le Conseil d'État a dès lors à plusieurs reprises déjà annulé des nominations et des promotions en raison de l'absence d'un cadre linguistique (valable) (arrêts 63.298 du 27 novembre 1996 et 93.029 du 5 février 2001).

Il est évident que l'absence de cadres linguistiques (valables) peut avoir des conséquences plus que notables. En principe, tout intéressé à toute nomination ou promotion peut s'adresser au Conseil d'État pour attaquer (avec succès garanti) une nomination ou une promotion.

C'est pourquoi j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. Pourquoi ce service ne dispose-t-il toujours pas d'un cadre linguistique?
2. Quelles démarches ont jusqu'à présent été entreprises afin de doter ce service d'un cadre linguistique valable?
3. Où en est la procédure?
4. Pour quand peut-on s'attendre à la publication de ce cadre linguistique au *Moniteur belge*?
5. Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il le cas échéant pour veiller à ce que ce service dispose le plus rapidement possible d'un cadre linguistique?
6. Combien de personnes ce service occupe-t-il actuellement?
7. Serait-il possible de donner également par niveau (échelon de la hiérarchie) la répartition actuelle des emplois entre le cadre linguistique francophone et le cadre linguistique néerlandophone?

Question n° 3-37 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

SNCB. — Cadres linguistiques.

Il ressort du rapport annuel 2001 de la Commission permanente de contrôle linguistique que la SNCB ne dispose pas encore d'un cadre linguistique.

Toutefois, un service qui doit disposer d'un cadre linguistique ne peut, légalement parlant et en principe, pas fonctionner s'il ne dispose pas d'un cadre linguistique valable. La législation linguistique est en effet une législation d'ordre public. Sans cadre linguistique il ne peut en principe y avoir aucune nomination ou promotion. Le Conseil d'État a dès lors à plusieurs reprises déjà annulé des nominations et des promotions en raison de l'absence d'un cadre linguistique (valable) (arrêts 63.298 du 27 novembre 1996 et 93.029 du 5 février 2001).

Il est évident que l'absence de cadres linguistiques (valables) peut avoir des conséquences plus que notables. En principe, tout intéressé à toute nomination ou promotion peut s'adresser au Conseil d'État pour attaquer (avec succès garanti) une nomination ou une promotion.

C'est pourquoi j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. Pourquoi ce service ne dispose-t-il toujours pas d'un cadre linguistique?
2. Quelles démarches ont jusqu'à présent été entreprises afin de doter ce service d'un cadre linguistique valable?
3. Où en est la procédure?
4. Pour quand peut-on s'attendre à la publication de ce cadre linguistique dans le *Moniteur belge*?
5. Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il le cas échéant pour veiller à ce que ce service dispose le plus rapidement possible d'un cadre linguistique?
6. Combien de personnes ce service occupe-t-il actuellement?
7. Serait-il possible de donner également par niveau (échelon de la hiérarchie) la répartition actuelle des emplois entre le cadre linguistique francophone et le cadre linguistique néerlandophone?

Nochtans kan een dienst die over een taalkader moet beschikken wettelijk gezien in principe niet werken indien hij niet over een geldig taalkader beschikt. De taalwetgeving is immers een wetgeving van openbare orde. Zonder taalkader kan in principe geen benoeming of bevordering worden verricht. De Raad van State heeft dan ook al herhaaldelijk benoemingen en bevorderingen vernietigd ingevolge een gebrek aan (geldige) taalkaders (bijvoorbeeld arresten 63.298 van 27 november 1996 en 93.029 van 5 februari 2001).

Het mag duidelijk zijn dat een gebrek aan (geldige) taalkaders verstrekende gevolgen heeft. In principe kan elke belanghebbende bij elke benoeming of bevordering naar de Raad van State stappen om deze (met gewaarborgd succes) aan te vechten.

Mijn vragen zijn daarom de volgende:

1. Waarom heeft deze dienst nog geen taalkader?
2. Welke stappen werden er tot nu toe genomen om deze dienst een geldig taalkader te bezorgen?
3. Welke is de huidige stand van zaken van deze procedure?
4. Tegen wanneer mag worden verwacht dat dit taalkader gepubliceerd kan worden in het *Belgisch Staatsblad*?
5. Welke maatregelen overweegt de geachte minister zonnodig te nemen om ervoor te zorgen dat deze dienst zo spoedig mogelijk over een taalkader beschikt?
6. Hoeveel mensen zijn er momenteel in dienst bij deze dienst?
7. Kan er per niveau (trap) tevens een overzicht worden gegeven van de verdeling van de betrekkingen over de Nederlandse en de Franse taalrol?

Vraag nr. 3-37 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

NMBS. — Taalkaders.

Uit het jaarverslag 2001 van de Vaste Commissie voor taaltoezicht blijkt dat de NMBS nog niet over een taalkader beschikt.

Nochtans kan een dienst die over een taalkader moet beschikken wettelijk gezien in principe niet werken indien hij niet over een geldig taalkader beschikt. De taalwetgeving is immers een wetgeving van openbare orde. Zonder taalkader kan in principe geen benoeming of bevordering worden verricht. De Raad van State heeft dan ook al herhaaldelijk benoemingen en bevorderingen vernietigd ingevolge een gebrek aan (geldige) taalkaders (bijvoorbeeld arresten 63.298 van 27 november 1996 en 93.029 van 5 februari 2001).

Het mag duidelijk zijn dat een gebrek aan (geldige) taalkaders verstrekende gevolgen heeft. In principe kan elke belanghebbende bij elke benoeming of bevordering naar de Raad van State stappen om deze (met gewaarborgd succes) aan te vechten.

Mijn vragen zijn daarom de volgende:

1. Waarom heeft deze dienst nog geen taalkader?
2. Welke stappen werden er tot nu toe genomen om deze dienst een geldig taalkader te bezorgen?
3. Welke is de huidige stand van zaken van deze procedure?
4. Tegen wanneer mag worden verwacht dat dit taalkader gepubliceerd kan worden in het *Belgisch Staatsblad*?
5. Welke maatregelen overweegt de geachte minister zonnodig te nemen om ervoor te zorgen dat deze dienst zo spoedig mogelijk over een taalkader beschikt?
6. Hoeveel mensen zijn er momenteel in dienst bij deze dienst?
7. Kan er per niveau (trap) tevens een overzicht worden gegeven van de actuele verdeling van de betrekkingen over de Nederlandse en de Franse taalrol?

Question n° 3-38 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

La Poste. — Cadres linguistiques.

Il ressort du rapport annuel 2001 de la Commission permanente de contrôle linguistique que la Poste ne dispose pas encore d'un cadre linguistique.

Toutefois, un service qui doit disposer d'un cadre linguistique ne peut, légalement parlant et en principe, pas fonctionner s'il ne dispose pas d'un cadre linguistique valable. La législation linguistique est en effet une législation d'ordre public. Sans cadre linguistique il ne peut en principe y avoir aucune nomination ou promotion. Le Conseil d'État a dès lors à plusieurs reprises déjà annulé des nominations et des promotions en raison de l'absence d'un cadre linguistique (valable) (arrêts 63.298 du 27 novembre 1996 et 93.029 du 5 février 2001).

Il est évident que l'absence de cadres linguistiques (valables) peut avoir des conséquences plus que notables. En principe, tout intéressé à toute nomination ou promotion peut s'adresser au Conseil d'État pour attaquer (avec succès garanti) une nomination ou une promotion.

C'est pourquoi j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. Pourquoi ce service ne dispose-t-il toujours pas d'un cadre linguistique?
2. Quelles démarches ont jusqu'à présent été entreprises afin de doter ce service d'un cadre linguistique valable?
3. Où en est la procédure?
4. Pour quand peut-on s'attendre à la publication de ce cadre linguistique dans le *Moniteur belge*?
5. Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il le cas échéant pour veiller à ce que ce service dispose le plus rapidement possible d'un cadre linguistique?
6. Combien de personnes ce service occupe-t-il actuellement?
7. Serait-il possible de donner également par niveau (échelon de la hiérarchie) la répartition actuelle des emplois entre le cadre linguistique francophone et le cadre linguistique néerlandophone?

Question n° 3-41 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Thornton-bank. — Projet de gouvernement d'y installer un parc à éoliennes.

D'après l'accord du gouvernement, les partis au pouvoir ont décidé d'installer sur et à l'arrière du Thornton-bank un gigantesque parc à éoliennes qui devrait être opérationnel fin 2004.

Actuellement, le Thornton-bank est déjà exploité en ce sens que l'on en extrait des ressources minérales et autres non vivantes. Pour les entreprises concernées, cette exploitation nécessite des investissements assez importants. En outre, elles assurent aussi un certain nombre d'emplois qui pourraient être perdus par l'implantation d'un parc à éoliennes.

À propos de cette décision, l'on peut donc se poser un certain nombre de question:

1. a) Quelles sont les personnes morales qui, actuellement, ont une concession d'exploitation des ressources minérales et autres non vivantes du sol marin sur et autour du Thornton-bank?
- b) Quand leur concession a-t-elle fait l'objet d'un arrêté royal?
- c) Pour quelle type d'exploitation ont-elles une concession et quelle en est la durée?
- d) Quelles dispositions ont été prévues dans les arrêtés royaux pour les cas où la concession serait retirée et le gouvernement envisage-t-il également de faire usage de ces dispositions?
- e) L'exploitation du Thornton-bank dans le cadre des concessions actuelles est-elle conciliable avec l'implantation du parc à éoliennes précité et dans l'affirmative, comment?
- f) Le gouvernement garantit-il la poursuite de l'exploitation du Thornton-bank dans le cadre des concessions en cours et, dans la négative, envisage-t-il de suspendre ou de retirer ces concessions et quelle base juridique compte-t-il invoquer à cet effet?

Vraag nr. 3-38 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

De Post. — Taalkaders.

Uit het jaarverslag 2001 van de Vaste Commissie voor taaltoezicht blijkt dat De Post nog niet over een taalkader beschikt.

Nochtans kan een dienst die over een taalkader moet beschikken wettelijk gezien in principe niet werken indien hij niet over een geldig taalkader beschikt. De taalwetgeving is immers een wetgeving van openbare orde. Zonder taalkader kan in principe geen benoeming of bevordering worden verricht. De Raad van State heeft dan ook al herhaaldelijk benoemingen en bevorderingen vernietigd ingevolge een gebrek aan (geldige) taalkaders (bijvoorbeeld arresten 63.298 van 27 november 1996 en 93.209 van 5 februari 2001).

Het mag duidelijk zijn dat een gebrek aan (geldige) taalkaders verstrekkende gevolgen heeft. In principe kan elke belanghebbende bij elke benoeming of bevordering naar de Raad van State stappen om deze (met gewaarborgd succes) aan te vechten.

Mijn vragen zijn daarom de volgende:

1. Waarom heeft deze dienst nog geen taalkader?
2. Welke stappen werden er tot nu toe genomen om deze dienst een geldig taalkader te bezorgen?
3. Welke is de huidige stand van zaken van deze procedure?
4. Tegen wanneer mag worden verwacht dat dit taalkader gepubliceerd kan worden in het *Belgisch Staatsblad*?
5. Welke maatregelen overweegt de geachte minister zonedig te nemen om ervoor te zorgen dat deze dienst zo spoedig mogelijk over een taalkader beschikt?
6. Hoeveel mensen zijn er momenteel in dienst bij deze dienst?
7. Kan er per niveau (trap) tevens een overzicht worden gegeven van de actuele verdeling van de betrekkingen over de Nederlandse en de Franse taalrol?

Vraag nr. 3-41 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Thornton-bank. — Intentie van de regering een windmolenpark te vestigen.

Volgens het regeerakkoord beslisten de regeringspartijen op en achter de Thornton-bank een reusachtig windmolenpark te vestigen dat tegen eind 2004 in productie zou moeten gaan.

Momenteel wordt de Thornton-bank echter reeds geëxploiteerd voor het delven van minerale en andere niet-levende rijkdommen. Deze exploitatie is voor de betrokken bedrijven gepaard gegaan met heel wat investeringen. Bovendien is hiermee een zekere tewerkstelling verzekerd, die verloren zou kunnen gaan met het inplanten van een windmolenpark.

Bij deze beslissing zijn dus heel wat vragen te stellen.

1. a) Welke rechtspersonen hebben momenteel een concessie tot exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen van de zeebodem op en rond de Thornton-bank?
- b) Wanneer werd hun concessie bij koninklijk besluit bepaald?
- c) Voor welke exploitatie hebben zij een concessie en voor welke duur?
- d) Welke bepalingen werden in de respectievelijke koninklijke besluiten opgenomen omtrent de gevallen waarin de concessie kan worden ingetrokken en overweegt de regering eventueel om van deze bepalingen gebruik te maken?
- e) Is de uitbating van de Thornton-bank in het kader van de huidige concessies verenigbaar met de inplanting van het bedoelde windmolenpark, en zo ja, hoe?
- f) Waarborgt de regering de verdere exploitatie van de Thornton-bank in het kader van de lopende concessies, en zo neen, overweegt de regering deze concessies dan te schorsen of in te trekken en op welke rechtsgronden overweegt ze dit te doen?

g) Y a-t-il un risque qu'à la suite d'actions éventuellement téméraires du gouvernement cela donne lieu de la part des entreprises concernées à des actions en justice accompagnées d'une demande d'indemnisation? Dans l'affirmative, à quelles revendications financières peut-il s'attendre?

2. Y a-t-il actuellement des demandes de concessions en suspens pour l'exploitation du Thornton-bank? Dans l'affirmative, ont-elles été effectivement suspendues et sur quelle base juridique?

3. a) À combien s'élève la valeur économique de l'activité actuelle sur le Thornton-bank?

b) Combien de personnes sont actuellement occupées directement et indirectement dans le cadre de l'exploitation du Thornton-bank?

c) À combien s'élèvent les investissements effectués?

d) L'honorable ministre estime-t-il justifié que cette activité économique et les emplois qui l'accompagnent soient mis en jeu par l'exploitation d'un parc à éoliennes?

e) Quelles compensations sont prévues pour les pertes que subirait les entreprises concernées ainsi que les emplois qui y sont liés?

f) Une autre zone pour l'exploitation de ressources minérales et autres ressources non vivantes du sol marin sera-t-elle ouverte? Sera-t-elle située aussi idéalement que le Thornton-bank et fournira-t-elle un matériau de même qualité?

4. a) Pourquoi les entreprises concernées n'ont-elles pas été associées à la décision d'implantation d'un parc à éoliennes sur le Thornton-bank, ne fût-ce qu'en leur demandant leur avis, d'autant plus qu'auparavant elles ont bien été consultées?

b) Dans l'intervalle, y a-t-il eu concertation avec les entreprises concernées et quels sont les éventuels résultats de cette concertation?

5. Avant de prendre la décision d'implanter un parc à éoliennes sur et autour du Thornton-bank, a-t-on recueilli l'avis de la commission consultative chargée de la coordination entre les administrations concernées par la gestion de l'exploration et de l'exploitation du plateau continental et de la mer territoriale? Dans la négative, pourquoi pas? Dans l'affirmative, quel est l'avis donné par cette commission?

6. Le gouvernement tient-il compte de l'importance stratégique de l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes du Thornton-bank et du plateau continental pour un certain nombre de secteurs d'activités dans notre pays tels que par exemple le secteur de la construction? Quelles alternatives sont éventuellement prévues au cas où cette exploitation serait mise en danger?

Question n° 3-43 de M. Verreycken du 8 août 2003 (N.):

Loterie nationale. — Plan de répartition des bénéfiques.

Votre prédécesseur, M. Rik Daems, a répondu à ma question n° 2-2610. Bien que je lui aie demandé quelle était la répartition des bénéfiques de la Loterie nationale pour l'exercice 2001, je n'ai reçu qu'un plan de répartition sommaire pour 2002 et 2003.

Puis-je à nouveau demander à vos services de me fournir une liste complète de la répartition des bénéfiques pour 2001?

J'aimerais également avoir une liste complète mentionnant, par rubrique, les entreprises, associations ou organisations qui ont reçu une partie des bénéfiques, avec mention évidemment du montant exact par entreprise, association ou organisation.

Question n° 3-94 de Mme De Roeck du 13 août 2003 (N.):

SNCB. — Trains de désherbage chimique.

Dans le cadre des questions posées au cours de la législature précédente à propos de l'utilisation de pesticides lors de l'entretien de l'infrastructure ferroviaire (cf. question n° 264 du 2 août 2000 de Lode Vanoost à la Chambre et question n° 2-1148 du 6 février 2001 de Johan Malcorps au Sénat), j'aimerais poser les questions suivantes pour obtenir plus de précisions:

g) Bestaat er ingevolge eventueel roekeloos handelen vanwege de regering een risico op rechtszaken en de daarbij horende eis tot schadevergoeding vanwege de betrokken bedrijven? Zo ja, welke schadeclaims kunnen worden verwacht?

2. Zijn er momenteel concessieaanvragen lopende tot exploitatie van de Thornton-bank? Zo ja, werden deze effectief opgeschort, en op welke rechtsgronden?

3. a) Hoeveel bedraagt de economische waarde van de actuele bedrijvigheid op de Thornton-bank?

b) Hoeveel mensen zijn momenteel rechtstreeks en onrechtstreeks tewerk gesteld in het kader van de exploitatie van de Thornton-bank?

c) Welke investeringen zijn hiermee gemoeid?

d) Acht de geachte minister het verantwoord dat deze economische bedrijvigheid en de daarmee samenhangende tewerkstelling op het spel worden gezet door de inplanting van een windmolenpark?

e) Welke compensaties worden voorzien voor de verliezen die door de betrokken bedrijven en de daarmee samenhangende tewerkstelling gepaard gaan?

f) Wordt er een bijkomende zone voor exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen van de zeebodem opengesteld die even gunstig gelegen is als de Thornton-bank en even kwaliteitsvol materiaal oplevert?

4. a) Waarom werden de betrokken bedrijven niet geraadpleegd bij de beslissing tot inplanting van een windmolenpark op de Thornton-bank door hen minstens om hun advies te vragen, temeer daar zij voorheen wel degelijk geraadpleegd werden?

b) Werd er inmiddels met de betrokken bedrijven overlegd en wat zijn de eventuele resultaten van dit overleg?

5. Werd voor de beslissing tot vestiging van een windmolenpark op en rond de Thornton-bank het advies ingewonnen van de raadgevende commissie belast met de coördinatie tussen de administraties die betrokken zijn bij het beheer van de exploratie en de exploitatie van het continentaal plat en van de territoriale zee? Zo nee, waarom niet? Zo ja, hoe luidde het advies van deze commissie?

6. Houdt de regering rekening met het strategische belang van de exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen van de Thornton-bank en het continentaal plat voor een aantal bedrijfstakken in ons land, zoals bijvoorbeeld de bouwsector? Welke alternatieven worden eventueel voorzien in geval deze exploitatie in het gedrang wordt gebracht?

Vraag nr. 3-43 van de heer Verreycken d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Nationale Loterij. — Winstverdelingsplan.

Van uw voorganger, de heer Rik Daems ontving ik antwoord op mijn vraag nr. 2-2610. Alhoewel ik vroeg naar de winstverdeling van de Nationale Loterij over het dienstjaar 2001 ontving ik een summier verdelingsplan voor 2002 en 2003.

Mag ik uw diensten daarom nogmaals verzoeken mij een volledige lijst te willen bezorgen van de winstverdeling voor 2001?

Graag ontving ik een volledige lijst met per rubriek, de bedrijven, verenigingen of organisaties die een deel van de winst ontvangen, met uiteraard het juiste bedrag van dat deel per bedrijf, vereniging of organisatie.

Vraag nr. 3-94 mevrouw De Roeck d.d. 13 augustus 2003 (N.):

NMBS. — Sproeitrein.

In opvolging van vragen tijdens de vorige legislatuur rond het gebruik van pesticiden voor het onderhoud van spoorinfrastructuur (cf. vraag nr. 264 van 2 augustus 2000 van Lode Vanoost in de Kamer en vraag nr. 2-1148 van 6 februari 2001 van Johan Malcorps in de Senaat), graag volgende bijkomende vragen ter verduidelijking:

1. Le 20 décembre 2001, le Parlement flamand a approuvé une proposition de décret en vue de réduire l'utilisation de pesticides par les services publics en Région flamande. Pour le 1^{er} juin 2003 au plus tard, tous les services publics devaient présenter un programme de réduction de l'emploi de pesticides au ministre flamand de l'Environnement. Ceci vaut aussi pour un des premiers utilisateurs publics de pesticides en Flandre, la SNCB. A-t-elle effectivement élaboré pareil programme de réduction? Des efforts complémentaires sont-ils accomplis pour réduire encore l'utilisation de pesticides ou favoriser l'utilisation de produits moins nuisibles? Le plan environnemental pluriannuel 2000-2003 de la SNCB est-il adapté ou complété à cet égard? Compte tenu des engagements du passé: l'utilisation d'herbicides contenant du diuron actif a-t-elle été totalement arrêtée, essaie-t-on de moins utiliser de produits contenant des substances actives dichlobénil et MCPA et donne-t-on systématiquement la préférence au glyphosate?

2. Il semblerait qu'il y a quelque deux ans, il y ait déjà eu une concertation portant sur l'utilisation de pesticides, dans le cadre d'une concertation interrégionale pour les problèmes environnementaux, concertation à laquelle la SNCB avait été invitée mais peu de suites y auraient été données. L'objectif est-il de reprendre cette concertation et d'aboutir à des accords cohérents valables pour les trois régions? Y a-t-il des accords en la matière dans l'accord de gestion de l'environnement avec la Région bruxelloise qui pourraient aussi être repris pour les deux autres régions? Ne serait-il pas nécessaire à ce sujet de se concerter également avec les services fédéraux de l'Environnement étant donné les dispositions sur la réduction de l'utilisation de pesticides prévues dans le plan fédéral de développement durable?

3. Des questions se posent toutefois à propos de la manière dont ces pesticides sont pulvérisés sur les voies et aux abords des voies. Il est évident qu'il faut utiliser une technologie de pulvérisation appropriée étant donné les 2 500 km de voies doubles et les 500 km de voies simples à traiter à l'aide de désherbants. D'après la SNCB, il s'agirait de quelque 4 000 ha à traiter simultanément. Apparemment, les voies principales seraient traitées une à deux fois par an grâce à un train désherbeur. Au printemps, il s'agirait d'un traitement systématique; à la fin de l'été, suivrait un deuxième traitement pour les lignes où se posent d'importants problèmes de végétation sauvage. Le but du traitement n'est pas uniquement de dégager les voies. Il faudrait pulvériser de manière suffisamment large (à l'aide de pulvérisateurs latéraux) pour que les chemins et sentiers de service soient dégagés. Lors du traitement, le train désherbeur roule à 50-60 km/h. D'après certaines informations, ce train est équipé de telle sorte que la pulvérisation puisse être immédiatement arrêtée à hauteur des ponts, tunnels et passages à niveau. Grâce à une rampe de pulvérisation à sections indépendantes, les dosages d'herbicides peuvent être adaptés au terrain traité. Le personnel qui dessert les pulvérisateurs latéraux sont assistés par les responsables locaux de la SNCB qui indiquent la présence de jardins et de zones écologiquement sensibles, etc. En outre, dans des zones de captage d'eau, il faut expressément tenir compte des souhaits des sociétés de distribution d'eau. Néanmoins, la question continue effectivement à se poser de savoir si cette façon d'agir permet une véritable prévention et si à une vitesse de 50 km/h, l'on peut offrir des garanties qu'aucune zone sensible n'est atteinte par la pulvérisation. Cette façon de faire a-t-elle déjà fait l'objet d'un examen critique au niveau de son efficacité (quantité de produit utilisée) et de son impact sur l'environnement? N'existe-t-il aucune alternative? Manifestement, l'on fait tout, également au niveau du traitement de base pour ne pas devoir mettre les voies hors service. Mais le coût écologique n'en augmente-t-il pas inutilement? La pulvérisation latérale le long des voies (sur les chemins de service) est-elle vraiment nécessaire dans tous les cas? Et comment empêcher que l'on ne pulvérise du produit sur les bermes et les talus?

4. Quelles mesures de protection seront prises pour les 160 km de voies situées dans des zones protégées de captage d'eau? Quels produits et quelles quantités y sont pulvérisés?

5. La lutte contre les mauvaises herbes sur les voies annexes, les quais, les ateliers et les gares de formation est en grande partie

1. Op 20 december 2001 keurde het Vlaams Parlement een voorstel van decreet goed houdende de vermindering van het gebruik van bestrijdingsmiddelen door openbare diensten in het Vlaams Gewest. Ten laatste tegen 1 juni 2003 moeten alle openbare diensten een reductieprogramma voor bestrijdingsmiddelen voorleggen aan de Vlaamse minister van Leefmilieu. Dit geldt met name ook voor één van de belangrijkste publieke gebruikers van pesticiden in Vlaanderen, de NMBS. Wordt er door de NMBS effectief een dergelijk reductieprogramma opgemaakt? Worden er bijkomende inspanningen gedaan om te komen tot een vermindering van het gebruik van bestrijdingsmiddelen of tot de inzet van minder schadelijke middelen? Wordt het milieumeerjarenplan 2000-2003 van de NMBS terzake aangepast of aangevuld? Rekening houdend met verbintenissen uit het verleden: is het gebruik van herbiciden met de werkzame stof diuron helemaal stopgezet, wordt er gestreefd naar minder gebruik van producten met de actieve stoffen dichlobenil en MCPA, wordt er stelselmatig de voorkeur gegeven aan glyfosaat?

2. Blijkbaar is zowat twee jaar geleden al overleg gepleegd over het gebruik van bestrijdingsmiddelen in het kader van intergewestelijk overleg inzake milieuproblemen, waar de NMBS was op uitgenodigd, maar daar zou verder weinig gevolg aan gegeven zijn. Is het de bedoeling dit overleg te hernemen en tot sluitende afspraken te komen, gelijklopend in de drie gewesten? Zijn er afspraken terzake in de milieubeleidsvereenkomst met het Brussels Gewest die ook in de twee andere gewesten kunnen overgenomen worden? Is het niet nodig hierover ook overleg te plegen met de federale diensten Leefmilieu, gezien de bepalingen over pesticidenreductie in het federaal plan duurzame ontwikkeling?

3. Er zijn toch vragen te stellen bij de wijze waarop deze bestrijdingsmiddelen worden aangebracht op en rond de sporen zelf. Dat een aangepaste verstuivingstechnologie nodig is, ligt voor de hand gezien de 2 500 km dubbelspoorlijnen en 500 km enkel-spoorlijnen die onkruidvrij moeten gehouden worden. Volgens de NMBS zou het gaan om maar liefst 4 000 hectaren die chemisch bewerkt moeten worden. Blijkbaar worden de hoofdsporen één à twee keer per jaar behandeld met een sproeitrein. In de lente zou het gaan om een systematische behandeling; op het einde van de zomer zou een tweede behandeling volgen voor de lijnen waarop zich aanzienlijke vegetatieproblemen stellen. Het doel van de behandeling is niet enkel het vrijmaken van de sporen. Men zou breed genoeg sproeien (met zijsproeiers) om ook dienstwegen en voetpaden voldoende vrij te houden. Tijdens de behandeling rijdt de sproeitrein 50 à 60 km/u. De trein is naar verluidt zo uitgerust dat het sproeien onmiddellijk kan worden stopgezet ter hoogte van bruggen, tunnels en overwegen. Via een spuitboom met onafhankelijke secties kunnen de herbicidedoseringen aangepast worden aan het terrein. Het personeel dat de zijsproeiers bedient wordt bijgestaan door plaatselijke NMBS-verantwoordelijken die de aanwezigheid aangeven van tuinen, ecologisch gevoelige gebieden, enz. Bovendien zou in waterwingebieden uitdrukkelijk rekening gehouden worden met de wensen van waterleidingmaatschappijen. Toch blijft het reëel de vraag of via deze werkwijze een echt preventieve aanpak mogelijk is en of er bij een snelheid van 50 km/u garanties kunnen geboden worden dat geen gevoelige zones meer ondergespoten worden. Is deze werkwijze al kritisch doorgelicht op haar efficiëntie (hoeveelheid gebruikt product) en op haar milieu-impact? Bestaan er geen alternatieven voor? Blijkbaar doet men er alles aan om ook bij de basisbehandeling het spoor niet buiten dienst te moeten stellen. Maar loopt de ecologische kost juist daardoor niet nodeloos op? Is het sproeien naast de sporen (op het wandelpad) in alle omstandigheden echt nodig? En hoe vermijdt men dan dat er gesproeid wordt op de berm en talus?

4. Welke beschermende maatregelen worden nu juist genomen voor de 160 km spoor gelegen in een beschermingszone van waterwingebieden? Welke producten en hoeveelheden worden daar gesproeid?

5. De onkruidbeheersing van bijsporen, perrons, werkplaatsen en vormingsstations wordt grotendeels uitbesteed. Dit gebeurt via

sous-traitée par le biais d'adjudications. Les cahiers des charges reprendraient les interdictions légales de traiter les bernes et les talus au moyen d'herbicides mais ces cahiers des charges contiennent-ils également des objectifs visant à une utilisation de moins grandes quantités d'herbicides et/ou moins de produits nocifs ?

6. Enfin, certaines superficies font l'objet d'un traitement anti-herbe par le personnel local de la SNCB: personnel des gares, équipes des voies, ateliers, etc. À cet effet sont utilisés des pulvérisateurs dorsaux ou des épandeurs mécaniques de granulés. Dans le cadre de ces applications, veille-t-on également à en réduire les quantités ?

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-102 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Commune de Fourons. — Service d'incendie. — Aide médicale urgente. — Coopération transfrontalière.

On sait depuis longtemps que, pour les services d'incendie et d'aide médicale urgente, la commune de Fourons souhaiterait faire appel aux Pays-Bas, en particulier aux sapeurs-pompiers de Margraten et de Eysden pour la lutte contre l'incendie et aux ambulances de l'AZ Maastricht pour l'aide médicale urgente. Il est clair, en effet, que les autres solutions ne donnent pas satisfaction: les services d'incendie et de secours wallons sont unilingues francophones, avec toutes les conséquences néfastes que cela entraîne et que nous avons d'ailleurs connus dans le passé, et les services flamands compétents, eux, sont situés trop loin pour pouvoir assurer un service optimal au public.

Pourriez-vous me faire savoir quels obstacles empêchent encore actuellement la commune de Fourons de faire appel aux services d'incendie et de secours néerlandais ?

Quelles mesures l'honorable ministre a-t-il déjà prises pour lever ces obstacles ?

Question n° 3-103 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Fourons. — Commissaire d'arrondissement. — Activités.

Conformément aux articles 63 et 64 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, un commissaire adjoint au commissaire de l'arrondissement de Tongres exerce les attributions de commissaire d'arrondissement à l'égard de la commune de Fourons. Dans ce cadre, il prête son concours aux particuliers dans leurs rapports avec le gouverneur de province et les autres autorités administratives. Une circulaire du 9 janvier 1995 spécifie les différentes formes que peut prendre cette aide aux particuliers:

- contacter les services concernés ou rédiger la correspondance en vue de demander une traduction dans les cas où la législation linguistique le prévoit (articles 13, § 1^{er}, 14, § 1^{er}, alinéa 2, et 34, § 1^{er}, alinéa 5, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative);

- assurer la correspondance avec les services concernés en vue d'obtenir les certificats, actes, déclarations et autorisations et dans la langue du particulier en question;

- faire les démarches nécessaires en vue d'obtenir les avis, communications et formulaires rédigés dans les deux langues;

- fournir une traduction orale ou écrite des publications visées à l'article 11, § 4, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative;

- faciliter les rapports des particuliers avec le gouverneur de province et les autres autorités administratives;

- informer les particuliers sur leurs droits en matière linguistique.

1. L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir, pour chacune de ces catégories, combien de personnes ont fait appel aux services du commissaire adjoint au commissaire d'arrondissement depuis le 1^{er} janvier 2000 ?

aanbestedingen. In de bestekken zouden de wettelijke verboden om bermen en taluds te behandelen met herbiciden zijn opgenomen, maar worden in deze bestekken ook doelstellingen opgenomen in verband met het gebruik van minder grote hoeveelheden herbiciden en/of minder schadelijke producten ?

6. Ten slotte worden bepaalde oppervlakten tegen onkruid behandeld door plaatselijk personeel van de NMBS: stationspersoneel, ploegen van de baan, werkplaatsen, enz. Hierbij worden rugsproeiers ingezet of mechanische strooiers van korrels. Hoe wordt ook bij deze toepassingen toegezien op een vermindering van het gebruik ?

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-102 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Gemeente Voeren. — Brandweer. — Dringende medische hulp. — Grensoverschrijdende samenwerking.

Het is al lang bekend dat de gemeente Voeren vragende partij is om voor de brandweerdiensten en de dringende medische hulp een beroep te doen op diensten uit Nederland, meer bepaald op de brandweerdiensten van Margraten en Eysden voor de brandweer en op de ziekenwagens van het AZ Maastricht voor de dringende medische hulp. Het is immers duidelijk dat andere oplossingen onbevredigend zijn: de Waalse brandweer en hulpdiensten zijn eenzijdig Frans, met alle nefaste gevolgen van dien zoals we die in het verleden hebben meegemaakt, en de desbetreffende Vlaamse diensten zijn te ver afgelegen om een optimale dienstverlening te kunnen verzekeren.

Kan u mij meedelen welke obstakels er momenteel nog bestaan opdat de gemeente Voeren beroep zou kunnen doen op de Nederlandse hulp- en brandweerdiensten ?

Welke maatregelen werden er door de geachte minister reeds genomen om deze hindernissen weg te nemen ?

Vraag nr. 3-103 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Voeren. — Arrondissementscommissaris. — Activiteiten.

Overeenkomstig artikel 63 en 64 van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken van 18 juli 1966 oefent een commissaris-adjunct van de arrondissementscommissaris van Tongeren de ambtsopdrachten uit van de arrondissementscommissaris voor de gemeente Voeren. In dit verband is hij de particulieren behulpzaam in hun betrekkingen met de provinciegouverneur en andere administratieve overheden. Een omzendbrief van 9 januari 1995 specificeert in welke gevallen hij de particulieren behulpzaam moet zijn:

- briefwisseling opstellen of in contact treden met diensten in de gevallen waarin de taalwetgeving een vertaling voorziet (artikel 13, § 1, 14, § 1, tweede lid, en 34, § 1, vijfde lid, van de SWT);

- briefwisseling met diensten voeren met betrekking tot het verkrijgen van getuigschriften, akten, verklaringen, machtigingen en vergunningen in de taal van de particulier;

- berichten, mededelingen en formulieren in de twee talen opstellen;

- mondeling of schriftelijk vertalen van bekendmakingen overeenkomstig artikel 11, § 4, van de SWT;

- betrekkingen met de provinciegouverneur of andere administratieve overheden;

- particulieren informeren over hun taalrechten.

1. Kan de geachte minister mij voor elke van deze categorieën meedelen hoeveel personen sinds 1 januari 2000 van de diensten van de commissaris-adjunct van de arrondissementscommissaris gebruik hebben gemaakt ?

2. Ces données peuvent-elles être scindées par groupe linguistique?

Question n° 3-198 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Journalistes. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-195 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 24).

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Question n° 3-118 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-114 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Question n° 3-133 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinets. — Recours à l'assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-129 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Question n° 3-148 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Départements. — Recours à une assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-144 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Question n° 3-163 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-159 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Question n° 3-178 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-174 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Question n° 3-199 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Journalistes. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-195 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 24).

Question n° 3-220 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-216 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 25).

2. Kunnen deze gegevens worden opgesplitst per taalgroep?

Vraag nr. 3-198 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Journalisten. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-195 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 24).

Minister van Werk en Pensioenen

Vraag nr. 3-118 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Cabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-114 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Vraag nr. 3-133 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-129 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Vraag nr. 3-148 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Departementen. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-144 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Vraag nr. 3-163 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-159 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Vraag nr. 3-178 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-174 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Vraag nr. 3-199 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Journalisten. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-195 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 24).

Vraag nr. 3-220 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-216 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 25).

Emploi

Question n° 3-106 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Taux d'emploi. — Constatations. — Méthodes de calcul.

J'apprends que lors du passage de 2002 à 2003, l'on aurait instauré une nouvelle méthode de calcul du taux d'emploi, lequel serait ainsi soudainement passé de 60 à 62,5 %.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. En quoi la méthode de calcul du taux d'emploi utilisée en 2002 diffère-t-elle de la nouvelle méthode en vigueur à partir de 2003? En quoi la méthode utilisée actuellement consiste-t-elle exactement?

2. Pour quelles raisons cette nouvelle méthode de calcul a-t-elle été adoptée?

3. En quoi cette nouvelle méthode s'écarte-t-elle des méthodes internationalement admises?

4. Pourquoi n'a-t-on pas tout simplement recours aux méthodes de calcul utilisées au niveau international, par exemple celle de l'Union européenne, comme le font nos voisins?

5. Quel sont les taux d'emploi actuels respectifs de la Belgique, de la Flandre, de la Wallonie et de Bruxelles, selon la méthode de calcul utilisée par la Belgique en 2002, selon celle qui est utilisée actuellement et selon celle qui est employée par l'Union européenne?

Ministre de la Défense

Question n° 3-112 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

OTAN. — Accords. — Révision.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-111 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 27).

Ministre de la Coopération au développement

Question n° 3-150 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Départements. — Recours à une assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-144 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Question n° 3-165 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-159 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Question n° 3-201 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Journalistes. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-195 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 24).

Werk

Vraag nr. 3-106 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Werkgelegenheidsgraad. — Vaststelling. — Telmethodes.

In de overgang van het jaar 2002 naar het jaar 2003 werd naar verluidt een nieuwe telmethode ingevoerd voor wat betreft de vaststelling van de werkgelegenheidsgraad. Daardoor zou deze laatste van 60 % ineens gestegen zijn naar 62,5 %.

Graag een antwoord op volgende vragen:

1. Waarin verschilt de telmethode van de werkgelegenheidsgraad zoals deze in 2002 werd gebruikt met de nieuwe telmethode zoals ze vanaf 2003 in voege is? Hoe zit de actueel gebruikte telmethode exact in elkaar?

2. Om welke redenen werd deze nieuwe telmethode in gebruik genomen?

3. Op welke wijze wijkt deze nieuwe telmethode af van internationaal aanvaarde methodes?

4. Waarom wordt er niet eenvoudig gebruik gemaakt van internationaal gebruikte telmethodes, zoals onze buurlanden doen, bijvoorbeeld deze die gebruikt wordt door de Europese Unie?

5. Wat is de actuele tewerkstellingsgraad in respectievelijk België, Vlaanderen, Wallonië en Brussel volgens de telmethode die werd gehanteerd door België in 2002, deze die actueel wordt gehanteerd, en deze die door de Europese Unie wordt gebruikt?

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 3-112 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

NAVO. — Akkoorden. — Herziening.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-111 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 27).

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-150 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Departementen. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-144 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Vraag nr. 3-165 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-159 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Vraag nr. 3-201 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Journalisten. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-195 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 24).

Question n° 3-222 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-216 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 25).

Ministre des Finances

Question n° 3-4 de Mme Nyssens du 8 août 2003 (Fr.):

TVA. — Acomptes.

Les arrhes versées sur une commande constituent à la fois un acompte et un moyen de dédit. En tant qu'acompte, elles constituent un encaissement relatif à une opération imposable.

Conservées à titre de dédit, elles constituent la réparation d'un préjudice commercial. La réparation de ce préjudice est-elle soumise à la TVA? Le vendeur ne devrait-il pas être obligé d'émettre une note de crédit pour la TVA?

Question n° 3-5 de Mme Nyssens du 8 août 2003 (Fr.):

TVA. — Ventes d'actions. — Négociations.

L'opération qui consiste à rechercher des amateurs potentiels pour acquérir des participations dans une entreprise est-elle exemptée de TVA? L'opération qui consiste à la fois à rechercher des amateurs pour acheter des participations et conseiller les vendeurs sans pouvoir engager ces derniers est-elle exemptée de TVA?

Question n° 3-6 de Mme Nyssens du 8 août 2003 (Fr.):

TVA. — Tantièmes d'administrateurs.

L'administrateur de sociétés qui reçoit des tantièmes a-t-il l'obligation d'établir une facture avec de la TVA?

Question n° 3-7 de Mme Nyssens du 8 août 2003 (Fr.):

Holding. — Vente d'actions.

Lorsque la seule activité d'un holding est de détenir des participations en vue d'en recueillir des dividendes, la vente de participations par un tel holding est-elle exemptée de TVA ou bien hors du champ d'application de la TVA?

Question n° 3-8 de Mme Nyssens du 8 août 2003 (Fr.):

Enregistrement comme entrepreneur. — Association de copropriétaires.

Lorsqu'un assujetti identifié à la TVA est membre d'une association de copropriétaires au sens de l'article 577-5, § 1^{er}, du Code civil et que cette dernière fournit à ses membres des services visés à l'article 20 de l'arrêté royal n° 1 du Code d'exécution de la TVA, a-t-il l'obligation de procéder à des retenues conformément aux dispositions de l'article 400 et suivants du CIR 1992 si l'association des copropriétaires n'est pas enregistrée comme entrepreneur?

Question n° 3-9 de Mme Nyssens du 8 août 2003 (Fr.):

TVA. — Exemptions.

Quels sont les critères qu'un organisme n'ayant aucun but lucratif doit remplir pour que ses activités puissent être qualifiées de philanthropiques ou de civiques au sens de l'article 44, § 2, 11^o, du Code de la TVA?

Vraag nr. 3-222 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-216 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 25).

Minister van Financiën

Vraag nr. 3-4 van mevrouw Nyssens d.d. 8 augustus 2003 (Fr.):

BTW. — Voorschotten.

De waarborgsommen die op een bestelling worden betaald, vormen tegelijkertijd een voorschot en een afkopsom. Als voorschot vormen zij een inning voor een belastbare transactie.

Als afkopsom vormen zij de schadeloosstelling voor een commercieel nadeel. Is de schadeloosstelling van dat commercieel nadeel onderworpen aan de BTW? Moet de verkoper niet worden verplicht om een creditnota op te maken voor de BTW?

Vraag nr. 3-5 van mevrouw Nyssens d.d. 8 augustus 2003 (Fr.):

BTW. — Verkoop van aandelen. — Onderhandelingen.

Is de transactie die erin bestaat potentiële kandidaten te zoeken om participaties in een onderneming te verwerven vrijgesteld van BTW? Is de transactie die erin bestaat tegelijkertijd kandidaten te zoeken om participaties in een onderneming te verwerven en verkopers te adviseren zonder ze ergens toe te kunnen verbinden vrijgesteld van BTW?

Vraag nr. 3-6 van mevrouw Nyssens d.d. 8 augustus 2003 (Fr.):

BTW. — Winst aandelen van beheerders.

Is de beheerder van een bedrijf die winstaandelen ontvangt, verplicht om een factuur met BTW op te maken?

Vraag nr. 3-7 van mevrouw Nyssens d.d. 8 augustus 2003 (Fr.):

Holding. — Verkoop van aandelen.

Als een holding geen andere activiteit heeft dan het bezitten van participaties met het oog op het innen van dividend, is de verkoop van participaties door die holding dan vrijgesteld van BTW of valt die verkoop dan buiten het toepassingsgebied van de BTW?

Vraag nr. 3-8 van mevrouw Nyssens d.d. 8 augustus 2003 (Fr.):

Registratie als ondernemer. — Vereniging van mede-eigenaars.

Als een BTW-plichtige lid is van een vereniging van mede-eigenaars in de betekenis van artikel 577-5, § 1, van het Burgerlijk Wetboek en die vereniging aan haar leden de diensten levert die worden vermeld in artikel 20 van het koninklijk besluit nr. 1 van het Wetboek voor de toepassing van de BTW, is hij dan verplicht om over te gaan tot afhoudingen overeenkomstig artikel 400 en volgende van het Wetboek van de inkomstenbelasting 1992 indien de vereniging van mede-eigenaars niet geregistreerd is als ondernemer?

Vraag nr. 3-9 van mevrouw Nyssens d.d. 8 augustus 2003 (Fr.):

BTW. — Vrijstellingen.

Wat zijn de criteria waaraan een instelling zonder winstoogmerk moet voldoen, opdat de activiteiten ervan kunnen worden gekwalificeerd als filantropisch of burgerlijk in de betekenis van artikel 44, § 2, 11^o, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde?

Question n° 3-10 de Mme Nyssens du 8 août 2003 (Fr.):

Cession d'actifs. — Facturation.

Lorsqu'une entreprise cède des actifs et qu'elle reçoit en échange de ces actifs des participations dans la société cessionnaire, a-t-elle l'obligation d'émettre une facture dans la mesure où la créance est exprimée dans le contrat de cession et qu'aucun numéro n'est réclamé?

Question n° 3-11 de Mme Nyssens du 8 août 2003 (Fr.):

Droit communautaire. — Application. — Modification de la législation fiscale.

Quels sont les cas où, depuis 1995, la Belgique a été amenée à modifier sa législation fiscale ou sa pratique administrative en matière de fiscalité à la suite de démarches, d'avis motivés ou recours en manquement émanant de la Commission européenne?

Question n° 3-57 de Mme De Schamphelaere du 8 août 2003 (N.):

Allocation d'études pour l'enseignement supérieur. — Renseignements relatifs aux revenus cadastraux.

Au point 5 de ma question n° 2-2614 du 23 janvier 2003, j'ai demandé s'il serait possible d'envisager la possibilité de délivrer gratuitement aux contribuables un extrait cadastral (par exemple pour introduire une demande d'allocation d'études) si le service des contributions de Flandre situé à Alost envoie tardivement l'invitation à payer le précompte immobilier (PI), ce qui a pour conséquence que le revenu cadastral (RC) n'est pas connu à temps.

Dans votre réponse (cf. *Questions et Réponses*, Sénat, n° 2-70 du 11 mars 2003, p. 3927-3928) vous me faisiez savoir:

«Les propriétaires et locataires peuvent, gratuitement et sans demande écrite, recevoir la communication des données qui apparaissent à un extrait de la matrice cadastrale n° 212 AM des biens qu'ils possèdent ou qu'ils louent (article 4 de l'arrêté royal du 20 septembre 2002). La demande d'obtention d'une allocation d'études ne doit pas être appuyée d'un extrait cadastral. Les données cadastrales qui doivent être mentionnées sur de telles demandes peuvent être obtenues gratuitement tant auprès des services du Cadastre que de l'administration communale.»

Dans une direction régionale de l'ACRED (administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines), section cadastre a été récemment publiée une directive relative à la fourniture d'informations aux particuliers par des fonctionnaires de cette administration en ce qui concerne les demandes d'allocations d'études (date extrême d'introduction des demandes: 31 octobre 2003) pour l'enseignement supérieur, année scolaire ou académique 2003-2004. Une copie comportant deux volets est jointe au formulaire de demande à compléter par les demandeurs.

Il y est prévu que peuvent se produire les cas suivants:

1° les demandeurs ne possèdent pas de biens immobiliers; ils louent le logement qu'ils occupent. D'après la directive précitée, ils doivent être renvoyés à leur administration communale; celle-ci doit (en principe en se basant sur les microfiches 2001 qu'elle conserve) remplir le RC non indexé du logement en question. Même si le logement fait partie d'un ensemble plus grand (habitation louée à usage privé et à des fins professionnelles, building), les données requises doivent être complétées;

2° les demandeurs possèdent des biens immobiliers; il est prévu qu'ils doivent joindre à leur demande une copie de l'avis d'assiette-extrait de rôle (précompte immobilier) que leur adresse le service d'Alost pour l'exercice d'imposition 2001 (éventuellement en demander une copie);

3° les demandeurs possèdent une habitation affectée également à des fins professionnelles. Le rapport entre la partie privée et la partie professionnelle est à indiquer par le demandeur. Il ne sera en aucun cas procédé à une ventilation officielle du RC;

Vraag nr. 3-10 van mevrouw Nyssens d.d. 8 augustus 2003 (Fr.):

Overdracht van activa. — Facturering.

Als een onderneming activa overdraagt en in ruil daarvoor participaties ontvangt in de onderneming waaraan ze worden overgedragen, moet ze dan een factuur opmaken indien de verdring te kennen wordt gegeven in de overdrachtsovereenkomst en er geen speciën worden opgeëist?

Vraag nr. 3-11 van mevrouw Nyssens d.d. 8 augustus 2003 (Fr.):

Communautaire recht. — Toepassing. — Wijziging van de fiscale wetgeving.

In welke gevallen werd België sinds 1995 ertoe gebracht om de fiscale wetgeving of de administratieve praktijk op het vlak van fiscaliteit te wijzigen ingevolge verzoeken, gemotiveerde adviezen of bezwaren wegens inbreuk vanwege de Europese Commissie?

Vraag nr. 3-57 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Studietoelagen voor het hoger onderwijs. — Aanvraag. — Inlichtingen inzake kadastrale inkomens.

In luik 5 van mijn vraag nr. 2-2614 van 23 januari 2003 vroeg ik u uitleg over de mogelijkheid om aan een belastingplichtige gratis een kadastraal uittreksel te geven (bijvoorbeeld om een aanvraag tot studietoelage in te dienen), indien de belastingdienst voor Vlaanderen te Aalst het verzoek tot inning van de onroerende voorheffing (o.v.) te laat uitstuurt en het kadastraal inkomen (k.i.) niet tijdig gekend is.

In uw antwoord (cf. *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 2-70 van 11 maart 2003, blz. 3927-3928) deelt u mij mede:

«De eigenaars en huurders kunnen kosteloos en zonder schriftelijke aanvraag mededeling krijgen van de gegevens die voorkomen op een uittreksel uit de kadastrale legger nr. 212 AM van de goederen die zij bezitten of die zij huren (artikel 4 van het koninklijk besluit van 20 september 2002). De aanvraag tot het bekomen van een studietoelage moet niet worden gestaafd door een kadastraal uittreksel. De kadastrale gegevens die op dergelijke aanvragen moeten worden vermeld kunnen zowel bij de diensten van het Kadaster als bij het gemeentebestuur kosteloos worden bekomen.»

In een gewestelijke directie van de AKRED (administratie van het Kadaster, de Registratie en Domeinen), sector kadaster, is onlangs een richtlijn verschenen in verband met het geven van inlichtingen aan particulieren door de ambtenaren van deze administratie, met betrekking tot de aanvraag voor studietoelagen (uiterste aanvraagdatum 31 oktober 2003) voor het hoger onderwijs, school- of academiejaar 2003-2004. Hierbij is een kopie van 2 luiken gevoegd van het door aanvragers in te vullen aanvraagformulier.

Hierin is gesteld dat er zich de volgende gevallen kunnen voordoen:

1° de aanvragers hebben geen eigendom; zij huren de door hen bewoonde woning. Volgens deze richtlijn moeten zij doorverwezen worden naar het gemeentebestuur; dat dient (in principe aan de hand van de door hen bewaarde microfiches 2001) het niet-geïndexeerde k.i. van die woning in te vullen. Ook in geval de woning deel uitmaakt van een groter geheel (woning gehuurd met privé- en beroepsdoeleinden, building) moeten aldaar de vereiste gegevens ingevuld worden;

2° de aanvragers hebben wel eigendommen; dan wordt gesteld dat zij bij hun aanvraag een kopie moeten voegen van het aanslagbiljet van de onroerende voorheffing (uit Aalst) van het aanslagjaar 2001 (indien nodig hiervan een afschrift vragen);

3° de aanvragers bezitten een woning die ook voor beroepsdoeleinden wordt gebruikt. De verhouding tussen het woon- en het beroepsgeedeelte moet door de aanvragers zelf worden ingevuld. In geen geval wordt er overgegaan tot een officiële schifting van het k.i.;

4° les demandeurs possèdent plusieurs biens immobiliers dont un ou plusieurs sont affectés à des fins professionnelles; ils doivent eux-mêmes indiquer le RC total des biens affectés à des fins professionnelles. S'ils ne le connaissent pas, il leur incombe soit de demander à la direction régionale du cadastre un extrait cadastral portant sur l'ensemble de leurs biens, soit de s'adresser à leur administration communale.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Jusqu'à ce jour, les administrations communales devaient, dès réception des (nouvelles) microfiches 212 AM, rentrer immédiatement celles relatives à la situation antérieure. Les détiennent-elles encore (situation au 1^{er} janvier 2001) afin de pouvoir respecter les dispositions de la directive, étant donné que lors de l'introduction d'une demande elles doivent être communiquées — le RC pouvant dans l'intervalle avoir été modifié (par exemple en 2002) — ou bien les demandeurs doivent-ils à nouveau être renvoyés au cadastre ?

2. Les administrations communales et le service des allocations d'études sont-ils au courant de ces directives ?

3. Le contenu du point 4° de la directive précitée (étayer la demande à l'aide ou non d'un extrait cadastral) n'est-il pas en contradiction avec votre réponse à ma précédente question et un service de contrôle du cadastre ne peut-il pas délivrer gratuitement un extrait cadastral reprenant les données requises ?

4. Le service des contributions d'Alost ne pourrait-il pas, dans le cadre d'une concertation, faire figurer à l'avenir sur l'avis d'expertise extrait de rôle du PI le coefficient d'indexation du RC ?

Question n° 3-58 de M. Creyelman du 8 août 2003 (N.):

Electricité. — TVA. — Réduction de tarif. — Recettes.

Le taux de TVA sur l'électricité (tant sur la consommation effective que sur les forfaits) s'élève dans notre pays à 21 %, c'est-à-dire que notre pays applique le tarif le plus élevé en Europe. Néanmoins, l'utilisation de l'électricité est une nécessité. Chaque famille a besoin d'électricité. La loi oblige les diverses sociétés d'électricité à garantir à chacun une fourniture minimale d'électricité. Les personnes socialement les plus faibles sont victimes de cette mesure. Si la charge de la TVA de la facture d'électricité pouvait diminuer, ceci pourrait quelque peu soulager leurs problèmes financiers :

1. À combien s'élèvent les recettes TVA sur la consommation effective d'électricité et les forfaits en 1999, 2000 et 2001 ?

2. Y a-t-il des projets de réduire le taux de TVA sur la consommation effective d'électricité et les forfaits, le cas échéant uniquement sur la consommation effective d'électricité ?

Question n° 3-59 de M. Creyelman du 8 août 2003 (N.):

Secteur du transport. — Saisie sur le salaire d'un chauffeur. — Indemnités RGPT et de séjour.

Dans le secteur du transport, les chauffeurs bénéficient de certaines indemnités forfaitaires. Il s'agit principalement de ce que l'on appelle l'indemnité RGPT et de l'indemnité de séjour.

Sur le plan fiscal, ces indemnités sont reconnues comme telles et n'entrent pas en ligne de compte pour la détermination de la rémunération brute ni pour le calcul de la cotisation ONSS. En cas de saisie sur salaire, elles sont parfois considérées comme rémunérations. Il semblerait qu'il n'existe pas de réglementation univoque à ce sujet.

Ces indemnités forfaitaires peuvent-elles être considérées comme le remboursement des frais réels et par conséquent, ne devraient-elles pas ne pas entrer en ligne de compte comme éléments de rémunération dans le cas d'une saisie sur salaire ?

4° de aanvragers bezitten meerdere onroerende goederen waarvan één of meer voor beroepsdoeleinden worden gebruikt; zij dienen zelf het totaal k.i. in te vullen van de voor beroepsdoeleinden gebruikte eigendommen. Indien zij dat bedrag niet kennen, behoort het hen toe ofwel een kadastraal uittreksel aan te vragen aan de gewestelijke directie van het kadaster over de totaliteit van hun eigendommen, ofwel bij het gemeentebestuur die inlichtingen op te vragen.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Tot op heden moesten de gemeentebesturen bij het ontvangen van (nieuwe) microfiches 212 AM, deze van de voorgaande toestand onmiddellijk inleveren. Zijn deze hiervan nog in het bezit (toestand op 1 januari 2001) om deze richtlijn helpen uit te voeren, daar bij het indienen van een aanvraag deze moeten medegedeeld worden — het k.i. kan achteraf nog gewijzigd zijn geworden — bijvoorbeeld in het jaar 2002 — of moeten de aanvragers aldaar toch weer naar het kadaster doorverwezen worden ?

2. Zijn de gemeentebesturen en de dienst voor studietoelagen van deze richtlijnen in kennis gesteld ?

3. Is de inhoud van punt 4° van deze richtlijn (staving aanvraag al of niet met kadastraal uittreksel) niet in strijd met uw antwoord op mijn vorige vraag, en kan een kadastercontrole geen gratis attest afleveren in verband met kadastrale inkomens ?

4. Kan met de voornoemde belastingdienst te Aalst geen overleg gepleegd worden, om voortaan op het verzoek tot inning van de o.v. het indexatiecoëfficiënt van het k.i. te vermelden ?

Vraag nr. 3-58 van de heer Creyelman d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Elektriciteit. — BTW. — Tariefverlaging. — Inkomsten.

Het BTW-tarief op elektriciteit (zowel op verbruik als op vastrecht) bedraagt in ons land 21 %. Hiermee heeft ons land het hoogste tarief in Europa. Nochtans is het gebruik van elektriciteit een noodzaak. Ieder gezin heeft elektriciteit nodig. De wet verplicht de verschillende maatschappijen zelfs om iedereen een minimum aan elektriciteit te garanderen. Sociaal zwakkeren zijn het slachtoffer van deze maatregel. Indien de BTW-kosten van de elektriciteitsfactuur zouden kunnen dalen, zou dit hun financiële problemen toch een beetje kunnen verlichten.

1. Hoeveel bedragen de BTW-inkomsten op elektriciteit en vastrecht in 1999, 2000 en 2001 ?

2. Zijn er plannen om het BTW-tarief op elektriciteit en vastrecht te verlagen, eventueel enkel voor het basisgebruik van elektriciteit ?

Vraag nr. 3-59 van de heer Creyelman d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Transportsector. — Loonbeslag bij een chauffeur. — ARAB-en verblijfsvergoeding.

In de transportsector zijn voor chauffeurs bepaalde forfaitaire kostenvergoedingen voorzien. Het gaat voornamelijk om de zogenaamde ARAB-vergoeding en de verblijfsvergoeding.

Fiscaal worden deze vergoedingen ook als dusdanig erkend en worden niet in aanmerking genomen voor het bepalen van het brutoloon en voor het berekenen van de RSZ-bijdrage. In geval van loonbeslag worden zij soms wel aanzien als loon. Een eenduidige regeling hieromtrent lijkt niet te bestaan.

Kunnen deze forfaitaire vergoedingen worden aanzien als reële kosten en komen zij bijgevolg niet in aanmerking als onderdeel van het loonbeslag ?

Question n° 3-80 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Conformément à l'article 61, § 2, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, les ministres consultent la Commission permanente de contrôle linguistique pour toutes les matières de nature générale portant sur l'application de ces lois.

Aux termes de l'article 10 de l'arrêté royal du 4 août 1969 portant réglementation de la situation juridique du président et des membres permanents de la Commission permanente de contrôle linguistique et de son fonctionnement, ces avis sont uniquement portés à la connaissance du ministre qui les a demandés. Ils ne sont par conséquent pas publiés dans le rapport annuel de la Commission permanente de contrôle linguistique et, d'après ce que je sais, ne sont pas non plus communiqués par la commission à des tiers.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer, en ce qui concerne son domaine de compétences, quels avis ont été demandés depuis 1999 ou par son (ses) prédécesseur(s) à la Commission permanente de contrôle linguistique?

Serait-il possible de préciser pour chacune de ces demandes d'avis:

1. quel en était le sujet, le problème spécifique ou l'objet de la demande;
2. quel a été l'avis en résumé de la Commission permanente de contrôle linguistique;
3. si cet avis a été adopté à l'unanimité par la commission et, dans la négative, quel a été le résultat des votes du membre de la Commission permanente de contrôle linguistique;
4. quelle suite l'honorable ministre a donné à cet avis?

Question n° 3-121 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-114 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Question n° 3-136 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinet. — Recours à l'assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-129 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Question n° 3-151 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Départements. — Recours à une assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-144 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Question n° 3-166 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-159 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Question n° 3-181 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-174 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Vraag nr. 3-80 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

Overeenkomstig artikel 61, § 2, van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken raadplegen de ministers de Vaste Commissie voor taaltoezicht over alle zaken van algemene aard die de toepassing van deze wetten betreft.

Volgens artikel 10 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1969 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor taaltoezicht en tot regeling van dezer werking worden deze adviezen enkel ter kennis van de minister gebracht die het heeft gevraagd. Zij worden bijgevolg niet gepubliceerd in het jaarverslag van de Vaste Commissie voor taaltoezicht, en naar ik aanneem door de commissie evenmin meegedeeld aan derden.

Kan de geachte minister mij daarom met betrekking tot zijn bevoegdheidsdomein meedelen welke adviezen sinds juni 1999 door hem of door zijn voorganger(s) aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht werden gevraagd?

Kan voor elk van deze vragen om advies worden gepreciseerd:

1. welk onderwerp, specifiek probleem of vraag zij tot voorwerp hadden;
2. hoe het advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht — in samenvatting — luidde;
3. of dit advies met eenparigheid van stemmen door de commissie werd genomen, en zo neen, wat het stemgedrag van de leden van de Vaste Commissie voor taaltoezicht dan wel was;
4. welk gevolg de geachte minister aan dit advies heeft gegeven?

Vraag nr. 3-121 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-114 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Vraag nr. 3-136 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinet. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-129 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Vraag nr. 3-151 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Departementen. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-144 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Vraag nr. 3-166 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-159 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Vraag nr. 3-181 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-174 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Question n° 3-202 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Journalistes. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-195 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 24).

Question n° 3-223 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-216 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 25).

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question n° 3-122 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-114 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Question n° 3-137 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinets. — Recours à l'assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-129 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Question n° 3-152 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Départements. — Recours à une assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-144 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Question n° 3-167 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-159 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Question n° 3-182 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-174 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Question n° 3-203 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Journalistes. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-195 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 24).

Vraag nr. 3-202 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Journalisten. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-195 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 24).

Vraag nr. 3-223 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-216 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 25).

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag nr. 3-122 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-114 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Vraag nr. 3-137 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-129 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Vraag nr. 3-152 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Departementen. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-144 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Vraag nr. 3-167 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-159 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Vraag nr. 3-182 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-174 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Vraag nr. 3-203 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Journalisten. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-195 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 24).

Question n° 3-224 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-216 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 25).

Santé publique

Question n° 3-12 de Mme Nyssens du 8 août 2003 (Fr.):

Médecins. — Numerus clausus. — Modalités d'application.

Une jeune femme médecin a terminé ses études de médecine en 2001. À l'issue de ces études, en raison de la naissance de son enfant et d'un séjour de longue durée à l'étranger, elle postpose le début de son stage en médecine générale qu'elle compte démarrer en septembre 2004.

Cependant, 2004 étant la première année où entre en vigueur le numerus clausus, il y aura trop de candidats médecins généralistes parmi les étudiants qui termineront leurs études en 2004.

Selon les informations en ma disposition, ces médecins seront prioritaires par rapport aux médecins ayant terminé leur formation les années antérieures.

L'honorable ministre peut-il me confirmer cette interprétation selon laquelle la priorité sera donnée aux médecins ayant terminé leurs études en 2004 par rapport aux médecins ayant terminé leurs études de médecine plus tôt?

Question n° 3-60 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Émetteur à Mesen. — Dispositions légales. — Respect.

D'après certaines informations, il existe un projet pour installer sur le clocher de l'église de Mesen un émetteur pour Proximus Belgacom mobile.

1. Où en est l'exécution de ce projet?

2. La population a-t-elle été au préalable suffisamment informée de l'installation de pareil émetteur GSM et, dans l'affirmative, de quelle manière? Était-il possible d'émettre des objections à ce projet et, dans l'affirmative, quel en a été le résultat?

3. Peut-on m'assurer que le placement de cette antenne ne comporte aucun risque pour la santé du voisinage?

4. L'honorable ministre peut-il me faire savoir si le placement de cette antenne répond entièrement, au niveau de la conformité, aux dispositions de l'arrêté royal du 29 avril 2001 fixant la norme pour les antennes émettant des ondes électromagnétiques entre 10 MHz et 10 GHz?

a) Comment la zone de sécurité autour de cet émetteur a-t-elle été délimitée?

b) Conformément à l'article 2 de cet arrêté royal, un dossier a-t-il déjà été introduit auprès de l'IBPT et a-t-il été considéré comme étant en ordre?

c) Quelles sont les données techniques qui, en vertu de l'article 2, doivent être transmises à l'IBPT?

d) L'IBPT a-t-il déjà le cas échéant effectué des mesures de contrôle et des mesures complémentaires sur le terrain pour autant que celles-ci aient déjà été possibles?

5. Les dispositions de la circulaire du 14 juillet 1997 relative à l'implantation de stations-relais sur des bâtiments de culte ont-elles été respectées?

6. Un avis favorable de la Commission royale des monuments et des sites a-t-il été donné vu qu'il s'agit ici à tout le moins d'un monument partiellement protégé?

Vraag nr. 3-224 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-216 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 25).

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-12 van mevrouw Nyssens d.d. 8 augustus 2003 (Fr.):

Artsen. — Numerus clausus. — Toepassingsmodaliteiten.

Een jonge vrouwelijke arts voltooide haar studies in 2001. Omwille van de geboorte van haar kind en een lang verblijf in het buitenland stelt ze haar stage voor algemene geneeskunde uit tot in september 2004.

Aangezien 2004 echter het jaar is waarin de numerus clausus van kracht wordt, zullen er te veel kandidaten voor algemene geneeskunde zijn onder de studenten die in 2004 afstuderen.

Volgens de informatie waarover ik beschik zullen die artsen voorrang krijgen op de artsen die de jaren daarvoor afstudeerden.

Kan u bevestigen dat de artsen die in 2004 afstuderen voorrang krijgen op de artsen die de jaren daarvoor afstudeerden?

Vraag nr. 3-60 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Zendmast te Mesen. — Reglementaire bepalingen. — Naleving.

Naar mij wordt meegedeeld bestaan er plannen om op de kerk van Mesen een zendmast te plaatsen door Proximus Belgacom Mobile.

1. Hoever staat het met de uitvoering van deze plannen?

2. Werd de bevolking op voorhand voldoende geïnformeerd over de plaatsing van een dergelijke GSM-mast, en zo ja, op welke wijze? Kon hiertegen eventueel bezwaar worden aangetekend en, zo ja, wat was het resultaat daarvan?

3. Kan mij worden verzekerd dat de plaatsing van deze antenne geen enkel gevaar oplevert voor de gezondheid van de omwonenden?

4. Kan de geachte minister mij meedelen of de plaatsing van deze antenne volledig conform de bepalingen van het koninklijk besluit houdende de normering van zendmasten voor elektromagnetische golven tussen 10 MHz en 10 GHz van 29 april 2001 is gebeurd?

a) Hoe werd de veiligheidszone rond deze mast afgebakend?

b) Werd overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit reeds een dossier bij het BIPT ingediend en werd dit dossier in orde bevonden?

c) Welke zijn de technische gegevens die conform artikel 2 aan het BIPT moeten worden toegezonden?

d) Heeft het BIPT desgevallend reeds controlemetingen en bijkomende metingen op het terrein uitgevoerd, voor zover deze tot op heden al mogelijk waren?

5. Werden de bepalingen van de omzendbrief van 14 juli 1997 betreffende de inplanting van relais-stations op gebouwen van de eredienst nagekomen?

6. Werd een gunstig advies bekomen van de Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen, gezien het hier minstens een gedeeltelijk beschermd monument betreft?

Question n° 3-61 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Institut scientifique de la santé publique. — Emploi des langues.

Celui qui consulte le site internet de l'Institut scientifique de la santé publique constate que l'anglais y occupe une place de choix passant avant le français et le néerlandais.

Un certain nombre de rapports disponibles sur ce site ne sont manifestement consultables qu'en anglais. Je présume dès lors qu'en ce qui concerne l'information sur papier, un certain nombre de ces rapports n'ont été publiés que dans cette langue.

Néanmoins, les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative sont très claires à ce propos. Les services d'exécution ayant leur siège à Bruxelles-Capitale doivent rédiger leurs avis et communications au public en français et en néerlandais. Étant donné qu'il s'agit ici d'une législation d'ordre public, l'on ne peut déroger à ce principe.

Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il afin de veiller à ce que ce site internet, y compris les rapports diffusés sur internet et les publications de ce service soient mis à la disposition du public dans le respect des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative?

Question n° 3-62 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Santé publique. — Rapport de santé. — Données chiffrées dépassées.

En 2002, l'Institut scientifique de la santé publique a publié un rapport de santé se basant sur les chiffres des décès et des chiffres de l'espérance en matière de santé.

La plupart des chiffres sur lesquels cette étude est basée datent cependant des derniers de 1997 pour les plus récents et généralement de 1996. Les chiffres ne sont donc manifestement connus que cinq à six ans après les faits.

Il va de soi que la pertinence de pareilles données chiffrées dépassées est très relative et limitée au niveau de la politique à mener.

Pourquoi pareille étude ne peut-elle être effectuée sur la base de chiffres plus récents?

Quelles sont les causes du retard dans la communication des chiffres relatifs aux années plus récentes?

Quelles mesures sont envisagées afin de rattraper ce retard dans les meilleurs délais?

Question n° 3-63 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Institut scientifique de la santé publique Louis Pasteur. — Cadres linguistiques.

Il ressort du rapport annuel 2001 de la Commission permanente de contrôle linguistique que l'Institut scientifique de la santé publique Louis Pasteur ne dispose pas encore d'un cadre linguistique.

Toutefois, un service qui doit disposer d'un cadre linguistique ne peut, légalement parlant et en principe, pas fonctionner s'il ne dispose pas d'un cadre linguistique valable. La législation linguistique est en effet une législation d'ordre public. Sans cadre linguistique il ne peut en principe y avoir aucune nomination ou promotion. Le Conseil d'État a dès lors à plusieurs reprises déjà annulé des nominations et des promotions en raison de l'absence d'un cadre linguistique (valable) (arrêts 63.298 du 27 novembre 1996 et 93.029 du 5 février 2001).

Il est évident que l'absence de cadres linguistiques (valables) peut avoir des conséquences plus que notables. En principe, tout intéressé à toute nomination ou promotion peut s'adresser au Conseil d'État pour attaquer (avec succès garanti) une nomination ou une promotion.

Vraag nr. 3-61 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Wetenschappelijk Instituut voor volksgezondheid. — Taalgebruik.

Wie de webstek van het Wetenschappelijk Instituut voor volksgezondheid raadpleegt, komt tot de vaststelling dat het Engels op deze webstek de voorkeur geniet boven het Nederlands en het Frans.

Een aantal rapporten die op deze webstek via het web beschikbaar zijn, zijn blijkbaar uitsluitend in het Engels raadpleegbaar. Ik neem aan dat ook wat de gedrukte informatie betreft, een aantal van deze rapporten uitsluitend in deze taal gepubliceerd werden.

Nochtans zijn de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken van 18 juli 1966 heel duidelijk. Uitvoeringsdiensten met zetel te Brussel-Hoofdstad dienen hun berichten en mededelingen aan het publiek in het Nederlands en het Frans te stellen. Aangezien het hier een wetgeving van openbare orde betreft, kan van dit principe niet worden afgeweken.

Welke maatregelen overweegt u te nemen om ervoor te zorgen dat deze webstek, inclusief de rapporten die via het web worden verspreid, en de publicaties van deze dienst overeenkomstig de taalwetten in bestuurszaken ter beschikking van het publiek worden gesteld?

Vraag nr. 3-62 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Volksgezondheid. — Gezondheidsrapporten. — Verouderd cijfermateriaal.

In 2002 publiceerde het Wetenschappelijk Instituut voor volksgezondheid een gezondheidsrapport aan de hand van sterftecijfers en gezondheidsverwachtingscijfers.

Het merendeel van de cijfers waarop deze studie gebaseerd is, dateert echter van ten laatste 1997, en meestal van 1996. De meest recente cijfers zijn dus blijkbaar pas vijf tot zes jaar na de feiten bekend.

Het spreekt vanzelf dat de relevantie van dergelijk verouderd cijfermateriaal voor het beleid zeer relatief en beperkt is.

Waarom kan een dergelijke studie niet worden uitgevoerd op basis van recentere cijfers?

Welke zijn de oorzaken van de achterstand in het verstrekken van cijfers over de meest recente jaren?

Welke maatregelen worden er overwogen om deze achterstand zo spoedig mogelijk in te lopen?

Vraag nr. 3-63 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid Louis Pasteur. — Taalkaders.

Uit het jaarverslag 2001 van de Vaste Commissie voor taaltoezicht blijkt dat het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid Louis Pasteur nog niet over een taalkader beschikt.

Nochtans kan een dienst die over een taalkader moet beschikken wettelijk gezien in principe niet werken indien hij niet over een geldig taalkader beschikt. De taalwetgeving is immers een wetgeving van openbare orde. Zonder taalkader kan in principe geen benoeming of bevordering worden verricht. De Raad van State heeft dan ook al herhaaldelijk benoemingen en bevorderingen vernietigd ingevolge een gebrek aan (geldige) taalkaders (bijvoorbeeld arresten 63.298 van 27 november 1996 en 93.029 van 5 februari 2001).

Het mag duidelijk zijn dat een gebrek aan (geldige) taalkaders verstrekkende gevolgen heeft. In principe kan elke belanghebbende bij elke benoeming of bevordering naar de Raad van State stappen om deze (met gewaarborgd succes) aan te vechten.

C'est pourquoi j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. Pourquoi ce service ne dispose-t-il toujours pas d'un cadre linguistique?
2. Quelles démarches ont jusqu'à présent été entreprises afin de doter ce service d'un cadre linguistique valable?
3. Où en est la procédure?
4. Pour quand peut-on s'attendre à la publication de ce cadre linguistique dans le *Moniteur belge*?
5. Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il le cas échéant pour veiller à ce que ce service dispose le plus rapidement possible d'un cadre linguistique?
6. Combien de personnes ce service occupe-t-il actuellement?
7. Serait-il possible de donner également par niveau (échelon de la hiérarchie) la répartition actuelle des emplois entre le cadre linguistique francophone et le cadre linguistique néerlandophone?

Question n° 3-97 de Mme Nyssens du 27 août 2003 (Fr.):

Gamètes. — Commerce sur internet.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-96 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 19).

Question n° 3-107 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Épidermolyse bulleuse. — Remboursement des frais de traitement.

Le remboursement des frais de traitement de l'épidermolyse bulleuse a longtemps laissé à désirer sous certains aspects, plus spécialement en ce qui concerne les soins à domicile de cette maladie. L'INAMI s'est dit disposé à se pencher sur la question et à chercher une solution.

J'aimerais que l'honorable ministre me communique si une solution a été trouvée et quel est l'état de la question.

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question n° 3-82 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-80 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 38).

Question n° 3-123 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-114 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Question n° 3-138 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinets. — Recours à l'assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-129 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Mijn vragen zijn daarom de volgende:

1. Waarom heeft deze dienst nog geen taalkader?
2. Welke stappen werden er tot nu toe genomen om deze dienst een geldig taalkader te bezorgen?
3. Welke is de huidige stand van zaken van deze procedure?
4. Tegen wanneer mag worden verwacht dat dit taalkader gepubliceerd kan worden in het *Belgisch Staatsblad*?
5. Welke maatregelen overweegt de geachte minister zonedig te nemen om ervoor te zorgen dat deze dienst zo spoedig mogelijk over een taalkader beschikt?
6. Hoeveel mensen zijn er momenteel in dienst bij deze dienst?
7. Kan er per niveau (trap van de hiërarchie) tevens een overzicht worden gegeven van de actuele verdeling van de betrekkingen over de Nederlandse en de Franse taalrol?

Vraag nr. 3-97 van mevrouw Nyssens d.d. 27 augustus 2003 (Fr.):

Oercellen. — Handel op internet.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-96 aan de vice-eerste minister en de minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 19).

Vraag nr. 3-107 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Epidermolysis bullosa. — Terugbetaling van behandeling.

De terugbetaling van de behandeling van de aandoening epidermolysis bullosa is lange tijd wat een aantal aspecten betreft onbevredigend geweest. Meer bepaald bestaat er al lange tijd een probleem voor de thuisverzorging van deze ziekte. Het RIZIV was bereid om zich over deze problematiek te buigen en er een oplossing voor te zoeken.

Kan u mij meedelen of hiervoor een oplossing uit de bus is gekomen en wat de actuele stand van zaken is?

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-82 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-80 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 38).

Vraag nr. 3-123 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-114 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Vraag nr. 3-138 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-129 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Question n° 3-153 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Départements. — Recours à une assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-144 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Question n° 3-168 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-159 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Question n° 3-183 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-174 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Question n° 3-204 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Journalistes. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-195 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 24).

Question n° 3-225 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-216 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 25).

Énergie

Question n° 3-42 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Thornton-bank. — Projet du gouvernement d'y installer un parc à éoliennes.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-41 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, et publiée plus haut (p. 29).

Question n° 3-67 de Mme De Roeck du 8 août 2003 (N.):

Réacteur BR3. — Frais de démantèlement. — Contribution du secteur privé.

La convention du 19 décembre 1990 conclue entre l'État belge et l'ONDRAF, les producteurs d'électricité et Synatom, relative à la création et à la gestion d'un fonds pour l'assainissement des installations nucléaires des sites Mol-Dessel (passifs BP1 et BP2) est, d'après mes informations, toujours en vigueur. Cette convention porte donc sur l'assainissement des passifs BP1 et BP2 et règle aussi la contribution du secteur privé aux frais de démantèlement du réacteur d'essai BR3.

En ce qui concerne BP1 et BP2, le gouvernement précédent en a réglé le financement d'une manière définitive et structurelle à savoir par la loi-programme du 24 décembre 2002 et l'arrêté royal du 24 mars 2003 fixant des règles plus précises relatives à la contribution fédérale au financement de certains services publics et des frais liés à la régulation et au contrôle du marché de l'électricité.

Vraag nr. 3-153 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Departementen. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-144 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Vraag nr. 3-168 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-159 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Vraag nr. 3-183 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-174 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Vraag nr. 3-204 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Journalisten. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-195 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 24).

Vraag nr. 3-225 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-216 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 25).

Energie

Vraag nr. 3-42 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Thornton-bank. — Intentie van de regering om een windmolenpark te vestigen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-41 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 29).

Vraag nr. 3-67 van mevrouw De Roeck d.d. 8 augustus 2003 (N.):

BR3-reactor. — Ontmantelingskosten. — Bijdrage van de privé-sector.

De conventie van 19 december 1990 tussen de Belgische Staat, NIRAS, de elektriciteitsproducenten en Synatom betreffende de oprichting en het beheer van een fonds voor de sanering van de nucleaire installaties van de sites Mol-Dessel (passiva BP1 en BP2) is bij mijn weten nog steeds van kracht. Deze conventie slaat dus op de sanering van de passiva BP1 en BP2 en regelt ook de bijdrage van de privé-sector aan de ontmantelingskosten van de proefreactor BR3.

Wat BP1 en BP2 betreft, werd door de vorige regering de financiering op definitieve en structurele wijze geregeld, namelijk door de programmawet van 24 december 2002 en het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van

La convention précitée prévoit également que le secteur privé doit prendre à sa charge 25 % des frais de démantèlement de BR3. Il s'agit ici du premier réacteur nucléaire d'essai dans notre pays qui a permis au secteur privé de faire d'importantes avancées sur le plan de la technologie du fonctionnement de réacteurs nucléaires. L'on a estimé en 1990 qu'il n'était dès lors rien d'autre que normal que le secteur privé contribue aux frais de démantèlement de ce réacteur qui seraient estimés à quelque 160 millions d'euros. Cet aspect n'a pas été réglé par le gouvernement précédent. Aussi longtemps que la convention du 19 décembre 1990 reste en vigueur subsiste donc une obligation de quelque 40 millions d'euros à charge du secteur privé. Si celui-ci en était acquitté, l'État devrait les prendre à sa charge.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes :

1. La convention de 1990 précitée est-elle dans l'intervalle arrivée à expiration ? Dans l'affirmative quand et de quelle manière ?

L'obligation imposée au secteur privé à propos du coût du démantèlement de BR3 a-t-elle été exécutée ou en a-t-il été acquitté ? Pourquoi ?

2. Si la convention de 1990 est toujours en vigueur, le secteur privé a-t-il dans l'intervalle payé sa contribution aux frais de démantèlements de BR3 ? Dans l'affirmative quand ? Dans la négative, où en est l'état de ce dossier ?

3. Quel montant a déjà été exposé pour le démantèlement de BR3 et par qui a-t-il jusqu'à présent été payé ?

Politique scientifique

Question n° 3-64 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Archives. — Archives de cabinet. — Gouvernement précédent.

Lors d'un changement de gouvernement, il arrive souvent que les cabinets changent également. Dès lors se pose le problème des archives des cabinets des membres du gouvernement qui doivent céder la place à leurs successeurs. Généralement ils finissent tout simplement par les emporter, les faire disparaître ou les détruire.

Les Archives générales du Royaume et les historiens protestent depuis des années déjà contre cet état de choses étant donné qu'ainsi disparaît une source d'information non dénuée d'importance. Une solution à ce problème serait de donner aux archives d'un cabinet le statut d'archives publiques au lieu de les considérer comme des archives privées comme c'est actuellement le cas. En ce qui concerne la Région wallonne, tel est déjà le cas et ses archives doivent par conséquent être déposées dans des institutions s'occupant des archives.

1. Pouvez-vous me faire savoir pour chaque cabinet du gouvernement précédent ce qu'il est advenu de leurs archives ?

2. Le gouvernement envisage-t-il des mesures afin que les archives des cabinets soient sauvegardées à l'avenir par exemple en leur conférant un caractère public ?

Question n° 3-65 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Archives. — Acidification de documents historiques.

Le monde scientifique a depuis un certain nombre d'années déjà conscience de la problématique de la conservation du matériel historique qui, entre 1850 et 1950, n'existait que sur papier. Au cours de cette période d'un siècle, l'on a notamment utilisé du papier de très mauvaise qualité fait à base de pulpe de bois avec pour conséquence que ces documents vont se réduire en poussière au cours des prochaines décennies. Il s'agit ici non seulement d'archives mais aussi de quantité de documents imprimés de cette période.

1. L'honorable ministre peut-elle me faire savoir quels sont actuellement les projets en cours afin de s'attaquer à cette problématique ?

2. Où en est actuellement la démarche visant à protéger ces documents pour l'avenir ?

en controle op de elektriciteitsmarkt. De hoger genoemde conventie bepaalt echter ook dat de privé-sector 25 % van de ontmantelingskosten van de BR3 moet betalen. Het gaat hier om de eerste proefkernreactor in ons land, waar de privé-sector heel veel know how opdeed over het functioneren van kernreactoren. Men vond het in 1990 dan ook niet meer dan normaal dat de privé-sector een bijdrage zou hebben in de ontmantelingskosten van deze reactor, kosten die zouden geraamd worden op zo'n 160 miljoen euro. Dit aspect werd door de vorige regering niet geregeld. Zolang de conventie van 19 december 1990 blijft gelden, blijft er dus een verplichting van zo'n 40 miljoen euro op de privé-sector rusten. Als deze zou kwijtgescholden worden, zou de Staat voor deze kost opdraaien.

Kan de geachte minister mij antwoorden op de volgende vragen :

1. Werd de conventie van 1990 waarvan hierboven sprake ondertussen al beëindigd ? Zo ja, wanneer en op welke manier ?

Werd dan de verplichting van de privé-sector inzake de ontmantelingskosten van de BR3 uitgevoerd of kwijtgescholden ? Waarom ?

2. Zo de conventie van 1990 nog niet beëindigd werd, heeft de privé-sector haar bijdrage in de ontmantelingskosten van de BR3 dan ondertussen betaald ? Zo ja, wanneer ? Zo neen, wat is de stand van zaken in het dossier ?

3. Hoeveel geld werd er al uitgegeven aan de ontmanteling van de BR3 en door wie werd dit tot nu toe betaald ?

Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-64 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Archiefwezen. — Kabinetsarchieven. — Voorgaande regering.

Met het aantreden van een nieuwe regering hebben vaak ook kabinetswissels plaats. Meteen stelt zich het probleem van de kabinetsarchieven van de regeringsleden die baan moeten ruimen voor hun opvolgers. Doorgaans eindigt dit in het simpelweg meenemen, verdwijnen of vernietigen van deze archieven.

Het Algemeen Rijksarchief en de historici protesteren al jarenlang tegen deze gang van zaken vermits hiermee waardevolle informatie verdwijnt. Een oplossing voor dit probleem bestaat erin om kabinetsarchieven het statuut van openbare archieven te geven in plaats van ze als privé-archieven te beschouwen, zoals nu het geval is. Wat het Waalse Gewest betreft, is dit nu reeds het geval en dienen deze archieven bijgevolg gedeponereerd te worden in de archiefinstellingen.

1. Kan u mij voor elk kabinet van de voorgaande regering meedelen wat er met hun archieven gebeurt ?

2. Overweegt de regering maatregelen te nemen teneinde kabinetsarchieven in de toekomst veilig te stellen, bijvoorbeeld door hen een publiek karakter te geven ?

Vraag nr. 3-65 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Archiefwezen. — Verzuring van historische documenten.

De wetenschappelijke wereld is zich reeds heel wat jaren bewust van de problematiek van de bewaring van historisch materiaal dat tussen ongeveer 1850 en 1950 op papier werd gezet. In deze periode van een eeuw werd namelijk papier gebruikt van een zeer slechte kwaliteit op basis van houtpulp, met als gevolg dat deze documenten de komende decennia zullen verpulveren. Het gaat hier niet alleen om archieven, maar ook om talrijke gedrukte materialen uit deze periode.

1. Kan de geachte minister mij meedelen welke projecten momenteel lopen om deze problematiek aan te pakken ?

2. Hoever is men momenteel gevorderd om deze documenten voor de toekomst veilig te stellen ?

3. Quel est le calendrier prévu pour l'avenir et dans quel délai est-il prévu que ces archives seront protégées ?

4. L'honorable ministre envisage-t-elle éventuellement de prévoir des ressources supplémentaires afin d'accélérer la solution à ce problème ?

Question n° 3-66 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies. — Cadres linguistiques.

Il ressort du rapport annuel 2001 de la Commission permanente de contrôle linguistique que l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies ne dispose pas encore d'un cadre linguistique.

Toutefois, un service qui doit disposer d'un cadre linguistique ne peut, légalement parlant et en principe, pas fonctionner s'il ne dispose pas d'un cadre linguistique valable. La législation linguistique est en effet une législation d'ordre public. Sans cadre linguistique il ne peut en principe y avoir aucune nomination ou promotion. Le Conseil d'État a dès lors à plusieurs reprises déjà annulé des nominations et des promotions en raison de l'absence d'un cadre linguistique (valable) (arrêts 63.298 du 27 novembre 1996 et 93.029 du 5 février 2001).

Il est évident que l'absence de cadres linguistiques (valables) peut avoir des conséquences plus que notables. En principe, tout intéressé à toute nomination ou promotion peut s'adresser au Conseil d'État pour attaquer (avec succès garanti) une nomination ou une promotion.

C'est pourquoi j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. Pourquoi ce service ne dispose-t-il toujours pas d'un cadre linguistique ?

2. Quelles démarches ont jusqu'à présent été entreprises afin de doter ce service d'un cadre linguistique valable ?

3. Où en est la procédure ?

4. Pour quand peut-on s'attendre à la publication de ce cadre linguistique dans le *Moniteur belge* ?

5. Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il le cas échéant pour veiller à ce que ce service dispose le plus rapidement possible d'un cadre linguistique ?

6. Combien de personnes ce service occupe-t-il actuellement ?

7. Serait-il possible de donner également par niveau (échelon de la hiérarchie) la répartition actuelle des emplois entre le cadre linguistique francophone et le cadre linguistique néerlandophone ?

Question n° 3-98 de Mme Nyssens du 27 août 2003 (Fr.):

Gamètes. — Commerce sur internet.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-96 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 19).

Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale

Question n° 3-169 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-159 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

3. Welke is de planning voor de toekomst en op welke termijn wordt voorzien dat deze archieven veilig gesteld zijn ?

4. Overweegt de geachte minister eventueel bijkomende middelen uit te trekken om de oplossing van deze problematiek te bespoedigen ?

Vraag nr. 3-66 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Nationale Instelling voor radioactief afval en splijtstoffen. — Taalkaders.

Uit het jaarverslag 2001 van de Vaste Commissie voor taaltoezicht blijkt dat de Nationale Instelling voor radioactief afval en splijtstoffen nog niet over een taalkader beschikt.

Nochtans kan een dienst die over een taalkader moet beschikken wettelijk gezien in principe niet werken indien hij niet over een geldig taalkader beschikt. De taalwetgeving is immers een wetgeving van openbare orde. Zonder taalkader kan in principe geen benoeming of bevordering worden verricht. De Raad van State heeft dan ook al herhaaldelijk benoemingen en bevorderingen vernietigd ingevolge een gebrek aan (geldige) taalkaders (bijvoorbeeld arresten 63.298 van 27 november 1996 en 93.029 van 5 februari 2001).

Het mag duidelijk zijn dat een gebrek aan (geldige) taalkaders verstrekkende gevolgen heeft. In principe kan elke belanghebbende bij elke benoeming of bevordering naar de Raad van State stappen om deze (met gewaarborgd succes) aan te vechten.

Mijn vragen zijn daarom de volgende:

1. Waarom heeft deze dienst nog geen taalkader ?

2. Welke stappen werden er tot nu toe genomen om deze dienst een geldig taalkader te bezorgen ?

3. Welke is de huidige stand van zaken van deze procedure ?

4. Tegen wanneer mag worden verwacht dat dit taalkader gepubliceerd kan worden in het *Belgisch Staatsblad* ?

5. Welke maatregelen overweegt de geachte minister zonnodig te nemen om ervoor te zorgen dat deze dienst zo spoedig mogelijk over een taalkader beschikt ?

6. Hoeveel mensen zijn er momenteel in dienst bij deze dienst ?

7. Kan er per niveau (trap) tevens een overzicht worden gegeven van de actuele verdeling van de betrekkingen over de Nederlandse en de Franse taalrol ?

Vraag nr. 3-98 van mevrouw Nyssens d.d. 27 augustus 2003 (Fr.):

Oercellen. — Handel op internet.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-96 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 19).

Minister van Mobiliteit en Sociale Economie

Vraag nr. 3-169 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-159 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Question n° 3-184 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-174 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes

Intégration sociale

Question n° 3-69 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Centre d'accueil pour demandeurs d'asile à Westende.

Le 19 juin 2003, le ministre de l'Intégration sociale de l'époque décidait de fermer le centre d'accueil pour demandeurs d'asile de Westende, en raison des problèmes juridiques soulevés par son ouverture.

L'honorable ministre peut-elle me faire savoir combien l'existence de ce centre aura coûté globalement au Trésor public et ventiler ce montant entre les différents postes?

Pourrait-elle également me communiquer le coût total des procédures judiciaires qui ont été engagées dans le cadre de l'ouverture de ce centre d'asile?

Serait-il possible de préciser, par ailleurs, à combien se sont élevés les honoraires d'avocat, quels ont été les (cabinets d')avocats sollicités en l'espèce et de quelle manière s'est opérée la sélection de ceux-ci?

À quels frais peut-on encore s'attendre, par exemple dans le cadre d'éventuelles actions en dommages et intérêts?

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question n° 3-186 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-174 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances

Question n° 3-89 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-80 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 38).

Vraag nr. 3-184 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-174 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 3-69 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Asielcentrum te Westende.

Op 19 juni 2003 besliste de voormalige minister voor Sociale Integratie het asielcentrum te Westende te sluiten ingevolge de juridische problemen die zich met de opening van dit centrum voordeden.

Kan de geachte minister mij meedelen hoeveel het bestaan van dit centrum de Schatkist in totaal heeft gekost en kan zij dit bedrag preciseren volgens de verschillende uitgavenposten?

Kan de geachte minister mij tevens meedelen wat de totale kostprijs is van de gerechtelijke procedures die in het kader van de opening van dit asielcentrum werden verricht?

Kan tevens worden gepreciseerd welke de erelonen waren die aan advocaten dienden te worden besteed, op welke advocaten(bureaus) in deze zaak een beroep werd gedaan, en op welke wijze de selectie van deze advocaten(bureaus) is gebeurd?

Welke kosten kunnen nog worden verwacht bijvoorbeeld in het kader van (eventuele) schadeclaims?

Minister van Middenstand en Landbouw

Vraag nr. 3-186 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-174 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën

Vraag nr. 3-89 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-80 aan de minister Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 38).

Question n° 3-190 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-174 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Question n° 3-211 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Journalistes. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-195 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 24).

Question n° 3-232 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-216 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 25).

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

Question n° 3-91 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-80 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 38).

Question n° 3-192 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-174 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Question n° 3-213 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Journalistes. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-195 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 24).

Question n° 3-234 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-216 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 25).

Vraag nr. 3-190 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-174 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Vraag nr. 3-211 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Journalisten. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-195 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 24).

Vraag nr. 3-232 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-216 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 25).

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

Vraag nr. 3-91 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-80 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 38).

Vraag nr. 3-192 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-174 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Vraag nr. 3-213 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Journalisten. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-195 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 24).

Vraag nr. 3-234 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-216 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 25).

**Secrétaire d'État
à l'Organisation du travail
et au Bien-être au travail,
adjointe au ministre de l'Emploi
et des Pensions**

Question n° 3-71 de M. Ramoudt du 8 août 2003 (N.):

Chantier temporaire ou mobile. — Sécurité.

L'arrêté du 25 janvier 2001 concernant la sécurité sur les chantiers temporaires et mobiles est toujours applicable. L'objectif principal de cet arrêté royal était de rendre les chantiers plus sûrs pour les travailleurs obligeant à prendre des mesures de sécurité les employeurs principaux et les entrepreneurs indépendants qui travaillaient simultanément sur un chantier et devaient articuler leur travail l'un sur l'autre.

À la date du 19 juillet 2002 déjà, j'ai posé une question au ministre de l'Emploi et du Travail de l'époque à propos d'un certain nombre d'aspects et de conséquences de cet arrêté pour le secteur de la construction (question n° 2-2236).

En dépit des réponses assez satisfaisantes reçues à l'époque, des signaux me parviennent encore du secteur de la construction m'informant qu'il y a encore des dysfonctionnements au niveau du respect de l'arrêté royal par les firmes de construction en raison, apparemment, d'une interprétation différente des tâches à accomplir par le coordinateur de la sécurité ainsi que de la charge administrative supplémentaire qu'entraîne le respect des dispositions de l'arrêté royal.

C'est ainsi que j'ai trouvé dans le périodique *Sécurité Construction* du CNAC (le Comité national d'action pour la sécurité et l'hygiène dans la construction) les chiffres suivants tirés d'une enquête effectuée par ce comité sur la manière dont la coordination en matière de sécurité est préparée (l'enquête a eu lieu au moment de l'adjudication):

- un projet de coordination n'a été établi que dans 45 % des projets examinés
- seuls 28 % des projets examinés comportaient un cahier des charges avec plan de sécurité et de santé établi spécifiquement pour le chantier en question;
- au moment de l'adjudication, seuls 12 % des cahiers des charges répondaient aux critères prévus par l'arrêté royal;
- dans 74 % des projets examinés, l'on savait déjà au moment de l'enquête qui exécuterait la coordination de sécurité ou bien le cahier des charges prévoyait explicitement que l'entrepreneur devait l'assurer.

Ce ne sont pas là des résultats particulièrement positifs. En outre, le CNAC souligne les confusions de notions ou les différences d'interprétation à propos du projet de coordination de sécurité et de son exécution. Toutefois, le CNAC n'est pas totalement négatif et souligne également un certain nombre d'aspects positifs de l'arrêté royal qui ont en effet profités à la sécurité sur les chantiers. C'est pourquoi il ne serait peut-être pas mauvais d'évaluer et d'apporter des corrections à l'ensemble de l'arrêté royal de sorte qu'il soit mieux exécuté sans constituer une charge administrative supplémentaire pour les employeurs.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable secrétaire d'État réponde aux questions suivantes:

1. Quel est son point de vue à propos d'une évaluation en profondeur et de la modification éventuelle de l'arrêté royal en fonction de la recherche des raisons pour lesquelles si peu d'entreprises de construction sont en ordre au niveau du respect des dispositions dudit arrêté royal?
2. L'honorable secrétaire d'État dispose-t-elle de chiffres exacts au niveau des effets de l'arrêté royal par exemple sur le nombre d'accidents sur chantier depuis l'instauration de l'arrêté royal et dans l'affirmative, quelles indications fournissent-ils?
3. De quelle manière le CNAC est-il associé à une concertation éventuelle à propos des effets de l'arrêté royal sur la sécurité sur les

**Staatssecretaris
voor Arbeidsorganisatie
en Welzijn op het werk,
toegevoegd aan de minister van Werk
en Pensioenen**

Vraag nr. 3-71 van de heer Ramoudt d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Tijdelijke of mobiele bouwplaatsen. — Veiligheid.

Het koninklijk besluit van 25 januari 2001 dat de veiligheid op tijdelijke en mobiele bouwplaatsen regelt is reeds een tijd van kracht. Hoofddoelstelling van het koninklijk besluit was de bouwplaatsen veiliger te maken voor de werknemers door de veiligheidsmaatregelen genomen door de hoofdwerkgevers en zelfstandige aannemers die gelijktijdig op een werf werken op elkaar af te stemmen.

Reeds op 19 juli 2002 ondervroeg ik de toenmalige minister van Tewerkstelling en Arbeid over een aantal aspecten en gevolgen van koninklijk besluit voor de bouwsector (vraag nr. 2-2236).

Ondanks de enigszins bevredigende antwoorden die ik toe kreeg vang ik nu toch signalen op uit de bouwsector dat één en ander scheef loopt bij de opvolging van het koninklijk besluit door de bouwfirma's ogenschijnlijk door een verschillende interpretatie over de te vervullen taken door de veiligheidscoördinator, alsook door de extra administratieve belasting die de correcte opvolging van het koninklijk besluit met zich brengt.

Zo vernam ik uit het tijdschrift *Veilig Bouwen* van de NAVB, het Nationaal Actiecomité voor de veiligheid en hygiëne in het bouwbedrijf volgende cijfergegevens naar aanleiding van een door hen uitgevoerd onderzoek naar de wijze waarop de veiligheidscoördinatie wordt voorbereid (zij voerden het onderzoek uit op het moment dat de aanbesteding voorhanden was):

- slechts in 45 % van de onderzochte projecten werd een coördinatieontwerp opgemaakt;
- slechts in 28 % van de onderzochte projecten bevatte het lastenboek een veiligheids- en gezondheidsplan dat specifiek was opgemaakt voor de desbetreffende werf;
- op het ogenblik van de aanbesteding voldeden slechts 12 % van de lastenboeken van de onderzochte projecten aan de eisen die in het koninklijk besluit worden gesteld;
- bij 74 % van de onderzochte projecten was op het ogenblik van het onderzoek reeds gekend wie de veiligheidscoördinatie zou uitvoeren of stond er expliciet in het lastenboek dat de aannemer daarvoor moest zorgen.

Dit zijn niet bepaald positieve resultaten. Bovendien wijst het NAVB op de begripsverwarring of verschillende interpretatie die er bestaat aangaande het ontwerp van veiligheidscoördinatie en de uitvoering ervan. Toch is het NAVB niet onverdeeld negatief en wijst zij ook op een aantal positieve effecten van het koninklijk besluit die inderdaad de veiligheid op de werven ten goede zijn gekomen. Misschien is het daarom niet slecht om het koninklijk besluit in zijn geheel te evalueren en bij te sturen, zodat het een betere uitvoering krijgt, zonder een extra administratieve belasting te zijn voor de werkgevers.

Graag kreeg ik dan ook van de geachte staatssecretaris een antwoord op volgende vragen:

1. Wat is haar standpunt ten opzichte van een grondige evaluatie en besturing van het koninklijk besluit in functie van het opsporen van de redenen waarom slechts zo weinig bouwondernemingen in orde zijn met de bepalingen van het koninklijk besluit?
2. Beschikt de geachte staatssecretaris over exacte cijfers van de effecten van het koninklijk besluit op bijvoorbeeld het aantal ongevallen op werven sedert de invoering van het koninklijk besluit? En zo ja, wat geven deze aan?
3. Op welke manier is het NAVB betrokken bij een eventueel overleg omtrent de effecten van het koninklijk besluit op de

chantiers et l'honorable secrétaire d'État dispose-t-elle de leur rapport complet sur l'enquête qu'ils ont effectuée? Quelles autres instances sont associées à pareille concertation éventuelle?

Question n° 3-191 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-174 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Question n° 3-212 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Journalistes. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-195 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 24).

Question n° 3-233 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-216 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 25).

veiligheid op de werven en beschikt de geachte staatssecretaris over hun volledige rapport over het onderzoek dat zij deden? Welke andere instanties zijn betrokken bij een eventueel dergelijk overleg?

Vraag nr. 3-191 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-174 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Vraag nr. 3-212 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Journalisten. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-195 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 24).

Vraag nr. 3-233 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-216 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 25).

Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-243 de M. Vandenberghe du 5 septembre 2003 (N.):

Délits environnementaux. — Classement sans suite.

Il ressort de chiffres fournis par l'Inspection flamande de l'environnement que les procès-verbaux qu'elle rédige pour des infractions à la législation sur l'environnement, sont massivement classés sans suite par les parquets. En 2002, 77 % des « procès-verbaux prioritaires » ont ainsi été classés sans suite. Les procès-verbaux prioritaires visent les infractions graves à la législation sur l'environnement. Ces classements sans suites sont souvent liés à un manque de spécialistes de l'environnement dans les parquets.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes :

1. Combien de procès-verbaux prioritaires ont été dressés au cours des dix dernières années ? Combien de ces PV ont été classés sans suite ? Serait-il possible d'avoir une répartition par année et par arrondissement judiciaire ?

2. Combien de procès-verbaux non prioritaires ont été dressés au cours des dix dernières années ? Combien de ces PV ont été classés sans suite ? Serait-il possible d'avoir une répartition par année et par arrondissement judiciaire ?

3. Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-elle afin de mettre fin au manque de spécialistes de l'environnement dans les parquets ?

4. Estime-t-elle souhaitable de se concerter très prochainement à ce sujet avec le ministre flamand compétent pour l'Environnement ?

5. Quelles mesures prendra-t-elle pour que les délits environnementaux soient mieux poursuivis ?

Question n° 3-256 de M. Vandenhove du 11 septembre 2003 (N.):

Législation environnementale. — Infractions. — Classement sans suite de procès-verbaux.

Il ressort de chiffres fournis par l'Inspection flamande de l'environnement que les deux tiers environ des procès-verbaux dressés pour des infractions à la législation sur l'environnement ne donnent pas lieu à des poursuites.

Qui plus est, sur le nombre de procès-verbaux « prioritaires » dressés pour des infractions graves à la législation sur l'environnement, 77 % ont été classés sans suite en 2002.

L'Inspection de l'environnement constate en outre que dans les parquets comme dans la police, il y a trop peu de spécialistes en matière d'environnement.

Êtes-vous au courant de ces chiffres fournis par l'Inspection flamande de l'environnement ?

Dans l'affirmative, avez-vous l'intention de prendre des mesures au niveau de l'organisation des parquets ?

Pourrais-je être tenu au courant des mesures qui seraient prises ?

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-243 van de heer Vandenberghe d.d. 5 september 2003 (N.):

Milieudelicten. — Seponering.

Uit cijfers van de Vlaamse Milieu-inspectie blijkt dat de proces-verbaal die de Milieu-inspectie opstelt wegens overtredingen op de milieuwetgeving massaal worden geseponeerd door de parketten. In 2002 werd 77 % van de « prioritaire processen-verbaal » geseponeerd. Prioritaire pv's zijn bedoeld voor zware overtredingen van de milieuwetgeving. Deze seponeringen worden vaak in verband gebracht met een tekort aan milieuspecialisten op de parketten.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel prioritaire processen-verbaal werden de voorbije tien jaar opgesteld ? Hoeveel van deze PV's werden geseponeerd ? Graag een opsplitsing per jaartal en per gerechtelijk arrondissement.

2. Hoeveel niet-prioritaire processen-verbaal werden de voorbije tien jaar opgesteld ? Hoeveel van deze PV's werden geseponeerd ? Graag een opsplitsing per jaartal en per gerechtelijk arrondissement.

3. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om het tekort aan milieuspecialisten op de parketten aan te vullen ?

4. Acht de geachte minister het wenselijk om op zeer korte termijn hierover overleg te plegen met de Vlaamse minister bevoegd voor Leefmilieu ?

5. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om milieudelicten beter te vervolgen ?

Vraag nr. 3-256 van de heer Vandenhove d.d. 11 september 2003 (N.):

Milieuwetgeving. — Overtredingen. — Seponeren van processen-verbaal.

Uit cijfers van de Vlaamse Milieu-inspectie blijkt dat ongeveer tweederde van processen-verbaal die worden opgesteld voor overtredingen op de milieuwetgeving, niet leidt tot vervolging.

Meer nog, van de « prioritaire » processen-verbaal, opgemaakt voor ernstige milieumisdrijven, werd in 2002 zelfs 77 % geseponeerd.

De Milieu-inspectie stelt daarenboven ook vast dat op de parketten, en ook bij de politie, te weinig milieuspecialisten werken.

Bent u op de hoogte van deze cijfers van de Vlaamse Milieu-inspectie ?

Zo ja, bent u van plan om maatregelen te treffen wat de organisatie van de parketten betreft ?

Is het mogelijk mij op de hoogte te brengen van eventuele maatregelen ?

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-104 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Mouscron. — Commissaire d'arrondissement. — Activités.

Conformément à l'article 63 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, le commissaire d'arrondissement de Mouscron est chargé de veiller à l'application de la législation linguistique dans les services locaux des communes de l'arrondissement de Mouscron. Dans ce cadre, il peut faire toutes les constatations utiles tant à l'intérieur qu'en dehors des bureaux des administrations en cause et prendre les mesures qui s'imposent.

Néanmoins, il s'avère que cette ville connaît encore de nombreuses infractions à la législation linguistique.

À preuve les infractions suivantes, tirées des rapports annuels de la Commission permanente de contrôle linguistique:

— panneaux indicateurs unilingues français à Mouscron (avis 28 037/B);

— plaques de rues où le texte néerlandais figure en caractères plus petits que le texte français (avis 28 037/A);

— nomination dans les bureaux de poste de Comines et de Mouscron, qui sont des services locaux, de membres du personnel devant être en contact avec le public et qui ne disposent pas d'un brevet linguistique (avis 30 040);

— mention, en français uniquement, des services communaux de Comines-Warneton et de Mouscron dans les rubriques d'information communale des *Pages d'or* (avis 32 532);

— en français uniquement, mention des communes de Comines-Warneton et Mouscron dans les pages blanches alphabétiques de l'annuaire téléphonique (avis 33 224);

— site internet de la commune de Mouscron uniquement en français (avis 34 273).

Le ministre n'ignore pas que seule une partie vraiment minime des infractions à la législation linguistique sont dénoncées à la Commission permanente de contrôle linguistique. Ces constatations soulèvent donc bien des questions sur la manière dont le commissaire d'arrondissement de Mouscron s'acquitte des missions qui lui sont confiées dans le cadre de la législation linguistique et sur l'efficacité de ses interventions (éventuelles).

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quelles démarches le commissaire d'arrondissement a-t-il entreprises en ce qui concerne les infractions précitées à la législation linguistique commises dans son ressort?

2. Pourquoi n'a-t-il pas lui-même effectué les constatations nécessaires et pris les mesures qui s'imposent en la matière, avant qu'il ne soit porté plainte?

3. Quelles infractions à la législation linguistique le commissaire d'arrondissement a-t-il constatées au cours des cinq dernières années et quelles mesures a-t-il prises pour y mettre fin?

4. Quelles démarches le commissaire d'arrondissement a-t-il effectuées au cours des cinq dernières années afin de rechercher activement les infractions à la législation linguistique dans son ressort?

5. Combien de fois a-t-il effectué des constatations à l'intérieur ou à l'extérieur des bureaux des administrations de son ressort? Quels étaient les problèmes en cause et quelles constatations a-t-il faites à leur sujet? Quelles mesures a-t-il prises, le cas échéant, à la suite de ces constatations?

6. Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il de prendre, le cas échéant, afin d'inciter le commissaire d'arrondissement de Mouscron à faire preuve d'une plus grande vigilance et à intervenir plus activement contre les infractions à la législation linguistique commises dans son ressort?

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-104 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Moeskroen. — Arrondissementscommissaris. — Activiteiten.

Overeenkomstig artikel 63 van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken van 18 juli 1966 behoort het tot de taak van de arrondissementscommissaris te Moeskroen te waken over de toepassing van de taalwetten in de plaatselijke diensten van de gemeenten van het arrondissement Moeskroen. In dit kader kan hij zowel in als buiten de kantoren van deze besturen alle dienstige vaststellingen doen en de geboden maatregelen treffen.

Nochtans blijkt dat er nog steeds heel wat overtredingen van de taalwetgeving plaatsgrijpen in deze stad.

Wij vermelden onder meer volgende overtredingen uit de jaarverslagen van de Vaste Commissie voor taaltoezicht:

— wegwijzers in Moeskroen die eentalig Frans zijn (advies 28 037/B);

— straatnaamborden waar de Nederlandse tekst kleiner is dan de Franse (advies 28 037/A);

— benoeming van personeelsleden die omgang hebben met het publiek in de postkantoren van Komen en Moeskroen, die plaatselijke diensten zijn, zonder dat deze over een taalbrevet beschikken (advies 30 040);

— eentalig Franstalige vermeldingen in de gemeentelijke informatiebladen van de *Gouden Gids* van de gemeentediensten van Komen-Waasten en Moeskroen (advies 32 532);

— eentalig Franstalige vermeldingen in de witte alfabetische telefoongids van de gemeentediensten van de gemeenten Komen-Waasten en Moeskroen (advies 33 224);

— eentalig Franstalige webstek van de gemeente Moeskroen (advies 34 273);

Zoals de minister weet wordt slechts een uiterst minieme fractie van de taalwetovertrijdingen aanhangig gemaakt bij de Vaste Commissie voor taaltoezicht. Deze vaststellingen doen dus heel wat vragen rijzen over de wijze waarop de arrondissementscommissaris van Moeskroen zich van de hem toebedeelde opdrachten in het kader van de SWT kwijt en de efficiëntie van zijn (eventueel) optreden.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Welke stappen heeft de arrondissementscommissaris ondernomen bij de hierboven gemelde overtredingen van de taalwetgeving in zijn ambtsgebied?

2. Waarom heeft hij dienaangaande zelf niet de nodige vaststellingen gedaan en de nodige maatregelen getroffen voordat er klachten werden ingediend?

3. Welke overtredingen van de taalwetgeving heeft de arrondissementscommissaris vastgesteld gedurende de voorbije vijf jaar en welke maatregelen heeft hij daartegen getroffen?

4. Welke stappen heeft de arrondissementscommissaris de voorbije vijf jaar ondernomen om overtredingen van de taalwetgeving actief op te sporen in zijn ambtsgebied?

5. Hoe dikwijls is hij vaststellingen gaan doen in of buiten de kantoren van de besturen in zijn ambtsgebied? Welke problemen betrof het en welke vaststellingen heeft hij dienaangaande gedaan? Welke maatregelen heeft hij desgevallend getroffen ingevolge deze vaststellingen?

6. Welke maatregelen overweegt de geachte minister desgevallend te nemen om de arrondissementscommissaris van Moeskroen aan te zetten tot grotere waakzaamheid en een actiever optreden voor wat het overtreeden van de taalwetgeving in zijn ambtsgebied betreft?

Question n° 3-219 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-216 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 25).

Vraag nr. 3-219 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-216 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 25).

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

Premier ministre

Question n° 3-15 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Cadres linguistiques.

Il ressort du rapport annuel 2001 de la Commission permanente de contrôle linguistique que le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme ne dispose pas encore d'un cadre linguistique.

Toutefois, un service qui doit disposer d'un cadre linguistique ne peut, légalement parlant et en principe pas fonctionner s'il ne dispose pas d'un cadre linguistique valable. La législation linguistique est en effet une législation d'ordre public. Sans cadre linguistique il ne peut en principe y avoir aucune nomination ou promotion. Le Conseil d'État a dès lors à plusieurs reprises déjà annulé des nominations et des promotions en raison de l'absence d'un cadre linguistique (valable) (arrêts 63 298 du 27 novembre 1996 et 93 029 du 5 février 2001).

Il est évident que l'absence de cadres linguistiques (valables) peut avoir des conséquences plus que notables. En principe, tout intéressé à toute nomination ou promotion peut s'adresser au Conseil d'État pour attaquer (avec succès garanti) une nomination ou une promotion.

C'est pourquoi j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. Pourquoi ce service ne dispose-t-il toujours pas d'un cadre linguistique?
2. Quelles démarches ont jusqu'à présent été entreprises afin de doter ce service d'un cadre linguistique valable?
3. Où en est la procédure?
4. Pour quand peut-on s'attendre à la publication de ce cadre linguistique au *Moniteur belge*?
5. Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il le cas échéant pour veiller à ce que ce service dispose le plus rapidement possible d'un cadre linguistique?
6. Combien de personnes ce service occupe-t-il actuellement?
7. Serait-il possible de donner également par niveau (échelon de la hiérarchie) la répartition actuelle des emplois entre le cadre linguistique francophone et le cadre linguistique néerlandophone.

Réponse: 1 à 5. À la suite à l'extension des compétences du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (CECLR) (*cf.* arrêté royal du 28 février 2003 fixant le statut organique du CECLR, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 24 août 2001), le conseil d'administration du 17 septembre 2002 a approuvé un nouveau cadre.

Par arrêtés royaux du 1^{er} avril 2003, quatre coordinateurs ont été nommés en exécution de l'arrêté précité.

La procédure relative au cadre linguistique est en cours.

6 et 7. Un certain nombre de procédures de recrutement de membres du personnel en fonction des nouvelles compétences n'ayant pas encore été finalisées, il est actuellement impossible de dresser un aperçu définitif en ce qui concerne les collaborateurs francophones et néerlandophones. En tout cas, l'équilibre linguistique sera strictement respecté.

Eerste minister

Vraag nr. 3-15 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding. — Taalkaders.

Uit het jaarverslag 2001 van de Vaste Commissie voor taaltoezicht blijkt dat het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding nog niet over een taalkader beschikt.

Nochtans kan een dienst die over een taalkader moet beschikken wettelijk gezien in principe niet werken indien hij niet over een geldig taalkader beschikt. De taalwetgeving is immers een wetgeving van openbare orde. Zonder taalkader kan in principe geen benoeming of bevordering worden verricht. De Raad van State heeft dan ook al herhaaldelijk benoemingen en bevorderingen vernietigd ingevolge een gebrek aan (geldige) taalkaders (bijvoorbeeld arresten 63 298 van 27 november 1996 en 93 029 van 5 februari 2001).

Het mag duidelijk zijn dat een gebrek aan (geldige) taalkaders verstrekkende gevolgen heeft. In principe kan elke belanghebbende bij elke benoeming of bevordering naar de Raad van State stappen om deze (met gewaarborgd succes) aan te vechten.

Mijn vragen zijn daarom de volgende:

1. Waarom heeft deze dienst nog geen taalkader?
2. Welke stappen werden er tot nu toe genomen om deze dienst een geldig taalkader te bezorgen?
3. Welke is de huidige stand van zaken van deze procedure?
4. Tegen wanneer mag worden verwacht dat dit taalkader gepubliceerd kan worden in het *Belgisch Staatsblad*?
5. Welke maatregelen overweegt de geachte minister zonnig te nemen om ervoor te zorgen dat deze dienst zo spoedig mogelijk over een taalkader beschikt?
6. Hoeveel mensen zijn er momenteel in dienst bij deze dienst?
7. Kan er per niveau (trap van de hiërarchie) tevens een overzicht worden gegeven van de actuele verdeling van de betrekkingen over de Nederlandse en de Franse taalrol?

Antwoord: 1 tot 5. Naar aanleiding van de uitbreiding van de bevoegdheden van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding (CGKR) (*cf.* koninklijk besluit van 28 februari 1993 tot vaststelling van het organiek statuut van het CGKR, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 augustus 2001) heeft de raad van bestuur van 17 september 2002 zijn goedkeuring gehecht aan een nieuw kader.

Bij koninklijk besluiten van 1 april 2003 werden vier coördinatoren benoemd, in uitvoering van voornoemd besluit.

De procedure in verband met het taalkader is lopende.

6 en 7. Een aantal procedures tot aanwerving van personeelsleden in functie van de nieuwe bevoegdheden zijn nog lopende, zodat het thans niet mogelijk is een definitief overzicht te geven in verband met Nederlandstalige en Franstalige medewerkers. Alleszins wordt een strikt taalevenwicht gerespecteerd.

Question n° 3-16 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Théâtre royal de la Monnaie. — Cadres linguistiques.

Il ressort du rapport annuel 2001 de la Commission permanente de contrôle linguistique que le Théâtre royal de la Monnaie ne dispose pas encore d'un cadre linguistique.

Toutefois, un service qui doit disposer d'un cadre linguistique ne peut, légalement parlant et en principe, pas fonctionner s'il ne dispose pas d'un cadre linguistique valable. La législation linguistique est en effet une législation d'ordre public. Sans cadre linguistique il ne peut en principe y avoir aucune nomination ou promotion. Le Conseil d'État a dès lors à plusieurs reprises déjà annulé des nominations et des promotions en raison de l'absence d'un cadre linguistique (valable) (arrêts 63 298 du 27 novembre 1996 et 93 029 du 5 février 2001).

Il est évident que l'absence de cadres linguistiques (valables) peut avoir des conséquences plus que notables. En principe, tout intéressé à toute nomination ou promotion peut s'adresser au Conseil d'État pour attaquer (avec succès garanti) une nomination ou une promotion.

C'est pourquoi j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. Pourquoi ce service ne dispose-t-il toujours pas d'un cadre linguistique?
2. Quelles démarches ont jusqu'à présent été entreprises afin de doter ce service d'un cadre linguistique valable?
3. Où en est la procédure?
4. Pour quand peut-on s'attendre à la publication de ce cadre linguistique au *Moniteur belge*?
5. Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il le cas échéant pour veiller à ce que ce service dispose le plus rapidement possible d'un cadre linguistique?
6. Combien de personnes ce service occupe-t-il actuellement?
7. Serait-il possible de donner également par niveau (échelon de la hiérarchie) la répartition actuelle des emplois entre le cadre linguistique francophone et le cadre linguistique néerlandophone.

Réponse: Comme l'ensemble du personnel du Théâtre royal de la Monnaie se trouve sous statut contractuel, il n'existe pas de cadre linguistique pour cette institution, étant donné que la législation linguistique ne contient aucune disposition à ce sujet.

Question n° 3-17 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Albert II. — Dix ans de règne. — Festivités.

À l'initiative du premier ministre, la fête nationale de 2003 a été placée sous le signe de 10 ans de règne d'Albert II et sous le slogan «C'est du belge? — Is dit Belgisch?».

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer le coût total, tant direct qu'indirect (police) de cet événement et à quel(s) poste(s) budgétaire(s) ces dépenses ont-elles été inscrites?

Prière de spécifier ce coût également par poste de dépenses.

Quel a été l'apport de la Loterie nationale, de la SNCB, de Belgacom et d'éventuelles autres entreprises publiques et quel est le montant total de ces apports?

Quel a été l'apport financier de ces entreprises publiques pour la célébration du 11 juillet, de la fête de la Communauté flamande?

Quel est l'apport éventuel d'entreprises privées et/ou d'institutions privées pour ce genre de manifestation?

Évidemment, en Belgique, il ne peut y avoir une fête sans que les droits des Flamands ne soient enfreints. Sur le site internet spécialement créé à cette intention (www.albert2.be) l'on peut cliquer, dans la version néerlandaise, sur le lien «présentation» et l'on voit ainsi apparaître à l'écran le communiqué de presse rédigé par la chancellerie du premier ministre. Une partie de ce texte est bilingue, une autre unilingue néerlandaise (comme il convient pour la version néerlandaise) et une autre partie unilingue française. Ceci constitue évidemment une infraction aux lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative du 18 juillet 1966. Is dit Belgisch? C'est bel et bien du belge!

Vraag nr. 3-16 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Koninklijke Muntshouwborg. — Taalkaders.

Uit het jaarverslag 2001 van de Vaste Commissie voor taaltoezicht blijkt dat de Koninklijke Muntshouwborg nog niet over een taalkader beschikt.

Nochtans kan een dienst die over een taalkader moet beschikken wettelijk gezien in principe niet werken indien hij niet over een geldig taalkader beschikt. De taalwetgeving is immers een wetgeving van openbare orde. Zonder taalkader kan in principe geen benoeming of bevordering worden verricht. De Raad van State heeft dan ook al herhaaldelijk benoemingen en bevorderingen vernietigd ingevolge een gebrek aan (geldige) taalkaders (bijvoorbeeld arresten 63 298 van 27 november 1996 en 93 029 van 5 februari 2001).

Het mag duidelijk zijn dat een gebrek aan (geldige) taalkaders verstrekkinge gevolgen heeft. In principe kan elke belanghebbende bij elke benoeming of bevordering naar de Raad van State stappen om deze (met gewaarborgd succes) aan te vechten.

Mijn vragen zijn daarom de volgende:

1. Waarom heeft deze dienst nog geen taalkader?
2. Welke stappen werden er tot nu toe genomen om deze dienst een geldig taalkader te bezorgen?
3. Welke is de huidige stand van zaken van deze procedure?
4. Tegen wanneer mag worden verwacht dat dit taalkader gepubliceerd kan worden in het *Belgisch Staatsblad*?
5. Welke maatregelen overweegt de geachte minister zondig te nemen om ervoor te zorgen dat deze dienst zo spoedig mogelijk over een taalkader beschikt?
6. Hoeveel mensen zijn er momenteel in dienst bij deze dienst?
7. Kan er per niveau (trap) tevens een overzicht worden gegeven van de verdeling van de betrekkingen over de Nederlandse en de Franse taalrol?

Antwoord: Aangezien het voltallige personeel van de Koninklijke Muntshouwborg in een contractueel statuut werkt, is er géén taalkader aangezien de taalwetgeving hieromtrent geen bepalingen inhoudt.

Vraag nr. 3-17 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Albert II. — Tienjarig koningschap. — Viering.

Op initiatief van de eerste minister werd de Belgische feestdag van 2003 in het teken geplaatst van het 10-jarig koningschap van Albert II onder de slogan «Is dit Belgisch? — C'est du belge?».

Kan de geachte minister mij meedelen wat de totale kostprijs, zowel rechtstreeks als onrechtstreeks (politie ...) van dit evenement is en op welke begrotingspost(en) deze uitgaven worden ingeschreven?

Gelieve deze kostprijs ook te specificeren per uitgavenpost.

Wat is de inbreng van de Nationale Loterij, de NMBS, Belgacom en eventuele andere overheidsbedrijven, en wat is de totale kostprijs van deze inbreng?

Welke inbreng hebben deze overheidsbedrijven bij de viering van de Vlaamse feestdag van 11 juli?

Welke is de eventuele inbreng van privé-ondernemingen en/of -instellingen rond de Belgische vieringen?

Uiteraard kan een Belgisch feestje niet zonder de nodige overtrekkingen te verrichten van de rechten van de Vlamingen in dit land. Op de speciaal opgerichte webstek (www.albert2.be) kan men in de Nederlandstalige versie de link «presentatie» aanklikken, waarna de perstekst op het scherm verschijnt, opgesteld door de kanselarij van de eerste minister. Een deel van deze tekst is tweetalig, een andere deel is eentalig Nederlands (zoals het hoort voor de Nederlandstalige versie) en nog een ander deel eentalig Frans. Dit is uiteraard een overtreding van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken van 18 juli 1966. Is dit Belgisch? C'est bel et bien du belge!

Quelles mesures ont, conformément aux dispositions de l'article 57 des lois précitées, été prises à l'encontre des responsables de cette infraction à la législation linguistique ?

Sur l'affiche bilingue qui a été diffusée, on trouve, à l'exception du slogan bilingue, systématiquement le français en premier lieu au détriment du néerlandais, ce qui est évidemment logique dans un pays où 60 % de la population est néerlandophone et 40 % francophone. Qui est responsable de l'attribution de la place d'honneur à la langue française ? L'honorable ministre estime-t-il cela normal compte tenu du rapport linguistique précité dans la population belge ?

Réponse: Le gouvernement se félicite de l'organisation des festivités à l'occasion des dix ans de règne de Sa Majesté Albert II. 300 000 personnes ont participé à ces deux jours de fête qui, par l'engagement de tous les acteurs ont été une grande réussite populaire.

Le budget total des festivités s'élève à 940 000 euros, prévus sur l'allocation de base 02 03 1 1 1227 du budget du service public fédéral Chancellerie du premier ministre, direction générale Communication externe, sur un budget global de 1 240 000 euros, comme prévu dans la décision du Conseil des ministres du 28 mars 2003.

Les partenaires dans l'organisation de ces festivités ont été les autorités fédérales, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale. Des entreprises publiques ont également décidé de s'associer à cet événement. La Loterie nationale a assuré un partenariat pour un montant de 75 000 euros, Belgacom pour un montant de 60 500 euros et La Poste pour un montant de 90 750 euros. La SNCB a assuré la mobilité en organisant des trains spéciaux.

Le secteur privé était représenté par la société Interbrew qui était partenaire de l'événement.

En ce qui concerne le site web auquel l'honorable membre fait allusion, je tiens à signaler qu'il se contente de commenter une version préliminaire mise à la disposition des seuls journalistes et contenant l'ensemble des documents qui se trouvaient dans la farde de presse. Dès l'ouverture officielle du site web, le 30 juin 2003, la législation linguistique était parfaitement respectée.

En ce qui concerne l'emplacement des textes sur l'affiche, je tiens à signaler à l'honorable membre que l'affiche auquel il fait référence n'a servi que dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale. Des versions néerlandaise, française et allemande ont été utilisées dans les autres régions linguistiques. Seul le slogan « Is dit Belgisch ? — C'est du belge ? » a été utilisé partout. La place du néerlandais et du français sur l'affiche bilingue ne résulte pas, comme le suggère l'honorable membre, d'une hiérarchisation honorifique, mais simplement de règles esthétiques et graphiques.

Question n° 3-18 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Albert II. — Dix ans de règne. — Garden party. — Invités.

Le 20 juillet 2003, dans le cadre des festivités destinées à célébrer les 10 ans de règne du Roi Albert II, 880 de nos concitoyens, c'est-à-dire 80 de chaque province et de Bruxelles ont été invités au Palais royal à ce que l'on appelle une garden party. Il y avait en outre un millier d'invités officiels.

1. Comment s'est effectuée la sélection pour les deux groupes d'invités ?

- a) Qui a pratiqué cette sélection ?
- b) Quels critères ont été appliqués à cet égard ?
- c) La Cour est-elle associée au choix des invités ?

d) La Cour peut-elle mettre son veto à l'égard de certains invités et cela a-t-il été le cas ?

Welke maatregelen worden er, overeenkomstig artikel 57 van bovenvermelde wet, genomen tegen de verantwoordelijken voor deze overtreding van de taalwet ?

Op de tweetalige affiche die wordt verspreid staat, met uitzondering van de tweetalige slogan, het Frans systematisch op de eerste plaats ten nadele van het Nederlands, wat uiteraard logisch is in een land waar 60 % van de bevolking Nederlandstalig en 40 % Franstalig is. Wie is verantwoordelijk voor de toekenning van de ereplaats op de affiche aan het Frans ? Acht de geachte minister dit normaal gezien de bevolkingsverhoudingen in dit land ?

Antwoord: De regering is zeer tevreden over de organisatie van de festiviteiten naar aanleiding van het tienjarig bewind van Zijne Majesteit Albert II. 300 000 personen namen deel aan deze twee feestdagen die, dankzij de inzet van alle betrokkenen, veel bijval vonden bij de bevolking.

De totale begroting van de festiviteiten bedroeg 940 000 euro. Dit bedrag werd aangerekend op de basisallocatie 02 03 1 1 1227 van de begroting van de federale overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister, algemene directie Externe Communicatie, en uitgetrokken op een globale begroting van 1 240 000 euro, zoals vastgelegd bij beslissing van de Ministerraad van 28 maart 2003.

Deze festiviteiten werden georganiseerd in samenwerking met de volgende partners: de federale overheid, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Bovendien beslisten diverse overheidsbedrijven deel te nemen aan dit evenement. De Nationale Loterij ging een partnerschap aan voor een bedrag van 75 000 euro, Belgacom voor een bedrag van 60 500 euro en De Post voor een bedrag van 90 750 euro. De NMBS stond in voor de mobiliteit door speciale treinen in te schakelen.

De privé sector was vertegenwoordigd door de firma Interbrew als partner van het evenement.

Wat de website betreft waar het geachte lid naar verwijst, wens ik erop te wijzen dat hij er genoeg mee neemt commentaar te leveren op een voorafgaande versie die enkel ter beschikking werd gesteld van de journalisten en alle documenten bevatte die zich in de persmap bevonden. Vanaf de officiële opening van de website, op 30 juni 2003, werd de taalwetgeving volledig nageleefd.

Wat de plaats van de teksten op de affiches betreft, wens ik het geachte lid erop te wijzen dat de affiche waar hij naar verwijst, enkel in het tweetalig Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd gebruikt. De andere gewesten verspreidden Nederlandse, Franse of Duitse versies. Enkel de slogan « Is dit Belgisch ? — C'est du belge ? » werd overal gebruikt. De plaats van het Nederlands en van het Frans op de tweetalige affiche vloeit niet voort, zoals het geachte lid suggereert, uit een rangschikking volgens ereplaats. Er werden gewoon enkele esthetische en grafische regels toegepast.

Vraag nr. 3-18 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Albert II. — Tienjarig koningschap. — Garden party. — Genodigden.

Op 20 juli 2003 werden in het kader van de festiviteiten rond het 10-jarig koningschap van Albert II 880 burgers, 80 uit elke provincie en uit Brussel, uitgenodigd op het Koninklijk Paleis voor een zogenaamde garden party. Daarnaast waren er naar verluidt een duizendtal officiële genodigden.

1. Hoe gebeurt de selectie van beide groepen genodigden ?

- a) Wie voert deze selectie door ?
- b) Welke criteria worden daarbij gebruikt ?
- c) Krijgt het Hof inspraak bij de uitnodiging van de genodigden ?

d) Kan het Hof zijn veto stellen tegen bepaalde genodigden en is dit gebeurd ?

2. Les invités des deux groupes ont-ils été soumis à une radiographie de leurs convictions politique ou sociale ou tout autre critère par la Sûreté de l'État ou par une quelconque autre instance ?

3. De quelle manière les services de sécurité participaient-ils à cette garden party ?

a) Combien de membres du personnel de la Sûreté de l'État ont collaboré à cette garden party ?

b) Quels autres services de police étaient présents et quel était leur nombre ?

c) Quelles étaient leurs missions ?

Réponse: 1. a) La sélection des citoyens s'est faite par les autorités provinciales. La sélection des invités officiels est faite sur la base des listes du protocole du service public fédéral Intérieur.

b) Les provinces ont la pleine liberté des invitations faites à leur niveau.

c) Non.

d) Non.

2 et 3. Les questions de l'honorable membre sont transmises à la ministre de la Justice et au ministre de l'Intérieur, comme rentrant dans leurs attributions.

Question n° 3-20 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Ministres et secrétaires d'État. — Avantages matériels et financiers.

L'honorable ministre pourrait-il me donner un aperçu complet des avantages matériels et financiers dont les ministres et secrétaires d'État bénéficient en dehors de leur rémunération normale ? Je pense notamment aux éléments suivants: logement, transports, équipement et télécommunications (fax, GSM, ...), assurances de toutes sortes, frais de représentation, facilités de voyages à l'étranger, infrastructure pour les relations avec les journalistes et la presse en général, alimentation, personnel privé, etc.

1. Sur quelle(s) réglementation(s) ces avantages sont-ils basés ?

2. De quelle manière les ministres et secrétaires d'État sont-ils rémunérés pour des dépenses ou des frais « propres à la fonction » ?

3. Quelles règles spécifiques y a-t-il pour l'octroi d'indemnités pour les frais exposés ?

4. Les ministres et secrétaires d'État disposent-ils d'une carte de crédit à charge du gouvernement ou des pouvoirs publics et quel est le montant maximum disponible ? Sur base de quels critères ce montant est-il fixé ? Quels frais peuvent être payés au moyen de cette carte de crédit ? Comment s'effectue le contrôle sur ces dépenses ?

5. Où retrouve-t-on tous ces éléments dans le budget ?

Réponse: 1. Sur la base de la circulaire du premier ministre du 1^{er} juillet 1996 « Rétribution et indemnisation des membres du gouvernement », les ministres et secrétaires d'État bénéficient d'une indemnité mensuelle forfaitaire pour leurs frais de représentation. Cette indemnité est payée en même temps et dans la même mesure que leur traitement. À charge des frais de fonctionnement de leur secrétariat, ils disposent d'une voiture automobile.

Ils peuvent renoncer à ce véhicule, utiliser leur voiture personnelle et bénéficier d'une indemnité kilométrique (arrêté royal du 29 mai 1974 — *Moniteur belge* du 22 août 1974). À charge des mêmes frais de fonctionnement, ils bénéficient d'une indemnité forfaitaire mensuelle pour frais de logement et domestiques.

En application de l'article 8, alinéa 2, de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 relatif à l'installation des organes stratégiques des services publics fédéraux et relatif aux membres du personnel des services publics fédéraux désignés pour faire partie du cabinet d'un membre d'un gouvernement ou d'un collège d'une communauté ou d'une région, inséré par l'arrêté royal du 19 juillet 2003,

2. Worden de genodigden van beide groepen door de Staatsveiligheid of door enige andere instantie onderworpen aan een screening op hun politieke of maatschappelijke overtuiging, of op enig ander criterium ?

3. Op welke wijze zijn de veiligheidsdiensten aanwezig op dit tuinfeest ?

a) Hoeveel mensen van de Staatsveiligheid werden ingezet voor dit tuinfeest ?

b) Welke andere politionele diensten waren hier aanwezig en met hoeveel man ?

c) Welke zijn hun opdrachten ?

Antwoord: 1. a) De selectie van de burgers gebeurde via de provinciale overheden. De officiële genodigden werden op basis van de protocollaire lijsten van de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken geselecteerd.

b) De provincies konden volledig vrij beslissen over de uitnodigingen die op hun niveau werden verstuurd.

c) Neen.

d) Neen.

2 en 3. De vragen van het geachte lid worden toegezonden naar de minister van Justitie en de minister van Binnenlandse Zaken, daar zij tot hun bevoegdheden behoren.

Vraag nr. 3-20 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Ministers en staatssecretarissen. — Materieële en financiële voordelen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een volledig overzicht van de materieële en financiële voordelen die ministers en staatssecretarissen genieten buiten hun normale wedde. Ik denk onder meer aan: huisvesting, vervoer, uitrusting en telecommunicatie (fax, GSM, ...), verzekering allerhande, representatiekosten, reisfaciliteiten in het buitenland, voorzieningen ten aanzien van journalisten en de pers in het algemeen, voeding, persoonlijk personeel, enz.

1. Wat zijn de regeling(en) waarop deze voordelen gebaseerd zijn ?

2. Op welke wijze worden ministers en staatssecretarissen vergoed voor uitgaven of onkosten « eigen aan het ambt » ?

3. Welke regels bestaan er voor de besteding van vergoedingen voor gemaakte onkosten ?

4. Beschikken ministers over een kredietkaart op kosten van de regering of de overheid en wat is het maximum te besteden bedrag ? Op basis van welke criteria wordt dit bedrag vastgelegd ? Welke kosten kunnen via deze kredietkaart worden betaald ? Hoe gebeurt de controle op deze uitgaven ?

5. Waar is dit allemaal terug te vinden in de begroting ?

Antwoord: 1. Op grond van de omzendbrief van de eerste minister van 1 juli 1996 « Bezoldiging en vergoeding van de regeeringsleden », genieten de ministers en staatssecretarissen een maandelijks forfaitaire vergoeding voor hun representatiekosten. Deze vergoeding wordt tegelijk met en in dezelfde mate als de wedde betaald. Ten laste van de werkingskosten van hun secretariaat beschikken zij over een dienstvoertuig.

Zij kunnen evenwel afzien van deze wagen, hun eigen wagen gebruiken en hiervoor een forfaitaire kilometervergoeding genieten (koninklijk besluit van 29 mei 1974 — *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1974). Ten laste van dezelfde werkingskosten genieten zij een forfaitaire maandelijks vergoeding voor huisvesting en huishoudkosten.

Met toepassing van artikel 8, tweede lid, van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 betreffende de invulling van de beleidsorganen van de federale overheidsdiensten en betreffende de personeelsleden van de federale overheidsdiensten aangewezen om deel uit te maken van een kabinet van een lid van een regering of van een college van een gemeenschap of een gewest, ingevoegd bij

un collaborateur du secrétariat, équivalent temps plein du niveau D, peut être employé au domicile du ministre ou du secrétaire d'État.

2. Les dépenses et les frais propres à la fonction, sont payés ou remboursés après vérification par le service Budget et Contrôle de gestion et après présentation des documents justificatifs nécessaires.

3. Les dépenses et les frais sont remboursés dans la mesure où ils se rapportent à ou s'inscrivent dans l'exercice de la fonction.

4. Dans la mesure où ils disposent d'une carte de crédit, ce qui n'est pas mon cas, les mêmes règles s'appliquent pour le remboursement que celles visées aux réponses aux questions 2 et 3.

5. Ceux-ci sont repris dans le budget de chaque service public fédéral, sous la section « Organes stratégiques », aux allocations de base 11.01 « Traitement et frais de représentation du ministre ou secrétaire d'État » et 12.19 « Frais de fonctionnement ».

Question n° 3-21 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Gouvernement. — Commissaires. — Avantages matériels et financiers.

L'honorable ministre pourrait-il donner un aperçu complet des avantages matériels et financiers dont bénéficient les commissaires du gouvernement fédéral, en plus de leur rémunération normale.

1. Sur quelle(s) réglementation(s) ces avantages sont-ils basés ?

2. De quelle manière les commissaires du gouvernement sont-ils rémunérés pour des dépenses ou des frais « propres à la fonction » ?

3. Quelles règles spécifiques y a-t-il pour l'octroi d'indemnités pour les frais exposés ?

4. Les commissaires du gouvernement disposent-ils d'une carte de crédit à charge du gouvernement ou des pouvoirs publics et quel est le montant maximum disponible ? Sur base de quels critères ce montant est-il fixé ? Quels frais peuvent être payés au moyen de cette carte de crédit ? Comment s'effectue le contrôle sur ces dépenses ?

5. Où retrouve-t-on tous ces éléments dans le budget ?

Réponse: Vu le fait qu'aucun commissaire du gouvernement n'est nommé actuellement, la question est sans objet.

Question n° 3-72 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-80 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 38).

Réponse: Je me réfère à la réponse à la question n° 2-2253 du 19 juillet 2002, posée par M. Y. Buysse.

Précisément pour les mêmes raisons que celles avancées alors, je me permets de vous donner le même conseil qu'à votre honorable collègue.

La meilleure solution serait donc de vous adresser directement à la Commission permanente de contrôle linguistique afin d'obtenir une réponse à vos questions.

Toutefois, je suis disposé à répondre à d'éventuelles questions ponctuelles ultérieures relatives aux données qui vous seront communiquées par la commission permanente.

Question n° 3-108 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Organisations internationales. — Places vacantes. — Critères linguistiques.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-109 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 26).

het koninklijk besluit van 19 juli 2003, kan een voltijdse medewerker van niveau D van het secretariaat tewerkgesteld worden in de verblijfplaats van de minister of de staatssecretaris.

2. Uitgaven of onkosten eigen aan het ambt worden betaald of teruggestort na verificatie door de dienst Begroting en Beheerscontrole en na voorlegging van de nodige verantwoordingsdocumenten.

3. Uitgaven op onkosten worden vergoed voor zover zij betrekking hebben op/of kaderen in de uitoefening van het ambt.

4. In de mate dat zij over een kredietkaart beschikken, wat voor mij niet het geval is, gelden voor de terugbetaling dezelfde regels waarvan sprake in de antwoorden op de vragen 2 en 3.

5. Dit is terug te vinden in de begroting van elke federale overheidsdienst, onder de afdeling « Beleidsorganen », op de basisallocaties 11.01 « Wedde en representatiekosten van de minister of staatssecretaris » en 12.19 « Werkingskosten ».

Vraag nr. 3-21 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Regering. — Commissarissen. — Materiële en financiële voordelen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een volledig overzicht van de materiële en financiële voordelen die commissarissen van de federale regering genieten buiten hun normale wedde.

1. Op welke regeling(en) zijn deze voordelen gebaseerd ?

2. Op welke wijze worden commissarissen vergoed voor uitgaven of onkosten « eigen aan het ambt » ?

3. Welke specifieke regels bestaan er voor de besteding van vergoedingen voor gemaakte onkosten ?

4. Beschikken commissarissen over een kredietkaart op kosten van de regering of de overheid en wat is het maximum te besteden bedrag ? Op basis van welke criteria wordt dit bedrag vastgelegd ? Welke kosten kunnen via deze kredietkaart worden betaald ? Hoe gebeurt de controle op deze uitgaven ?

5. Waar is dit allemaal terug te vinden in de begroting ?

Antwoord: Gelet op het feit dat er momenteel geen regeringscommissarissen benoemd zijn, is deze vraag zonder voorwerp.

Vraag nr. 3-72 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-80 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 38).

Antwoord: Ik verwijs naar het antwoord op de vraag nr. 2-2253 van 19 juli 2002, gesteld door de heer Y. Buysse.

Precies om dezelfde redenen als toen aangegeven, ben ik zo vrij u hetzelfde aan te raden als wat ik destijds aan uw geachte collega heb gesuggereerd.

U kunt zich dus best rechtstreeks wenden tot de Vaste Commissie voor taaltoezicht om een antwoord te krijgen op de door u gestelde vragen.

Ik ben echter steeds bereid eventuele latere punctuele vragen te beantwoorden omtrent de aan u door de vaste commissie verstrekte gegevens.

Vraag nr. 3-108 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Internationale organisaties. — Vacatures. — Taalkundige vereisten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-109 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 26).

Réponse: Je me réfère à la réponse donnée par le ministre des Affaires étrangères auquel la question a également été posée.

Question n° 3-110 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

OTAN. — Accords. — Révision.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-111 adressée au vice-premier ministre et ministre de Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 27).

Réponse: Je me réfère à la réponse donnée par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et par le ministre de la Défense, auxquels la question a également été posée.

Question n° 3-113 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-114 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Réponse: Depuis l'entrée en fonction du gouvernement actuel, ma cellule stratégique et ma cellule de coordination générale de la politique n'ont pas fait appel à des fiscalistes ou à des réviseurs d'entreprises.

Question n° 3-128 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinets. — Recours à l'assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-129 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Réponse: Depuis l'entrée en fonction du gouvernement actuel, ma cellule stratégique et ma cellule de coordination générale de la politique n'ont fait appel à aucune aide juridique.

Question n° 3-143 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Départements. — Recours à une assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-144 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Réponse: Depuis l'entrée en fonction du gouvernement actuel, le service public fédéral Chancellerie du premier ministre n'a fait appel à aucune aide juridique.

Question n° 3-158 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-159 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Réponse: Depuis l'entrée en fonction du gouvernement actuel, ni mes cellules ni le service public fédéral Chancellerie du premier ministre n'ont sollicité l'aide de cabinets d'avocats pour préparer la législation.

Antwoord: Ik verwijs naar het antwoord gegeven door de minister van Buitenlandse Zaken aan wie de vraag eveneens werd gesteld.

Vraag nr. 3-110 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

NAVO. — Akkoorden. — Herziening.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-111 aan de vice-minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 27).

Antwoord: Ik verwijs naar het antwoord gegeven door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en door de minister van Landsverdediging aan wie de vraag eveneens werd gesteld.

Vraag nr. 3-113 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. Raadpleging.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-114 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Antwoord: Sinds het aantreden van de huidige regering hebben mijn beleidscel en mijn cel algemene beleidscoördinatie geen beroep gedaan op fiscalisten of op bedrijfsrevisoren.

Vraag nr. 3-128 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-129 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Antwoord: Sinds het aantreden van de huidige regering hebben mijn beleidscel en mijn cel algemene beleidscoördinatie geen beroep gedaan op juridische bijstand.

Vraag nr. 3-143 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Departementen. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-144 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Antwoord: Sinds het aantreden van de huidige regering heeft de federale overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister geen beroep gedaan op juridische bijstand.

Vraag nr. 3-158 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-159 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Antwoord: Sinds het aantreden van de huidige regering hebben mijn cellen, noch de federale overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister beroep gedaan op advocatenkantoren voor de voorbereiding van wetgeving.

Question n° 3-173 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-174 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je me permets de lui communiquer les dispositions légales ou réglementaires régissant la constitution, la composition et le fonctionnement des organes qui relèvent aujourd'hui de la compétence du premier ministre:

1. Comité de concertation gouvernement fédéral-gouvernements de communautés et de régions

Loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles (*Moniteur belge* du 15 août 1980).

Arrêté royal du 19 juillet 2003 portant désignation des cinq membres du Gouvernement au sein du comité de concertation institué par la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles (*Moniteur belge* du 25 juillet 2003).

2. a) Comité ministériel du renseignement et de la sécurité

Arrêté royal du 21 juin 1996 portant création d'un Comité ministériel du renseignement et de la sécurité (*Moniteur belge* du 5 septembre 1996).

Arrêté royal du 19 juillet 2003 portant désignation des membres du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité (*Moniteur belge* du 25 juillet 2003).

b) Collège du renseignement et de la sécurité

Arrêté royal du 21 juin 1996 portant création du Collège du renseignement et de la sécurité (*Moniteur belge* du 5 septembre 1996), modifié par les arrêtés royaux des 18 décembre 1997 (*Moniteur belge* du 13 février 1998) et 13 juin 2001 (*Moniteur belge* du 22 juin 2001).

3. Commission des marchés publics

Arrêté royal du 10 mars 1998 organisant la Commission des marchés publics. (*Moniteur belge* du 27 mars 1998).

4. Comité commun à l'ensemble des services publics (Comité A)

L'article 3, § 1^{er}, 3^o, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités (*Moniteur belge* du 24 décembre 1974), modifié par la loi du 20 mai 1997 (*Moniteur belge* du 8 août 1997) et l'article 18, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités (*Moniteur belge* du 20 octobre 1984), modifié par l'arrêté royal du 10 avril 1995 (*Moniteur belge* du 13 juin 1995).

5. Sous-comité (du Comité A)

L'article 18, § 2, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités (*Moniteur belge* du 20 octobre 1984).

6. Comité de secteur I « Administration générale »

L'article 4 de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités (*Moniteur belge* du 24 décembre 1974), modifié par les lois des 19 juillet 1983 (*Moniteur belge* du 4 août 1983) et 20 juillet 1991 (*Moniteur belge* du 1^{er} août 1991), et l'article 19, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités (*Moniteur belge* du 20 octobre 1984).

7. Comité supérieur de concertation du secteur I

L'article 10 de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités (*Moniteur belge* du 24 décembre 1974), modifié par la loi du 19 juillet 1983 (*Moniteur belge* du 4 août 1983) et l'article 34, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 28 septembre

Vraag nr. 3-173 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-174 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid ben ik zo vrij hem de wettelijke of reglementaire bepalingen mee te delen met betrekking tot de oprichting, de samenstelling en de werking van de organen die momenteel binnen de bevoegdheden van de eerste minister vallen:

1. Overlegcomité federale regering-gemeenschaps- en gewest-regeringen

Gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980).

Koninklijk besluit van 19 juli 2003 tot aanwijzing van de vijf regeringsleden in het overlegcomité, opgericht bij de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (*Belgisch Staatsblad* van 25 juli 2003).

2. a) Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid

Koninklijk besluit van 21 juni 1996 houdende oprichting van een Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid (*Belgisch Staatsblad* van 5 september 1996).

Koninklijk besluit van 19 juli 2003 houdende aanwijzing van de leden van het Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid (*Belgisch Staatsblad* van 25 juli 2003).

b) College voor inlichting en veiligheid

Koninklijk besluit van 21 juni 1996 houdende oprichting van het College voor inlichting en veiligheid (*Belgisch Staatsblad* van 5 september 1996), gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 december 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 13 februari 1998) en 13 juni 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 22 juni 2001).

3. Commissie voor de overheidsopdrachten

Koninklijk besluit van 10 maart 1998 tot inrichting van de Commissie voor de overheidsopdrachten (*Belgisch Staatsblad* van 27 maart 1998).

4. Het Gemeenschappelijk Comité voor alle overheidsdiensten (Comité A)

Artikel 3, § 1, 3^o, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel (*Belgisch Staatsblad* van 24 december 1974), gewijzigd bij de wet van 20 mei 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 8 augustus 1997) en artikel 18, § 1, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel (*Belgisch Staatsblad* van 20 oktober 1984), gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 april 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 13 juni 1995).

5. Subcomité (van het Comité A)

Artikel 18, § 2, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel (*Belgisch Staatsblad* van 20 oktober 1984).

6. Sectorcomité I « Algemeen Bestuur »

Artikel 4 van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel (*Belgisch Staatsblad* van 24 december 1974), gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 4 augustus 1983) en 20 juli 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991), en artikel 19, eerste lid, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel (*Belgisch Staatsblad* van 20 oktober 1984).

7. Hoog Overlegcomité van sector I

Artikel 10 van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel (*Belgisch Staatsblad* van 24 december 1974), gewijzigd bij de wet van 19 juli 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 4 augustus 1983) en artikel 34, eerste lid, van het koninklijk besluit van 28 september

1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités (*Moniteur belge* du 20 octobre 1984).

8. Commission de contrôle de la représentativité des organisations syndicales dans le secteur public

L'article 14 de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités (*Moniteur belge* du 24 décembre 1974), modifié par les lois des 1^{er} septembre 1980 (*Moniteur belge* du 10 septembre 1980) et 19 juillet 1983 (*Moniteur belge* du 4 août 1983), et les articles 66, 67 et 68 de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités (*Moniteur belge* du 20 octobre 1984), modifié par l'arrêté royal du 10 avril 1995 (*Moniteur belge* du 13 juin 1995).

9. Commission des primes syndicales

L'article 20 de l'arrêté royal du 30 septembre 1980 relatif à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public (*Moniteur belge* du 10 octobre 1980).

10. Comité d'orientation de l'Agence pour la simplification administrative

Arrêté royal du 23 décembre 1998 relatif à l'Agence pour la simplification administrative (*Moniteur belge* du 8 janvier 1999), modifié par l'arrêté royal du 10 avril 2000 (*Moniteur belge* du 18 avril 2000).

11. Commission pour le dédommagement des membres de la Communauté juive de Belgique pour les biens dont ils ont été spoliés ou qu'ils ont délaissés pendant la guerre 1940-1945

L'article 2 de la loi du 20 décembre 2001 relative au dédommagement des membres de la Communauté juive de Belgique pour les biens dont ils ont été spoliés ou qu'ils ont délaissés pendant la guerre 1940-1945 (*Moniteur belge* du 24 janvier 2002).

Arrêté royal du 2 août 2002 portant désignation des membres de la Commission pour le dédommagement des membres de la Communauté juive de Belgique pour les biens dont ils ont été spoliés ou qu'ils ont délaissés pendant la guerre 1940-1945 (*Moniteur belge* du 30 août 2002).

Arrêté royal du 4 septembre 2002 relatif au fonctionnement et au secrétariat de la Commission pour le dédommagement des membres de la Communauté juive de Belgique pour les biens dont ils ont été spoliés ou qu'ils ont délaissés pendant la guerre 1940-1945 (*Moniteur belge* du 17 septembre 2002).

12. Comité de direction

Arrêté royal du 7 novembre 2000 portant création et composition des organes communs à chaque service public fédéral (*Moniteur belge* du 18 novembre 2000).

Règlement d'ordre intérieur du Comité de direction, approuvé le 9 avril 2003 (*Moniteur belge* du 8 mai 2003).

13. Conseil stratégique

Arrêté royal du 7 novembre 2000 portant création et composition des organes communs à chaque service public fédéral (*Moniteur belge* du 18 novembre 2000).

14. Comité de concertation de base

Arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités (*Moniteur belge* du 20 octobre 1984).

Arrêté ministériel du 29 mars 2002 portant création d'un Comité de concertation de base pour le service public fédéral Chancellerie et Services généraux (*Moniteur belge* du 18 avril 2002).

Arrêté ministériel du 24 mai 2002 portant désignation des membres de la délégation de l'autorité et de leurs suppléants dans le comité de concertation de base 100 du service public fédéral Chancellerie et Services généraux (non publié).

1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel (*Belgisch Staatsblad* van 20 oktober 1984).

8. Commissie voor de controle van de representativiteit van de vakorganisaties in de openbare sector

Artikel 14 van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel (*Belgisch Staatsblad* van 24 december 1974), gewijzigd bij de wetten van 1 september 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 10 september 1980) en 19 juli 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 4 augustus 1983), en de artikelen 66, 67 en 68 van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel (*Belgisch Staatsblad* van 20 oktober 1984), gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 april 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 13 juni 1995).

9. Commissie voor de controle van de vakbondspremies

Artikel 20 van het koninklijk besluit van 30 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector (*Belgisch Staatsblad* van 10 oktober 1980).

10. Sturingscomité van de Dienst voor de administratieve vereenvoudiging

Koninklijk besluit van 23 december 1988 betreffende de Dienst voor de administratieve vereenvoudiging (*Belgisch Staatsblad* van 8 januari 1999), gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 april 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 18 april 2000).

11. Commissie voor de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945

Artikel 2 van de wet van 20 december 2001 betreffende de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945 (*Belgisch Staatsblad* van 24 januari 2002).

Koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot aanduiding van de leden van de Commissie voor de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945 (*Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 2002).

Koninklijk besluit van 4 september 2002 betreffende de werking en het secretariaat van de Commissie voor de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945 (*Belgisch Staatsblad* van 17 september 2002).

12. Directiecomité

Koninklijk besluit van 7 november 2000 houdende oprichting en samenstelling van de organen die gemeenschappelijk zijn aan iedere federale overheidsdienst (*Belgisch Staatsblad* van 18 november 2000).

Huishoudelijk reglement van het Directiecomité, goedgekeurd op 9 april 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 2003).

13. Beleidsraad

Koninklijk besluit van 7 november 2000 houdende oprichting en samenstelling van de organen die gemeenschappelijk zijn aan iedere federale overheidsdienst (*Belgisch Staatsblad* van 18 november 2000).

14. Basisoverlegcomité

Koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel (*Belgisch Staatsblad* van 20 oktober 1984).

Ministerieel besluit van 29 maart 2002 houdende oprichting van een Basisoverlegcomité voor de federale overheidsdienst Kanselarij en Algemene Diensten (*Belgisch Staatsblad* van 18 april 2002).

Ministerieel besluit van 24 mei 2002 houdende aanwijzing van de leden van de overheidsdelegatie en van hun plaatsvervangers in het Basisoverlegcomité 100 van de Federale Overheidsdienst Kanselarij en Algemene Diensten (niet bekendgemaakt).

15. Chambre de recours départementale

Arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État.

Arrêté royal du 10 février 1988 portant désignation du président et du président suppléant de la chambre de recours départementale des administrations placées sous l'autorité du premier ministre (non publié).

Arrêté ministériel du 28 janvier 2000 portant désignation des présidents effectifs et suppléants de la chambre de recours départementale des administrations placées sous l'autorité du premier ministre dans le cadre de la procédure d'évaluation (publié par extrait au *Moniteur belge* du 12 mai 2000).

Arrêté ministériel du 28 janvier 2000 portant désignation des assesseurs, des assesseurs suppléants, des greffiers-rapporteurs et des greffiers-rapporteurs suppléants de la chambre de recours départementale des administrations placées sous l'autorité du premier ministre (publié par extrait au *Moniteur belge* du 12 mai 2000).

16. Commission départementale des stages

Arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État.

Arrêté ministériel du 10 septembre 1992 portant désignation des membres de la commission départementale des stages instituée au sein des Services du premier ministre (non publié).

Question n° 3-194 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Journalistes. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-195 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 24).

Réponse: 1. Les journalistes et leur suite accompagnant le premier ministre lors de ses voyages à l'étranger ne touchent aucune indemnité. Ils ont uniquement l'occasion de voyager à bord de l'avion gouvernemental à l'aller et au retour. Les visites à l'étranger s'effectuant de toute façon par avion gouvernemental, il n'en résulte aucun coût dans le chef du contribuable. Lors de visites plus longues couvrant plusieurs jours, je présente parfois un point de presse aux journalistes, au cours d'un déjeuner ou d'un drink.

2. Lors de l'entrée en fonction du gouvernement actuel, j'ai effectué un seul voyage à l'étranger, à La Haye. Ce déplacement n'a pas dépassé cinq heures. La procédure décrite ci-dessus était d'application.

Question n° 3-215 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-216 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 25).

Réponse: 1. Une seule campagne a été réalisée sous le gouvernement actuel, à l'occasion des 10 ans de règne de S.M. le Roi Albert II — festivités organisées les 20 et 21 juillet 2003.

2. Informer le public sur les festivités organisées dans le cadre de la célébration des 10 ans de règne de S.M. le Roi Albert II.

3. a) La campagne fut confiée à un bureau d'événements. Le service public fédéral Chancellerie du premier ministre souhaitait en effet faire appel à des professionnels dans un secteur spécifique en vue de l'organisation des événements.

b) À l'entreprise Ants établie à Bruxelles.

c) Par l'intermédiaire d'un concours sans publicité.

d) Il y a eu trois soumissionnaires.

15. Departementale kamer van beroep

Koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel.

Koninklijk besluit van 10 februari 1988 houdende aanwijzing van de voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter van de departementale raad van beroep van de besturen die onder het gezag van de eerste minister zijn geplaatst (niet bekendgemaakt).

Ministerieel besluit van 28 januari 2000 houdende aanwijzing van de voorzitters en de plaatsvervangende voorzitters van de departementale raad van beroep van de besturen die onder het gezag van de eerste minister zijn geplaatst in het kader van de evaluatieprocedure (bekendgemaakt bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* van 12 mei 2000).

Ministerieel besluit van 28 januari 2000 houdende aanwijzing van de assessoren, van de plaatsvervangende assessoren, van de griffiers-rapporteurs en de plaatsvervangende griffiers-rapporteurs van de departementale raad van beroep van de besturen die onder het gezag van de eerste minister zijn geplaatst (bekendgemaakt bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* van 12 mei 2000).

16. Departementale stagecommissie

Koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel.

Ministerieel besluit van 10 september 1992 houdende aanwijzing van de leden van de in de Diensten van de eerste minister ingestelde departementale stagecommissie (niet bekendgemaakt).

Vraag nr. 3-194 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Journalisten. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-195 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 24).

Antwoord: 1. Aan journalisten en hun gevolg die de eerste minister vergezellen tijdens buitenlandse reizen worden geen vergoedingen aangeboden. Het enige dat aan de journalisten wordt aangeboden, is dat zij kunnen meevliegen met het regeringsvliegtuig op de heen- en terugreis. Hieruit vloeit geen enkele kost voor de belastingbetaler uit voort, aangezien het regeringsvliegtuig sowieso wordt ingezet voor het buitenlandse bezoek. Tijdens langere, meerdaagse bezoeken gebeurt het dat ik een briefing geef aan de journalisten, tijdens een lunch of een drink.

2. Sinds het aantreden van de huidige regering heb ik één buitenlandse reis gemaakt, naar Den Haag. Het betrof een verplaatsing die niet meer dan vijf uur heeft geduurd. Het hierboven beschreven schema was van toepassing.

Vraag nr. 3-215 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-216 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 25).

Antwoord: 1. Slechts één enkele campagne werd onder de huidige regering gerealiseerd, ter gelegenheid van het 10-jarig Koningschap van Z.M. Koning Albert II — feestelijkheden op 20 en 21 juli 2003.

2. Bekendmaken van de feestelijkheden georganiseerd in het kader van de viering van het 10-jarig Koningschap van Z.M. Koning Albert II.

3. a) De campagne werd uitbesteed aan een evenementenbureau, omdat de federale overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister een beroep wenste te doen op vakmensen in de specieke sector van het organiseren van evenementen.

b) Aan de onderneming Ants te Brussel.

c) Via een wedstrijd zonder bekendmaking.

d) Er waren drie inschrijvers.

e) La qualité du concept créatif, le caractère complet du dossier et le mode d'exécution des projets présentés.

4. Un montant global de 940 000 euros a été inscrit au budget 2003 du Service public fédéral Chancellerie du premier ministre, à l'allocation de base 02 03 1 1 1227. Un montant de 55 000 euros prélevé sur le montant global a servi à financer la campagne médiatique. Le montant restant fut affecté à l'exécution de l'événement (matériel, estrades, artistes, ...).

5. Des émissions ont été retransmises par les chaînes Télé Bruxelles, TV Brussel, RTBF et VRT, des affiches et des cartes postales diffusées dans la Région de Bruxelles-Capitale, des affiches posées dans toutes les gares de la SNCB et un site web www.albert2.be a été créé.

6. Les émissions ont été reprises par les chaînes régionales bruxelloises étant donné que l'événement se déroulait à Bruxelles, et sur les chaînes publiques étant donné qu'il s'agissait d'un événement national. En ce qui concerne la diffusion des affiches et cartes postales, il est renvoyé au point 5.

7. Au niveau des résultats : quelque 300 000 personnes assistèrent aux festivités. Il s'agissait toutefois d'un événement diffusé et commenté par tous les médias nationaux et un grand nombre de médias internationaux. Ainsi, plus de 120 000 spectateurs de Télé Bruxelles et plus de 70 000 spectateurs de TV Brussel assistèrent au concert organisé le 20 juillet sur la place du Jeu de Balle. Le 21 juillet, la retransmission du concert organisé sur la place Poelaert attira 180 000 spectateurs de La Deux et 200 500 spectateurs de TV1. Ces dernières chaînes enregistrèrent des audiences record dépassant les 400 000 spectateurs à certains moments.

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-2 de Mme Nyssens du 8 août 2003 (Fr.):

Conseil supérieur de la politique pénitentiaire et des commissions administratives. — Remplacement par un Conseil central de la surveillance pénitentiaire et des Commissions de surveillance. — Administration pénitentiaire et statut juridique des détenus.

À la fin de la législature précédente, profitant de la fin du mandat du Conseil supérieur de la politique pénitentiaire au 2 juin 2002, le précédent ministre de la Justice a pris, le 4 avril 2003, un arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires, qui supprime le Conseil supérieur de la politique pénitentiaire ainsi que les commissions administratives instituées auprès des prisons, et les remplace par un Conseil central de surveillance pénitentiaire et des commissions de surveillance.

La création d'un Conseil central de surveillance et, dans chaque prison, de commissions de surveillance est prévue par la proposition de loi de principes concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus, qui reprend l'avant-projet Dupont.

Toutefois deux remarques s'imposent.

D'abord, en termes de procédure, il semblerait que du jour au lendemain, sans préavis ni concertation, les membres des commissions administratives, dont bon nombre œuvraient, sans compter et sans rémunération depuis des années pour humaniser le sort des détenus et de leurs gardiens, se virent refuser l'accès aux prisons. L'honorable ministre a fait un appel discret aux candidatures qui devaient être déposées pour le 3 mai, alors que l'arrêté n'était publié au *Moniteur belge* que le 16 mai suivant.

Ensuite, au niveau du fond, il convient de rappeler que la Commission Dupont entendait donner au Conseil central de surveillance pénitentiaire et aux commissions de surveillance une large base sociale, suggérant notamment d'y inclure des représentants des communautés.

L'objectif était que ces organes poursuivent une réflexion sur la politique à mener en matière pénitentiaire et exercent un contrôle indépendant et une réelle surveillance démocratique sur le régime

e) De kwaliteit van het creatief concept, de volledigheid van het dossier en de uitvoering van de voorgestelde projecten.

4. Er werd een bedrag van 940 000 euro ingeschreven in de begroting 2003 van de federale overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister, op de basisallocatie 02 03 1 1 1227. Hiervan werd 55 000 euro uitgegeven aan de mediacampagne. Het resterende bedrag werd besteed aan de uitvoering van het evenement (materiaal, podia, artiesten, ...).

5. Er waren uitzendingen op TV Brussel, Télé Bruxelles, VRT en RTBF, affiches en postkaarten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, affiches in alle stations van de NMBS en een website www.albert2.be werd gecreëerd.

6. De uitzendingen werden overgenomen op de Brusselse regionale zenders omdat het een activiteit in Brussel was, en op de openbare zenders omdat het een nationaal evenement was. Wat betreft de verdeling van de affiches en postkaarten, wordt verwezen naar punt 5.

7. Naar resultaat : ongeveer 300 000 personen namen deel aan de festiviteiten. Het ging echter om een evenement dat overgenomen en besproken werd in alle nationale en een groot aantal internationale media. Zo keken meer dan 70 000 kijkers van TV Brussel en meer dan 120 000 kijkers van Télé Bruxelles naar het concert op 20 juli op het Vossenplein. Op 21 juli waren er 200 500 TV1-kijkers en 180 000 La Deux-kijkers voor het concert op het Poelaertplein. Deze laatste zenders registreerden op sommige momenten pieken met meer dan 400 000 kijkers.

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-2 van mevrouw Nyssens d.d. 8 augustus 2003 (Fr.):

Hoge Raad voor het penitentiair beleid en de bestuurscommissies. — Vervanging door de Centrale Toezichtsraad voor het gevangeniswezen en de toezichtcommissies. — Gevangenisbestuur en juridisch statuut van de gedetineerden.

Op het einde van de vorige legislatuur heeft de vorige minister van Justitie, gebruik makend van het einde van het mandaat van de Hoge Raad voor het penitentiair beleid op 2 juni 2002, op 4 april 2003 een koninklijk besluit opgesteld dat het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende algemeen reglement van de strafinrichtingen wijzigt en dat de Hoge Raad voor het penitentiair beleid en de bestuurscommissies van de gevangenis afschafft en vervangt door de Centrale Toezichtraad voor het gevangeniswezen en de toezichtcommissies.

De oprichting van de Centrale Toezichtraad voor het gevangeniswezen en de toezichtcommissies voor de gevangenis is voorzien in het wetsvoorstel betreffende het gevangenisbestuur en het juridisch statuut van de gedetineerden, dat het voorontwerp-Dupont overneemt.

Er moeten echter twee opmerkingen worden gemaakt.

Ten eerste een opmerking over de procedure. Van de ene dag op de andere en zonder voorafgaande kennisgeving of overleg krijgen de leden van de bestuurscommissies, van wie er heel wat zich jarenlang zonder vergoeding of loon hebben ingezet voor het verbeteren van het lot van de gedetineerden en hun bewakers, geen toegang meer tot de gevangenis. De geachte minister heeft een discrete oproep tot kandidatuurstelling gedaan, die moest worden ingediend voor 3 mei, terwijl het koninklijk besluit pas op 16 mei in het *Belgisch Staatsblad* is verschenen.

Vervolgens een opmerking over de grond van de zaak. Er moet worden aan herinnerd dat de Commissie-Dupont aan de Centrale Toezichtraad voor het gevangeniswezen en de toezichtcommissies een brede sociale basis wou geven en met name heeft voorgesteld om er vertegenwoordigers van de gemeenschappen deel van te laten uitmaken.

De bedoeling was dat die instellingen zich zouden beraden over het te voeren penitentiair beleid en een onafhankelijke controle zouden uitvoeren en democratisch toezicht zouden houden op het

carcéral. Surtout, la proposition Dupont leur confiait d'importantes missions de médiation entre le directeur de la prison et les détenus et prévoyait la constitution au sein de chaque commission d'une commission des plaintes et, au sein du Conseil supérieur, d'une commission d'appel. Ces éléments ne figurent pas dans l'arrêté royal adopté.

Il semblerait, à cet égard, que si les propositions de la Commission Dupont en la matière ont bien été reprises, elles ont, par contre, été vidées de leur substance et détournées de leur objectif.

En effet, nous sommes loin de l'organe indépendant proposé par la Commission Dupont, souhaité également par le Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants (CPT) dans son rapport de 1994, et loin aussi de l'avis du Conseil supérieur de la politique pénitentiaire de 1995.

L'arrêté royal du 4 avril 2003 met en place des organes qui seront à la discrétion exclusive du ministre de la Justice, dépendant étroitement de lui et sur lequel il aura la haute main, et qu'il présidera le jour où il est présent. Il nomme les membres des commissions sur proposition du Conseil central de surveillance qu'il aura nommé; il arbitre tout différend entre une direction de prison et une commission de surveillance; il fixe même la mission du secrétaire du conseil et des commissions, lequel sera ainsi dépendant non de son président mais du ministre. Le ministre donne des instructions aux commissions de surveillance via le Conseil central qui devra « veiller à ce que les activités de celles-ci se limitent aux missions qui leur sont confiées » et il semble qu'il pourra moduler à son estime ces missions.

Il est en conséquence difficile de croire au « contrôle indépendant » prôné au nouvel article 131, 1°, de l'arrêté royal du 21 mai 1965, modifié par l'arrêté royal du 4 avril 2003. On est en droit de s'interroger sur l'indépendance de ces organes qui agissent « pour le ministre » et « sont institués au sein du service public fédéral Justice ».

Par ailleurs, un problème juridique se pose puisque, pour que les commissions actuelles disparaissent vraiment pour faire place aux nouvelles, il faudra supprimer l'article 23, alinéa 2, du Code pénal qui prévoit l'existence de ces commissions administratives.

L'honorable ministre peut-elle me dire :

— quelle est la situation actuelle en ce qui concerne le fonctionnement du Conseil central de surveillance pénitentiaire et des commissions de surveillance;

— quelles mesures seront prises pour assurer la réelle indépendance de ces organes;

— si l'adoption de l'arrêté royal du 4 avril 2003 laisse présumer l'abandon des principes contenus dans la loi de principes concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus ?

Réponse: 1. À ce jour, l'état d'avancement dans la mise en place de la nouvelle structure se résume de la manière suivante.

Les membres du Conseil central de surveillance pénitentiaire ont été nommés par arrêté ministériel du 16 mai 2003 (*Moniteur belge* du 22 mai 2003). Il s'agit de la composition minimale requise par les prescrits de l'arrêté royal du 4 avril 2003, à savoir : un magistrat, un avocat, un médecin et un criminologue. Le Conseil central de surveillance pénitentiaire est entré en fonction le 26 mai 2003, date à laquelle est entré en vigueur l'arrêté royal instituant le Conseil central de surveillance pénitentiaire et les commissions de surveillance. Depuis la fin du mois de mai, le Conseil central de surveillance pénitentiaire se réunit à raison de deux fois par mois. Dans cette phase de mise en route, la majeure partie de son agenda est consacrée à l'implémentation de la nouvelle structure. Les

gevangenisstelsel. Het voorstel-Dupont vertrouwt hun vooral belangrijke opdrachten toe voor bemiddeling tussen de gevangenisdirecteur en de gedetineerden en voorzigt binnen elke commissie de oprichting van een klachtencommissie en binnen de Hoge Raad een beroepscommissie. Die elementen komen niet voor in het goedgekeurd koninklijk besluit.

Blijkbaar werden de betrokken voorstellen van de Commissie-Dupont wel opgenomen, maar werden ze van hun essentie ontdaan en afgewend van hun doel.

In feite zijn wij ver verwijderd van de onafhankelijke instelling die de Commissie-Dupont heeft voorgesteld en die er ook volgens het verslag uit 1994 van de Europese Commissie voor de preventie van marteling en onmenselijke en vernederende straffen en behandelingen zou moeten komen. Wij zijn ook ver verwijderd van het advies dat de Hoge Raad voor het penitentiair beleid in 1995 formuleerde.

Het koninklijk besluit van 4 april 2003 richt instellingen op die volledig aan de minister van Justitie overgeleverd zijn, die helemaal afhankelijk zijn van hem, waar hij de lakens kan uitdelen en die hij voorzigt als hij aanwezig is. Hij benoemt de leden van de commissies op voorstel van de Centrale Toezichtraad, die hij zelf zal hebben benoemd. Hij treedt op als scheidsrechter in alle geschillen tussen een gevangenisdirecteur en een toezichtcommissie. Hij bepaalt zelfs de opdracht van de secretaris van de Centrale Toezichtraad en van de commissies, die daardoor niet van de voorzitter, maar wel van de minister afhankelijk is. De minister geeft instructies aan de toezichtcommissies via de Centrale Toezichtraad, die « erop moet toezien dat de activiteiten van de commissies beperkt blijven tot de opdrachten die hun zijn toevertrouwd » en blijkbaar kan hij die opdrachten aanpassen zoals hij wil.

Vandaar dat het moeilijk is om geloof te hechten aan de « onafhankelijke controle » die zo wordt geprezen in het nieuwe artikel 131, 1°, van het koninklijk besluit van 21 mei 1965, dat gewijzigd werd door het koninklijk besluit van 4 april 2003. Men kan zich terecht vragen stellen over de onafhankelijkheid van die instellingen, die « voor de minister » handelen en die « opgericht zijn binnen de federale overheidsdienst ».

Er stelt zich overigens een juridisch probleem aangezien de huidige commissies verdwijnen en vervangen worden door nieuwe, zodat artikel 23, alinea 2, van het Wetboek van strafrecht dat het bestaan van die bestuurscommissies bepaalt, moet worden ingetrokken.

Kan de geachte minister me zeggen :

— wat de huidige situatie is met betrekking tot de werking van Centrale Toezichtraad voor het gevangeniswezen en de toezichtcommissies;

— welke maatregelen er zullen worden getroffen om de onafhankelijkheid van die instellingen te waarborgen;

— of de goedkeuring van het koninklijk besluit van 4 april 2003 inhoudt dat er wordt afgestapt van de principes van de beginselwet betreffende het gevangenisbestuur en het juridisch statuut van de gedetineerden ?

Antwoord: 1. Vandaag kan de stand van zaken omtrent de oprichting van de nieuwe structuur als volgt worden samengevat.

De leden van de Centrale Toezichtraad voor het gevangeniswezen werden per ministerieel besluit van 16 mei 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 22 mei 2003) benoemd. Het gaat om de minimale samenstelling zoals vereist door de voorschriften van het koninklijk besluit van 4 april 2003, te weten : een magistraat, een advocaat, een geneesheer en een criminoloog. De Centrale Toezichtraad voor het gevangeniswezen is op 26 mei 2003 in werking getreden, dit is op de datum waarop het koninklijk besluit ter oprichting van de Centrale Toezichtraad voor het gevangeniswezen en de commissie van toezicht in werking getreden is. Sinds eind mei vergadert de Centrale Toezichtraad voor het gevangeniswezen twee keer per maand. In deze opstartfase is het voor-

membres du Conseil central examinent actuellement l'élargissement de sa composition, de manière à y assurer la meilleure représentativité possible (communautés, gens de terrain, ...).

À l'exception du président de la Commission de surveillance instituée auprès de l'établissement de défense sociale de Paifve, les présidents des 25 commissions de surveillance ont été nommés (par arrêtés ministériels des 3 juin, 24 juin et 3 juillet 2003). Leur première mission consiste à constituer leur équipe et à transmettre une proposition au Conseil central de surveillance pénitentiaire qui, après délibération, est chargé de transmettre cette proposition au ministre de la Justice pour approbation en vue de la nomination effective des membres. Les membres des commissions de surveillance de Lantin et Dendermonde ont été nommés (par arrêté ministériel du 30 juin 2003). La procédure de nomination est sur le point d'aboutir pour quatre autres commissions de surveillance. Les présidents des commissions de surveillance restantes finalisent actuellement la composition de leur commission. Sur le plan des délais, le Conseil central de surveillance pénitentiaire a pour objectif de rendre la nouvelle structure entièrement opérationnelle pour l'automne.

2. La question de l'indépendance du Conseil central de surveillance pénitentiaire et des commissions de surveillance pose en effet problème. J'ai dès lors demandé à mon administration de préparer un avant-projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté du 4 avril 2003, afin de conférer au Conseil central de surveillance pénitentiaire et aux commissions de surveillance une totale indépendance.

3. Les problématiques traitées par la loi de principes sont importantes et doivent être traitées. La mise sur pied du Conseil central et des commissions administratives ne constitue qu'une étape dans la réalisation des réformes qui doivent intervenir dans le milieu pénitentiaire.

Question n° 3-25 de M. Dedecker du 8 août 2003 (N.):

Violation du code de la route. — Courses illégales dans les rues. — Mesures pénales.

Dans notre pays, les courses de rue illégales semblent être devenues un important problème social. Récemment, deux cyclistes ont été fauchés par une voiture qui participait à une telle course. Les deux victimes en ont gardé d'importantes séquelles.

La police fédérale déclare tout bonnement qu'elle est désarmée à l'égard de ce phénomène. Un premier problème auquel les services de police sont confrontés est le morcellement des compétences entre police fédérale et police locale et un deuxième, l'absence d'échange d'informations entre les services.

Les courses de rue illégales sont classées sous le dénominateur d'infractions agressives au code de la route. Il s'agit ici de pur hooliganisme routier.

1. L'honorable ministre pourrait-elle me faire savoir comment elle pense réagir à ce problème croissant de courses de rue illégales?

2. Quelle vision a-t-elle sur la problématique du morcellement de compétences entre la police locale et la police fédérale en ce qui concerne la politique routière?

3. Quelle contribution peut-elle fournir dans le cadre de ses compétences pour garantir une action plus efficace de la police?

Réponse: La législation existante permet déjà de poursuivre des personnes qui sciemment roulent trop vite. Ces possibilités ont été renforcées par la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière. Pour une énumération plus détaillée de la législation éventuellement applicable je renvoie à la réponse de mon prédécesseur à une question semblable de M. Vandenberghe (Question n° 2-2196 du 24 juin 2002. *Questions et Réponses*, Sénat, 2002-2003, n° 2-66, p. 3704-3713).

naamste gedeelte van haar agenda besteed aan de implementering van de nieuwe structuur. Op dit ogenblik bekijken de leden van de Centrale Toezichtraad de uitbreiding van hun samenstelling teneinde de beste representativiteit binnen hun orgaan te waarborgen (gemeenschappen, mensen met terreinervaring, ...).

Met uitzondering van de voorzitter van de Commissie van toezicht opgericht bij de instelling tot bescherming van de maatschappij te Paifve, zijn de voorzitters van de 25 commissies van toezicht benoemd (per ministerieel besluit van 3 juni, 24 juni en 3 juli 2003). Hun eerste opdracht bestaat in de samenstelling van hun équipe en in het bezorgen van hun voorstel aan de Centrale Toezichtraad die, na beraadslaging, dit voorstel ter goedkeuring aan de minister moet voorleggen met het oog op de effectieve benoeming van de leden. De leden van de commissies van toezicht van Dendermonde en Lantin zijn reeds benoemd (per ministerieel besluit van 30 juni 2003). Voor vier andere Commissies van toezicht zal de procedure van benoeming weldra beëindigd zijn. De voorzitters van de overige commissies van toezicht zijn tegenwoordig bezig met de afwerking van de samenstelling van hun commissie. Op het vlak van termijnen, heeft de Centrale Toezichtraad voor het gevangeniswezen als doelstelling dat de nieuwe structuur helemaal operationeel wordt tegen de herfst.

2. De vraag over de onafhankelijkheid van de Centrale Toezichtraad voor het gevangeniswezen en van de commissies van toezicht is inderdaad een probleem. Ik heb dus aan mijn administratie gevraagd om een voorontwerp van koninklijk besluit, ter wijziging van het besluit van 4 april 2003, voor te bereiden, om aan de Centrale Toezichtraad voor het gevangeniswezen en de commissies van toezicht volledige onafhankelijkheid te verstreken.

3. De problematiek behandeld door de principewet is belangrijk en moet behandeld worden. De oprichting van de Centrale Toezichtraad en van de administratieve commissies zijn slechts een eerste stap in het realiseren van de hervormingen die in het gevangeniswezen moeten gebeuren.

Vraag nr. 3-25 van de heer Dedecker d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Verkeersagressie. — Illegaal straatracen. — Strafrechtelijke aanpak.

In ons land lijkt het illegaal straatracen een groot maatschappelijk probleem te zijn geworden. Recentelijk werden twee fietsers aangereden door een racende personenwagen met zeer ernstige gevolgen.

De federale politie zegt vlakaf dat ze machteloos staat tegenover het fenomeen. Een eerste probleem waarmee de politiediensten geconfronteerd worden is de bevoegdheidsversnippering tussen federale en lokale politie en een tweede het gebrek aan uitwisselen van gegevens tussen de diensten.

Illegaal straatracen valt onder de noemer van de agressieve verkeersovertredingen. Het gaat hier om zuiver weghooliganisme.

1. Ik had van de geachte minister willen vernemen hoe zij op het groeiend probleem van het illegaal straatracen meent te moeten reageren.

2. Welke visie heeft de geachte minister op de problematiek van de bevoegdheidsversnippering tussen lokale en federale politie wat betreft het verkeersbeleid? Welke bijdrage kan zij vanuit haar bevoegdheid leveren om een meer efficiënt politieoptreden te garanderen?

3. Hoe staat de geachte minister tegenover het opnemen in het Strafwetboek van specifieke tenlasteleggingen inzake agressieve verkeersovertredingen en verkeersagressie?

Antwoord: De bestaande wetgeving staat reeds toe vervolginen in te stellen tegen personen die wetens en willens te snel rijden. Voor een meer gedetailleerde opsomming van mogelijk toepasbare wetgeving verwijs ik naar het antwoord van mijn voorganger op een gelijkaardige vraag van de heer Vandenberghe (Vraag nr. 2-2196 van 24 juni 2002. *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 2002-2003, nr. 2-66, blz. 3704-3713.)

Ces possibilités sont renforcées par la loi du 7 février 2003 portant sur les différentes dispositions en matière de sécurité routière.

En outre la loi relative à la police de la circulation routière prévoit la possibilité de poursuivre l'organisation et la participation à des épreuves ou compétitions sportives qui ont lieu sur la voie publique sans avoir reçu la permission nécessaire. Une telle infraction est considérée comme infraction grave par le projet d'arrêté royal désignant les infractions graves par degré aux règlements généraux pris en exécution de la loi relative à la police de la circulation routière.

En ce qui concerne l'éparpillement des compétences entre la police locale et la police fédérale, je renvoie à la réponse qui sera donnée par mon collègue compétent pour l'Intérieur à qui la question a été également posée.

Question n° 3-27 de M. Van Hauthem du 8 août 2003 (N.):

État civil. — Mariage religieux. — Déclaration faite par un ministre du culte islamique.

Au cours de l'émission «Lieu public» diffusée le 3 septembre 2002 sur «la Deux» sous le titre «Les musulmans en Belgique et l'après 11 septembre», un imam, représentant du «Centre islamique de Belgique» a déclaré ouvertement qu'il a conclu jusqu'à plus de mille mariages religieux par an sans qu'un mariage civil ne les ait précédés. En outre, il a laissé plus qu'entendre que des personnes polygames peuvent également contracter un mariage islamique.

À notre avis, il s'agit là d'une infraction aux dispositions de l'article 267 du Code pénal qui prévoit que «tout ministre d'un culte qui procédera à la bénédiction nuptiale avant la célébration du mariage civil sera puni d'une amende de cinquante francs à cinq cents francs. En cas de nouvelle infraction de même espèce, il pourra en outre être condamné à un emprisonnement de huit jours à trois mois.»

La Cour de cassation (*Pas.*, 1877, I, 46) a confirmé dans un arrêt que l'interdiction de bénir un mariage religieux avant la célébration du mariage civil s'applique à toutes les sortes de mariages religieux.

L'honorable ministre est-elle au courant des déclarations publiques de cet imam du «Centre islamique de Belgique»?

A-t-on ouvert une enquête afin de vérifier s'il y a lieu d'entamer des poursuites sur base d'une violation de l'article 267 du Code pénal?

Réponse: J'ai sollicité le collège des procureurs généraux afin que les autorités judiciaires compétentes puissent prendre les dispositions nécessaires à une vérification des propos qui ont été tenus lors de cette émission de télévision.

Question n° 3-29 de M. Verreycken du 8 août 2003 (N.):

Mosquée à Anvers. — Reconnaissance. — Enquête.

À la Van Kerckhovenstraat à Anvers viennent de débiter les travaux de construction d'une nouvelle grande mosquée qui serait destinée aux musulmans pakistanais. Le président de l'ASBL qui s'occupe de la construction est membre de l'Exécutif musulman, un organe de consultation officiel agréé par votre ministère, de sorte que vous pouvez certainement obtenir plus d'informations par ce biais.

Les plans de construction prévoient au premier étage un espace «polyvalent». Dans un texte présenté au Conseil d'État, l'association maître de l'ouvrage déclare qu'il s'agit d'un «espace de prière pour des femmes» qui est scrupuleusement séparé d'un «espace de prière pour hommes» au rez-de-chaussée.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Cette mosquée a-t-elle introduit une demande de reconnaissance?

Deze mogelijkheden werden versterkt door de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid.

Bovendien voorziet de wet betreffende de politie over het wegverkeer de mogelijkheid om vervolgingen in te stellen wegens de inrichting van en de deelneming aan sportwedstrijden of sportcompetities die plaatshebben op de openbare weg zonder daartoe de nodige toestemming te hebben verkregen. Dergelijke overtreding wordt als zware overtreding beschouwd in het ontwerp van koninklijk besluit tot aanwijzing van de zware overtredingen per graad van de algemene reglementen genomen ter uitvoering van de wet betreffende de politie over het wegverkeer.

Wat de bevoegdheidsversnippering tussen lokale en federale politie betreft, verwijs ik naar het antwoord dat zal gegeven worden door mijn collega bevoegd voor Binnenlandse Zaken aan wie een gelijkaardige vraag werd gesteld.

Vraag nr. 3-27 van de heer Van Hauthem d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Burgerlijk huwelijk. — Religieus huwelijk. — Uitspraken die gedaan werden door een bedienaar van de islam.

Tijdens de uitzending «Lieu public», uitgezonden op 3 september 2002 op «La deux», onder de titel «Les musulmans en Belgique et l'après 11 septembre», werd door een imam, vertegenwoordiger van het «Centre islamique de Belgique», openlijk verklaard dat hij meer dan 1 000 religieuze huwelijken per jaar heeft afgesloten, zonder een voorafgaande burgerlijk huwelijk. Daarenboven wekte hij meer dan de schijn dat ook polygame personen een islamitisch huwelijk kunnen aangaan.

Ons inziens is dit een overtreding van artikel 267 van het Strafwetboek waarin gesteld wordt dat «ieder bedienaar van een erediensdienst die een huwelijk inzegt vóór de voltrekking van het burgerlijk huwelijk, wordt gestraft met geldboete van vijftig tot vijfhonderd frank». Daarenboven kan hij bij herhaaldelijke overtredingen veroordeeld worden tot gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden.

Door het Hof van Cassatie (*Pas.*, 1877, I, 46) werd in arrest bevestigd dat het verbod over te gaan tot de inzegening van een huwelijk voor de voltrekking van het burgerlijk huwelijk van toepassing is op elk soort religieus huwelijk.

Is de geachte minister op de hoogte van de publieke uitspraken door een imam van het «Centre islamique de Belgique»?

Werd een onderzoek opgestart teneinde na te gaan of tot vervolging kan worden overgegaan op basis van overtreding van artikel 267 van het Strafwetboek?

Antwoord: Ik heb het college van procureurs-generaal hierover aangesproken, zodat de bevoegde gerechtelijke overheden de nodige maatregelen zouden nemen om de juistheid van de beweringen die tijdens deze uitzending op televisie gedaan werden na te gaan.

Vraag nr. 3-29 van de heer Verreycken d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Moskee in Antwerpen. — Erkenning. — Onderzoek.

In de Van Kerckhovenstraat te Antwerpen werden de bouwwerken aangevat voor een grote nieuwe moskee, naar verluidt voor de Pakistaanse moslims. Voorzitter van de bouwende VZW is lid van het Moslimexecutief, een officieel erkend adviesorgaan van uw ministerie, zodat u allicht langs die weg meer informatie kunt bekomen.

Op de bouwplannen staat op de eerste verdieping een «polyvalente ruimte» vermeld; in een tekst voor de Raad van State verklaart de bouwende vereniging, dat het gaat om een «gebedsruimte voor vrouwen» die angstvallig gescheiden wordt van een gebedsruimte voor mannen» op het gelijkvloers.

Graag deze vragen:

1. Heeft deze moskee een aanvraag tot erkenning ingediend?

2. La Sûreté de l'État a-t-elle des objections à cette reconnaissance?

3. Quel est le montant prévu pour la construction de la nouvelle mosquée? D'où provient le financement de cette construction? Y a-t-il des indications que les moyens financiers mis à disposition proviendraient de l'étranger? Dans l'affirmative, de quel pays ou par quelle organisation?

4. D'après mes informations, le parquet anversois aurait mené une enquête portant sur le blanchiment éventuel de fonds par d'anciens membres de l'ASBL maître de l'ouvrage. Dans l'affirmative, quel en a été le résultat? Quelles personnes ont été mises en accusation? Des condamnations ont-elles été prononcées?

5. Y a-t-il d'après le parquet et la Sûreté de l'État, des indications que la mosquée serait construite au moyen de l'argent du crime?

6. Estime-t-elle qu'une association qui construit une mosquée et qui désire strictement séparer hommes et femmes peut prétendre à une reconnaissance par les pouvoirs publics belges?

7. Le collège de la ville d'Antwerpen, au moment de l'examen de la demande du permis de bâtir, était-il au courant de la destination de l'étage supérieur comme espace strictement distinct et réservé à la prière pour les femmes? Dans la négative, quel effet cela a-t-il sur la validité du permis délivré?

Réponse: 1. L'article 4 de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés prévoit que la tutelle sur les fabriques d'églises et les établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus est transférée, à l'exception de la reconnaissance des cultes et des traitements et pensions des ministres des cultes.

Cela implique dès lors que l'autorité fédérale n'est plus compétente pour la reconnaissance de communautés locales. Le dossier de reconnaissance doit être introduit auprès du ministre régional compétent.

2. La Sûreté de l'État n'a pas formulé d'objections contre cette reconnaissance étant donné que rien n'indiquait une quelconque implication dans la criminalité organisée ou le terrorisme islamiste.

3. D'après les informations dont je dispose le coût de construction de la mosquée aurait été estimé à 625 000 euros.

Le financement provient de fonds récoltés grâce aux cotisations, aux collectes organisées après la prière du vendredi et aux dons de propriétaires de commerces pakistanais.

Un des membres influents de cette mosquée a recueilli des fonds pour le projet lors de rassemblements de coreligionnaires en Grande-Bretagne.

4. Je ne dispose pas d'éléments concernant une éventuelle enquête sur des pratiques de blanchiment.

5. D'après les informations que j'ai obtenues des autorités judiciaires, rien n'indique que cette mosquée soit construite avec des fonds d'origine criminelle.

6. Conformément au principe de la séparation entre l'Église et l'État, il n'appartient pas à la ministre de la Justice de s'immiscer dans les affaires internes du culte. Les seules limites sont celles imposées par l'ordre public et les lois pénales.

7. Chaque demande doit satisfaire au décret relatif à l'aménagement du territoire et la demande répond aux critères fixés pour un centre culturel, du fait qu'il n'existe aucune réglementation spécifique pour les mosquées. Pour le surplus, la question relève de la compétence des autorités régionales.

Question n° 3-31 de M. Creyelman du 8 août 2003 (N.):

Batasuna. — *Demande de l'Espagne de déclarer ce parti politique illégal.*

Le 16 septembre 2002, j'ai posé une question écrite (n° 2-2395) au ministre de la Justice de l'époque à propos de la position du gouvernement belge à l'égard de l'interdiction par le gouverne-

2. Had de Staatsveiligheid bezwaar tegen deze erkenning?

3. Welk bedrag is voorzien voor de bouw van de nieuwe moskee? Waar komt de financiering van deze moskee vandaan? Zijn er aanwijzingen dat hiervoor financiële middelen uit het buitenland ter beschikking gesteld worden? Zo ja, vanuit welk land of welke organisatie?

4. Volgens mijn informatie werd door het Antwerps parket een onderzoek gevoerd naar het mogelijke witwassen van geld door vroegere leden van de bouwende VZW. Zo ja, met welk resultaat? Werden personen in staat van beschuldiging gesteld? Werden veroordelingen uitgesproken?

5. Zijn er volgens het parket of de Staatsveiligheid aanwijzingen dat de moskee gebouwd wordt met misdadgeld?

6. Meen de geachte minister dat een moskeevereniging, die mannen en vrouwen strikt gescheiden wil houden, aanspraak kan maken op erkenning van de overheid?

7. Was het college van de stad Antwerpen, op het ogenblik dat de bouwvergunning werd aangevraagd, op de hoogte van de bestemming van de bovenverdieping als strikt gescheiden gebedsruimte voor vrouwen? Zo neen, welk effect heeft dit op de geldigheid van de afgeleverde vergunning?

Antwoord: 1. De bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en gemeenschappen stelt in artikel 4 dat de voogdij inzake de kerkfabrieken en de instellingen die belast zijn met het beheer van de temporaliën van de bekende erediensten wordt overgedragen, met uitzondering van de erkenning van de erediensten en de wedden en pensioenen van de bedienaars der erediensten.

Dit houdt dan ook in dat de federale overheid niet meer bevoegd is voor de erkenning van lokale gemeenschappen. Het erkenningsdossier dient te worden ingediend bij de bevoegde gewestminister.

2. De Staatsveiligheid had geen bezwaar tegen deze erkenning omdat er geen aanwijzingen waren van betrokkenheid bij georganiseerde misdaad of islamterrorisme.

3. Volgens inlichtingen waarover ik beschik zou de kostprijs van de moskee worden geraamd op 625 000 euro.

De financiering van deze middelen komt voort uit fondsen die ingezameld worden uit lidgeldbijdragen, omhalingen na het vrijdaggebed en giften van eigenaars van handelszaken met een Pakistaanse inslag.

Een van de invloedrijke leden van deze moskee heeft gelden voor het project ingezameld op bijeenkomsten van religieuze geestesgenoten in Groot-Brittannië.

4. Ik beschik niet over elementen die erop wijzen dat er eventueel een onderzoek naar witwaspraktijken zou plaatsvinden.

5. Overeenkomstig de inlichtingen die ik van de gerechtelijke overheden heb gekregen, zijn er geen aanwijzingen dat deze moskee met misdadgeld wordt gebouwd.

6. Het komt aan de minister van Justitie niet toe om zich met interne aangelegenheden van de eredienst in te laten, in toepassing van het principe van de scheiding tussen Kerk en Staat. De enige grenzen die gesteld worden, zijn vastgelegd door de openbare orde en de strafwetten.

7. Elke aanvraag moet voldoen aan het decreet op ruimtelijke ordening en de aanvraag voldoet aan de criteria voor een cultureel centrum, aangezien er voor moskeeen geen specifieke reglementering bestaat. Voor het overige behoort de inhoud van deze vraag tot de bevoegdheid van de gewestelijke overheden.

Vraag nr. 3-31 van de heer Creyelman d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Batasuna. — *Verzoek van Spanje om deze politieke partij illegaal te verklaren.*

Op 16 september 2002 stelde ik een schriftelijke vraag (nr. 2-2395) aan de toenmalige minister van Justitie betreffende de houding van de Belgische regering ten aanzien van het verbieden

ment espagnol du parti politique basque Batasuna. L'Espagne désire en effet forcer l'interdiction du parti politique Batasuna dans le monde entier.

Indépendamment du fait de savoir si l'attitude rigide de l'Espagne à l'égard du parti basque constitue un pas vers une solution, subsiste le problème de la liberté d'opinion et du droit d'association. Jusqu'à présent, je n'ai encore reçu aucune réponse à ma question.

L'interdiction d'un parti en Espagne ne constitue-t-il pas un précédent pour d'autres États membres de l'Union européenne où précisément le droit à la liberté d'opinion et le droit d'association est mis en péril?

Avez-vous entre-temps également reçu une pareille demande de la part de la justice espagnole de déclarer illégales les activités du Batasuna dans notre pays?

Quelle attitude adopterez-vous ainsi que le « kern » cabinet à l'égard d'une pareille demande?

Réponse: L'interdiction et la dissolution du parti « Batasuna » résulte d'une décision de la Cour suprême espagnole du 17 mars 2003.

Cette décision judiciaire a été prise sur la base de la loi espagnole du 27 juin 2002 « relative aux partis politiques ».

De manière générale, cette décision judiciaire considère que la création du parti « Batasuna » répond à un unique dessein, celui de l'Union européenne. Je me réfère ici aux textes européens mettant à jour la position commune 2001/931/PESC relative à l'application de mesures spécifiques en vue de lutter contre le terrorisme. Il incombe dès lors à la Belgique de respecter ses obligations internationales si des mesures devaient être prises dans ce contexte.

Je tiens à souligner qu'il n'appartient pas à la Belgique de s'immiscer dans l'ordre juridique espagnol et de remettre en cause ou de commenter ici des décisions judiciaires étrangères.

En outre, toute mesure qui serait prise en Belgique à l'égard du parti « Batasuna » doit être analysée au regard de la procédure d'inclusion de ce parti sur la liste des organisations terroristes de l'Union européenne. Je me réfère ici aux textes européens mettant à jour la position commune 2001/931/PESC relative à l'application de mesures spécifiques en vue de lutter contre le terrorisme. Il incombe dès lors à la Belgique de respecter ses obligations internationales si des mesures devaient être prises dans ce contexte.

Question n° 3-73 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-80 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 38).

Réponse: Je renvoie l'honorable membre à la réponse fournie par le premier ministre pour la même question n° 3-72 qui lui a été posée (1).

Question n° 3-236 de M. Verreycken du 28 août 2003 (N.):

Mosquées à Genk. — Financement.

La nouvelle mosquée qui vient d'ouvrir ses portes à Genk en janvier 2002 est, paraît-il, la plus grande du pays. Les images de cette inauguration ont dévoilé une richesse et un luxe époustouflants.

Vous m'avez dit précédemment que certaines puissances étrangères dont l'Arabie Saoudite participent activement au financement d'initiatives islamiques, notamment dans notre pays.

door de Spaanse regering van de Baskische politieke partij Batasuna. Spanje wil immers het verbod op de politieke partij Batasuna over de hele wereld afdwingen.

Los van het feit of de strakke houding van Spanje het Baskisch probleem ook maar één stap dichterbij een oplossing brengt, blijft er ook nog het probleem van de vrije meningsuiting en het recht op vereniging. Tot op heden heb ik nog geen antwoord gekregen op mijn vragen.

Vormt het verbieden van een partij in Spanje geen precedent voor andere lidstaten van de Europese Unie waarbij juist het recht op vrije meningsuiting en het recht op vereniging op de helling wordt gezet?

Hebt u intussen een dergelijk verzoek gekregen van het Spaans gerecht om de activiteiten van Batasuna in ons land illegaal te verklaren?

Welke houding zullen u en het kernkabinet aannemen tegenover een dergelijk verzoek?

Antwoord: Het verbod en de ontbinding van de partij « Batasuna » is het gevolg van een beslissing van het Spaanse Hooggerechtshof van 17 maart 2003.

Deze gerechtelijke beslissing werd genomen op basis van de Spaanse wet van 27 juni 2002 « inzake de politieke partijen ».

Op algemene wijze stelt de beslissing dat de oprichting van de partij « Batasuna » slechts één bekommernis heeft, die van de ETA en onderstreept de nauwe banden die tussen deze partij en de ETA bestaan. Verder lijkt de ETA een nauwe controle uit te oefenen over deze partij zodat de twee bewegingen in werkelijkheid hetzelfde doel nastreven.

Ik hou eraan te onderstrepen dat het niet aan België toekomt om zich te mengen in de Spaanse juridische organisatie en om buitenlandse gerechtelijke beslissingen in vraag te stellen of te becommentariëren.

Bovendien moet iedere maatregel die in België zou worden genomen met betrekking tot de partij « Batasuna » getoetst worden aan de opname van deze partij op de lijst van terroristische organisaties van de Europese Unie. Ik verwijs hierbij naar de Europese teksten die het gemeenschappelijke standpunt 2001/931/PESC betreffende de toepassing van specifieke maatregelen ter bestrijding van het terrorisme bijwerken. Indien er in deze context maatregelen zouden moeten worden genomen, heeft België de plicht om zijn internationale verplichtingen na te komen.

Vraag nr. 3-73 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-80 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 38).

Antwoord: Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord dat voorzien werd door de eerste minister op dezelfde vraag nr. 3-72 die hem werd gesteld (1).

Vraag nr. 3-236 van de heer Verreycken d.d. 28 augustus 2003 (N.):

Moskee in Genk. — Financiering.

In Genk werd in januari 2002 de grootste moskee van het land geopend. Beelden van de opening getuigen van een enorme weelde en luxe.

Eerder werd mij meegedeeld dat buitenlandse mogendheden actief betrokken zouden zijn bij het financieren van islamitische initiatieven, ook in ons land.

(1) Cette réponse a été publiée à la page 59.

(1) Dit antwoord werd gepubliceerd op blz. 59.

C'est pourquoi j'aimerais vous poser les questions suivantes :

1. Quelle est la nature du nouveau complexe de Genk ? Quelle est sa superficie et quelles fonctions y trouve-t-on ? Combien de personnes peut-il contenir ?

2. Quelle est l'autorité qui a délivré les autorisations urbanistiques nécessaires ? Ont-elles toutes été respectées ? Dans quelle zone le bâtiment est-il inscrit au plan de secteur ?

3. Quelles sont les autorités qui ont accordé des subventions, pour quelle fonction et à hauteur de quel montant ?

4. Des bailleurs de fonds étrangers ont-ils participé au financement de ce complexe ? Dans l'affirmative, quelle a été leur part dans le coût total ? S'il s'agit de bailleurs de fonds turcs, à quelle tendance appartiennent-ils ? L'association Milli Görüs ou les partis fondamentalistes de Turquie y sont-ils associés d'une quelconque manière ?

5. Quelle est l'association qui gère le complexe ? Cette association a-t-elle introduit une demande d'agrément ? A-t-on déjà statué sur cette demande éventuelle ? La Sûreté de l'État a-t-elle émis un avis à propos de cette demande ? Dans l'affirmative, est-il négatif ou positif ?

6. Si l'association obtient l'agrément, la province sera tenue d'intervenir financièrement en cas de déficit budgétaire. Si l'entretien, le chauffage, le développement de cet énorme complexe provoquent des déficits dans le budget de cette association, la province de Limbourg sera-t-elle tenue de les prendre en charge ?

Réponse: 4. Le financement de la mosquée à laquelle vous faites référence est issu notamment du parti turc « MHP » (Milliyetçi Hareket Partisi) et de divers dons provenant de la communauté d'Arabie Saoudite.

Je ne peux pas vous fournir les informations opérationnelles concrètes dans le cadre d'une question parlementaire publique. Cette matière est traitée par l'organe de contrôle parlementaire instauré à cette fin.

Je peux toutefois vous livrer les informations non classifiées suivantes.

L'inauguration officielle de la nouvelle mosquée turque de Genk s'est déroulée le 25 janvier 2002, en présence des autorités locales et de plusieurs représentants de la communauté turque de Belgique. Du côté diplomatique, on notait la présence de l'ambassadeur de Turquie à Bruxelles, accompagné de son attaché religieux, et de celle du consul de Turquie à Anvers.

5. La mosquée Yunus Emre Camii est placée sous l'autorité de la Diyanet Vakfi.

La Diyanet Vakfi est l'instance religieuse officielle de l'État turc. Elle est représentée chez nous par la Fondation religieuse islamique turque de Belgique, laquelle est dirigée par le département des Affaires religieuses de l'ambassade de Turquie à Bruxelles.

Cette fondation a pour but principal de contrôler les activités religieuses de la communauté turque et notamment les mosquées.

La Diyanet Vakfi contrôle l'attitude de ces mosquées et du personnel.

Pour ce qui concerne les questions n^{os} 2 et 6, elles concernent des compétences régionales auxquelles il ne m'appartient pas de répondre.

Question n° 3-242 de M. Vandenberghe du 5 septembre 2003 (N.):

Détenu. — Recours en grâce.

Le directeur de la prison de Dinant a introduit récemment un recours en grâce pour un détenu qui s'est comporté de manière exemplaire lors de l'évasion de ses trois codétenus. Cette personne a fait en sorte qu'un plus grand nombre de détenus ne puissent pas s'échapper de la prison en libérant notamment quelques gardiens qui étaient enfermés dans une cellule.

Graag deze vragen :

1. Welke aard heeft het complex in Genk ? Welke oppervlakte heeft het en welke functies zijn er in aanwezig ? Hoeveel personen kan het bevatten ?

2. Welke overheid heeft de nodige bouwvergunningen afgeleverd ? Werden deze allemaal nageleefd ? In welke zone op het Gewestplan werd het gebouw gezet ?

3. Welke overheden hebben subsidies verleend, voor welke functie in het gebouw en voor welk bedrag ?

4. Waren bij de financiering van dit complex buitenlandse geldschieters betrokken ? Zo ja, voor welk aandeel in de totale kostprijs ? Indien het gaat over geldschieters uit Turkije, om welke strekking gaat het dan ? Is er enige betrokkenheid van de vereniging Milli Görüs, of van de fundamentalistische partijen in Turkije ?

5. Welke vereniging beheert het complex ? Heeft deze vereniging een aanvraag tot erkenning bij u gedaan ? Werd reeds een beslissing genomen over deze eventuele aanvraag ? Heeft de Staatsveiligheid een advies uitgebracht over deze aanvraag ? Zo ja, was de strekking hiervan negatief of positief ?

6. Indien de vereniging erkend zou worden, dan is de provincie gehouden de tekorten op de begroting bij te passen. Indien het onderhoud, de verwarming, de uitbouw van dit enorme complex voor tekorten zou zorgen op de begroting van deze vereniging, zal de provincie Limburg dan gehouden zijn deze tekorten te betalen ?

Antwoord: 4. De financiering van de moskee waarnaar u verwijst gebeurt onder andere vanuit de Turkse partij « MHP » (Milliyetçi Hareket Partisi) en met verschillende giften die komen van de Saoedi-Arabische gemeenschap.

De eigenlijke operationele informatie kon ik niet vrijgeven in het kader van een publieke parlementaire vraag. Deze materie wordt behandeld in het daartoe opgerichte parlementaire controleorgaan.

Wel kan ik u volgende niet-geclassificeerde informatie bezorgen.

De officiële inauguratie van de nieuwe Turkse moskee in Genk werd gehouden op 25 januari 2002, in aanwezigheid van lokale overheden en van verschillende vertegenwoordigers van de Turkse gemeenschap in België. Op diplomatiek vlak werd de aanwezigheid van de ambassadeur van Turkije te Brussel genoteerd, begeleid door zijn religieuze attaché en van de Turkse consul te Antwerpen.

5. De moskee Yunus Emre Camii staat onder het gezag van de Diyanet Vakfi.

De Diyanet Vakfi is de officiële religieuze instantie van de Turkse Staat. Ze is vertegenwoordigd alhier door de religieuze Islamitische Turkse Stichting van België die geleid wordt door het departement van Godsdienstzaken van de Turkse ambassade te Brussel.

Deze stichting heeft voornamelijk als doel de controle op de religieuze activiteiten van de Turkse gemeenschap en met name van de moskeeën.

De Diyanet Vakfi controleert de gedragslijn van deze moskeeën en van het personeel.

Wat de vragen nrs. 2 en 6 betreft, deze gaan over gewestelijke bevoegdheden waarop ik dus geen antwoord kan geven.

Vraag nr. 3-242 van de heer Vandenberghe d.d. 5 september 2003 (N.):

Gedetineerden. — Genadeverzoeken.

De directeur van de gevangenis van Dinant heeft een genadeverzoek ingediend voor een gevangene die zich voorbeeldig gedroeg tijdens de ontsnapping van drie medegevangenen. Deze persoon voorkwam dat nog meer gevangenen zouden ontsnapt zijn uit de gevangenis door onder meer enkele bewakers te bevrijden die opgesloten waren in een cel.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes :

1. Combien de recours en grâce ont été introduits au cours des dix dernières années? Serait-il possible d'avoir une répartition par année et par arrondissement judiciaire?
2. Combien de ces recours en grâce ont, au cours des dix dernières années, eu une suite positive? Serait-il possible d'avoir une répartition par année et par arrondissement judiciaire?
3. Quel est le délai moyen de traitement d'un recours en grâce?
4. Quel est le pourcentage des recours en grâce introduits ces dix dernières années par des détenus?

Réponse: 1 et 2.

Année	Nombre de recours en grâce	Nombre de propositions favorables
1993	3 608	1 337
1994	3 720	1 008
1995	3 261	1 102
1996	4 085	745
1997	4 312	870
1998	5 367	768
1999	3 966	515
2000	3 098	523
2001	2 894	761
2002	2 202	644

Le service des Grâces ne dispose pas de données statistiques répertoriées par arrondissement judiciaire.

3. La durée moyenne du traitement d'un recours en grâce varie de 12 à 18 mois.
4. Le pourcentage des recours en grâce introduit par des détenus au cours des dix dernières années est estimé à 20 %.

**Vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères**

Question n° 3-34 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Titres russes d'avant 1917. — Indemnisation.

L'indemnisation pour les valeurs russes antérieures à 1917 est un problème qui traîne depuis longtemps déjà et qui, en ce qui concerne la Belgique, ne semble pas prêt d'être résolu.

Dans l'intervalle, l'on a établi un inventaire des avoirs revendiqués et un certain nombre de contacts ont déjà eu lieu avec les autorités russes mais sans résultats jusqu'à ce jour, et parfois même très négatifs, en ce sens que les autorités russes refusent à ce propos toute discussion et rejettent toute responsabilité à ce propos.

Néanmoins, à l'égard d'un certain nombre d'autres pays, la Russie s'est montrée disposée à conclure des accords à ce sujet et à prévoir des indemnisations. D'après certaines informations, la Belgique est un des pays considéré comme peu important mais cependant important en ce qui concerne les dettes à indemniser, avec lequel la Russie n'a pas encore conclu un accord.

Une autre voie serait, d'après certaines informations, explorée par la Grande-Bretagne qui a décidé d'indemniser elle-même de manière unilatérale ses ressortissants.

1. Pourquoi le gouvernement belge ne réussit-il pas à débloquent ce dossier et à le mener à bonne fin?
2. Quelles démarches ont été et seront encore entreprises pour clôturer ce dossier? Où en sont actuellement les choses?

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel genadeverzoeken werden de laatste tien jaar ingediend? Graag een opsplitsing per jaartal en per gerechtelijk arrondissement.
2. Hoeveel van deze genadeverzoeken kregen de laatste tien jaar een positieve eindbeslissing? Graag een opsplitsing per jaartal en per gerechtelijk arrondissement.
3. Wat is de gemiddelde behandelingstijd van een genadeverzoek?
4. Hoeveel procent van deze genadeverzoeken werden de laatste tien jaar ingediend door gedetineerden?

Antwoord: 1 en 2.

Jaar	Aantal genadeverzoeken	Aantal gunstige voorstellen
1993	3 608	1 337
1994	3 720	1 008
1995	3 261	1 102
1996	4 085	745
1997	4 312	870
1998	5 367	768
1999	3 966	515
2000	3 098	523
2001	2 894	761
2002	2 202	644

De dienst Genade beschikt niet over statistische gegevens die een opsplitsing per gerechtelijk arrondissement mogelijk maakt.

3. De gemiddelde behandelingstijd van een genadeverzoek varieert tussen 12 en 18 maanden.
4. Het percentage van de genadeverzoeken die de laatste tien jaar door gedetineerden ingediend werden wordt geschat op 20 %.

**Vice-eerste minister
en minister van Buitenlandse Zaken**

Vraag nr. 3-34 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Russische waardepapieren van vóór 1917. — Vergoeding.

De vergoeding van Russische waardepapieren van vóór 1917 is een reeds lang aanslepende zaak en blijkt inzake België niet echt tot een oplossing te komen.

Inmiddels werd er wel een inventaris opgemaakt van de geclaimde tegoeden en werden er reeds een aantal contacten gelegd met de Russische autoriteiten, maar deze leverden tot op heden niets op en waren zelfs zeer negatief, in die zin dat de Russische autoriteiten elk gesprek en elke verantwoordelijkheid hierover weigeren.

Nochtans heeft Rusland zich voor een aantal andere landen bereid getoond om hierover akkoorden af te sluiten en vergoedingen te voorzien. Naar verluidt is België één van de weinige belangrijke landen — belangrijk wat de te vergoeden schulden betreft — waarmee Rusland nog niet tot een akkoord zou zijn gekomen.

Een andere weg werd naar verluidt bewandeld door Groot-Brittannië, dat beslist heeft om zelf zijn onderdanen op unilaterale wijze te vergoeden.

1. Waarom slaagt de Belgische regering er niet in dit dossier te deblokkeren en tot een goed einde te brengen?
2. Welke stappen werden en worden er verder ondernomen om dit dossier vlot te krijgen? Wat is de huidige stand van zaken?

3. Quels moyens de pression le gouvernement est-il disposé à mettre en œuvre afin d'amener la Russie à faire preuve d'un peu plus de compréhension et à accepter un dialogue à ce sujet? Le gouvernement est-il disposé en l'espèce à passer à une vitesse supérieure?

4. Des contacts sont-ils à cet effet également établis au niveau international et la Belgique cherche-t-elle des alliés dans ce domaine?

5. Le gouvernement belge, compte tenu de l'attitude négative des autorités russes, envisage-t-il éventuellement de suivre l'exemple britannique en indemnisant lui-même de manière unilatérale ses ressortissants et, dans la négative, pourquoi pas?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse aux questions qu'il a posées.

1. Comme l'honorable membre le sait, les Russes maintiennent leur refus d'accéder à notre demande d'ouvrir des négociations en vue de l'indemnisation des titres russes émis avant 1917. La Russie se considère bien comme l'héritière de l'URSS, dont elle assume la totalité de la dette, mais non comme l'héritière de l'Empire des Tsars. Et l'URSS n'a jamais pris l'engagement de reconnaître la réclamation belge. Si la Fédération de Russie a honoré des accords dans ce domaine avec d'autres pays, c'est parce que l'URSS avait déjà entamé des négociations avec ces pays à l'époque et que la Fédération de Russie en a entériné le principe.

2. — Le 19 avril 2001, l'ambassadeur belge à Moscou a abordé la question avec le vice-ministre et ministre russe des Affaires étrangères Avdeev.

— Le 3 mai 2002, le secrétaire général des Affaires étrangères de l'époque, M. J. De Bock, a entrepris une démarche comparable à Moscou auprès du vice-ministre et ministre russe des Affaires étrangères Avdeev.

— Le 2 octobre 2001, durant une visite officielle du président russe Poutine au premier ministre Verhofstadt, la demande a été rejetée sur la base du fait que la Russie se considère bien comme l'État successeur de l'URSS, mais non comme l'État successeur de l'empire des Tsars. Par ailleurs l'URSS ne s'était jamais engagée à reconnaître la réclamation belge.

— Il est ressorti d'une enquête effectuée entre-temps par le service juridique de mon département que la Russie est bien l'État successeur de l'empire des Tsars, avec toutes les obligations qui en découlent. Au cours des consultations bilatérales du 10 juillet 2003 avec le ministre des Affaires étrangères Ivanov, j'ai attiré l'attention sur cette matière et j'ai reçu la promesse d'une réponse écrite.

3. Le gouvernement est fermement décidé à essayer de convaincre les Russes, par la voie diplomatique, de la nécessité de négocier sur cette question.

4. Avant de réaliser son inventaire, la Belgique a contacté le Grand-Duché de Luxembourg et celui-ci a adhéré à la démarche belge d'introduire une réclamation.

5. Étant donné qu'il s'agit en l'occurrence d'un droit de créance à l'égard de la Russie, le gouvernement belge continuera de négocier avec ce pays.

Question n° 3-74 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-80 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 38).

Réponse: Je me réfère à la réponse à la question parlementaire n° 3-72 donnée par le premier ministre; je n'ai rien à ajouter à cette réponse (1).

3. Welke drukkingsmiddelen is de regering bereid in te zetten om Rusland tot meer inschikkelijkheid te bewegen om hierover het gesprek aan te gaan? Is de regering bereid om in dit verband naar een hogere versnelling over te schakelen?

4. Worden hiertoe ook op het internationale forum contacten gelegd en bondgenoten gezocht?

5. Overweegt de Belgische regering, gezien de weigerachtigheid van de Russische autoriteiten, eventueel het Britse voorbeeld te volgen door zelf haar onderdanen op unilaterale wijze te vergoeden, en zo neen, waarom niet?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Zoals u weet blijven de Russen weigeren in te gaan op onze vraag om onderhandelingen te starten met het oog op het verkrijgen van een eventuele vergoeding van de Russische waardepapieren uitgegeven vóór 1917. Rusland beschouwt zich als de erfgenaam van de USSR, waarvan het de totaliteit van de schuld op zich neemt, maar het beschouwt zich niet als de erfgenaam van het Tsarenrijk. En de USSR heeft nooit de verplichting op zich genomen om de Belgische schadeclaim te erkennen. Indien de Russische Federatie akkoorden in deze met andere landen heeft gehonoreerd, dan is dat omdat de USSR toen met deze landen al onderhandelingen had aangeknoopt en deze werden door de Russische Federatie bekrachtigd.

2. — Op 19 april 2001 besprak de Belgische ambassadeur te Moskou het dossier met de Russische vice-minister en minister van Buitenlandse Zaken, Avdeev.

— Op 3 mei 2002 deed de toenmalige secretaris-generaal van Buitenlandse Zaken, de heer J. De Bock, een gelijkaardige demarche te Moskou bij de Russische vice-minister en minister van Buitenlandse Zaken, Avdeev.

— Op 2 oktober 2001 tijdens een officieel bezoek van de Russische president Poetin aan premier Verhofstadt, werd de claim verworpen op grond van het feit dat Rusland zich wel beschouwt als opvolgersstaat van de USSR, maar niet als opvolgersstaat van het Tsarenrijk. En de USSR heeft nooit de verplichting op zich genomen om de Belgische schadeclaim te erkennen.

— Een intussen uitgevoerd onderzoek van de juridische dienst van mijn departement is tot de conclusie gekomen dat Rusland wel de opvolgersstaat van het Tsarenrijk is en dit met alle verplichtingen van dien. Op de bilaterale consultaties van 10 juli 2003 met minister van Buitenlandse Zaken Ivanov heb ik hierop gewezen en er werd mij een schriftelijk antwoord beloofd.

3. De regering is vastbesloten via diplomatieke weg te trachten de Russen te overtuigen van de noodzaak tot onderhandelen over deze kwestie.

4. België heeft alvorens zijn inventaris op te stellen contact gezocht met het Groothertogdom Luxemburg en dit heeft zich bij de Belgische demarche tot het indienen van de claim aangesloten.

5. Aangezien het hier gaat om een uitstaande schuldvordering ten aanzien van Rusland zal de Belgische regering blijven onderhandelen met dit land.

Vraag nr. 3-74 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-80 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 38).

Antwoord: Ik verwijs naar het antwoord op vraag 3-72 van de eerste minister; ik heb daar niets aan toe te voegen (1).

(1) Cette réponse a été publiée à la page 59.

(1) Dit antwoord werd gepubliceerd op blz. 59.

Question n° 3-115 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-114 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Réponse: 1. Aucun fiscaliste ou réviseur d'entreprises n'a été requis par mes cabinets de vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères ni au courant de la précédente législature ni à ce jour.

Aucune nécessité ne s'en est fait sentir jusqu'à présent.

Question n° 3-160 de Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-159 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que le département n'a fait appel à aucun avocat (ou bureau d'avocats) pour l'appuyer dans la préparation de lois ou règlements.

Question n° 3-175 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-174 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre qu'en sus des comités d'avis créés et organisés sur la base des dispositions réglementaires applicables à tous les SPF, les comités suivants sont actuellement opérationnels au sein du SPF « Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement ».

Comité de soutien financier à l'exportation: Finexpo

1 et 2. Le Comité de soutien financier à l'exportation — Finexpo — a été créé par l'arrêté royal du 30 mai 1997; sa composition a été définie par l'arrêté royal du 15 juillet 1997, modifié par l'arrêté royal du 25 février 2003 visant à renforcer le poids des régions au sein du comité.

3. Le Comité Finexpo a pour mission de donner un avis; d'une part, au ministre ayant le Commerce extérieur dans ses attributions sur l'utilisation des instruments de soutien financier à l'exportation que sont les bonifications d'intérêt (anciennement supersubsides), les bonifications d'intérêt et dons complémentaires (instrument créé par l'article 457 de la loi-programme du 24 décembre 2002), et les stabilisations de taux d'intérêt et, d'autre part, au Conseil des ministres pour ce qui a trait à l'utilisation des prêts d'État à État.

4. Le comité est composé de membres représentant des ministres fédéraux et régionaux ainsi que l'Office national du Ducroire.

4. a) L'arrêté royal du 25 février 2003 détermine simplement le nombre de personnes par institution pouvant participer aux réunions de ce comité d'avis.

b) La réponse à cette question est formulée sous le point 3.

c) En dehors du directeur général de la direction des Affaires bilatérales, qui assure la présidence du comité et des membres du secrétariat du comité désignés pour préparer les réunions du comité, le comité compte autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Vraag nr. 3-115 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-114 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Antwoord: 1. Tijdens de vorige legislatuur werd door onze kabinetten van vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken geen enkel beroep gedaan op een fiscalist of een bedrijfsrevisor en gedurende deze legislatuur ook niet.

Daar was tot nu toe geen noodzaak voorhanden.

Vraag nr. 3-160 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-159 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te laten weten dat het departement geen beroep gedaan heeft op advocaten (kantoren) om juridische bijstand te verlenen bij de voorbereiding van wetgeving.

Vraag nr. 3-175 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-174 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat — buiten de adviesraden die opgericht en georganiseerd zijn op basis van algemene reglementaire bepalingen welke van toepassing zijn op alle FOD's — er binnen de FOD « Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking » nog volgende adviesraden momenteel operationeel zijn.

Comité voor financiële steun aan de export: Finexpo

1 en 2. Het Comité voor de financiële steun aan de export — Finexpo — werd opgericht door het koninklijk besluit van 30 mei 1997; haar samenstelling werd vastgelegd door het koninklijk besluit van 15 juli 1997, gewijzigd door het koninklijk besluit van 25 februari 2003 met het oog op de versterking van de gewesten in het comité.

3. Het Comité Finexpo heeft als opdracht een advies te geven, aan de minister die de Buitenlandse Handel als bevoegdheid heeft over het gebruik van de instrumenten voor steun aan de export zijnde de interestbonificaties (vroeger supersubsidies), de interestbonificaties met aanvullende gift (instrument gecreëerd door artikel 457 van de programmawet van 24 december 2002) en de rentestabilisaties, en aan de Ministerraad wat betreft het gebruik van de leningen van Staat tot Staat.

4. Het comité is samengesteld uit leden die sommige federale en regionale ministers vertegenwoordigen alsook de Nationale Delcrederedienst.

4. a) Het koninklijk besluit van 25 februari 2003 bepaalt enkel het aantal personen die per instelling kunnen deelnemen aan de vergaderingen van het adviescomité.

b) Het antwoord op deze vraag werd gegeven onder punt 3.

c) Buiten de directeur-generaal van Bilaterale Zaken die het voorzitterschap van het comité waarneemt en de leden van het secretariaat voorzitterschap van het comité waarneemt en de leden van het secretariaat van het comité die de vergaderingen van het comité voorbereiden, bevat het comité evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

d) Chaque membre du comité a le pouvoir d'exprimer son avis sur chacun des dossiers examinés par le comité.

e) La réponse à cette question est formulée sous le point 3.

5. a) La composition du comité est établie par l'arrêté royal du 25 février 2003; elle est respectée.

b) Chaque ministre fédéral ou régional a le pouvoir de désigner la/les personnes qui siégeront au comité. Ces personnes peuvent changer avec chaque nouveau gouvernement. Suite à la mise en place du nouveau gouvernement, des modifications pourraient donc survenir. Sur cette base, les dernières modifications ont eu lieu en 1999.

6. Actuellement, seuls le président de même que la vice-présidente et les deux secrétaires du comité (l'un représentant le ministre du Commerce extérieur et l'autre le ministre des Finances) sont connus avec certitude. À la demande du secrétariat du comité, les autres institutions désigneront en temps utile les personnes chargées de les représenter au comité sur la base de l'arrêté royal du 25 février 2003 fixant sa composition.

7. Le comité se réunit sur une base mensuelle et a donc tenu 55 réunions sur les 5 dernières années. Le nombre d'avis formulés varie en fonction du nombre de dossiers introduits par les exportateurs en vue de bénéficier de l'intervention financière de l'État (voir point 3). Le nombre de dossiers examinés annuellement varie plus ou moins de 170 à 220 dossiers par an.

8 et 9. Chaque année, le secrétariat du Comité Finexpo édite un rapport annuel décrivant ses interventions et le détail des aides fournies en vue de soutenir nos exportateurs.

Commission d'avis pour l'octroi des subsides pour la promotion des exportations

1. La Commission d'avis pour l'octroi de subsides pour la promotion des exportations s'est substitué à la Commission de l'ex-Fonds du Commerce extérieur en 1997.

2. Il n'y a pas de réglementation spécifique. Il s'agit d'une commission d'avis *de facto* qui procure des avis sur la base d'un consensus. Les critères des subsidiations sont établis annuellement.

3. Cette commission donne des avis aux ministres sur les demandes de subsides introduites par les chambres de commerce belgo-luxembourgeoise à l'étranger et des chambres de commerce apparentées en Belgique afin de soutenir leurs programmes d'action de l'année en cours.

4. La commission d'avis a été recomposée en 2003 et comprend désormais des membres du comité d'accompagnement de l'agence pour le commerce extérieur complétés par quatre membres du conseil d'administration de l'agence représentant le secteur privé.

a) 9.

b) Un président et un rapporteur.

c) Actuellement 3 néerlandophones et 2 francophones. Le secteur privé désignera bientôt ses représentants.

d) Il n'y a pas de partage spécifique par rôle linguistique.

e) Dans la composition on s'est efforcé d'avoir une représentation équilibrée entre le secteur public et le secteur privé.

5. a) Pendant la période de transition — lors de la dernière régionalisation du commerce extérieur — aucun renouvellement n'a eu lieu à l'exception des membres devant être remplacés suite à leur désignation à d'autres fonctions.

b) 9 juillet 2003.

6. — Le directeur général des Affaires bilatérales du service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, néerlandophone;

— le directeur général de l'Agence pour le Commerce extérieur néerlandophone;

— le directeur général d'Export Vlaanderen, néerlandophone;

— le directeur général de l'Agence wallonne à l'exportation, francophone;

— le directeur de la Direction du Commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale, francophone;

d) Elk lid van het comité heeft de macht om zijn advies te geven over elk van de door het comité onderzochte dossiers.

e) Het antwoord op deze vraag werd gegeven onder punt 3.

5. a) De samenstelling van het comité werd vastgelegd door het koninklijk besluit van 25 februari 2003 en zij wordt gerespecteerd.

b) Elke federale of regionale minister heeft de macht om de perso(o)n(en) aan te duiden die zullen zetelen in het comité. Deze personen kunnen veranderen met elke nieuwe regering. Ingevolge het aantreden van de nieuwe regering kunnen er dus wijzigingen optreden. De laatste wijzigingen dateren van 1999.

6. Op dit ogenblik zijn enkel de voorzitter, de vice-voorzitter en de twee secretarissen van het comité (één vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Handel en de andere van de minister van Financiën) met zekerheid bekend. Op vraag van het secretariaat van het comité, zullen de andere instellingen ten gepaste tijde de personen aanduiden die worden gemachtigd om hen in het comité te vertegenwoordigen op basis van het koninklijk besluit van 25 februari 2003 dat de samenstelling vastlegt.

7. Het comité vergadert maandelijks en er zijn de laatste 5 jaar 55 vergaderingen geweest. Het aantal geformuleerde adviezen varieert in functie van het aantal dossiers dat wordt ingediend door de exporteurs die een staatstussenkomst willen genieten (zie punt 3). Het aantal onderzochte dossiers varieert van jaar tot jaar, het zijn er ongeveer 170 à 220 per jaar.

8 en 9. Elk jaar geeft het Comité Finexpo een jaarverslag uit met daarin beschreven haar tussenkomsten en de details van de geboden hulp met het oog op het ondersteunen van onze exporteurs.

Adviescommissie voor de toekenning van subsidies voor de exportbevordering

1. De Adviescommissie voor de toekenning van subsidies voor de exportbevordering is in 1997 in de plaats gekomen van de Commissie van het ex-Fonds voor Buitenlandse Handel.

2. Er is geen specifieke reglementering. Het is een *de facto* adviescommissie die adviezen verleent op basis van consensus. De subsidiëercriteria worden jaarlijks vastgelegd.

3. Deze commissie verleent de ministers advies aangaande de aanvragen voor subsidies ingediend door de Belgisch-Luxemburgse kamers van koophandel in het buitenland en aanverwante kamers voor koophandel in België ter steun van hun actieprogramma van het lopende jaar.

4. De adviescommissie werd in 2003 hersamengesteld en bestaat voortaan uit de leden van het Begeleidingscomité van het agentschap voor Buitenlandse Handel aangevuld met vier leden van de raad van bestuur van het agentschap die de particuliere sector vertegenwoordigen.

a) 9.

b) Een voorzitter en een verslaggever.

c) Momenteel 3 Nederlandstaligen en 2 Franstaligen. De particuliere sector zal haar vertegenwoordigers eerlang aanduiden.

d) Er is geen specifieke verdeling per taalrol.

e) Bij de samenstelling werd een evenwichtige vertegenwoordiging tussen de openbare sector en de particuliere sector.

5. a) Tijdens de overgangperiode met betrekking tot de jongste regionalisering van de buitenlandse handel werd geen vernieuwing uitgevoerd behoudens de leden die moesten vervangen worden wegens het opnemen van andere functies.

b) 9 juli 2003.

6. — De directeur-generaal Bilaterale Zaken van de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, Nederlandstalig;

— de directeur-generaal van het Agentschap voor Buitenlandse Handel, Nederlandstalig;

— de algemene directeur van Export Vlaanderen, Nederlands-talig;

— de directeur-generaal van het Waalse Exportagentschap, Franstalig;

— de directeur van de directie Buitenlandse Handel van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, Franstalig;

— 4 membres encore à désigner par le secteur privé.

7. 1998: 4 réunions pour 38 avis au total;

1999: 5 réunions pour 36 avis au total;

2000: 5 réunions pour 39 avis au total;

2001: 4 réunions pour 40 avis au total;

2002: 5 réunions pour 40 avis au total.

8. Un jeton de présence de 12,39 euros.

9. Aucun.

10. Non.

Commission d'appel pour le service social

Cette commission a été créée par arrêté ministériel du 25 avril 1968 et est composée paritairement par des délégués désignés par le ministre et par les organisations syndicales. Puisqu'elle n'a pas été sollicitée depuis 1994, les noms de ces délégués n'ont plus été revus.

Commission d'avis sur les concessions de faveurs nobiliaires et sur l'octroi de distinctions honorifiques de grade élevé

1. 1978.

2. Arrêté royal du 31 janvier 1978, modifié par l'arrêté royal du 10 février 2003.

3. Voir les rapports au Roi, qui précèdent ces arrêtés royaux.

4. a) 14 membres au maximum.

b) Un président et un vice-président (de langue différente) (+ un secrétaire = fonctionnaire).

c) 7 néerlandophones et 7 francophones.

d) Alternance annuelle de la présidence.

e) Ils sont choisis dans divers milieux sociaux (cf. l'article 4 de l'arrêté royal du 31 janvier 1978).

5. a) Ils sont nommés pour un terme de 4 ans, renouvelable une fois.

b) 2000.

6. Néerlandophones: H. Balthazar, baron Buysse, burggravin Frimout, H. Houben-Bertrand, graaf R. Le Grelle, C. Paulus, baron A. Van de Voorde.

Francophones: B. Caprasse, E. Cerexhe, F. Deville, la baronne Jacobs, le prince B. de Mérode, M-M. Spehl-Robeyns, M. Tromont.

7. — L'exercice 1998-1999: 5 réunions; 23 avis;

— exercice 1999-2000: 5 réunions; 31 avis;

— exercice 2000-2001: 4 réunions; 23 avis;

— exercice 2001-2002: 4 réunions; 27 avis;

— exercice 2002-2003: 5 réunions; 40 avis.

8. Nihil.

9. Lunch de travail avec des petits pains variés.

10. Non.

Conseil de noblesse

1. 1844.

2. Arrêté royal du 6 février 1844, remplacé par l'arrêté royal du 27 février 1996, modifié par arrêté royal du 16 décembre 1999.

3. Voir article 2 à 7 de l'arrêté royal du 27 février 1996.

4. a) 12 membres au maximum.

b) Un président et un vice-président (de langue différente) (+ un greffier = fonctionnaire).

c) 6 néerlandophones et 6 francophones.

d) Alternance annuelle de la présidence.

e) Ils sont choisis sur la base de leur expertise en matière de droit nobiliaire, d'héraldique et de généalogie.

5. a) Ils sont nommés pour un terme de 4 ans.

b) 2000.

6. Néerlandophones: Th. de Hemptinne, R. De Smedt, P. Janssens, barones Suetens, graaf d'Udekem d'Acoz, E. Van Ermen.

Francophones: J.-M. Cauchies, la baronne Ghoibert, le baron de Kerchove d'Ousselghem, R. Denille, E. de Pitteurs de Budingem, R. Laurent.

— 4 door de particuliere sector nog aan te duiden leden.

7. 1998: 4 bijeenkomsten voor in totaal 38 adviezen;

1999: 5 bijeenkomsten voor in totaal 36 adviezen;

2000: 5 bijeenkomsten voor in totaal 39 adviezen;

2001: 4 bijeenkomsten voor in totaal 40 adviezen;

2002: 5 bijeenkomsten voor in totaal 40 adviezen.

8. Een zitpenning van 12,39 euro.

9. Geen.

10. Neen.

Beroepscommissie van de sociale dienst

Deze commissie werd ingesteld per ministerieel besluit van 25 april 1968 en is paritair samengesteld door afgevaardigden van de minister en de syndicale organisaties. Sinds 1994 werd op deze commissie geen beroep gedaan, waardoor er ook niet werd overgegaan tot vervanging van de leden.

Consultatieve Commissie voor het toekennen van adellijke gunsten en voor het verlenen van eretekens van hoge graad

1. 1978.

2. Koninklijk besluit van 31 januari 1978, gewijzigd bij koninklijk besluit van 10 februari 2003.

3. Zie de verslagen aan de Koning die deze koninklijke besluiten voorafgaan.

4. a) Maximaal 14 leden.

b) Een voorzitter en een ondervoorzitter (van verschillende taal) (+ een secretaris = ambtenaar).

c) 7 Nederlandstaligen en 7 Franstaligen.

d) Jaarlijkse afwisseling van het voorzitterschap.

e) Ze worden gekozen in verschillende sociale milieus (cf. artikel 4 van het koninklijk besluit van 31 januari 1978).

5. a) Ze worden benoemd voor een termijn van 4 jaar, éénmaal hernieuwbaar.

b) 2000.

6. Nederlandstaligen: H. Balthazar, baron Buysse, burggravin Frimout, H. Houben-Bertrand, graaf R. Le Grelle, C. Paulus, baron A. Van de Voorde.

Franstaligen: B. Caprasse, E. Cerexhe, F. Deville, la baronne Jacobs, le prince B. de Mérode, M-M. Spehl-Robeyns, M. Tromont.

7. — Werkjaar 1998-1999: 5 vergaderingen; 23 adviezen;

— werkjaar 1999-2000: 5 vergaderingen; 31 adviezen;

— werkjaar 2000-2001: 4 vergaderingen; 23 adviezen;

— werkjaar 2001-2002: 4 vergaderingen; 27 adviezen;

— werkjaar 2002-2003: 5 vergaderingen; 40 adviezen.

8. Geen.

9. Werklunch met gevarieerde broodjes.

10. Neen.

Raad van adel

1. 1844.

2. Koninklijk besluit van 6 februari 1844, vervangen bij koninklijk besluit van 27 februari 1996, gewijzigd bij koninklijk besluit van 16 december 1999.

3. Zie artikel 2 tot en met 7 van het koninklijk besluit van 26 februari 1996.

4. a) Maximaal 12 leden.

b) Een voorzitter en een ondervoorzitter (van verschillende taal) (+ een griffier = ambtenaar).

c) 6 Nederlandstaligen en 6 Franstaligen.

d) Jaarlijkse afwisseling van het voorzitterschap.

e) Ze worden gekozen op grond van hun expertise inzake adelsrecht, heraldiek en genealogie.

5. a) Ze worden benoemd voor een termijn van 4 jaar.

b) 2000.

6. Nederlandstaligen: Th. de Hemptinne, R. De Smedt, P. Janssens, barones Suetens, graaf d'Udekem d'Acoz, E. Van Ermen.

Franstaligen: J.-M. Cauchies, la baronne Ghoibert, le baron de Kerchove d'Ousselghem, R. Denille, E. de Pitteurs de Budingem, R. Laurent.

7. — L'exercice 1998-1999: 4 réunions; 26 avis;
— exercice 1999-2000: 4 réunions; 23 avis;
— exercice 2000-2001: 5 réunions; 21 avis;
— exercice 2001-2002: 4 réunions; 20 avis;
— exercice 2002-2003: 3 réunions; 19 avis.
8. Nihil.
9. Nihil.
10. Non.

Commission diplomatique

1. Créée à titre transitoire: article 8 de l'arrêté ministériel en date du 3 novembre 1971; mandat confirmé: article 2 de l'arrêté ministériel en date du 27 juillet 1981.

2. Loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration; article 2 de l'arrêté ministériel du 27 juillet 1981 concernant la consultation des archives historiques conservées au sein du département.

3. Formulation d'avis fondés notamment sur le contenu du texte de la loi précitée du 11 avril 1994, concernant l'accès aux dossiers conservés au sein du département, dossiers ayant entre 50 et 30 ans d'âge, et ce à des fins de consultation par des tiers.

4. a) 5.
b) 1 fonction de président.
c) 3 néerlandophones, 2 francophones.
d) Président: néerlandophone.

e) Nihil.

5. a) En fonction de la disponibilité des agents en activité et/ou retraités.

b) Dernier renouvellement de la composition: novembre 2002.

6. Président: conseiller-général (N.), directeur Presse et Communication.

Membres: conseiller-général (Fr.); directeur-général retraité (Fr.); ambassadeur retraité (N.); ambassadeur retraité (N.).

1999-2001: activité en suspens pour cause de restructuration interne et analyse comparative de la réglementation en vigueur en la matière dans les États membres de l'Union européenne.

2002: 2 réunions (novembre, décembre: cf. point 5.2) — 3 avis.

2003: 5 réunions — 18 avis.

8. Nihil.
9. Nihil.
10. Nihil.

Question n° 3-217 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-216 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 25).

Réponse: 1. Le prospectus *Élections législatives fédérales 2003* des Affaires étrangères peut être considéré comme un projet répondant à la définition «sensibilisation de la population».

2. Ce dépliant trilingue (NL/FR/AL) signalait aux 600 000 Belges à l'étranger l'importance de pouvoir co-décider, personnellement, de l'avenir du pays et les a appelés pour la première fois à aller voter pour les élections législatives fédérales. On leur a ensuite exposé la manière de procéder à cet égard. Une affiche, poursuivant le même objectif, accompagnait la brochure.

3. Oui.

a) Le département ne dispose pas des presses adéquates pour la typographie ainsi que pour le tirage convenu de 400 000 exemplaires.

b) À la firme Calisto de Gand.

7. — Werkjaar 1998-1999: 4 vergaderingen; 26 adviezen;
— werkjaar 1999-2000: 4 vergaderingen; 23 adviezen;
— werkjaar 2000-2001: 5 vergaderingen; 21 adviezen;
— werkjaar 2001-2002: 4 vergaderingen; 20 adviezen;
— werkjaar 2002-2003: 3 vergaderingen; 19 adviezen.
8. Geen.
9. Geen.
10. Neen.

Diplomatieke Commissie

1. Ze werd opgericht bij wijze van overgangsmaatregel: artikel 8 van het ministerieel besluit van 3 november 1971; bevestiging van haar mandaat: artikel 2 van het ministerieel besluit van 27 juli 1981.

2. Wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur; artikel 2 van het ministerieel besluit van 27 juli 1981 betreffende het raadplegen van de bij het departement bewaarde historische archieven.

3. Het uitbrengen van advies, met name op grond van de inhoud van voornoemde wettekst van 11 april 1994 betreffende de toegang tot de bij het departement bewaarde dossiers die tussen 50 en 30 jaar oud zijn voor inzage door derden.

4. a) 5.
b) 1 functie van voorzitter.
c) 3 Nederlandstaligen, 2 Franstaligen.
d) De voorzitter is Nederlandstalig.

e) Nihil.

5. a) Afhankelijk van het aantal beschikbare ambtenaren in actieve dienst of op rust gesteld.

b) De samenstelling werd voor het laatst gewijzigd in november 2002.

6. Voorzitter: adviseur-generaal (N.), directeur Pers en Communicatie.

Leden: adviseur-generaal (Fr.); directeur-generaal op rust (Fr.); ambassadeur op rust (N.); ambassadeur op rust (N.).

1999-2001: werkzaamheden opgeschort als gevolg van interne reorganisatie en vergelijkende analyse van de terzake van toepassing zijnde regelgeving in de EU-lidstaten.

2002: 2 vergaderingen (november, december: cf. punt 5.2) — 3 adviezen.

2003: 5 vergaderingen — 18 adviezen.

8. Nihil.
9. Nihil.
10. Nihil.

Vraag nr. 3-217 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-216 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 25).

Antwoord: 1. De folder *Federale Parlementsverkiezingen 2003* van Buitenlandse Zaken kan worden beschouwd als een project dat beantwoordt aan de definitie «sensibilisering van de bevolking».

2. Deze drietalige vouwfolder (NL/F/D) wees de 600 000 Belgen in het buitenland op het belang zelf te kunnen meebeslissen over de toekomst van het land en riep ze bijgevolg voor het eerst op hun stem voor de federale parlementsverkiezingen van 2003 te gaan uitbrengen. Er werd voorts uitgelegd hoe zij daarvoor te werk konden gaan. Een affiche met dezelfde doelstelling ging met de brochure gepaard.

3. Ja.

a) Het departement beschikt niet over de adequate persen voor de kleurendruk en voor de afgesproken oplage van 400 000 exemplaren.

b) De firma Calisto uit Gent.

c) Le coût de réalisation de l'affiche s'est élevé à 2 529,18 euros. Pour ce montant, il n'y a pas eu besoin de consulter le marché.

d) et e) Pour les prospectus, contact avait été pris avec deux firmes bruxelloises ainsi qu'avec la firme Calisto. Il a été décidé d'attribuer ce marché au concurrent le moins coûteux, à savoir Calisto de Gand.

4. L'affiche a coûté 2 529,18 euros et le prospectus 12 357,07 euros.

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Question n° 3-75 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demande d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-80 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 38).

Réponse: Je me réfère à la réponse donnée par le premier ministre sur la question n° 3-72, à qui la question a également été posée (1).

Question n° 3-116 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-114 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je peux communiquer, en ce qui concerne mes compétences, que nous n'avons pas encore fait appel à des réviseurs d'entreprises externes ni à des fiscalistes externes, pendant cette législature. Au lieu d'y faire appel, j'ai détaché quelques personnes du SPF Finances (impôts) dans mes cellules stratégiques.

Question n° 3-131 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinets. — Recours à l'assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-129 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je peux communiquer, en ce qui concerne mes compétences, que nous n'avons pas encore fait appel à des avocats ni à des juristes, pendant cette législature.

Question n° 3-146 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Départements. — Recours à une assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-144 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je peux lui communiquer ce qui suit, au moins en ce qui concerne ma compétence de ministre du Budget. Depuis le 1^{er} janvier de cette année, le service public fédéral du Budget et du Contrôle de la gestion existe effectivement. Il n'a pas encore fait appel à une assistance juridique.

c) De kostprijs voor de realisatie van de affiche bedroeg 2 529,18 euro. Voor dit bedrag hoefde de markt niet te worden geraadpleegd.

d) et e) Voor de folder werden twee Brusselse firma's aangeschreven en de firma Calisto. Er werd beslist de opdracht toe te wijzen aan de goedkoopste mededinger, namelijk Calisto uit Gent.

4. De affiche heeft 2 529,18 euro gekost, de prospectus 12 357,07 euro.

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-75 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-80 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 38).

Antwoord: Ik verwijs naar het antwoord gegeven door de eerste minister op vraag nr. 3-72, aan wie de vraag eveneens werd gesteld (1).

Vraag nr. 3-116 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-114 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid, kan ik, wat mijn bevoegdheden betreft, meedelen dat wij in deze legislatuur nog geen beroep hebben gedaan op externe bedrijfsrevisoren, noch op externe fiscalisten. In plaats van hierop beroep te doen, heb ik enkele mensen van de FOD Financiën (belastingen) naar mijn beleidscellen gedetacheerd.

Vraag nr. 3-131 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-129 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid, kan ik, wat mijn bevoegdheden betreft, meedelen dat wij in deze legislatuur nog geen beroep hebben gedaan op advocaten of rechtsgeleerden.

Vraag nr. 3-146 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Departementen. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-144 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid, kan ik, wat mijn bevoegdheid als minister van Begroting betreft, het volgende meedelen. Sinds 1 januari van dit jaar bestaat de federale overheidsdienst Begroting en Beheerscontrole als dusdanig. Deze heeft nog geen beroep gedaan op juridische bijstand.

(1) Cette réponse a été publiée à la page 59.

(1) Dit antwoord werd gepubliceerd op blz. 59.

Question n° 3-161 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-159 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je peux communiquer, en ce qui concerne mes compétences, que nous n'avons pas encore fait appel à des avocats ni à des juristes, pendant cette législature.

Question n° 3-176 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-174 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je peux lui communiquer ce qui suit, au moins en ce qui concerne ma compétence de ministre du Budget. Mon département ne dispose ni d'un conseil d'avis, ni d'un conseil ou d'un comité supérieur. Il dispose d'un comité de concertation de base avec les syndicats. Ledit comité est constitué de tous les syndicats représentatifs, d'une part, d'un président, d'un secrétaire et de membres permanents, d'autre part. Le souci étant la représentativité, chacun y parle sa langue, afin d'informer les syndicats des affaires en cours. Aucune indemnité n'est attribuée. La représentation du SPF est purement fonctionnelle.

Question n° 3-197 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Journalistes. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-195 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 24).

Réponse: Lors de la précédente législature, j'ai effectué une seule visite de travail à l'étranger, en ma qualité de ministre du Budget, en compagnie de journalistes. Il s'agissait d'un voyage d'un jour au Fonds AOW à La Haye, la variante néerlandaise du Fonds de vieillissement. Un entretien avec le secrétaire d'État compétent a également eu lieu. Le déplacement s'est déroulé avec 4 voitures du cabinet dans lesquelles ont également été véhiculés des membres de la presse écrite. La presse audiovisuelle présente s'est déplacée avec ses propres véhicules de services. Un repas froid au centre de presse de La Haye (Nieuwspoord) était prévu, également pour la presse néerlandaise présente et les collaborateurs du Fonds AOW. Le personnel d'ambassade et quelques membres du cabinet. Le coût total de la visite de travail a entièrement été couvert par les crédits de fonctionnement du cabinet.

Les journalistes y ont reçu un dossier de documentation du Fonds AOW, ainsi qu'une explication détaillée sur le fonds.

Il n'y a pas eu de sélection ni de rejet d'un type de média particulier, chaque rédaction nationale (F/N) a reçu une invitation.

En outre, je peux vous informer que pendant toutes les conférences de presse qui ont lieu à mon cabinet, les membres de la presse reçoivent du café, du thé ou des boissons froides. Les conférences de presse qui ont lieu sur l'heure de midi sont rares, mais si c'est le cas, un repas sandwich est prévu. Il n'y a eu qu'une seule fois où un repas chaud a été prévu. Pour les conférences de presse qui ont lieu au IPC (les membres du gouvernement fédéral peuvent utiliser l'infrastructure gratuitement, excepté pour les boissons), il n'est prévu que les boissons froides et chaudes habituelles. Toutes les rédactions nationales (F/N) sans distinction entre la presse audiovisuelle ou écrite y sont toujours conviées.

Ces dépenses sont toujours imputées aux frais de fonctionnement du cabinet ainsi que les déjeuners occasionnels qui ont lieu en dehors du cabinet.

Vraag nr. 3-161 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-159 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid, kan ik, wat mijn bevoegdheden betreft, meedelen dat wij in deze legislatuur nog geen beroep hebben gedaan op advocaten of rechtsgeleerden.

Vraag nr. 3-176 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-174 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid, kan ik, wat mijn bevoegdheid als minister van Begroting betreft, het volgende meedelen. Bij mijn departement bestaat alsnog geen adviesraad, noch enige hoge raad of comité. Wel bestaat er een basisoverlegcomité met de vakbonden. Dit comité is samengesteld uit alle representatieve vakbonden aan de ene kant, uit een voorzitter, een secretaris en permanente leden aan de andere kant. De zorg die telt bij de samenstelling van dit comité is de representativiteit. Ieder spreekt er zijn of haar eigen taal. Het doel is immers de vakbonden te informeren over de gang van zaken. Er worden geen vergoedingen toegekend. De vertegenwoordiging van mijn FOD gebeurt louter functioneel.

Vraag nr. 3-197 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Journalisten. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-195 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 24).

Antwoord: Ik legde vorige legislatuur in mijn hoedanigheid van minister van Begroting één buitenlands werkbezoek in het gezelschap van journalisten af. Het betrof een bezoek van een dag aan het WAO-Fonds in Den Haag, de Nederlandse variant van het Zilverfonds. Een onderhoud met de bevoegde staatssecretaris vond tevens plaats. De verplaatsing gebeurde met 4 kabinetswagens waarmee ook leden van de schrijvende pers werden vervoerd. De aanwezige beeldpers verplaatste zich met eigen dienstwagens. Een koude schotel in het perscentrum van Den Haag (Nieuwspoord) werd voorzien, eveneens voor de aanwezige Nederlandse pers en medewerkers van het AOW-Fonds, ambassadepersoneel en enkele kabinetleden. De kostprijs van het werkbezoek werd volledig gedekt door de werkingskredieten van het kabinet.

De journalisten kwamen er een documentatiemap van het AOW-Fonds alsook een uitgebreide toelichting over het fonds.

Er werd geen specifieke medium geselecteerd of geweerd, iedere nationale redactie (N/F) kreeg een uitnodiging.

Daarnaast kan ik u meedelen dat tijdens alle persconferenties die plaatsvinden op mijn kabinet de leden van de pers koffie, thee of frisdranken bekomen. Slechts uitzonderlijk vinden persconferenties plaats tijdens de middaguren, indien dit wel het geval is wordt voorzien in een broodjesmaaltijd. Slechts één keer werd een warme maaltijd voorzien. Ook voor de persconferenties die plaatsvinden in het IPC (leden van de federale regering kunnen kosteloos gebruik maken van de infrastructuur, exclusief drank) wordt enkel voorzien in de gebruikelijke frisdranken en warme dranken. Alle nationale redacties (N/F) zonder onderscheid tussen beeldpers of schrijvende pers worden hierbij steeds uitgenodigd.

Deze uitgaven worden steeds aangerekend op de werkingskosten van het kabinet evenals de occasionele lunchen die buiten het kabinet plaatsvinden.

Par conséquent, aucune dépense liée aux activités de la presse n'est indemnisée par le département pour lequel je suis compétent.

Question n° 3-218 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-216 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 25).

Réponse: Il n'y a, à l'heure actuelle, pas de campagnes publiques prévues. Si cela devait toutefois être le cas au cours de la législature, alors elles seraient soumises au préalable, en application à la loi du 12 juillet 1994 visant le contrôle des communications officielles des autorités publiques, à la Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques.

À ce propos, nous nous référons à l'avis favorable de la commission de la précédente législature par rapport aux campagnes publiques sur le Fonds de vieillissement (avis du 9 août 2001, réf. G/C/PM/hdb 145-2001) et sur le revenu d'intégration (avis du 30 juillet 2002 ref. G/C/PM/MP/3692) pour lesquelles toutes les données concernant l'objectif de la campagne, les moyens de financement, le marché public, etc. ont été transmises.

Entreprises publiques

Question n° 3-35 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

La Poste. — Dépliants en français dans la ville de Messines.

Le 26 juin 2003, La Poste a distribué à Mesen, ville flamande à facilités pour les francophones, un dépliant (*Délicieusement relax avec les services vacances de La Poste*) uniquement rédigé en français. La version néerlandaise du même dépliant n'a, elle, pas été distribuée. Il est ici manifestement question d'une infraction flagrante aux lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Comment se fait-il que ce dépliant n'ait été distribué dans une ville flamande que dans sa version française?

Pourquoi la version néerlandaise n'a-t-elle pas été distribuées et quelles démarches sont entreprises pour qu'elle le soit?

Quelles mesures ont été prises afin de veiller à ce que pareille infraction à la législation linguistique ne soit plus possible à l'avenir?

Réponse: La commune de Messines relève du canton postal du Heuvelland.

Le 24 juin 2003, le prospectus en néerlandais a été distribué sur l'ensemble du territoire du Heuvelland, y compris dans la commune de Messines. Au total, 3 970 exemplaires ont été distribués.

Le 25 juin 2003, le lendemain donc, le prospectus en français a été distribué dans la commune de Messines (445 dépliants).

Le prospectus en néerlandais et en français a donc bien été diffusé à Messines.

Les deux versions linguistiques du prospectus ont été distribuées, la priorité ayant été accordée à la version néerlandaise. Dans l'avenir, La Poste s'attachera à distribuer systématiquement tous les prospectus en même temps afin d'éviter tout sentiment de discrimination.

Question n° 3-39 de M. Dedecker du 8 août 2003 (N.):

Aéroport de Bruxelles National. — Gestion.

Le *Moniteur belge* du 1^{er} septembre 1998 a publié quatre arrêtés royaux du 25 août 1998:

Er worden bijgevolg geen uitgaven verhaald die verbonden zijn met persactiviteiten op de departementen waarvoor ik bevoegd ben.

Vraag nr. 3-218 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-216 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 25).

Antwoord: Er zijn voorlopig geen publiekscampagnes gepland. Indien zulks wel het geval mocht zijn in de loop van de legislatuur dan zullen deze overeenkomstig de toepassing van de wet van 12 juli 1994 betreffende het toezicht op de officiële mededelingen van de overheid voorafgaandelijk voorgelegd worden aan de Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en boekhouding van de politieke partijen.

In dit verband verwijzen wij naar de gunstige adviezen van de commissie vorige legislatuur met betrekking tot de publiekscampagnes over het Zilverfonds (advies van 9 augustus 2001, ref. G/C/PM/hdb 145-2001) en het leefloon (advies van 30 juli 2002, ref. G/C/PM/MP/3692) waarbij alle gegevens met betrekking tot de doelstelling van de campagne, wijze van financiering, overheidsopdracht, enz. werden overgemaakt.

Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-35 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

De Post. — Franstalige folder in de stad Mesen.

Op 26 juni 2003 werd door De Post te Mesen, een Vlaamse stad met faciliteiten voor Franstaligen een folder (*« Délicieusement relax avec les services vacances de la poste »*) verdeeld die eentalig in het Frans was opgesteld. Een Nederlandstalige versie van de bewuste folder werd niet verdeeld. Hier is duidelijk sprake van een flagrante overtreding van de taalwet in bestuurszaken.

Hoe komt het dat deze folder in deze Vlaamse stad uitsluitend in het Frans werd verdeeld?

Waarom werd deze niet in het Nederlands verspreid, en wat wordt er ondernomen om dit vooralsnog te doen?

Welke maatregelen worden er genomen om ervoor te zorgen dat een dergelijke overtreding van de taalwet in de toekomst niet meer mogelijk is?

Antwoord: De gemeente Mesen maakt deel uit van het postkanton Heuvelland.

Op 24 juni 2003 werd over het hele grondgebied van Heuvelland de Nederlandstalige folder verspreid, inclusief in de gemeente Mesen. Het ging hier in totaal om 3 970 exemplaren.

Op 25 juni 2003, dus 's anderendaags, werd de Franstalige folder afzonderlijk in de gemeente Mesen uitgereikt (445 folders).

Er vond dus wel degelijk een verspreiding van een Franstalige én Nederlandstalige folder plaats in Mesen.

De folder werd in beide talen bedeed, met voorrang voor de Nederlandstalige. Wij beijveren ons om in de toekomst de folders steeds overal gelijktijdig verspreid te zien teneinde elk gevoel van discriminatie te voorkomen.

Vraag nr. 3-39 van de heer Dedecker d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Luchthaven Brussel-Nationaal. — Beheer.

In het *Belgisch Staatsblad* van 1 september 1998 verschenen vier koninklijke besluiten van 25 augustus 1998:

— «portant approbation du contrat de gestion entre l'État et la société anonyme «Brussels Airport Terminal Company»;

— «portant approbation du contrat de gestion entre l'État et la Régie des voies aériennes»;

— «portant classement de la société anonyme «Brussels Airport Terminal Company» en entreprise publique autonome et portant approbation des modifications aux statuts de celle-ci»;

— «portant classement de la Régie des Voies aériennes en entreprise publique autonome».

Il est donc bien question de différentes personnes morales.

Compte tenu de ce qui est mentionné dans l'introduction du rapport au Roi tel qu'il a été publié au *Moniteur belge* du 11 avril 1998 (p. 11027) et dont les trois premiers alinéas sont rédigés comme suit :

«L'arrêté que le gouvernement a l'honneur de soumettre à Votre approbation est pris en exécution de la loi du 19 décembre 1997 visant à rationaliser la gestion de l'aéroport de Bruxelles-National et vise à définir les mesures par lesquelles l'unicité de la gestion de l'aéroport de Bruxelles-National sera rétablie.

Le rétablissement de cette unicité s'effectuera par l'apport de l'activité aéroportuaire de la Régie des Voies aériennes (ci-après dénommée la «RVA») à la société anonyme Brussels Airport Terminal Company (ci-après dénommée la «BATC») qui sera transformée en société anonyme de droit public sous la dénomination Brussels International Airport Company (ci-après dénommée la «BIAC»).

Parallèlement, la RVA sera transformée en entreprise publique autonome et continuera à remplir les fonctions qui lui seront ainsi attribuées sous la dénomination de Belgocontrol.»

Étant donné qu'il est important de savoir comment doit être compris le statut de propriété de l'aéroport fédéral de Zaventem, la question se pose de savoir qui peut faire valoir des droits réels sur les terrains sur lesquels l'aéroport fédéral est implanté à Zaventem et sur lesquels il continue à être développé.

I. Sur l'aéroport fédéral à Zaventem, les personnes morales suivantes semblent exercer des activités ou en avoir exercé :

a) la société anonyme «Brussels Airport Terminal Company»;

b) la Régie des Voies aériennes;

c) la société anonyme de droit public Brussels International Airport Company;

d) l'entreprise publique autonome Belgocontrol.

J'aurais aimé que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Comment ces entités sont-elles liées juridiquement ?
2. Comment peut-on l'expliquer d'un point de vue historique depuis 1988 et quand cette évolution sera-t-elle achevée ?
3. Quelle est la situation actuelle ?

II. Sur les terrains de l'aéroport fédéral de Zaventem, plusieurs personnes morales ont exercé ou exercent des droits réels.

L'honorable ministre pourrait-il également répondre aux questions ci-après :

1. De quels droits réels s'agit-il ici ?
2. Quelles personnes morales exerçant des activités sur l'aéroport fédéral de Zaventem y exercent des droits réels et lesquels ?
3. Quels droits réels ont été établis depuis 1988 ?
4. Quand cette évolution sera-t-elle achevée ?
5. Comment faut-il comprendre la situation à la lumière de l'arrêté royal du 30 décembre 2001 autorisant l'État à vendre des biens immeubles à la société anonyme de droit public «Brussels International Airport Company» ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

— tot goedkeuring van het beheerscontract tussen de Staat en de naamloze vennootschap «Brussels Airport Terminal Company»;

— tot goedkeuring van het beheerscontract tussen de Staat en de Regie der Luchtwegen;

— tot indeling van de naamloze vennootschap «Brussels Airport Terminal Company» als autonoom overheidsbedrijf en tot goedkeuring van de wijziging van haar statuten;

— tot indeling van de Regie der Luchtwegen als autonoom overheidsbedrijf.

Er is dus sprake van verschillende rechtspersonen.

Gelet op hetgeen gesteld is in de aanhef van het verslag aan de Koning zoals verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 11 april 1998 (blz. 11027), waarvan de drie eerste alinea's luiden als volgt :

Het besluit dat de regering de eer heeft aan Uw goedkeuring voor te leggen, wordt genomen in uitvoering van de wet van 19 december 1997 tot rationalisering van het beheer van de luchthaven van Brussel-Nationaal en beoogt de maatregelen te bepalen die terug eenheid moeten brengen in het bestuur van de luchthaven Brussel-Nationaal.

Het herstel van deze eenheid zal geschieden door de inbreng van de luchthavenactiviteit van de Regie der Luchtwegen (hierna genoemd de «RLW») in de naamloze vennootschap Brussels Airport Terminal Company (hierna genoemd de «BATC») die zal worden omgevormd tot naamloze vennootschap van publiek recht met de naam Brussels International Airport Company (hierna genoemd «BIAC»).

Gelijklopend hiermee zal de RLW worden omgevormd tot autonoom overheidsbedrijf en zal zij de taken die haar worden toegewezen, blijven vervullen onder de naam Belgocontrol.»

Aangezien het van belang is te weten hoe het eigendomsstatuut van de federale luchthaven te Zaventem dient te worden begrepen, stelt zich de vraag wie er zakelijk rechten kan doen gelden ten aanzien van de terreinen waarop de federale luchthaven te Zaventem is ingeplant en waarop zij steeds verder worden uitgebouwd.

I. Op de federale luchthaven te Zaventem blijken volgende rechtspersonen actief te zijn of geweest te zijn :

a) de naamloze vennootschap «Brussels Airport Terminal Company»;

b) de Regie der Luchtwegen;

c) de naamloze vennootschap van publiek recht «Brussels Airport Terminal Company»;

d) het autonoom overheidsbedrijf Belgocontrol.

Ik had van de geachte minister graag een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoe vinden deze entiteiten juridisch bij elkaar aansluiting ?
2. Hoe is zulks historisch te begrijpen sedert 1988 en wanneer zal de evolutie voltooid zijn ?
3. Wat is de actuele situatie ?

II. Op de terreinen van de federale luchthaven te Zaventem werden en worden door verschillende rechtspersonen zakelijke rechten uitgeoefend.

Ik had van de geachte minister graag een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Om welke zakelijke rechten gaat het hier ?
2. Welke rechtspersoon actief op de federale luchthaven van Zaventem oefent welke zakelijke rechten uit ?

3. Welke zakelijke rechten waren er gevestigd sedert 1988 ?

4. Wanneer zal de evolutie voltooid zijn ?

5. Hoe moet men de situatie begrijpen in het licht van het koninklijk besluit van 30 december 2001 waarbij de Staat wordt gemachtigd om de onroerende goederen aan de naamloze vennootschap van publiek recht «Brussels Airport Terminal Company» te verkopen ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Jusque fin 1987 l'aéroport de Bruxelles-National était géré exclusivement par la Régie de Voies aériennes (RVA).

Afin de limiter les frais de l'État belge, et étant donné le rôle essentiel que joue le trafic passagers dans le développement de l'aéroport, l'on avait déjà décidé en 1987, pour cet aspect de l'activité aéroportuaire d'engager une collaboration avec des partenaires privés via une société de droit privé.

Le 11 décembre 1987 a été créée la SA Brussels International Airport Company, en abrégé BATC, dans le but de réaliser les extensions et la modernisation du bâtiment passagers (y compris les parkings et les voies d'accès de l'aéroport de Bruxelles National) ainsi que la gestion et l'exploitation commerciale du bâtiment passagers.

Fin 1997, le législateur (loi du 19 décembre 1997 visant à rationaliser la gestion de l'aéroport de Bruxelles-National) a décidé de rétablir l'unicité de gestion de l'aéroport de Bruxelles-National.

En exécution de cela, l'activité aéroportuaire de la RVA a été apportée à la SA BATC, laquelle a été transformée le 1^{er} octobre 1998 en SA de droit public sous la dénomination de Brussels International Airport Company (BIAC).

Parallèlement, la RVA a été transformée le 2 octobre 1998 en entreprise publique autonome et continue à exercer l'autre partie des activités de la RVA, notamment l'assurance de la sécurité de la navigation aérienne.

2. Pour donner à BATC la possibilité de réaliser ses objectifs, les opérations suivantes ont été effectuées:

— la RVA céda un droit d'emphytéose sur l'aérogare passagers existante à une société de leasing, la SA Leasinvest.

— ensuite, un contrat de location-financement a été conclu concernant cette même aérogare entre la SA Leasinvest et la RVA;

— enfin, la RVA procéda à la sous-location de ce bien à BATC;

— pour que BATC puisse réaliser le reste de sa mission, la RVA lui consentit un droit de superficie permettant à BATC de disposer des terrains nécessaires pour réaliser, en phases, les extensions susmentionnées à l'aérogare passagers.

Au moment de sa suppression fin 1998, toutes les propriétés de la RVA ont été transférées à l'État belge, à l'exclusion de celles dont l'ayant droit de la RVA, à savoir Belgocontrol, avait besoin pour la réalisation de ses tâches.

Afin de donner la possibilité à BIAC de gérer l'aéroport, l'État fut autorisé, par arrêté royal du 8 novembre 1998, à constituer un droit de superficie sur tous les terrains bâtis.

Afin de permettre à BIAC de gérer également les parcelles non bâties, l'État fut autorisé, par arrêté royal du 30 décembre 2001, de lui vendre l'ensemble des immeubles. En exécution de cet arrêté, le compromis de vente entre l'État et BIAC fut signé le 31 décembre 2001. L'acte authentique concernant cette vente sera dressé sous peu.

Question n° 3-93 de Mme De Roeck du 13 août 2003 (N.):

SNCB. — Engagements au niveau de l'environnement.

Les objectifs de la politique environnementale de la SNCB sont repris dans le plan environnemental pluriannuel 2000-2003. Quelques huit priorités y sont retenues (*cf.* brochure *Trein et environnement*).

1. Une des priorités est l'élaboration d'un plan de gestion pour les sites historiques de pollution et l'instauration de mesures de prévention. La SNCB est en effet un des principaux propriétaires

1. Tot eind 1987 werd de luchthaven Brussel-Nationaal uitsluitend beheerd door de Regie der Luchtwegen (RLW).

Om de lasten ten aanzien van de Belgische Staat te beperken en gezien de essentiële rol die het passagiersverkeer speelt in de ontwikkeling van de luchthaven, werd reeds in 1987 besloten voor dit aspect van de luchthavenactiviteit een samenwerking met private partners aan te gaan via een vennootschap naar privaatrecht.

Op 11 december 1987 werd de NV Brussels Airport Terminal Company, in het kort BATC, opgericht met het doel de verwezenlijking van de uitbreidingen en de modernisering van het passagiersgebouw (met inbegrip van de parkings- en de toegangswegen van de luchthaven Brussel Nationaal) evenals het beheer en de commerciële exploitatie van het passagiersgebouw te waarborgen.

Eind 1997 besliste de wetgever (wet van 19 december 1997 tot rationalisering van het beheer van de luchthaven Brussel-Nationaal) terug eenheid te brengen in het beheer van de luchthaven Brussel-Nationaal.

Ter uitvoering hiervan werd de luchthavenactiviteit van de RLW ingebracht in de NV BATC, die op 1 oktober 1998 werd omgevormd tot een NV van publiek recht onder de benaming Brussels-International Airport Terminal Company (BIAC).

Gelijklopend hiermee werd de RLW op 2 oktober 1998 omgevormd tot autonoom overheidsbedrijf onder de benaming Belgocontrol en blijft de andere activiteiten van de RLW uitoefenen, in het bijzonder het waarborgen van de veiligheid van het luchtverkeer.

2. Om de BATC de mogelijkheid te bieden haar doelstellingen te verwezenlijken, werden de volgende verrichtingen uitgevoerd:

— de RLW stond een recht van erfpacht op het bestaand passagiersgebouw af aan de leasingmaatschappij, de NV Leasinvest;

— vervolgens werd een leasingovereenkomst aangaande dit zelfde passagiersgebouw afgesloten tussen de NV Leasinvest en de RLW;

— tenslotte werd dit pand door de RLW onderverhuurd aan de BATC;

— opdat de BATC haar verdere opdracht zou kunnen verwezenlijken, kende de RLW eraan een opstalrecht toe, waardoor de BATC kon beschikken over de noodzakelijke terreinen om bovenvermelde uitbreidingen, in fasen, aan het passagiersgebouw te realiseren.

Toen eind 1998 de RLW werd opgeheven werden al haar eigendommen overgedragen aan de Belgische Staat met uitzondering van degene die de rechtsopvolger van de RLW, namelijk Belgocontrol, nodig had voor het verwezenlijken van haar taken.

Om BIAC de mogelijkheid te geven de luchthaven te beheren, werd de Staat bij koninklijk besluit van 8 november 1998 gemachtigd een recht van opstalrecht te vestigen op al de bebouwde percelen.

Om BIAC toe te laten ook de niet-bebouwde percelen te beheren, werd de Staat bij koninklijk besluit van 30 december 2001 gemachtigd om alle onroerende goederen aan BIAC te verkopen. In uitvoering van dit besluit werd op 31 december 2001 tussen de Staat en BIAC het verkoopscapromis getekend. De authentieke akte omtrent deze verkoop zal binnenkort verleden worden.

Vraag nr. 3-93 van mevrouw De Roeck d.d. 13 augustus 2003 (N.):

NMBS. — Milieuverbintenissen.

De doelstellingen van het milieubeleid van de NMBS staan neergeschreven in het milieumeerjarenplan 2000-2003. Daarin zijn een achttal prioriteiten weerhouden (*cf.* brochure *Trein en Milieu*).

1. Eén van de prioriteiten is het opstellen van een beheersplan voor sites met historische vervuiling en het invoeren van preventiemaatregelen. De NMBS is inderdaad één van de grootste

terriens de Belgique et sur certains terrains, il y a des activités ferroviaires depuis 150 ans. En raison d'activités ferroviaires du passé (par exemple lieu d'approvisionnement en diesel, atelier de créosotage), d'activités de tiers qui louaient les terrains de la SNCB (par exemple des ferrailleurs, des commerçants en combustibles, des usines à gaz) ou de la pollution engendrée par des sites industriels avoisinants, quantité de terrains de la SNCB s'avèrent être sérieusement pollués. Depuis 1996, l'on procède à un inventaire des sites potentiellement pollués.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer de combien de sites pollués il s'agit en Flandre, à Bruxelles et en Wallonie? Quelle est la gravité de la pollution, y a-t-il des sites qui constituent une menace pour la santé des habitants du voisinage? Combien de sites ont déjà été assainis? Quel est le calendrier d'assainissement des autres sites? Comment les priorités de l'assainissement sont-elles décidées? Quel est le coût estimé de l'assainissement des terrains pollués de la SNCB? De quelle manière est-il collaboré avec les services régionaux compétents en matière d'environnement? Cherche-t-on à développer une coopération secteur public-secteur privé pour réduire les frais d'assainissement? Quelle politique mène-t-on actuellement en matière de protection des sols, en d'autres termes, comment éviter de nouveaux cas de pollution des sols à l'avenir?

2. Une autre priorité du plan environnemental pluriannuel est la réduction de la production de déchets ainsi que le recyclage et la destruction des déchets tout en respectant l'environnement. Où en est la collecte sélective des déchets des gares (notamment les déchets abandonnés par les voyageurs dans les gares)? Qu'advient-il à l'heure actuelle des déchets des gares dans les trois régions? Qu'en est-il de la réutilisation de matériaux provenant de travaux ferroviaires? Où en est la question de l'évacuation des transformateurs et condensateurs contenant des PCB?

3. Quels efforts la SNCB accomplit-elle pour réduire la consommation d'eau? L'on étudie la question de savoir si les installations sanitaires de certains bâtiments ne pourraient pas fonctionner à l'eau de pluie. Y a-t-il déjà des projets concrets en la matière? La SNCB essaie de réduire l'évacuation d'eaux usées. Dans les ateliers, l'on tient à séparer les eaux de pluies et les eaux usées. Y a-t-il déjà des réalisations concrètes dans ce domaine? Toutes les installations automatiques de lavage des trains-voyageurs disposent-elles de systèmes de récupération des eaux de rinçage?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Jusqu'à présent, quelque 130, 17 et 65 sites ont été localisés respectivement en Flandre, à Bruxelles et en Wallonie.

Les études requises sont effectuées conformément à la législation régionale, certains sites devant effectivement être assainis. Mais des mesures conservatoires urgentes de santé publique vis-à-vis des riverains ne s'imposent pas.

Des projets d'assainissement du sol ont déjà été menés à terme en Flandre, à savoir le site Rabot à Gand, l'ancien atelier à Louvain ainsi que l'ancienne décharge «Dijlestort» à Louvain. À Bruxelles, une zone limitée de la gare de formation à Schaerbeek a été assainie et en Wallonie, il s'agit du site de Verviers-Ouest.

Le planning d'assainissement des autres sites dépend, d'une part, des priorités souhaitées par les autorités régionales et, d'autre part, des moyens budgétaires et organisationnels de la SNCB.

L'estimation actuelle des coûts d'assainissement de terrains historiquement pollués s'élève à 135 millions d'euros.

Des synergies entre le secteur public et le secteur privé sont possibles sur certains sites, là où une collaboration pourrait offrir une plus-value intrinsèque et comprimer les coûts (notamment les charges d'assainissement) grâce au retour généré. Une possibilité pourrait se présenter à terme, d'une part, pour le site de Gand-Wondelgem où sont traitées des traverses et des pièces en bois, et d'autre part, pour les terrains SNCB situés à l'arrière du site que la ville de Gand souhaite valoriser.

Une série de mesures telles le renouvellement et la modernisation des installations d'approvisionnement en carburant des locomotives diesel et des autorails, la vérification régulière de toutes

grondeigenaars in België en op sommige terreinen bestaat er al 150 jaar spooractiviteit. Door eigen spooractiviteiten uit het verleden (bijvoorbeeld dieselbevoorradingsplaatsen, creosotwerkplaatsen), door activiteiten van derden die de NMBS-terreinen huurden (bijvoorbeeld schroothandelaars, brandstoffenverkopers, gasfabrieken) of door vervuiling van aanpalende industriële sites, blijken heel wat NMBS-gronden ernstig verontreinigd. Sinds 1996 loopt er een inventarisatie van potentieel verontreinigde sites.

Kan de geachte minister mij meedelen over hoeveel verontreinigde sites het gaat in Vlaanderen, in Brussel en in Wallonië? Wat is de ernst van de vervuiling? Zijn er sites die een bedreiging vormen voor de gezondheid van omwonenden? Hoeveel sites werden reeds gesaneerd? Wat is de planning voor de sanering van de andere sites? Hoe wordt de volgorde voor de saneringen bepaald? Wat is de geschatte kost voor de saneringen van vervuilde NMBS-gronden? Op welke wijze wordt terzake samengewerkt met de bevoegde gewestelijke milieudiensten? Wordt er gezocht naar mogelijkheden tot «brownfield»-ontwikkeling (publiek-private samenwerking) om de saneringskosten te drukken? Welk beleid wordt er nu gevoerd inzake bodembescherming of met andere woorden hoe worden nieuwe gevallen van bodemvervuiling in de toekomst vermeden?

2. Een andere prioriteit van het milieumeerjarenplan is het verminderen van de afvalproductie en vervolgens het recycleren en vernietigen van afval met respect voor het milieu. Hoe ver staat het nu met de gescheiden inzameling van stationsafval (met name het afval dat door de reizigers wordt achtergelaten in de stations)? Wat gebeurt er op dit ogenblik met het stationsafval in de drie gewesten? Hoe staat het met het hergebruik van materialen die vrijkomen bij spoorwerken? Wat is de stand van zaken van de verwijdering van PCB-transformatoren en condensatoren?

3. Welke inspanningen worden gedaan door de NMBS om het waterverbruik te verminderen? Er wordt onderzocht of de sanitaire uitrusting van bepaalde installaties niet met regenwater kan werken: zijn er hier al concrete projecten lopende? De NMBS streeft ernaar de lozingen van vuil water te beperken. Men wil in werkplaatsen regenwater en vuil water gescheiden houden. Zijn er ook hier al concrete verwezenlijkingen? Beschikken alle automatische wasinstallaties voor reizigerstreinen inmiddels over recuperatiesystemen voor spoelwater?

Antwoord: In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. In Vlaanderen, Brussel en Wallonië werden tot nu toe respectievelijk ongeveer 130, 17 en 65 sites in kaart gebracht.

Overeenkomstig de regionale wetgeving worden de nodige onderzoeken uitgevoerd; bepaalde sites behoeven inderdaad een sanering maar dringende voorzorgsmaatregelen ter vrijwaring van de gezondheid van omwonenden zijn niet nodig.

In Vlaanderen werden reeds bodemsaneringsprojecten afgevoerd met betrekking tot de site Rabot te Gent, de voormalige werkplaats te Leuven en het voormalige «Dijlestort» te Leuven. In Brussel betreft het een kleine zone van het vormingsstation te Schaerbeek en in Wallonië is de site te Verviers-Ouest gesaneerd.

De planning voor de volgende sites hangt enerzijds af van de door de gewestelijke overheden gewenste prioriteiten en anderzijds van de budgettaire en organisatorische mogelijkheden van de NMBS.

De huidige raming van de kosten voor de sanering van de historisch verontreinigde terreinen bedraagt 135 miljoen euro.

Publiek-private samenwerking kan op sommige sites, waar samenwerking een inhoudelijke meerwaarde kan bieden en de kosten (onder andere saneringskosten) kunnen gedrukt worden via eruit voortvloeiende return. Een mogelijkheid op termijn zou kunnen geboden worden enerzijds voor de site te Gent-Wondelgem waar dwarsliggers en houtstukken behandeld worden en anderzijds voor de achterliggende NMBS-gronden waar de stad Gent aan ontwikkeling wil doen.

Met de vernieuwing en modernisering van de installaties voor de brandstofbevoorrading van diesellocomotieven en motorwagens, het regelmatig nazicht van alle diesellopslagtanks voor de

les citernes de stockage de mazout pour les installations de chauffage, une sensibilisation du personnel ainsi qu'une réaction rapide en vue d'assainir lors de calamités permettent de prévenir au maximum de nouvelles pollutions de sols. Une grande partie de la pollution historique du sol sur le domaine SNCB est toutefois imputable aux utilisateurs industriels de terrains SNCB, tels les marchands de carburant et de mitraille. Mais cet état de fait appartient dorénavant au passé. Actuellement, les marchands de carburant et de mitraille sont tenus de respecter, comme pour toute autre occupation industrielle, les obligations requises dans le contrat d'occupation, telles que l'obtention et le respect des permis prescrits ainsi que le respect de la législation environnementale quelle qu'elle soit. De même, à l'issue de l'occupation, ils sont tenus de fournir les attestations de sol requises et de procéder à l'évacuation complète du site si nécessaire.

2. La SNCB a déjà pris des initiatives en vue d'évaluer l'efficacité d'une collecte sélective des déchets dans les gares. En mai et juin 2002, la composition des déchets en gare a été analysée par coups de sonde, en collaboration avec Fostplus. De cette analyse, il ressort que ces déchets se composent, outre une fraction résiduelle, d'environ 36 % de papier et de carton recyclable et de 20 % d'emballages recyclables (verre, métal et plastique).

Les chances de réussite d'un tri des déchets dans les gares dépendront dans une large mesure de la discipline dont les voyageurs feront preuve pour déposer les divers résidus dans les récipients adéquats.

L'expérience tirée de la collecte sélective organisée dans les gares à l'étranger montre que cette discipline fait défaut et qu'un tri ultérieur se révèle nécessaire.

De par leur nature, leur composition et leur origine, ces déchets sont comparables aux déchets jetés çà et là dans les rues et sur les trottoirs. Pour les déchets collectés sur la voie publique, un tri n'est pas une option réaliste. Ces déchets sont actuellement collectés par des firmes spécialisées.

Afin d'évaluer la possibilité d'un recyclage de ces matériaux, ceux-ci font l'objet d'un préexamen conformément à la législation régionale en vigueur.

Les résidus de ballast de pierres et de cendrées en provenance des chantiers de chemin de fer peuvent être recyclés si ces matériaux correspondent aux certificats d'utilisation délivrés par l'autorité compétente à cette fin.

Parmi les 1 888 appareils au total contenant du PCB, 1 414 ont déjà été détruits ou enlevés; 53 ont été mis hors service en attendant leur enlèvement par les collecteurs agréés.

Les 421 appareils restants seront enlevés et détruits suivant le planning convenu avec les autorités compétentes.

3. Les mesures suivantes à savoir la détection et la récupération de fuites dans les conduites, la pose de compteurs d'eau supplémentaires permettant de repérer plus rapidement toute consommation anormale, le cas échéant l'utilisation d'eau de pluie et la modernisation des sanitaires dans les ateliers et les gares sont censées contribuer à une baisse de la consommation d'eau.

En effet, plusieurs projets concrets ont déjà été lancés dans certains ateliers, comme par exemple l'atelier de traction à Merelbeke, où des citernes d'eau de pluie ont été installées récemment en vue d'alimenter les sanitaires et d'être utilisées pour le nettoyage de l'atelier.

La nouvelle installation de lavage des trains à Ostende sera alimentée en grande partie par de l'eau de pluie. Dans l'atelier de Salzines (près de Namur), une citerne de récupération d'eau de pluie de 200 000 m³ sera bientôt mise en service.

À l'occasion du renouvellement ou de l'actualisation des permis d'environnement pour les ateliers de la SNCB, celle-ci est tenue d'étudier la faisabilité d'un acheminement séparé de l'eau de pluie et des eaux usées.

Des réalisations concrètes ont déjà eu lieu et des perspectives en cette matière sont également prévues.

À titre d'exemple, le cheminement de l'eau de pluie à l'atelier de Salzines est différent de celui des eaux usées. À l'atelier de Merelbeke, les eaux usées produites par les sanitaires ne sont pas mélan-

verwarmingsinstallaties, een sensibilisering van het personeel en een snelle saneringsreactie bij rampen wordt nieuwe bodemverontreiniging maximaal vermeden. Een groot deel van de historische bodemverontreiniging van NMBS-terreinen werd echter veroorzaakt door industriële gebruikers van NMBS-terreinen zoals brandstofhandelaars en schroothandelaars. Nochtans behoort deze toestand tot het verleden. Waar brandstofhandelaars en schroothandelaars nog zouden toegelaten worden, worden hen, zoals voor alle industriële bezettingen, de nodige verplichtingen opgelegd in de bezettingsovereenkomst zoals onder meer het voorleggen en naleven van de nodige vergunningen en om het even welke milieuwetgeving. Ook bij de beëindiging van de bezetting wordt er nauwkeurig op toegezien dat de nodige bodemattesten worden voorgelegd en dat indien nodig het terrein volledig ontruimd wordt.

2. Door de NMBS werden reeds initiatieven genomen ter evaluatie van de efficiëntie van een gescheiden afvalinzameling in de stations. In samenwerking met Fostplus werd in mei en juni 2002, met steekproeven, de samenstelling van het stationafval bepaald. Hieruit blijkt dat naast een restfractie, dit afval uit ongeveer 36 % recupereerbaar papier en karton en 20 % recupereerbare verpakkingen (glas, metaal en kunststof) bestaat.

De kans op slagen van een gescheiden afvalinzameling in stations zal in grote mate afhankelijk zijn van de discipline die door de reiziger aan de dag gelegd wordt om de verschillende afvalresten in de daarvoor bestemde bakjes te deponeren.

Gescheiden inzameling in stations in onze buurlanden toont aan dat deze discipline ver te zoeken is en dat een bijkomende sortering noodzakelijk blijkt.

Dergelijk afval is omwille van de aard, samenstelling en herkomst vergelijkbaar met gemeentelijk straat- en veegvuil. Voor afval dat in vuilnisbakken langs de openbare weg wordt verzameld, is een scheiding evenmin haalbaar. Dit afval wordt thans opgehaald door gespecialiseerde firma's.

Teneinde de mogelijkheid tot hergebruik van materialen die vrijkomen bij spoorwerken te evalueren worden deze vooraf onderzocht overeenkomstig de geldende regionale wetgeving.

Steenslagballast- en asballastpuin afkomstig van de spoorwegwerven kan herbruikt worden indien deze voldoen aan de door de bevoegde overheid afgeleverde gebruikscertificaten.

Van de in totaal 1 888 PCB-houdende toestellen zijn er actueel reeds 1 414 verwijderd of vernietigd; 53 toestellen zijn buiten dienst in afwachting van afhaling door de erkende ophalers.

De overige 421 toestellen zullen verwijderd en vernietigd worden volgens de met de bevoegde overheden overeengekomen planning.

3. Het opsporen en herstellen van lekken in de leidingen, het plaatsen van extra watertellers zodat abnormaal verbruik sneller opgemerkt wordt, waar mogelijk het gebruik van regenwater, de modernisering van het sanitair in de werkplaatsen en de stations moeten ertoe bijdragen het waterverbruik te verminderen.

Er zijn inderdaad reeds enkele concrete projecten in bepaalde werkplaatsen. Zo heeft bijvoorbeeld de tractiewerkplaats Merelbeke onlangs meerdere regenwatertanken geplaatst waarmee de sanitaire installaties gevoed worden en waarmee de werkplaats gereinigd wordt.

De nieuwe wasinstallatie voor de treinen te Oostende zal hoofdzakelijk regenwater gebruiken. In de werkplaats te Salzines (nabij Namur) wordt binnenkort een recuperatietank voor regenwater van 200 000 m³ in gebruik genomen.

Naar aanleiding van de vernieuwing of de actualisatie van de milieuvergunning voor de NMBS-werkplaatsen wordt de NMBS verzocht de haalbaarheid te onderzoeken de afvoer van regenwater te scheiden van de afvoer van het afvalwater.

Er zijn reeds concrete realisaties of vooruitzichten hierop.

Bijvoorbeeld: in de werkplaats te Salzines is thans de afvoer van het regenwater gescheiden van het afvalwater. In de werkplaats te Merelbeke wordt het sanitair afvalwater gescheiden van

gées aux eaux industrielles, tandis que dans le permis délivré récemment pour l'atelier central de Gentbrugge, il est prévu de réaliser dans un délai de trois ans un déversement séparé des eaux.

Dans la moitié des installations de lavage automatiques (6 sur 12), l'eau de rinçage est partiellement recyclée.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-3 de Mme Nyssens du 8 août 2003 (Fr.):

Élections. — Affichage des listes électorales.

Lors des élections du 18 mai 2003, on a pu constater que les modalités de l'affichage des listes électorales variaient très fort d'un endroit à l'autre.

En effet, dans certains bureaux de vote, les listes étaient affichées à l'extérieur de l'isoloir, dans d'autres, elles étaient à l'intérieur.

Cette diversité n'est pas sans répercussion pour le choix de l'électeur là où le vote était automatisé. En effet, si dans l'isoloir l'électeur ne se souvient plus de la liste du candidat pour lequel il souhaite marquer sa préférence et que les listes ne sont pas affichées, il ne peut trouver cette information lorsqu'il suit les instructions qui apparaissent sur l'ordinateur.

L'honorable ministre peut-il m'indiquer quelles sont les règles et les instructions données en la matière aux présidents des bureaux de vote?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Le Code électoral se limite à prescrire l'affichage dans la salle d'attente des bureaux de vote, de la liste des électeurs de la section, des instructions pour l'électeur qui lui indiquent la marche à suivre pour émettre correctement son vote, du titre V dudit code intitulé « Des pénalités », ainsi que des articles 110 et 111 du même code qui ont trait au pouvoir de police dont dispose le président de chaque bureau de vote (cf. articles 112 et 140 du Code électoral).

L'affichage de la liste des candidats dans la salle d'attente de ces bureaux est donc laissé à l'initiative de leurs présidents et, le cas échéant, des administrations communales qui hébergent lesdits bureaux.

Je crois toutefois devoir attirer l'attention de l'honorable membre sur le contenu de l'accord de gouvernement au sujet de la préoccupation qu'elle exprime dans sa question. Celui-ci prévoit sous la rubrique intitulée « Plus de démocratie citoyenne et participative », laquelle rubrique fait elle-même partie du chapitre intitulé « Une administration de meilleure qualité », que quinze jours avant les élections, les électeurs recevront en même temps que leur convocation au scrutin, soit la copie du bulletin de vote pour ceux qui votent de manière traditionnelle, soit la copie des écrans de vote tels qu'ils se présenteront à l'électeur le jour du scrutin pour ceux qui votent de manière automatisée (cf. doc. n° 51 0020/001 du 14 juillet 2003, p. 63).

Le gouvernement est conscient de ce qu'un nombre relativement élevé d'électeurs n'ont pas encore fait leur choix au moment de pénétrer dans l'isoloir, ce qui entraîne la formation de files d'attente, plus particulièrement dans les bureaux de vote automatisés.

Les lois électorales seront donc adaptées dans le sens indiqué ci-avant afin de remédier à cet inconvénient.

Question n° 3-23 de M. Dedecker du 8 août 2003 (N.):

Violation du code de la route. — Courses illégales dans les rues.

Dans notre pays, les courses de rue illégales semblent être devenues un important problème social. Récemment, deux cyclistes ont été fauchés par une voiture qui participait à une telle course. Les deux victimes en ont gardé d'importantes séquelles.

het bedrijfsafvalwater en in de onlangs afgeleverde vergunning voor de centrale werkplaats te Gentbrugge is een gescheiden waterlozing voorzien, te realiseren binnen de drie jaar.

In de helft van de automatische wasinstallaties (6 tot 12) wordt het speelwater gedeeltelijk herbruikt.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-3 van mevrouw Nyssens d.d. 8 augustus 2003 (Fr.):

Verkiezingen. — Aanplakken van de verkiezingslijsten.

Tijdens de verkiezingen van 18 mei jongstleden kon men vaststellen dat de modaliteiten voor het aanplakken van de verkiezingslijsten van plaats tot plaats verschilden.

In sommige stemlokalen waren de lijsten aan de buitenkant van het stembokje aangeplakt, in andere was dat aan de binnenkant ervan.

Die verschillen waren niet zonder gevolg voor de keuze van de kiezer op de plaatsen waar het kiezen geautomatiseerd verliep. Als de kiezer zich in het stembokje niet meer kon herinneren van de lijst was van de kandidaat waarvoor hij wou stemmen en de lijsten niet in het stembokje waren aangebracht, kon hij de gezochte informatie maar vinden als hij de instructies volgde die op de computer verschenen.

Kan u mij zeggen wat de regels zijn op dat vlak en welke instructies de voorzitters van de stemlokalen ter zake kregen?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Het kieswetboek schrijft enkel het ophangen in het wachtklokaal van de stembureaus voor van de lijst van de kiezers der stemafdeling, van de onderrichtingen voor de kiezer, die de te volgen procedure om zijn stem correct uit te brengen vermelden, van de tekst van titel V van dit wetboek, met als titel « Straffen », evenals van de artikelen 110 en 111 van hetzelfde wetboek die betrekking hebben op de ordehandhavingsbevoegdheid waarover de voorzitter van elk stembureau beschikt (cf. artikel 112 en 140 van het Kieswetboek).

Het ophangen van de lijst van de kandidaten in het wachtklokaal van deze bureaus wordt dus overgelaten aan het initiatief van hun voorzitters en, in voorkomend geval, van de gemeentebesturen die deze bureaus herbergen.

Ik acht het evenwel noodzakelijk de aandacht van het geachte lid te vestigen op de inhoud van het regeerakkoord in verband met de in haar vraag uitgedrukte bezorgdheid. Dit regeerakkoord voorziet onder de rubriek met als titel « Meer burger- en participatiedemocratie », die deel uitmaakt van het hoofdstuk », dat de burgers, vijftien dagen vóór de verkiezingen, samen met hun oproepingsbrief, hetzij een kopie van de stembrief zullen krijgen voor diegenen die op traditionele wijze stemmen, hetzij een kopie van het stembiljet zoals het op het scherm zal verschijnen op de dag van de stemming, voor diegenen die geautomatiseerd zullen stemmen (cf., stuk Kamer, nr. 51, 0020/001 van 14 juli 2003, blz. 62).

De regering is zich ervan bewust dat een relatief groot aantal kiezers nog geen keuze gemaakt hebben op het moment dat zij in het stembokje stappen. Dit zorgt voor een rij wachtenden, meer bepaald in de geautomatiseerde stembureaus.

De kieswetten zullen dus in voormelde zin aangepast worden, teneinde dit nadeel te verhelpen.

Vraag nr. 3-23 van de heer Dedecker d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Verkeersagressie. — Illegaal straatracen.

In ons land lijkt het illegaal straatracen een groot maatschappelijk probleem te zijn geworden. Recentelijk werden twee ernstigers aangereden door een racende personenwagen met zeer ernstige gevolgen.

La police fédérale déclare tout bonnement qu'elle est désarmée à l'égard de ce phénomène. Un premier problème auquel les services de police sont confrontés est le morcellement des compétences entre police fédérale et police locale et un deuxième, l'absence d'échange d'informations entre les services.

Les courses de rue illégales sont classées sous le dénominateur d'infractions agressives au Code de la route. Il s'agit ici de pur hooliganisme routier.

1. L'honorable vice-premier ministre pourrait-il me faire savoir comment il pense réagir à ce problème croissant de courses de rue illégales.

2. Quelle vision a-t-il sur la problématique du morcellement de compétences entre la police locale et la police fédérale en ce qui concerne la politique routière? Quelle contribution peut-il fournir dans le cadre de ses compétences pour garantir une action plus efficace de la police?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses à ses différentes questions.

Avant de répondre à vos questions je voudrais tout d'abord insister sur le fait que la police fédérale n'a à aucun moment dit qu'elle était impuissante face aux courses de rue. Il est vrai que la police de la route fédérale n'a, sur les autoroutes, son domaine de compétence par excellence, jusqu'ici été que peu confrontée aux courses de rue illégales.

1. Les courses de rue sont souvent organisées de telle façon qu'elles ne peuvent être réprimées qui suite à une constatation en flagrant délit. C'est d'ailleurs lors de constat en flagrant délit que l'arsenal légal le plus vaste peut être utilisé contre les contrevenants. Notre législation, en matière de roulage et autre, permet parfaitement d'appréhender sévèrement les participants à de telles courses. En ce qui concerne cet aspect de la question, je renvoie à la réponse que la ministre de la Justice fournira à votre question. La vitesse excessive est une des causes mortelles principales dans la circulation, les courses de rue sont très dangereuses et ne peuvent de ce fait être tolérées. On ne peut permettre que par un tel comportement irréflecti des gens mettent leur propre vie et celles des autres en jeu. C'est pour cette raison que la police doit également fournir des efforts afin de prévenir de telles formes de criminalité routière. Que la police le fait et qu'elle n'est donc pas complètement impuissante est entre autres prouvé par plusieurs interventions lors desquelles plusieurs voitures de course ont été encerclées et leur conducteurs verbalisés.

L'approche de ce phénomène est parfaitement possible dans le cadre de et selon les principes de la fonction de police de proximité qui se traduit notamment dans les plans zonaux de sécurité. Lors de l'élaboration du plan fédéral de sécurité une consultation du ministre de la Mobilité est prévue et il a dès lors la possibilité d'y apporter certaines propositions. À ce jour je n'ai pas encore eu de signal, ni de la part de la police fédérale, ni de la part de la police locale, qui devrait m'amener à conclure de devoir accorder à ce phénomène une priorité fédérale. Il est à noter que l'insécurité routière en tant que telle est déjà abordée comme phénomène de sécurité prioritaire.

2. Contrairement à ce que votre question laisse sous-entendre, il n'y a pas d'éparpillement de compétences entre la police locale et fédérale en ce qui concerne la politique routière. Le maintien de l'ordre public, y compris la police de la circulation routière est une fonction de base de la police locale. Il est vrai que dans la pratique la police de la route fédérale est principalement active sur les autoroutes et la police locale sur le reste du réseau routier, mais cette donnée n'a en tant que telle pas d'influence notable sur la politique routière. Il est vrai que vu les spécificités propres aux différents terrains d'action, des plans d'actions spécifiques, qui tiennent compte de la situation de fait sont élaborés et exécutés. Depuis la loi du 7 février 2003, portant diverses dispositions en matière de sécurité routière, je dispose des moyens légaux pour donner des directives en matière de sécurité routière aux zones de police. Si cela s'avérait nécessaire je peux donc également, en ce qui concerne la sécurité routière, en concertation avec la ministre de la Justice et le ministre de la Mobilité, fixer des missions pour la police dans des directives contraignantes.

De federale politie zegt vlakaf dat ze machteloos staat tegenover het fenomeen. Een eerste probleem waarmee de politiediensten geconfronteerd worden is de bevoegdheidsversnippering tussen federale en lokale politie en een tweede het gebrek aan uitwisselen van gegevens tussen de diensten.

Illegaal straatracen valt onder de noemer van de agressieve verkeersovertredingen. Het gaat hier om zuiver weghooliganisme.

1. Ik had van de geachte minister willen vernemen hoe hij op het groeiend probleem van het illegaal straatracen meent te zullen reageren.

2. Welke visie heeft de geachte minister op de problematiek van de bevoegdheidsversnippering tussen lokale en federale politie wat betreft het verkeersbeleid? Welke bijdrage kan hij vanuit zijn bevoegdheid leveren om een meer efficiënt politieoptreden te garanderen?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder de antwoorden op zijn vragen.

Vooraleer op uw vragen te antwoorden wil ik vooreerst benadrukken dat de federale politie op geen enkel ogenblik gezegd heeft dat ze machteloos staat tegenover het straatracen. Wel is het zo dat de federale verkeerspolitie op autosnelwegen, haar bevoegdheidsdomein bij uitstek, tot nu toe weinig geconfronteerd werd met illegaal straatracen.

1. Straatracen worden vaak zodanig georganiseerd dat ze enkel via betrapping op heterdaad kunnen beteugeld worden. Het is trouwens bij betrapping op heterdaad dat het grootste wettelijke arsenaal tegen de overtredders kan aangewend worden. Onze verkeers- en andere wetgeving maakt het perfect mogelijk de deelnemers aan dergelijke races hard aan te pakken. Wat dit aspect van de vraag betreft verwijs ik echter naar het antwoord dat de minister van Justitie op uw vraag zal verstrekken. Overdreven snelheid is één van de voornaamste doodsoorzaken in het verkeer, wegraces zijn uiterst gevaarlijk en mogen daarom ook niet getolereerd worden. We mogen niet toelaten dat door dergelijk roekeloos gedrag mensen hun eigen leven en dit van anderen op het spel zetten. Vandaar dat de politie tevens inspanningen moet leveren om dergelijke verkeerscriminaliteit te voorkomen. Dat de politie dit doet en dus inderdaad niet volledig machteloos staat wordt onder meer bewezen door meerdere tussenkomsten waarbij racewagens ingesloten werden en de bestuurders ervan geverbaliseerd werden.

De aanpak van dit fenomeen kan perfect gebeuren binnen en volgens de principes van de gemeenschapsgerichte politiezorg die zich onder meer in de zonale veiligheidsplannen vertaalt. Bij het opstellen van het federaal veiligheidsplan is de raadpleging voorzien van de minister van Mobiliteit die dus ook over de mogelijkheid beschikt daarbij bepaalde voorstellen te doen. Tot op heden heb ik noch vanuit de lokale, noch vanuit de federale politie signalen gekregen die mij ertoe zouden kunnen brengen te besluiten dat aan dit fenomeen een federale prioriteit dient gehecht te worden. Wel wordt de verkeersonveiligheid op zich nu reeds als prioritair veiligheidsfenomeen aangepakt.

2. In tegenstelling tot wat uw vraag laat vermoeden is er in ons land geen bevoegdheidsversnippering tussen lokale en federale politie wat betreft het verkeersbeleid. Handhaving van de openbare orde, met inbegrip van de politie van het wegverkeer is een basisfunctie van de lokale politie. Wel is het zo dat in de praktijk de federale verkeerspolitie voornamelijk actief is op de autowegen en de lokale politie op de rest van het wegennet, maar dit gegeven op zich heeft geen noemenswaardige invloed op het verkeersbeleid. Wel is het zo dat gezien de specificiteit eigen aan die onderscheiden actieterrainen specifieke actieplannen die met de feitelijke toestand rekening houden uitgewerkt en uitgevoerd worden. Sedert de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid, beschik ik over de wettelijke middelen om aan de politiezones richtlijnen te geven inzake verkeersveiligheid. Indien dit nodig mocht blijken dan kan ik dus ook inzake de politie over het wegverkeer, in overleg met de minister van Justitie en de minister van Mobiliteit, opdrachten voor de politie vastleggen in dwingende richtlijnen.

Question n° 3-33 de M. Buysse du 8 août 2003 (N.):

Trafiquants d'êtres humains. — Poursuites.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-32 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 18).

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1. Pour qu'un PV soit dressé par la police fédérale et adressé au procureur du Roi, l'article 74/2 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers prévoit qu'au moins 5 personnes voyagent à bord d'un même avion sans être porteurs des documents requis par l'article 2 de cette même loi. La mise en application de l'article 74/4bis de la loi précitée prévoyant les amendes administratives a toutefois incité les transporteurs à prendre les mesures adéquates afin de limiter le transport de voyageurs non munis des documents requis à l'article 2. De ce fait, ce n'est que très rarement que la situation prévue par l'article 74/2 se présente.

2. Aucune puisqu'aucune procédure n'a été entamée selon nos informations.

3. La majorité des transporteurs n'ont pas de siège social en Belgique (seules quelques compagnies — Virgin Express, SN Brussels Airlines, VLM, Air Belgium — ont actuellement un siège social en Belgique) mais toutes les compagnies sont joignables en Belgique par le biais de leur station manager à l'aéroport, d'un bureau dans le pays ou d'une société qui les représente, ce qui permet de notifier valablement les décisions d'infliger une amende administrative (cf. arrêts cour d'appel Bruxelles, arrêté royal n° 2002/AR/963, 20 août 2003 — Cour d'appel Bruxelles, n° 2001/AR/2247, 20 août 2003).

4. a) Année 2000: 372 amendes administratives ont été infligées,

b) Année 2001: 1 233 amendes administratives ont été infligées. La différence importante dans le nombre entre 2000 et 2001 est due au fait qu'au 1^{er} janvier 2001, les termes du protocole d'accord conclu entre certaines compagnies et l'Office des étrangers ont changé; en effet, à cette date, des amendes administratives ont de nouveau été infligées aux compagnies bénéficiant d'un protocole d'accord (avant le 1^{er} janvier 2001, seuls les transporteurs ne bénéficiant pas d'un protocole d'accord se voyaient infliger des amendes administratives), un tarif dégressif est toutefois appliqué.

c) Année 2002: 707 amendes administratives ont été infligées. La différence entre 2001 et 2002 résulte de la faillite de la compagnie aérienne Sabena. En 2001, 622 amendes administratives avaient été infligées à Sabena.

d) Année 2003 (jusqu'au 30 juin inclus): 328 amendes administratives ont été infligées.

5. a) Année 2000 — 372 amendes administratives ont été infligées:

— 227 amendes administratives ont été payées (3 718,41 euros);

— 97 amendes administratives ont été annulées suite à une erreur de l'OE ou de la police fédérale ou parce que la compagnie a apporté la preuve que l'intéressé était en ordre au moment de l'embarquement ou que sa responsabilité n'était pas engagée;

— 48 amendes administratives ont été transmises au SPF des Finances car la dette est considérée comme irrécupérable par l'OE: la compagnie ne paye pas malgré les nombreux rappels, réunions ou parce qu'elle est en faillite. Il s'agit de l'application de l'article 74/4bis, § 6, de la loi du 15 décembre 1980;

b) Année 2001 — 1 233 amendes administratives ont été infligées:

— 898 amendes administratives ont été payées;

— 50 amendes administratives sont en attente de paiement (échelonnement de paiement accordé par l'OE);

Vraag nr. 3-33 van de heer Buysse d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Mensensmokkelaars. — Vervolging.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-32 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 18).

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

1. Op grond van artikel 74/2 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wordt een PV door de federale politie opgeteld en naar de procureur des Konings gestuurd indien minstens 5 personen, die niet in het bezit zijn van de in artikel 2 van dezelfde wet voorziene stukken, aan boord van hetzelfde vliegtuig reizen. De toepassing van artikel 74/4bis van de eerder genoemde wet dat handelt over administratieve geldboetes, heeft de vervoerders er echter toe aangezet om adequate maatregelen te nemen om het vervoer van reizigers die niet over de door artikel 2 vereiste documenten beschikken te beperken. De door artikel 74/2 voorziene situatie komt bijgevolg zeer zelden voor.

2. Geen enkele aangezien volgens de inlichtingen waarover wij beschikken geen enkele procedure werd aangespannen.

3. De meeste vervoerders hebben geen zetel in België (slechts enkele maatschappijen — Virgin Express, SN Brussels Airlines, VLM, Air Belgium — hebben momenteel een zetel in België), maar alle maatschappijen kunnen in België worden gecontacteerd via hun station manager op de luchthaven, een kantoor in het land of een maatschappij die hen vertegenwoordigt. Dit maakt het mogelijk de beslissingen om een administratieve geldboete op te leggen geldig te betekenen (cf. arresten hof van beroep Brussel, koninklijk besluit nr. 2002/KB/963, 20 augustus 2003 — Hof van beroep Brussel, nr. 2001/KB/2247, 20 augustus 2003).

4. a) Jaar 2000: 372 administratieve geldboetes werden opgelegd.

b) Jaar 2001: 1 233 administratieve geldboetes werden opgelegd. Het belangrijkste verschil tussen het cijfer voor 2000 en het cijfer voor 2001 is te wijten aan het feit dat de protocolakkoorden die tussen bepaalde maatschappijen en de Dienst Vreemdelingenzaken werd afgesloten, op 1 januari 2001 werden gewijzigd. Vanaf die datum werden immers opnieuw boetes opgelegd aan de maatschappijen waarmee een protocolakkoord werd afgesloten (vóór 1 januari 2001 werden administratieve geldboetes enkel opgelegd aan vervoerders waarmee geen protocolakkoord werd afgesloten). Er wordt echter wel een degressief tarief toegepast.

c) Jaar 2002: 707 administratieve geldboetes werden opgelegd. Het verschil tussen 2001 en 2002 vloeit voort uit het failliet van de luchtvaartmaatschappij Sabena. In 2001 werden 622 administratieve geldboetes opgelegd aan Sabena.

d) Jaar 2003 (tot en met 30 juni): 328 administratieve geldboetes werden opgelegd.

5. a) Jaar 2000 — 372 administratieve geldboetes werden opgelegd:

— 227 administratieve geldboetes werden betaald (3 718,41 euro);

— 97 administratieve geldboetes werden vernietigd, dit als gevolg van een vergissing van DVZ of de federale politie of omdat de maatschappij het bewijs heeft geleverd dat de betrokkene op het moment dat hij aan boord ging in orde was of dat ze niet verantwoordelijk was;

— 48 administratieve geldboetes werden aan het FOD van Financiën overgemaakt omdat de schuld wordt beschouwd als een schuld die niet door DVZ kan worden ingevorderd. De maatschappij betaalt niet ondanks de talrijke aanmaningen en eraan bestede vergaderingen of omdat ze failliet is. Het gaat om de toepassing van artikel 74/4bis, § 6, van de wet van 15 december 1980;

b) Jaar 2001 — 1 233 administratieve geldboetes werden opgelegd:

— 898 administratieve geldboetes werden betaald;

— 50 administratieve geldboetes werden nog niet betaald (spreiding van de betaling die door DVZ wordt toegestaan);

— 36 amendes administratives ont été annulées;
 — 249 amendes administratives ont été transmises au SPF des Finances. 216 amendes administratives pour la compagnie Sabena ont été transmises au SPF des Finances, suite à la faillite de la compagnie.

c) Année 2002 — 707 amendes administratives ont été infligées :

— 611 amendes administratives ont été payées;
 — 12 amendes administratives sont en attente de paiement;
 — 45 amendes administratives ont été annulées;
 — 39 amendes administratives ont été transmises au SPF des Finances.

d) Année 2003 — 328 amendes administratives ont été infligées jusqu'au 30 juin 2003 :

— 270 amendes administratives ont été payées;
 — 34 amendes sont en attente de paiement;
 — 24 amendes administratives ont été annulées.

Question n° 3-44 de M. Buysse du 8 août 2003 (N.):

Immigration secondaire. — Regroupement familial. — Constitution d'une famille.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer combien d'étrangers sont entrés en Belgique au cours des années écoulées (1995 à 2002) dans le cadre de ce que l'on appelle l'immigration secondaire ?

Serait-il possible d'avoir ces chiffres distinctement pour le regroupement familial et la constitution d'une famille et ceci chaque fois par pays d'origine ?

L'affirmation selon laquelle des victimes d'un mariage arrangé ou violent obtiennent malgré tout souvent une autorisation de séjour même si elles n'y ont aucun droit est-elle exacte ?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1. Durant la période de 1995 à 2002 inclus, l'Office des étrangers a délivré 40 009 visas de regroupement familial, répartis par année comme suit :

1995 : 2 807;
 1996 : 4 701;
 1997 : 4 915;
 1998 : 6 603;
 1999 : 3 977;
 2000 : 5 040;
 2001 : 4 500;
 2002 : 7 466.

Il s'agit de 17 331 membres de famille de ressortissants appartenant à l'Espace économique européen (EEE), de 1 687 membres de famille d'étudiants n'appartenant pas à l'EEE et de 20 991 membres de famille n'appartenant pas à l'EEE. Les membres de famille sont surtout des ressortissants du Maroc (13 557), de la Turquie (8 998) et de la Chine (1 690).

Il n'y a aucune donnée sur le nombre des visas de regroupement familial délivrés d'office par les ambassades et consulats belges.

2. Selon la doctrine, on parle de formation de famille lorsqu'un des partenaires séjourne déjà en Belgique et ensuite se marie avec un étranger. Dans la réglementation sur les étrangers le terme de formation de famille n'existe pas, mais tombe sous le vocable de regroupement familial. Il n'y a pas non plus de chiffres disponibles sur cette forme de regroupement familial.

3. S'il s'agit d'un mariage blanc, cela signifie qu'un mariage a été conclu dans le but d'obtenir une autorisation de séjour (article 146bis du Code civil), ce mariage peut être annulé. L'annulation peut être intentée par le ministère public, et doit être prononcée par le tribunal de première instance.

Un mariage annulé est considéré comme n'ayant jamais existé. Il n'existe dans ce cas pas de droit au regroupement familial. Si un

— 36 administratieve geldboetes werden vernietigd;

— 249 administratieve geldboetes werden aan het FOD van Financiën overgemaakt. Na het failliet van de maatschappij Sabena werden 216 administratieve geldboetes voor de maatschappij overgemaakt aan het FOD van Financiën.

c) Jaar 2002 — 707 administratieve geldboetes werden opgelegd:

— 611 administratieve geldboetes werden betaald;
 — 12 administratieve geldboetes werden nog niet betaald;
 — 45 administratieve geldboetes werden vernietigd;
 — 39 administratieve geldboetes werden aan de FOD Financiën overgemaakt.

d) Jaar 2003 — tot en met 30 juni werden 328 administratieve geldboetes opgelegd:

— 270 administratieve geldboetes werden betaald;
 — 34 administratieve geldboetes werden nog niet betaald;
 — 24 administratieve geldboetes werden vernietigd.

Vraag nr. 3-44 van de heer Buysse d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Volgmigratie. — Gezinshereniging. — Gezinsvorming.

Kan de geachte minister mij meedelen hoeveel vreemdelingen de afgelopen jaren (van 1995 tot 2002) in het kader van de zogenaamde « volgmigratie » België zijn binnengekomen ?

Graag had ik afzonderlijke cijfers gekregen op basis van gezinshereniging en gezinsvorming en dit telkens per land van herkomst.

Klopt de bewering dat slachtoffers van een gearrangeerd of gewelddadig huwelijk meestal toch een verblijfsvergunning krijgen, zelfs als zij daar geen recht op hebben ?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

1. In de periode van 1995 tot en met 2002 heeft de dienst Vreemdelingenzaken 40 009 visa voor gezinshereniging toegekend, als volgt onderverdeeld per jaar :

1995 : 2 807;
 1996 : 4 701;
 1997 : 4 915;
 1998 : 6 603;
 1999 : 3 977;
 2000 : 5 040;
 2001 : 4 500;
 2002 : 7 466.

Het gaat hierbij om 17 331 gezinsleden van onderdanen behorend tot Europese Economische Ruimte (EER), 1 687 gezinsleden van studenten niet behorend tot de EER en 20 991 gezinsleden van overige onderdanen niet behorend tot de EER. De gezinsleden zijn vooral onderdanen van Marokko (13 557), Turkije (8 998) en China (1 690).

Over het aantal visa voor gezinshereniging van ambtswege afgeleverd door de Belgische ambassades en consulaten zijn geen gegevens bekend.

2. Volgens de doctrine is sprake van gezinsvorming wanneer één van de partners reeds in België verblijft en vervolgens huwt met een vreemdeling. In de vreemdelingenreglementering komt de term gezinsvorming niet voor, maar valt dit onder gezinshereniging. Er zijn evenwel geen aparte cijfers beschikbaar over deze vorm van gezinshereniging.

3. Indien het gaat om een schijnhuwelijk, dat wil zeggen een huwelijk dat afgesloten werd teneinde een verblijfsvergunning te verkrijgen (artikel 146bis van het Burgelijk Wetboek), kan dit huwelijk nietig verklaard worden. De nietigverklaring kan gevorderd worden door het openbaar ministerie en dient uitgesproken te worden door de rechtbank van eerste aanleg.

Een nietig verklaard huwelijk wordt geacht nooit bestaan te hebben. Er bestaat dan geen recht op gezinshereniging meer.

étranger a déjà obtenu une autorisation de séjour sur base d'un mariage de complaisance qui a été annulé ultérieurement, cette autorisation de séjour sera alors retirée.

Question n° 3-45 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Institutions bruxelloises. — Cadres linguistiques.

Il ressort du rapport annuel 2001 de la Commission permanente de contrôle linguistique qu'un certain nombre d'institutions bruxelloises ne disposent toujours pas d'un cadre linguistique. Il s'agit notamment de la STIB, de la Société régionale d'investissement de Bruxelles et du CIRB.

Toutefois, un service qui doit disposer d'un cadre linguistique ne peut, légalement parlant et en principe, pas fonctionner s'il ne dispose pas d'un cadre linguistique valable. La législation linguistique est en effet une législation d'ordre public. Sans cadre linguistique il ne peut en principe y avoir aucune nomination ou promotion. Le Conseil d'État a dès lors à plusieurs reprises déjà annulé des nominations et des promotions en raison de l'absence d'un cadre linguistique (valable) (arrêts 63.298 du 27 novembre 1996 et 93.029 du 5 février 2001).

Il est évident que l'absence de cadres linguistiques (valables) peut avoir des conséquences plus que notables. En principe, tout intéressé à toute nomination ou promotion peut s'adresser au Conseil d'État pour attaquer (avec succès garanti) une nomination ou une promotion.

C'est pourquoi j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

Pourquoi ce service ne dispose-t-il toujours pas d'un cadre linguistique?

Quelles démarches la Commission permanente de contrôle linguistique et l'honorable ministre en tant que ministre de tutelle de ladite commission ont-ils jusqu'à présent entreprises pour veiller à ce que ce service dispose d'un cadre linguistique valable?

La Commission permanente s'est-elle déjà adressée au Conseil d'État comme elle l'a fait dans un certain nombre d'autres cas (par exemple arrêt 84 739 du 18 janvier 2000 du Conseil d'État) afin d'attaquer un refus implicite éventuel des services concernés et/ou de leur(s) ministre(s) compétent(s) d'élaborer un cadre linguistique?

Dans l'affirmative, quel en a été le résultat et où en sont les choses?

Dans la négative pourquoi la Commission permanente n'a-t-elle toujours entrepris aucune démarche?

Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il dans ce dernier cas pour y inciter la Commission permanente?

Quelles autres mesures envisage-t-il pour veiller à ce que ce service dispose le plus rapidement possible d'un cadre linguistique valable?

Réponse: La tutelle relative à l'emploi des langues en matière administrative est une tutelle administrative ordinaire qui relève de la compétence des régions. Il appartient dès lors à la Région bruxelloise de contrôler si les institutions bruxelloises citées respectent les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Question n° 3-46 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Élections. — Convocations. — Bruxellois néerlandophones.

Nous avons été informés du cas de plusieurs Bruxellois néerlandophones qui, lors des dernières élections, ont reçu leur convocation en français. Deux de ces électeurs ont même déposé plainte, paraît-il, à la Commission permanente de contrôle linguistique en la priant d'annuler ces convocations.

Comment se peut-il que des Bruxellois néerlandophones qui sont inscrits en néerlandais au registre de la population et détiennent une carte d'identité établie en néerlandais, reçoivent leur convocation en français?

Indien een vreemdeling reeds een verblijfsvergunning heeft verkregen op basis van een schijnhuwelijk dat nadien nietig verklaard wordt, zal deze verblijfsvergunning ingetrokken worden.

Vraag nr. 3-45 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Brusselse instellingen. — Taalkaders.

Uit het jaarverslag 2001 van de Vaste Commissie voor taaltoezicht blijkt dat een aantal Brusselse instellingen nog niet over een taalkader beschikt. Het betreft meer bepaald de MIVB, de Gewestelijke Investeringsmaatschappij van Brussel en het CIBG.

Nochtans kan een dienst die over een taalkader moet beschikken, wettelijk gezien, in principe, niet werken indien hij niet over een geldig taalkader beschikt. De taalwetgeving is immers een wetgeving van openbare orde. Zonder taalkader kan in principe geen benoeming of bevordering worden verricht. De Raad van State heeft dan ook al herhaaldelijk benoemingen en bevorderingen vernietigd ingevolge een gebrek aan (geldige) taalkaders (bijvoorbeeld arresten 63.298 van 27 november 1996 en 93.029 van 5 februari 2001).

Het mag duidelijk zijn dat een gebrek aan (geldige) taalkaders verstreckende gevolgen heeft. In principe kan elke belanghebbende bij elke benoeming of bevordering in deze diensten naar de Raad van State stappen om deze (met gewaarborgd succes) aan te vechten.

Mijn vragen zijn daarom de volgende:

Waarom hebben deze diensten nog geen taalkader?

Welke stappen hebben de Vaste Commissie voor taaltoezicht (VCT) en de geachte minister als voogdijminister van de VCT, tot nu toe ondernomen om ervoor te zorgen dat deze diensten over een geldig taalkader zouden beschikken?

Is de VCT reeds naar de Raad van State gestapt, zoals het dat in een aantal andere gevallen heeft gedaan (bijvoorbeeld het arrest 84.739 van 18 januari 2000 van de Raad van State), om een eventuele impliciete weigering van de betreffende diensten en/of hun bevoegde minister(s) om een taalkader uit te vaardigen aan te vechten?

Zo ja, wat was het resultaat daarvan en/of wat is de huidige stand van zaken?

Zo neen, waarom heeft de VCT daartoe nog geen stappen ondernomen?

Welke maatregelen overweegt de geachte minister in dit laatste geval te ondernemen om de VCT daartoe aan te zetten?

Welke andere maatregelen overweegt de geachte minister te nemen om ervoor te zorgen dat deze diensten ten spoedigste over een geldig taalkader beschikken?

Antwoord: Het toezicht op het gebruik der talen in bestuurszaken is een gewoon administratief toezicht, waarvoor de gewesten bevoegd zijn. Het komt derhalve aan het Brusselse Gewest toe na te gaan of de vermelde Brusselse instellingen de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken naleven.

Vraag nr. 3-46 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Verkiezingen. — Oproepingsbrieven. — Nederlandstalige Brusselsaars.

Er zijn ons verschillende gevallen bekend van Nederlandstalige Brusselsaars die tijdens de jongste verkiezingen hun oproepingsbrief in het Frans hebben gekregen. Twee van dergelijke kiezers hebben naar verluidt zelfs een klacht ingediend bij de Vaste Commissie voor taaltoezicht met het verzoek deze oproepingsbrieven nietig te laten verklaren.

Hoe is het mogelijk dat de Nederlandstalige Brusselsaars, die in het Nederlands ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters en een Nederlandstalige identiteitskaart hebben, hun oproepingsbrieven in het Frans ontvangen?

Quelles conséquences ces constatations ont-elles pour la convocation de ces personnes, notamment compte tenu du fait que :

1. tous les actes administratifs qui sont contraires à la législation sur l'emploi des langues en matière administrative doivent être considérés comme nuls (article 58 des dites lois) et que ces personnes doivent dès lors être considérées comme n'ayant pas été convoquées;

2. le vote est obligatoire dans notre pays;

3. l'électeur doit pouvoir, sur présentation de sa lettre de convocation, prouver qu'il a accompli son devoir électoral.

Ces infractions à la législation linguistique ont-elles une conséquence quelconque pour la validité des élections étant donné qu'il s'agit ici d'une législation d'ordre public?

Des sanctions sont-elles prévues à l'encontre des fonctionnaires responsables de cet état de choses, et ce conformément aux dispositions de l'article 57 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative?

Quelles mesures ont été prises pour éviter pareil dérapage à l'avenir?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Conformément à la jurisprudence constante de la Commission permanente de contrôle linguistique, les liens qui se nouent entre l'autorité locale et l'électeur lorsqu'elle lui adresse une convocation au scrutin, doivent être considérés, au sens des lois linguistiques coordonnées (ci-après désignées par l'abréviation «LLC»), comme des rapports avec un particulier.

Aux termes de l'article 19 de ces lois, tout service local de Bruxelles-Capitale emploie, dans ses rapports avec un particulier, la langue que l'intéressé utilise quand celle-ci est le français ou le néerlandais.

En exécution de cette disposition, les électeurs néerlandophones de la Région de Bruxelles-Capitale doivent donc recevoir leur convocation en néerlandais, et les électeurs francophones de la même région, en français.

La correcte application de l'article 19 précité des LLC ne doit effectivement pas soulever de difficulté en principe, dans la mesure où les habitants des communes de Bruxelles-Capitale sont inscrits dans les registres de la population dans la langue dont ils ont demandé l'usage dans leurs rapports avec l'autorité locale, c'est-à-dire en néerlandais ou en français, selon le cas.

La situation à laquelle l'honorable membre se réfère, à savoir l'électeur néerlandophone qui reçoit sa lettre de convocation en français, ou, inversement, l'électeur francophone qui reçoit cette lettre en néerlandais, ne peut provenir à mon sens que d'une erreur administrative imputable au service communal chargé de l'expédition de ces documents.

S'il est vrai que l'article 58 des LLC frappe de nullité tous actes et règlements administratifs contraires, quant à la forme ou quant au fond, aux dispositions de ces lois, cette nullité n'est pas acquise de plein droit. Elle doit en effet être constatée, à la requête de toute personne intéressée, soit par l'autorité dont ces actes ou règlements émanent, soit selon le cas et l'ordre de leurs compétences respectives, par l'autorité de tutelle, les cours et tribunaux ou le Conseil d'État.

Quant aux sanctions disciplinaires visées à l'article 57 des mêmes lois, elles ne sont susceptibles d'être encourues que par les fonctionnaires qui auraient sciemment éludé ou tenté de rendre inopérantes les dispositions des LLC, ce qui est peu probable dans le cas de figure envisagé par l'honorable membre.

Pareille irrégularité dans l'envoi des convocations électorales n'est par ailleurs en aucune manière de nature à perturber le bon déroulement du scrutin. En effet, d'une part, il est loisible à l'électeur qui aurait reçu sa convocation au scrutin dans la langue autre que la sienne d'en réclamer une nouvelle établie dans la bonne langue, et d'autre part, il y a lieu d'observer que l'électeur

Welke gevolgen hebben deze vaststellingen voor de oproeping van deze personen, onder andere rekening houdend met het feit dat :

1. alle administratieve handelingen die in strijd zijn met de taalwet in bestuurszaken als nietig moeten worden beschouwd (artikel 58 SWT), en deze personen dus als niet opgeroepen voor de verkiezingen dienen te worden beschouwd;

2. er nochtans stemplicht bestaat in dit land;

3. de kiezer aan de hand van de stempel op zijn oproepingsbrief moet kunnen bewijzen dat hij aan de stemplicht voldaan heeft?

Hebben deze overtredingen van de taalwetgeving enig gevolg voor de geldigheid van de verkiezingen gezien het hier wetten van openbare orde betreft?

Worden er sancties voorzien tegen de ambtenaren die hiervoor verantwoordelijk zijn, overeenkomstig artikel 57 van de SWT?

Welke maatregelen worden er getroffen om dergelijke wan-toestanden in de toekomst te vermijden?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de Vaste Commissie voor taaltoezicht, moeten de betrekkingen die aangeknoopt worden tussen de lokale overheid en de kiezer wanneer zij hem een oproepingsbrief voor de verkiezing stuurt, in de zin van de gecoördineerde taalwetten (hierna afgekort «GTW»), beschouwd worden als betrekkingen met een particulier.

Krachtens artikel 19 van deze wetten, gebruikt iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze laatste gebruikte taal voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Ingevolge deze bepaling moeten de Nederlandstalige kiezers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hun oproepingsbrief dus in het Nederlands krijgen, en de Franstalige kiezers van hetzelfde gewest, in het Frans.

De correcte toepassing van het voormelde artikel 19 van de GTW zou in principe inderdaad niet voor problemen moeten zorgen, voor zover de inwoners van de gemeenten van Brussel-Hoofdstad ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters in de taal waarvan zij gebruik wensen te maken in hun betrekkingen met de lokale overheid, dit wil zeggen het Nederlands of het Frans, naar gelang van het geval.

De situatie waarnaar het geachte lid verwijst, met name de Nederlandstalige kiezer die zijn oproepingsbrief in het Frans krijgt, of, omgekeerd, de Franstalige kiezer die deze brief in het Nederlands krijgt, kan volgens mij enkel te wijten zijn aan een administratieve fout bij de gemeentelijke dienst die belast is met de verzending van deze documenten.

Hoewel artikel 58 van de GTW bepaalt dat alle administratieve handelingen en verordeningen, die naar vorm of naar inhoud, strijdig zijn met de bepalingen van deze wetten, nietig zijn, is deze nietigheid geen vaststaand feit van rechtswege. Zij moet immers vastgesteld worden, op verzoek van iedere belanghebbende, hetzij, door de overheid van wie die handelingen en verordeningen uitgaan, hetzij naar gelang van het geval en de rangorde van hun respectieve bevoegdheden, door de toezichthoudende overheid, de hoven en rechtbanken of de Raad van State.

De tuchtstraffen bedoeld in artikel 57 van dezelfde wetten kunnen enkel opgelegd worden aan de ambtenaren die de bepalingen van de GTW opzettelijk omzeild zouden hebben of gepoogd zouden hebben om ze ongedaan te maken, wat weinig waarschijnlijk is in het door het geachte lid vermelde voorbeeld.

Een dergelijke onregelmatigheid bij het verzenden van de verkiezingsoproeping kan bovendien op geen enkele manier het goede verloop van de verkiezing in gevaar brengen. De kiezer die zijn oproepingsbrief voor de verkiezing in een andere taal dan zijn eigen taal gekregen heeft, kan immers een nieuwe in de juiste taal opgestelde oproepingsbrief aanvragen en bovendien dient er opge-

peut être admis à voter même s'il est dépourvu de sa lettre de convocation, pour autant que son identité et sa qualité soient reconnues par le bureau (*cf.* article 142, alinéa 4, du Code électoral).

L'électeur qui aurait été admis au vote dans ces circonstances disposerait toujours de la faculté de solliciter la délivrance d'une attestation établissant qu'il a effectivement pris part au scrutin.

Enfin, la circonstance qu'un certain nombre de convocations électorales auraient été établies dans la langue autre que celle de l'électeur n'entraîne aucune répercussion sur la validité de l'élection. Je rappelle sur ce point à l'honorable membre que conformément à l'article 231 du Code électoral, il appartient aux Chambres elles-mêmes de statuer sur la validité des opérations électorales. La décision qu'elles prennent en cette matière est souveraine et sans appel. Une fois qu'elle a été prise, la validité du scrutin n'est donc plus susceptible d'être remise en cause.

Question n° 3-47 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Agence fédérale de contrôle nucléaire. — Cadres linguistiques.

Il ressort du rapport annuel 2001 de la Commission permanente de contrôle linguistique que l'Agence fédérale de contrôle nucléaire ne dispose pas encore d'un cadre linguistique.

Toutefois, un service qui doit disposer d'un cadre linguistique ne peut, légalement parlant et en principe, pas fonctionner s'il ne dispose pas d'un cadre linguistique valable. La législation linguistique est en effet une législation d'ordre public. Sans cadre linguistique il ne peut en principe y avoir aucune nomination ou promotion. Le Conseil d'État a dès lors à plusieurs reprises déjà annulé des nominations et des promotions en raison de l'absence d'un cadre linguistique (valable) (arrêts 63.298 du 27 novembre 1996 et 93.029 du 5 février 2001).

Il est évident que l'absence de cadres linguistiques (valables) peut avoir des conséquences plus que notables. En principe, tout intéressé à toute nomination ou promotion peut s'adresser au Conseil d'État pour attaquer (avec succès garanti) une nomination ou une promotion.

C'est pourquoi j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. Pourquoi ce service ne dispose-t-il toujours pas d'un cadre linguistique?
2. Quelles démarches ont jusqu'à présent été entreprises afin de doter ce service d'un cadre linguistique valable?
3. Où en est la procédure?
4. Pour quand peut-on s'attendre à la publication de ce cadre linguistique dans le *Moniteur belge*?
5. Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il le cas échéant pour veiller à ce que ce service dispose le plus rapidement possible d'un cadre linguistique?
6. Combien de personnes ce service occupe-t-il actuellement?
7. Serait-il possible de donner également par niveau (échelon de la hiérarchie) la répartition actuelle des emplois entre le cadre linguistique francophone et le cadre linguistique néerlandophone?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

L'Agence fédérale de contrôle nucléaire prépare actuellement le dossier conformément à la décision du Conseil des ministres de septembre 2002.

De plus l'AFCN n'est opérationnel que depuis le 1^{er} septembre 2001. Il est nécessaire de baser le cadre linguistique sur des chiffres réels qui constitueront la base pour atteindre l'équilibre linguistique recherchée.

Question n° 3-48 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Moeskroen. — Facilités accordées aux néerlandophones.

Si vous tapez le nom de domaine www.moeskroen.be, vous arrivez sur une page d'accueil où la seule manœuvre possible est

merkt te worden dat de kiezer tot de stemming toegelaten kan worden, ook al heeft hij zijn oproepingsbrief niet bij, voor zover zijn identiteit en zijn kiesbevoegdheid door het bureau erkend worden (*cf.* artikel 142, vierde lid, van het Kieswetboek).

De kiezer die in die omstandigheden tot de stemming toegelaten werd, beschikt altijd over de mogelijkheid om de uitreiking van een attest te vragen dat aantoonst dat hij wel degelijk aan de stemming deelgenomen heeft.

Ten slotte heeft het feit dat een bepaald aantal oproepingsbrieven in een andere taal dan die van de kiezer opgesteld geweest zouden zijn geen enkel gevolg voor de geldigheid van de verkiezing. In dit verband herinner ik het geachte lid eraan dat overeenkomstig artikel 231 van het Kieswetboek, de Kamers zelf een uitspraak moeten doen over de geldigheid van de kiesverrichtingen. De beslissing die zij terzake nemen is bindend en onheroepeelijk. Eens de beslissing genomen werd, kan de geldigheid van de stemming dus niet meer in vraag gesteld worden.

Vraag nr. 3-47 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Federaal Agentschap voor nucleaire controle. — Taalkaders.

Uit het jaarverslag 2001 van de Vaste Commissie voor taaltoezicht blijkt dat het Federaal Agentschap voor nucleaire controle nog niet over een taalkader beschikt.

Nochtans kan een dienst die over een taalkader moet beschikken wettelijk gezien in principe niet werken indien hij niet over een geldig taalkader beschikt. De taalwetgeving is immers een wetgeving van openbare orde. Zonder taalkader kan in principe geen benoeming of bevordering worden verricht. De Raad van State heeft dan ook al herhaaldelijk benoemingen en bevorderingen vernietigd ingevolge een gebrek aan (geldige) taalkaders (bijvoorbeeld arresten 63.298 van 27 november 1996 en 93.029 van 5 februari 2001).

Het mag duidelijk zijn dat een gebrek aan (geldige) taalkaders verstreckende gevolgen heeft. In principe kan elke belanghebbende bij elke benoeming of bevordering naar de Raad van State stappen om deze (met gewaarborgd succes) aan te vechten.

Mijn vragen zijn daarom de volgende:

1. Waarom heeft deze dienst nog geen taalkader?
2. Welke stappen werden er tot nu toe genomen om deze dienst een geldig taalkader te bezorgen?
3. Welke is de huidige stand van zaken van deze procedure?
4. Tegen wanneer mag worden verwacht dat dit taalkader gepubliceerd kan worden in het *Belgisch Staatsblad*?
5. Welke maatregelen overweegt de geachte minister zonnodig te nemen om ervoor te zorgen dat deze dienst zo spoedig mogelijk over een taalkader beschikt?
6. Hoeveel mensen zijn er momenteel in dienst bij deze dienst?
7. Kan er per niveau (trap van de hiërarchie) tevens een overzicht worden gegeven van de actuele verdeling van de betrekkingen over de Nederlandse en de Franse taalrol?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Het Federaal Agentschap voor nucleaire controle bereidt momenteel het dossier voor in uitvoering van de beslissing van de Ministerraad van september 2002.

Bovendien is het FANC slechts operationeel sinds 1 september 2001. Het is noodzakelijk het taalkader te baseren op reële cijfergegevens die een werkelijke basis kunnen vormen voor het taalevenwicht dat moet worden nagestreefd.

Vraag nr. 3-48 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Moeskroen. — Faciliteiten voor Nederlandstaligen.

Wie op het internet de domeinnaam www.moeskroen.be intikt, krijgt een startpagina te zien, waarop de enig mogelijke verdere

d'adresser un courriel à la ville de Mouscron. C'est ce qui s'avère être le cas en néerlandais. Par contre, si vous entrez le nom de domaine en français www.mouscron.be, vous avez droit à tout un tas d'informations en français sur la ville de Mouscron.

On peut donc parler ici d'une discrimination intolérable à l'égard des habitants néerlandophones de Mouscron.

Dans un avis (n° 34.273), la Commission permanente de contrôle linguistique a déclaré recevable et fondée une plainte introduite contre cette discrimination. À ce jour, peu de choses ont changé et les habitants néerlandophones de cette commune à facilités restent toujours sur leur faim.

L'honorable ministre pourrait-il me dire quelles mesures il a prises ou envisage-t-il afin que la ville de Mouscron dispose à brève échéance d'un site internet en néerlandais digne de ce nom et qui contienne les mêmes informations et possibilités que le site internet en français ?

Réponse: La tutelle relative à l'emploi des langues en matière administrative est une tutelle administrative ordinaire qui relève de la compétence des régions. Il appartient dès lors à la Région wallonne de contrôler si la ville de Mouscron respecte les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Question n° 3-49 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Élections 2004. — Parlement européen. — Répartition des sièges.

Actuellement, la Belgique dispose de 25 sièges au Parlement européen. En raison de l'adhésion d'un certain nombre de nouveaux États membres, ce nombre de sièges va diminuer: il n'y en aura tout d'abord plus que 24, puis 22. Ceci a pour conséquence que, pour les prochaines élections pour le Parlement européen en 2004, la Belgique disposera d'un siège en moins et qu'il va falloir procéder à une redistribution des sièges entre néerlandophones et francophones.

Ceci signifie notamment que la loi du 23 mars 1989 va devoir être modifiée en ce qui concerne le nombre total de sièges à pourvoir. Ceci signifie également, comme le prévoit l'article 10, § 4, alinéa 3, de cette loi, que le Roi, c'est-à-dire le ministre, doit déterminer et calculer à nouveau le nombre de sièges attribués aux deux grandes communautés de notre pays et ceci doit être annoncé par un nouvel arrêté royal.

La loi actuelle prévoit que la répartition des sièges — à l'exception d'un siège réservé aux germanophones — doit se faire proportionnellement à la population.

Si nous appliquons le calcul fixé actuellement par l'article 10 de la loi précitée, partant de 24 sièges à attribuer, nous arrivons au résultat suivant: — 1 siège pour les germanophones; — 9 sièges pour le collège francophone, ce qui représente donc une perte de 1 siège; — 14 sièges pour le collège néerlandophone, ce qui constitue un statu quo.

1. Est-il exact que, pour les prochaines élections pour le Parlement européen, la Belgique disposera de 24 sièges ?

2. Les initiatives nécessaires ont-elles déjà été prises pour adapter la loi et son application à cette nouvelle évolution ?

3. La répartition des sièges entre néerlandophones et francophones a-t-elle déjà été discutée au sein du gouvernement et y a-t-il déjà un accord à ce propos ?

4. Au sein du gouvernement, est-on d'avis que le mode de calcul actuel pour la répartition des sièges est maintenu et que, par conséquent, les francophones perdront un siège alors que le nombre de sièges attribués aux néerlandophones sera maintenu à 14 ?

Réponse: 1. En vertu du Traité d'adhésion qui entrera en vigueur le 1^{er} mai 2004, la Belgique disposera effectivement d'un siège de député européen en moins pour la législature 2004-2009, soit 24 sièges au lieu de 25.

Dans son état actuel, la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen fait état de 24 sièges à répartir entre les

bewerking erin bestaat een e-postbericht te sturen naar de stad Moeskroen. Wie daarentegen de domeinnaam www.mouscron.be intikt, krijgt een uitgebreid pakket aan informatie in het Frans over de stad Moeskroen.

Hier is dus sprake van een ongeoorloofde discriminatie ten aanzien van de Nederlandstalige inwoners van Moeskroen.

In een advies (nr. 34.273) heeft de Vaste Commissie voor taaltoezicht een klacht die tegen deze discriminatie werd ingediend ontvankelijk en gegrond bevonden. Tot op heden is er echter nog maar zeer weinig veranderd, en blijven de Nederlandstalige inwoners van deze faciliteitengemeente nog steeds op hun honger zitten.

Graag vernam ik van de geachte minister welke maatregelen hij heeft getroffen of overweegt te treffen om ervoor te zorgen dat de stad Moeskroen op korte termijn over een volwaardige Nederlandstalige webstek beschikt, die dezelfde informatie en mogelijkheden bevat als de Franstalige webstek.

Antwoord: Het toezicht op het gebruik der talen in bestuurszaken is een gewoon administratief toezicht, waarvoor de gewesten bevoegd zijn. Het komt derhalve aan het Waalse Gewest toe na te gaan of de stad Moeskroen de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken naleeft.

Vraag nr. 3-49 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Verkiezingen 2004. — Europees Parlement. — Zetelverdeling.

Momenteel beschikt België over 25 zetels in het Europees Parlement. Door de toetreding van een aantal nieuwe lidstaten wordt dit zetelaantal verminderd, in eerste instantie tot 24, en daarna tot 22. Dit heeft tot gevolg dat voor de volgende verkiezingen voor het Europees Parlement in 2004 België over één zetel minder beschikt, en er moet worden overgegaan tot een herverdeling van de zetels tussen de Vlamingen en de Franstaligen.

Dit betekent dat onder meer de wet van 23 maart 1989 moet worden gewijzigd voor wat het totaal aantal te begeven zetels betreft. Dit betekent ook dat, zoals artikel 10, § 4, derde lid, van deze wet bepaalt, de Koning, de minister dus, het aantal zetels moet herbepalen en herberekenen die aan beide grote gemeenschappen moeten worden toegekend. Dit moet via een nieuw koninklijk besluit worden bekendgemaakt.

De huidige wet stelt dat de zetelverdeling — met uitzondering van één voorbehouden zetel voor de Duitstaligen — moet gebeuren in verhouding tot de bevolking.

Indien wij de berekening uitvoeren zoals ze momenteel door artikel 10 van de voornoemde wet wordt vastgelegd, dan komen wij met 24 te verdelen zetels uit op een resultaat van 1 vaste zetel voor de Duitstaligen, 9 zetels voor het Franse college — dat is dus een verlies van één zetel — en 14 zetels voor het Nederlandse college, dat is een status quo.

1. Klopt het dat voor de volgende verkiezingen voor het Europees Parlement België over 24 zetels kan beschikken ?

2. Werden reeds de nodige initiatieven genomen om de wet en de uitvoering ervan aan deze nieuwe evolutie aan te passen ?

3. Werd de zetelverdeling tussen Nederlandstaligen en Franstaligen al besproken in de schoot van de regering en bestaat daar inmiddels een akkoord over ?

4. Is men het er in de schoot van de regering over eens dat de huidige berekeningswijze inzake zetelverdeling behouden blijft en dat bijgevolg de Franstaligen één zetel verliezen en het Vlaamse zetelaantal op 14 blijft ?

Antwoord: 1. Krachtens het Toetredingsverdrag dat in werking zal treden op 1 mei 2004, zal België inderdaad één zetel van Europees volksvertegenwoordiger minder hebben voor de legislatuur 2004-2009, hetzij 24 zetels in plaats van 25.

De wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, in haar huidige versie, vermeldt 24 zetels, te

collèges électoraux français et néerlandais (*cf.* article 10, § 3, de cette loi), le 25^e étant à pourvoir par les électeurs du collège électoral germanophone (§ 5 du même article).

Comme vous le savez vraisemblablement, l'arrêté royal du 8 octobre 2002 pris en exécution de l'article 10, § 4, de la loi précitée du 23 mars 1989, a réparti ces 24 sièges entre les collèges électoraux français et néerlandais, à raison de 10 sièges pour le collège électoral français et de 14 sièges pour le collège électoral néerlandais (situation inchangée par rapport à celle qui prévalait lors des élections du Parlement européen du 13 juin 1999).

Cet arrêté publié au *Moniteur belge* du 13 novembre 2002 a, conformément à l'article 63 de la Constitution, pris en considération les chiffres de la population découlant de l'enquête socio-économique générale effectuée par l'Institut national de statistique à la date du 1^{er} octobre 2001, dont les résultats ont été publiés dans la 2^e édition du *Moniteur belge* du 28 mai 2002.

2. À situation inchangée (maintien du siège de député européen à pourvoir par les électeurs du collège électoral germanophone), la loi et l'arrêté royal visés au point 1 ci-dessus devront être revus. La loi devra en effet faire état de 23 sièges (au lieu de 24) à répartir entre les collèges électoraux français et néerlandais, tandis que l'arrêté royal du 8 octobre 2002 devra être abrogé et remplacé par un arrêté royal opérant la répartition de ces 23 sièges entre les deux collèges électoraux concernés sur la base des chiffres de population publiés au *Moniteur belge* du 28 mai 2002.

Il est exact que si la Communauté germanophone continue à bénéficier d'une représentation garantie d'un siège au Parlement européen, les 23 sièges restants se répartiraient à raison de 9 sièges au lieu de 10 pour le collège électoral français (perte d'un siège) et de 14 sièges pour le collège électoral néerlandais (*statu quo*).

3 et 4. La répartition des sièges de député européen entre les collèges électoraux français et néerlandais, ainsi que la question connexe du maintien de la représentation garantie de la Communauté germanophone, ont été abordées lors des négociations qui ont précédé la formation du gouvernement.

Les discussions qui ont été menées à ce sujet n'ont toutefois pu déboucher sur une position définitive et unanime.

La problématique devra donc être réexaminée à la rentrée de septembre.

Question n° 3-76 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-80 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 38).

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Je me réfère à la réponse du premier ministre à la question n° 3-72, posée par M. Frank Vanhecke (1).

Question n° 3-105 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Commune de Flobecq. — Site internet.

À la fin de 2002, la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) a été saisie d'une plainte contre la commune de Flobecq parce que celle-ci possède un site internet en français, mais pas de site internet en néerlandais.

verdelen tussen de Nederlandse en Franse kiescolleges (*cf.* artikel 10, § 3, van deze wet), waarbij de 25e zetel in te vullen is door de kiezers van het Duitstalige kiescollege (§ 5 van hetzelfde artikel).

Zoals u wellicht weet heeft het koninklijk besluit van 8 oktober 2002, genomen ingevolge artikel 10, § 4, van de voormelde wet van 23 maart 1989, deze 24 zetels verdeeld tussen de Nederlandse en Franse kiescolleges, ten belope van 10 zetels voor het Franse kiescollege en 14 zetels voor het Nederlandse kiescollege (situatie onveranderd ten opzichte van de situatie tijdens de verkiezingen van het Europees Parlement van 13 juni 1999).

Dit besluit dat bekendgemaakt werd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 november 2002, heeft, overeenkomstig artikel 63 van de Grondwet, de bevolkingscijfers in aanmerking genomen die voortvloeien uit de algemene socio-economische enquête die uitgevoerd werd door het Nationaal Instituut voor Statistiek op 1 oktober 2001 en waarvan de resultaten bekendgemaakt werden in de 2e editie van het *Belgisch Staatsblad* van 28 mei 2002.

2. Bij onveranderde situatie (behoud van de zetel van Europees volksvertegenwoordiger in te vullen door de kiezers van het Duitstalige kiescollege), zullen de in punt 1 hierboven vermelde wet en het in punt 1 hierboven vermeld koninklijk besluit herzien moeten worden. De wet zal immers 23 zetels moeten vermelden (in plaats van 24) die te verdelen zijn tussen de Nederlandse en Franse kiescolleges, terwijl het koninklijk besluit van 8 oktober 2002 opgeheven en vervangen zal moeten worden door een koninklijk besluit dat de verdeling van deze 23 zetels tussen de twee betrokken kiescolleges uitvoert op basis van de bevolkingscijfers die in het *Belgisch Staatsblad* van 28 mei 2002 bekendgemaakt zijn.

Het is inderdaad zo dat als de Duitstalige Gemeenschap een gegarandeerde vertegenwoordiging van één zetel in het Europees Parlement blijft genieten, de 23 overblijvende zetels verdeeld zouden worden ten belope van 9 zetels in plaats van 10 voor het Franse kiescollege (verlies van één zetel) en 14 zetels voor het Nederlandse kiescollege (*status quo*).

3 en 4. De verdeling van de zetels van Europees vertegenwoordiger tussen de Nederlandse en Franse kiescolleges, evenals de desbetreffende kwestie van het behoud van de gegarandeerde vertegenwoordiging van de Duitstalige Gemeenschap, werden besproken tijdens de onderhandelingen die voorafgegaan zijn aan de vorming van de regering.

De besprekingen die hierover gevoerd werden, hebben echter niet geleid tot een definitief en unaniem standpunt.

De problematiek zal dus opnieuw onderzocht moeten worden bij de opening van het parlementaire jaar in september.

Vraag nr. 3-76 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-80 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 38).

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Ik verwijs naar het antwoord van de eerste minister op de vraag nummer 3-72, gesteld door de heer Frank Vanhecke (1).

Vraag nr. 3-105 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Gemeente Vloesberg. — Webstek.

Einde 2002 werd bij de Vaste Commissie voor taaltoezicht (VCT) een klacht ingediend tegen de gemeente Vloesberg omwille van het feit dat deze gemeente wel een Franstalige webstek heeft, maar geen Nederlandstalige.

(1) Cette réponse a été publiée à la page 59.

(1) Dit antwoord werd gepubliceerd op blz. 59.

Dans sa réponse à la commission, la commune s'est servie d'arguments spécieux et a affirmé notamment que le site internet n'avait pas encore été validé par la Région wallonne.

Le 1^{er} avril 2003, la Commission permanente a constaté dans un avis (n° 34.272) que seule la version française était opérationnelle. Elle a dès lors déclaré ladite plainte recevable et fondée et a affirmé que, conformément aux dispositions de l'article 11, § 2, 2^o, le site internet en question doit être considéré comme représentant un avis et une communication au public qui doivent être rédigés tant en français qu'en néerlandais dans les communes de la frontière linguistique. « En néerlandais et en français » signifie, d'après la jurisprudence permanente de la Commission permanente de contrôle linguistique, « simultanée, intégrale et identique au niveau de la présentation » (cf. avis 15.101, 24.166 et 28.037/A). Parallèlement, la commission a invité, dans ce cas précis, la commune, à lui faire savoir dans les trois mois quelles suites elle entendait donner à cet avis.

Celui qui clique aujourd'hui, le 12 août 2003, sur le site internet de la commune de Flobecq (« updated 12 august 2003 ») voit apparaître, lorsqu'il choisit la langue néerlandaise, un message dont la traduction est la suivante: « Vous attendez certainement avec impatience la version néerlandaise du site internet. Celle-ci sera disponible en juillet 2003 (sic). Nous vous prions de nous excuser de ce léger retard (sic). »

Il est clair que la commune de Flobecq n'avait aucune envie d'installer une version néerlandaise de son site en français (la dépense à exposer pour ce faire n'a été inscrite qu'au budget extraordinaire de 2003 et, sans doute, seulement après le dépôt de ladite plainte). Nous nous trouvons donc devant une infraction flagrante à la législation linguistique.

1. Quand la version française du site internet de la commune de Flobecq a-t-elle été installée sur la toile?

2. Pourquoi la version néerlandaise n'a-t-elle pas été installée simultanément sur la toile?

3. Pourquoi la version française a-t-elle pu être installée sur le web avant son approbation par la Région wallonne et pourquoi la version néerlandaise n'a-t-elle pas pu l'être?

4. La commune a-t-elle transmis dans les trois mois, à la Commission permanente, une réponse concernant la suite qu'elle entendait donner à l'avis de celle-ci? Dans la négative, pourquoi pas et quelles mesures la Commission permanente a-t-elle prises contre la commune de Flobecq du chef d'une infraction à la législation linguistique? Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il de prendre le cas échéant contre les autorités communales au cas où elles n'auraient pas répondu à une lettre émanant d'une juridiction consultative?

5. Pourquoi n'y a-t-il toujours pas de version néerlandaise du site de la commune sur la toile?

6. Pour quand peut-on prévoir son installation sur la toile?

7. La version néerlandaise qui a été prévue finalement aura-t-elle le même contenu ou à tout le moins un contenu équivalent à celui de la version française, conformément aux dispositions des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matières administratives et à la jurisprudence en la matière?

8. Quelles mesures disciplinaires a-t-on prises en application de l'article 57 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matières administratives contre les autorités et les fonctionnaires qui ont tourné la législation linguistique par des ordres qu'ils ont donnés ou des actes qu'ils ont posés? L'honorable ministre envisagerait-il également de prendre, en application de l'article 57 des lois coordonnées, des sanctions en lieu et place des autorités compétentes au cas où aucune sanction n'aurait été prise ou au cas où les sanctions auraient été insuffisantes? Dans la négative, pourquoi pas?

9. Comme l'article 58 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matières administratives prévoit que tous les actes administratifs contraires, quant à la forme et au contenu, aux dispositions desdites lois, sont nuls, il est évident que la version française du site internet de la commune de Flobecq doit être retirée du web jusqu'à ce qu'une version néerlandaise a part entière soit disponible. Quelles mesures a-t-on prises pour supprimer le site internet en français tant qu'il n'y aura pas de version néerlandaise de celui-ci?

In haar antwoord aan de VCT haalde de gemeente hiervoor een aantal drogredenen aan, zoals de bewering dat de webstek nog niet geldig was verklaard door het Waals Gewest.

Op 1 april 2003 stelde de VCT in een advies (nr. 34.272) inderdaad vast dat alleen de Franstalige versie operationeel is. Zij achtte de klacht derhalve ontvankelijk en gegrond en stelde dat deze webstek overeenkomstig artikel 11, § 2, 2^o, als een bericht en mededeling aan het publiek moet worden beschouwd die in taalgrensgemeenten in het Nederlands en in het Frans moet worden opgesteld. « In het Nederlands en in het Frans » betekent volgens de vaste rechtspraak van de Vaste Commissie voor taaltoezicht « tegelijk, integraal en qua presentatie identiek » (cf. adviezen 15.101, 24.166 en 28.037/A). Tevens verzocht de VCT in dit geval de gemeente haar binnen de drie maanden mee te delen welk gevolg zij aan dit advies zou geven.

Wie vandaag, 12 augustus 2003, de webstek van de gemeente Vloesberg aanklikt (« updated 12 august 2003 »), krijgt, wanneer hij voor de Nederlandse taal kiest, de volgende boodschap te lezen: « U wacht allicht met ongeduld op de Nederlandse versie van de website. Deze zal in juli 2003 [sic] beschikbaar zijn. Gelieve ons te verontschuldigen voor deze lichte [sic] vertraging. »

Het is duidelijk dat de gemeente Vloesberg niet zinnens was een Nederlandstalige versie van haar webstek op het web te zetten (de uitgave hiervoor werd pas op de buitengewone begroting van 2003 ingeschreven, naar mag worden aangenomen nadat er klacht was ingediend), en dat hier dus een flagrante overtreding van de taalwetgeving werd verricht.

1. Wanneer werd de Franstalige versie van de webstek van de gemeente Vloesberg op het web gezet?

2. Waarom werd de Nederlandstalige versie niet gelijktijdig met de Franstalige versie op het web gezet?

3. Waarom kon de Franstalige versie wél voor de goedkeuring van het Waals Gewest op het web worden gezet, en de Nederlandstalige niet?

4. Heeft de gemeente binnen de drie maanden een antwoord gestuurd naar de VCT over het gevolg dat zij aan het advies zou geven? Zo neen, waarom niet? Welke maatregelen heeft de VCT in dat geval genomen tegen deze overtreding van de taalwetgeving? Welke maatregelen overweegt u nietgevallend te nemen tegen de gemeentelijke overheden voor het niet beantwoorden van een brief aan een adviserend rechtscollege?

5. Waarom staat er vandaag nog altijd geen Nederlandstalige versie van de webstek op het web?

6. Wanneer mag deze worden verwacht?

7. Is de intussen voorziene Nederlandstalige versie inhoudelijk identiek of minstens gelijkwaardig aan de Franstalige versie, overeenkomstig de SWT en de rechtspraak terzake?

8. Welke disciplinaire maatregelen werden er overeenkomstig artikel 57 van de SWT genomen tegen de gezagsdragers en ambtenaren die door bevelen of handelingen de SWT hebben omzeild, zoals hier het geval is geweest? Indien geen of onvoldoende sancties werden getroffen, overweegt de minister dan, eveneens overeenkomstig artikel 57 van de SWT, in de plaats van de bevoegde overheid sancties te nemen? Zo neen, waarom niet?

9. Gezien artikel 58 van de SWT stelt dat alle administratieve handelingen die naar vorm of naar inhoud strijdig zijn met de SWT nietig zijn, ligt het voor de hand dat de Franstalige versie van de webstek van Vloesberg van het web moet worden gehaald zolang er geen volwaardige Nederlandstalige versie voorhanden is. Welke maatregelen werden er genomen om de Franstalige webstek te verwijderen zolang er geen Nederlandstalige versie van is?

Réponse: La tutelle relative à l'emploi des langues en matière administrative est une tutelle administrative ordinaire qui relève de la compétence des régions. Il appartient dès lors à la Région wallonne de contrôler si la commune de Flobecq respecte les lois coordonnées sur l'emploi des langues.

Question n° 3-117 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-114 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Mon cabinet n'a pas eu recours à des fiscalistes et des réviseurs d'entreprises depuis le 14 juillet 2003.

Question n° 3-132 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinets. — Recours à l'assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-129 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Mon cabinet n'a pas eu recours à des avocats depuis le 14 juillet 2003.

Question n° 3-147 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Départements. — Recours à une assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-144 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Réponse: Il ne m'appartient pas de rendre public le nom des avocats qui ont été consultés et mandatés par le département depuis le début de la présente législature, ni, a fortiori, de communiquer l'adresse de leur cabinet, ni le barreau auquel ils appartiennent, ni le montant de leurs honoraires.

L'honorable membre comprendra aisément que ces éléments revêtent le même caractère confidentiel que l'objet des litiges lui-même.

À cette occasion, je rappelle à l'honorable membre qu'une doctrine sûre enseigne que, dans certaines circonstances, le seul fait de savoir si un avocat a été consulté par une partie est déjà couvert par le secret professionnel, dont la règle se rattache sans aucun doute à l'ordre public (*cf.* Van Reepinghen, «Remarques sur le secret professionnel de l'avocat», *JT* 1959, p. 37).

Ceux des dossiers qui peuvent être examinés et traités par les fonctionnaires du département le sont. Ainsi en va-t-il de certains contentieux portés devant le Conseil d'État.

Aucun avocat n'accomplit de devoirs pour mon département selon le procédé de l'abonnement.

En règle, les avocats disposent du monopole de comparution, de postulation et de plaidoirie (article 440 du Code judiciaire), ce qui conduit à la désignation d'un avocat pour tous les contentieux portés devant les tribunaux de l'ordre judiciaire.

En principe, les marchés de services juridiques sont soumis à la réglementation des marchés publics.

Toutefois, cette réglementation s'avère difficilement praticable dans le domaine du contentieux. Il est en effet malaisé de concilier le principe de la concurrence avec, par exemple, la nécessité de désigner un avocat à l'occasion d'une demande de suspension portée devant le Conseil d'État — a fortiori lorsqu'il est fait usage de la procédure d'extrême urgence — ou encore de fixer préala-

Antwoord: Het toezicht op het gebruik der talen in bestuurszaken is een gewoon administratief toezicht, waarvoor de gewesten bevoegd zijn. Het komt derhalve aan het Waalse Gewest toe na te gaan of de gemeente Vloesberg de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken naleeft.

Vraag nr. 3-117 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-114 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Mijn kabinet heeft sinds 14 juli 2003 geen beroep gedaan op fiscalisten en bedrijfsrevisoren.

Vraag nr. 3-132 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-129 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Mijn kabinet heeft sinds 14 juli 2003 geen beroep gedaan op advocaten om juridische bijstand te verlenen.

Vraag nr. 3-147 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Departementen. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-144 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Antwoord: Het komt mij niet toe de naam bekend te maken van de advocaten die sinds het begin van deze legislatuur door het departement werden geraadpleegd en aangesteld, noch a fortiori het adres van hun kantoor, de balie waartoe zij behoren of het bedrag van hun erelonen.

Het geachte lid zal gemakkelijk begrijpen dat deze gegevens hetzelfde vertrouwelijke karakter hebben als het onderwerp zelf van de geschillen.

Bij deze gelegenheid herinner in het geachte lid eraan dat een betrouwbare rechtsleer stelt dat in bepaalde omstandigheden het enkele feit of er al dan niet een advocaat door een partij werd geraadpleegd, reeds gedekt wordt door het beroepsgeheim, waarvan de voorschriften zonder twijfel van openbare orde zijn (*cf.* Van Reepinghen, «Remarques sur le secret professionnel de l'avocat», *JT* 1959, blz. 37).

Indien het mogelijk is de dossiers door de ambtenaren van het departement te laten onderzoeken en behandelen, gebeurt dit. Dat geldt bijvoorbeeld voor de dossiers van bepaalde geschillen die voor de Raad van State gebracht worden.

Geen enkele advocaat vervult voor mijn departement opdrachten volgens het abonnementsprocédé.

In de regel beschikken de advocaten over het monopolie van verschijning, optreden en pleidooi (artikel 440 van het Gerechtelijk Wetboek), wat leidt tot de aanwijzing van een advocaat voor alle geschillen die voor de rechtbanken van de rechterlijke orde gebracht worden.

In principe zijn de opdrachten voor de juridische diensten onderworpen aan de reglementering van de overheidsopdrachten.

Deze reglementering lijkt echter moeilijk toe te passen op het vlak van het contentieux. Het is immers moeilijk het concurrentieprincipe te verenigen met bijvoorbeeld de noodzaak om een advocaat aan te wijzen ter gelegenheid van een verzoek tot schorsing van de Raad van State — a fortiori wanneer er gebruik wordt gemaakt van de rechtspleging in geval van uiterst dringende

blement et de manière forfaitaire le prix des prestations à l'occasion de procédures qui, par essence, sont susceptibles de nombreuses évolutions qu'il est malaisé d'apprécier exactement à l'origine du litige, même si la nature du procès permet néanmoins de les entrevoir (appel éventuel d'une décision rendue en première instance, pourvoi en cassation, question préjudicielle à la Cour d'arbitrage ou à la Cour de justice des Communautés européennes ...) ou dont la durée est également difficile à déterminer.

L'on peut en outre douter de la compatibilité du principe de confidentialité entre un avocat et son client, fût-il l'État, avec celui de la concurrence, et les règles de publicité qui en sont le corollaire.

L'application de la réglementation des marchés publics aux services de nature juridique est toutefois examinée par mon département.

Question n° 3-162 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-159 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Réponse: Mon département n'a pas eu recours à des avocats en vue de l'élaboration de lois depuis le 1^{er} janvier 1999.

Question n° 3-177 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-174 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question, limitée à l'énumération de chaque conseil consultatif, organe de concertation ou de participation, conseil supérieur, comité et commission qui relève de ma compétence, avec indication des dates de leurs arrêtés de création et des dates de publication de ces arrêtés au *Moniteur belge*.

1. Commission pour la sécurité des épreuves ou compétitions sportives de véhicules automobiles: créée le 28 novembre 1997 par l'arrêté royal du 28 novembre 1997 portant réglementation de l'organisation d'épreuves ou de compétitions sportives pour véhicules automobiles disputées en totalité ou en partie sur la voie publique (*Moniteur belge* du 5 décembre 1997).

2. Conseil consultatif des bourgmestres: créé le 29 avril 2000 en exécution de l'article 8 de la loi sur la police intégrée (*Moniteur belge* du 5 janvier 1999) et l'arrêté royal du 6 avril 2000 relatif au Conseil consultatif des bourgmestres (*Moniteur belge* du 29 avril 2000).

3. Commission permanente de la police communale: créée le 5 avril 1995 en exécution de l'article 228 de la nouvelle loi communale et l'arrêté royal du 5 avril 1995 déterminant la composition et les modalités de fonctionnement de la commission permanente de la police communale (*Moniteur belge* du 10 mai 1995). La Commission permanente de la police communale sera remplacée à brève échéance par la Commission permanente de la police locale. L'arrêté royal y relatif se trouve en phase finale.

4. Conseil supérieur de prévention de la criminalité: créé en 1985 en exécution de l'arrêté royal du 6 août 1985 portant création d'un Conseil supérieur et de Commissions provinciales de prévention de la criminalité (*Moniteur belge* du 12 septembre 1985).

5. Commission formation de détectives privés: créée par l'arrêté ministériel du 1^{er} juin 1993 relatif à la création de la Commission formation de détectives privés (*Moniteur belge* du 30 juin 1993).

noodzakelijkheid — of nog de forfaitaire prijs van de prestaties vooraf te bepalen ter gelegenheid van procedures die per definitie talrijke evoluties kunnen doormaken, die moeilijk nauwkeurig te beoordelen zijn bij het begin van het geschil, zelfs als de aard van het proces het evenwel mogelijk maakt ze te voorzien (eventueel beroep tegen een beslissing in eerste aanleg, voorziening in cassatie, prejudiciële vraag aan het Arbitragehof of aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen ...) of waarvan de duur eveneens moeilijk vast te stellen is.

Men kan bovendien twifelen over de verenigbaarheid van het vertrouwelijkheidsprincipe tussen een advocaat en zijn cliënt, ook al is het de Staat, met die van de concurrentie en de openbaarheidsregels die eruit voortvloeien.

De toepassing van de reglementering van de overheidsopdrachten op de juridische diensten wordt echter door mijn departement onderzocht.

Vraag nr. 3-162 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-159 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Antwoord: Mijn departement heeft sinds 1 januari 1999 geen beroep gedaan op advocaten om juridische bijstand te verlenen bij de voorbereiding van wetgeving.

Vraag nr. 3-177 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-174 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag, beperkt tot de opsomming van elke adviesraad, overleg- of inspraakorgaan, hoge raad, comité, commissie die onder mijn bevoegdheid vallen, met opgave van de data van hun oprichtingsbesluiten en de data waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt zijn.

1. Commissie voor de veiligheid bij sportwedstrijden of sportcompetities voor auto's: opgericht op 28 november 1997 door middel van het koninklijk besluit van 28 november 1997 houdende de reglementering van de organisatie van portwedstrijden of sportcompetities voor auto's die geheel of gedeeltelijk op de openbare weg plaatshebben (*Belgisch Staatsblad* van 5 december 1997).

2. Adviesraad voor burgemeesters: opgericht op 29 april 2000 in uitvoering van artikel 8 van de wet op de geïntegreerde politie (*Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1999) en het koninklijk besluit van 6 april 2000 met betrekking tot de Adviesraad van burgemeesters (*Belgisch Staatsblad* van 29 april 2000).

3. Vaste Commissie voor de gemeentepolitie: opgericht op 5 april 1995 in uitvoering van artikel 228 van de nieuwe gemeentewet, en het koninklijk besluit van 5 april 1995 tot vaststelling van de samenstelling en de werkingsmodaliteiten van de vaste commissie voor de gemeentepolitie (*Belgisch Staatsblad* van 10 mei 1995). De Vaste Commissie voor de gemeentepolitie zal op korte termijn vervangen worden door de Vaste Commissie voor de lokale politie. Het betrokken koninklijk besluit zit in een eindfase.

4. Hoge Raad voor criminaliteitspreventie: opgericht in 1985 in uitvoering van het koninklijk besluit van 6 augustus 1985 tot oprichting van een Hoge Raad en van Provinciale Commissies voor het voorkomen van misdadigheid (*Belgisch Staatsblad* van 12 september 1985).

5. Commissie opleiding prive-detectives: opgericht bij ministerieel besluit van 1 juni 1993 tot oprichting van de Commissie opleiding privé-detectives (*Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1993).

6. Commission formation des entreprises de sécurité: créée par l'arrêté ministériel du 8 octobre 1991 relatif à la création de la Commission formation des entreprises de sécurité (*Moniteur belge* du 31 octobre 1991).

7. Commission formation des entreprises de gardiennage: créée par l'arrêté ministériel du 23 mai 1991 relatif à la création de la Commission formation des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage (*Moniteur belge* du 7 juin 1991).

8. Commission d'Agrément des entreprises de sécurité: créée par l'arrêté ministériel du 11 septembre 1991 relatif à la création de la Commission d'agrément des entreprises de sécurité (*Moniteur belge* du 9 octobre 1991) et l'arrêté royal du 21 mai 1991 relatif à l'autorisation des entreprises de gardiennage ou des services internes de gardiennage et à l'agrément des entreprises de sécurité (*Moniteur belge* du 28 mai 1991), modifié par les arrêtés royaux des 15 juillet 1992 (*Moniteur belge* du 9 août 1992), 13 juin 2002 (*Moniteur belge* du 9 juillet 2002), 7 avril 2003 (*Moniteur belge* du 18 avril 2003).

9. Commission transport protégé: créée par l'arrêté ministériel du 3 juillet 2001 portant création de la Commission relative au transport de valeurs (*Moniteur belge* du 22 août 2001).

10. Conseil consultatif des étrangers: créé par la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (article 31), *Moniteur belge* du 31 décembre 1980; article 31: modifié par la loi du 6 mai 1993 (*Moniteur belge* du 21 mai 1993), par l'arrêté royal du 13 juillet 1992 (*Moniteur belge* du 15 juillet 1992) et par la loi du 15 juillet 1996 (*Moniteur belge* du 5 octobre 1996). Article 31: exécuté par l'arrêté royal du 28 juillet 1981 (*Moniteur belge* du 7 août 1981) fixant la composition, la procédure et le fonctionnement du Conseil consultatif des étrangers. Cet arrêté royal a été modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 1992 (*Moniteur belge* du 15 juillet 1992).

11. Commission consultative des étrangers: créée par la loi du 15 décembre 1980 (articles 32 à 39 inclus), (*Moniteur belge* du 31 décembre 1980). Ces articles ont été modifiés par l'arrêté royal du 13 juillet 1992 (*Moniteur belge* du 15 juillet 1992) et par la loi du 15 juillet 1996 (*Moniteur belge* du 5 octobre 1996).

Lesdits articles ont été exécutés par l'arrêté royal du 28 juillet 1981 (*Moniteur belge* du 7 août 1981) relatif à la Commission consultative des étrangers. Cet arrêté royal a été modifié par l'arrêté royal du 1^{er} avril 1987 (*Moniteur belge* du 15 avril 1987), par l'arrêté royal du 13 juillet 1992 (*Moniteur belge* du 15 juillet 1992), par l'arrêté royal du 12 août 1994 (*Moniteur belge* du 29 octobre 1994), par l'arrêté royal du 4 août 1999 (*Moniteur belge* du 22 septembre 1999) et par l'arrêté royal du 18 février 2000 (*Moniteur belge* du 30 mars 2000).

12. Commission d'accès aux documents administratifs: créée par l'article 8 de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration (*Moniteur belge* du 30 juin 1994) et par l'arrêté royal du 27 juin 1994 réglant la composition et le fonctionnement de la Commission d'accès aux documents administratifs (*Moniteur belge* du 30 juin 1994).

13. Commission permanente de contrôle linguistique: créée par les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966, notamment l'article 60, § 1^{er} (*Moniteur belge* du 2 août 1966) et par l'arrêté royal du 4 août 1969 fixant le statut du président et des membres de la Commission permanente de contrôle linguistique et organisant le fonctionnement de celle-ci (*Moniteur belge* du 30 septembre 1969), modifié par l'arrêté royal du 16 février 1995.

14. Comité de sécurité et de déontologie: créé par l'arrêté royal du 29 juillet 1985 relatif aux cartes d'identité (*Moniteur belge* du 7 septembre 1985).

15. La Chambre de recours départementale d'expression néerlandaise a été instituée par un arrêté ministériel du 19 octobre

6. Commissie opleiding beveiliging: opgericht bij ministerieel besluit van 8 oktober 1991 tot oprichting van de Commissie opleiding beveiligingsondernemingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1991).

7. Commissie opleiding bewaking: opgericht bij ministerieel besluit van 23 mei 1991 tot oprichting van de Commissie opleiding bewakingsondernemingen en interne bewakingsdiensten (*Belgisch Staatsblad* van 7 juni 1991).

8. Commissie voor de erkenning van beveiligingsondernemingen: opgericht bij ministerieel besluit van 11 september 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 9 oktober 1991) tot oprichting van de Commissie voor de erkenning van de beveiligingsondernemingen en het koninklijk besluit van 21 mei 1991 betreffende het verlenen van vergunningen aan de bewakingsondernemingen of interne bewakingsdiensten en de erkenning van beveiligingsondernemingen (*Belgisch Staatsblad* van 28 mei 1991), gewijzigd door de koninklijke besluiten van 15 juli 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 6 augustus 1992) 13 juni 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 9 juli 2002), 7 april 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 18 april 2003).

9. Commissie beveiligd vervoer: opgericht bij ministerieel besluit van 3 juli 2001 tot oprichting van de Commissie betreffende het waardevervoer (*Belgisch Staatsblad* 22 augustus 2001).

10. Raad van advies voor vreemdelingen: opgericht bij wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (artikel 31), *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1980; artikel 31: gewijzigd bij wet van 6 mei 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 21 mei 1993), bij koninklijk besluit van 13 juli 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 15 juli 1992), en bij wet van 15 juli 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 5 oktober 1996). Artikel 31: uitgevoerd bij koninklijk besluit van 28 juli 1981 (*Belgisch Staatsblad* van 7 augustus 1981) tot regeling van de samenstelling, de rechtspleging en de werkwijze van de Raad van Advies voor vreemdelingen. Dit koninklijk besluit werd gewijzigd bij koninklijk besluit van 13 juli 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 15 juli 1992).

11. Commissie van advies voor vreemdelingen: opgericht bij wet van 15 december 1980 (artikelen 32 tot en met 39), (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1980). Deze artikelen werden gewijzigd bij koninklijk besluit van 13 juli 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 15 juli 1992) en bij wet van 15 juli 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 5 oktober 1996).

Deze artikelen werden uitgevoerd bij koninklijk besluit van 28 juli 1981 (*Belgisch Staatsblad* van 7 augustus 1981) betreffende de Commissie van advies voor vreemdelingen. Dit koninklijk besluit werd gewijzigd bij koninklijk besluit van 1 april 1987 (*Belgisch Staatsblad* van 15 april 1987), bij koninklijk besluit van 13 juli 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 15 juli 1992), bij koninklijk besluit van 12 augustus 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 29 oktober 1994), bij koninklijk besluit van 4 augustus 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 22 september 1999) en bij koninklijk besluit van 18 februari 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 2000).

12. Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten: opgericht bij artikel 8 van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur (*Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1994) en het koninklijk besluit van 27 juni 1994 tot regeling van de samenstelling en de werkwijze van de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten (*Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1994).

13. Vaste Commissie voor taaltoezicht: opgericht in de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, inzonderheid artikel 60, § 1 (*Belgisch Staatsblad* van 2 augustus 1966) en het koninklijk besluit van 4 augustus 1969 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor taaltoezicht en tot regeling van deze werking (*Belgisch Staatsblad* van 30 september 1969), gewijzigd bij koninklijk besluit van 16 februari 1995.

14. Comité voor veiligheid en deontologie: opgericht bij koninklijk besluit van 29 juli 1985 betreffende de identiteitskaarten (*Belgisch Staatsblad* van 7 september 1985).

15. De Nederlandstalige afdeling van de Departementale Raad van beroep werd opgericht bij een niet in het *Belgisch Staatsblad*

1995 non publié dans le *Moniteur belge*. La composition actuelle est déterminée par l'arrêté ministériel du 11 juillet 2002, modifié par l'arrêté ministériel du 2 juillet 2003.

16. La Chambre de recours départementale d'expression française a été instituée par un arrêté ministériel du 4 décembre 1991 non publié dans le *Moniteur belge*, modifié par les arrêtés ministériels des 4 novembre 1993, 10 janvier 2000 et 15 octobre 2001.

17. Le Comité consultatif spécial du service social a été institué par l'arrêté royal du 26 novembre 1951 (*Moniteur belge* du 7 décembre 1951). La composition de ce comité consultatif a été modifiée par les arrêtés ministériels des 24 mars 1993, 17 juin 1998 et 14 mai 2002.

18. La Commission départementale des stages pour les agents néerlandophones des niveaux B, C et D a été instituée par l'arrêté ministériel du 30 décembre 1996 (*Moniteur belge* du 21 mars 1997).

19. La Commission départementale des stages pour les agents francophones des niveaux B, C et D a été instituée par l'arrêté ministériel du 30 décembre 1996 (*Moniteur belge* du 21 mars 1997).

20. Les arrêtés ministériels du 4 novembre 2002 et du 2 juillet 2003 modifient la composition de la commission chargée de la vérification de l'aptitude spécifique des candidats à certains emplois de la Direction générale de la Sécurité civile.

21. Par arrêté ministériel du 5 novembre 1998, une Commission chargée de la vérification des aptitudes professionnelles des chefs administratifs, des assistants administratifs et des commis a été créée.

22. Par arrêté ministériel du 4 octobre 1999, une Commission chargée de la vérification des aptitudes professionnelles pour les fonctions des niveaux 2+, 2, 3 et 4 de l'Office des étrangers a été créée.

23. Par arrêté ministériel du 17 décembre 1998, une Commission chargée de la vérification des aptitudes professionnelles pour les fonctions des niveaux 2+, 2, 3 et 4 des centres fermés de l'Office des étrangers a été créée.

24. Par arrêté ministériel du 24 mars 1995, un Comité intermédiaire de concertation 240 a été créé pour le ministère de l'Intérieur. Cet arrêté a été modifié par l'arrêté ministériel du 1^{er} juillet 1998.

25. Par arrêté ministériel du 29 octobre 2002, un Comité de concertation de base 200 a été créé pour le SPF Intérieur (*Moniteur belge* du 7 novembre 2002).

26. Par arrêté ministériel du 25 septembre 1987, un Comité de concertation de base 201 a été créé pour les agents de l'État du gouvernement provincial d'Anvers. Cet arrêté ministériel a été modifié par les arrêtés ministériels des 15 avril 1991, 20 septembre 1993, 30 mars 1994 et 7 juillet 1999.

27. Par arrêté ministériel du 25 septembre 1987, un Comité de concertation de base 202 a été créé pour les agents de l'État du gouvernement provincial du Hainaut. Les arrêtés ministériels du 15 avril 1991 et du 7 mai 1997 ont modifié cet arrêté ministériel.

28. Par arrêté ministériel du 25 septembre 1987, un Comité de concertation de base 203 a été créé pour les agents de l'État du gouvernement provincial du Luxembourg. Cet arrêté ministériel a été modifié par l'arrêté ministériel du 15 avril 1991.

29. Par arrêté ministériel du 15 avril 1991, un Comité de concertation de base 204 a été créé pour les agents de l'État du gouvernement provincial du Limbourg. Une modification à cet arrêté ministériel a été apportée par l'arrêté ministériel du 25 septembre 1987.

30. Par arrêté ministériel du 25 septembre 1987, un Comité de concertation de base 205 a été créé pour les agents de l'État du gouvernement provincial de Namur. Les arrêtés ministériels du 15 avril 1991 et du 3 décembre 1996 ont modifié cet arrêté ministériel.

gépuliceerd ministerieel besluit van 19 oktober 1995. De huidige samenstelling wordt bepaald in het ministerieel besluit van 11 juli 2002, gewijzigd door het ministerieel besluit van 2 juli 2003.

16. De Franstalige afdeling van de Departementale Raad van beroep werd opgericht bij een niet-gepubliceerd ministerieel besluit van 4 december 1991 gewijzigd door de ministeriële besluiten van 4 november 1993, 10 januari 2000 en 15 oktober 2001.

17. Het Speciaal Adviescomité van de sociale dienst werd opgericht bij het koninklijk besluit van 26 november 1951 (*Belgisch Staatsblad* van 7 december 1951). De samenstelling van dit adviescomité werd gewijzigd door de ministeriële besluiten van 24 maart 1993, 17 juni 1998, en 14 mei 2002.

18. De Departementale Stagecommissie ingesteld voor de Nederlandstalige ambtenaren van de niveaus B, C en D werd opgericht bij ministerieel besluit van 30 december 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1997).

19. De Departementale Stagecommissie ingesteld voor de Franstalige ambtenaren van de niveaus B, C en D werd opgericht bij ministerieel besluit van 30 december 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1997).

20. De ministeriële besluiten van 4 november 2002 en van 2 juli 2003 wijzigen de samenstelling van de commissie belast met de beoordeling van de specifieke beroepsgeschiktheid van de kandidaten voor sommige graden bij de Algemene Directie van de Civiele Veiligheid.

21. Bij ministerieel besluit van 5 november 1998, een Commissie opgericht belast met het onderzoek naar de beroepsgeschiktheid voor de bestuurschefs, de bestuursassistenten en de klerken.

22. Bij ministerieel besluit van 4 oktober 1999, wordt een Commissie belast met het onderzoek van de beroepsgeschiktheid voor de betrekkingen van de niveaus 2+, 2, 3 en 4 van de Dienst Vreemdelingenzaken opgericht.

23. Bij ministerieel besluit van 17 december 1998, wordt een Commissie belast met het onderzoek van de beroepsgeschiktheid voor de betrekkingen van de niveaus 2+, 2, 3 en 4 van de gesloten centra van de Dienst Vreemdelingenzaken opgericht.

24. Bij ministerieel besluit van 24 maart 1995 werd er een Tussenoverlegcomité 240 opgericht voor het ministerie van Binnenlandse Zaken. Dit besluit werd gewijzigd bij ministerieel besluit van 1 juli 1998.

25. Bij ministerieel besluit van 29 oktober 2002 werd een Basisoverlegcomité 200 opgericht voor de FOD Binnenlandse Zaken (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 2002).

26. Bij ministerieel besluit van 25 september 1987 werd een Basisoverlegcomité 201 opgericht voor de rijksambtenaren van het provinciaal gouvernement van Antwerpen. Dit ministerieel besluit werd gewijzigd door de ministeriële besluiten van 15 april 1991, 20 september 1993, 30 maart 1994 en 7 juli 1999.

27. Bij ministerieel besluit van 25 september 1987 werd een basisoverlegcomité 202 opgericht voor de rijksambtenaren van het provinciaal gouvernement van Henegouwen. De ministeriële besluiten van 15 april 1991 en van 7 mei 1997 wijzigden dit ministerieel besluit.

28. Bij ministerieel besluit van 25 september 1987 werd een Basisoverlegcomité 203 opgericht voor de rijksambtenaren van het provinciaal gouvernement van Luxemburg. Dit ministerieel besluit werd gewijzigd door het ministerieel besluit van 15 april 1991.

29. Bij ministerieel besluit van 15 april 1991 werd een Basisoverlegcomité 204 opgericht voor de rijksambtenaren van het provinciaal gouvernement van Limburg. Een wijziging aan dit ministerieel besluit gebeurde bij ministerieel besluit van 25 september 1987.

30. Bij ministerieel besluit van 25 september 1987 werd een Basisoverlegcomité 205 opgericht voor de rijksambtenaren van het provinciaal gouvernement van Namen. De ministeriële besluiten van 15 april 1991 en 3 december 1996 wijzigden dit ministerieel besluit.

31. L'arrêté ministériel du 25 septembre 1987 a créé un Comité de concertation de base 206 pour les agents de l'État du gouvernement provincial du Brabant et des services du commissaire du gouvernement pour la capitale du Royaume, vice-gouverneur de la province de Brabant. Les arrêtés ministériels du 15 avril 1991 et du 14 juin 1996 ont modifié cet arrêté ministériel.

32. Par arrêté ministériel du 14 juin 1996, un Comité de concertation de base 206bis a été créé pour les agents fédéraux du gouvernement provincial du Brabant flamand.

33. Par arrêté ministériel du 14 juin 1996, un Comité de concertation de base 206ter a été créé pour les agents fédéraux du gouvernement provincial du Brabant wallon.

34. Par arrêté ministériel du 25 septembre 1987, un Comité de concertation de base 207 a été créé pour les agents de l'État du gouvernement provincial de Liège. Cet arrêté ministériel a été modifié par les arrêtés ministériels des 15 avril 1991, 17 août 1992 et 15 juillet 1998.

35. Par arrêté ministériel du 25 septembre 1987, un Comité de concertation de base 208 a été créé pour les agents de l'État du gouvernement provincial de la Flandre occidentale. Cet arrêté ministériel a été modifié par les arrêtés ministériels du 15 avril 1991 et du 17 novembre 1998.

36. Par arrêté ministériel du 25 septembre 1987, un Comité de concertation de base 209 a été créé pour les agents de l'État du gouvernement provincial de la Flandre orientale. Cet arrêté ministériel a été modifié par les arrêtés ministériels du 15 avril 1991 et du 29 avril 1997.

37. Par arrêté ministériel du 3 avril 1992, les Comités de concertation de base 210 à 214 ont été créés dans les unités permanentes et à la grand-garde de la Direction générale de la Protection civile du ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique. Cet arrêté ministériel a été modifié par les arrêtés ministériels du 8 janvier 1987 et du 17 novembre 1998 et par l'arrêté ministériel du 26 juin 2003. Ce dernier arrêté ministériel a été publié au *Moniteur belge* du 20 août 2003.

38. Par arrêté ministériel du 31 janvier 1995, un Comité de concertation de base 220 a été créé au Centre pour illégaux à Bruges de l'Office des étrangers. Cet arrêté ministériel a été modifié par l'arrêté ministériel du 27 octobre 1987.

39. Par arrêté ministériel du 31 janvier 1995, un Comité de concertation de base 221 a été créé au Centre pour illégaux à Merksplas de l'Office des étrangers. Cet arrêté ministériel a été modifié par l'arrêté ministériel du 27 octobre 1997.

40. Par arrêté ministériel du 31 janvier 1995, un Comité de concertation de base 222 a été créé pour le Centre de transit 127 à l'aéroport de Bruxelles-National à Zaventem de l'Office des étrangers. Cet arrêté ministériel a été modifié par l'arrêté ministériel du 27 octobre 1997.

41. Par arrêté ministériel du 31 janvier 1995, un Comité de concertation de base 223 a été créé pour le Centre de transit 127bis à Steenokkerzeel de l'Office des étrangers. Cet arrêté ministériel a été modifié par l'arrêté ministériel du 27 octobre 1997.

42. Par arrêté ministériel du 17 novembre 1998, un Comité de concertation de base 224 a été créé au Centre pour illégaux à Vottem de l'Office des étrangers.

43. Par arrêté ministériel du 1^{er} octobre 1987, modifié par les arrêtés ministériels des 14 mars 1989, 1^{er} juillet 1998, 13 septembre 2001 et 7 octobre 2002, un Comité de concertation de base 300 a été créé pour le Conseil d'État.

44. Commission de régularisation : créée par l'arrêté royal du 5 janvier 2000 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission de régularisation et portant exécution de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume (*Moniteur belge* du 10 janvier 2000).

31. Het ministerieel besluit van 25 september 1987 richt een Basisoverlegcomité 206 op voor de rijksambtenaren van het provinciaal gouvernement van Brabant en van de diensten van de commissaris van de regering voor de hoofdstad van het Rijk, vice-gouverneur van de provincie Brabant. De ministeriële besluiten van 15 april 1991 en van 14 juni 1996 wijzigden dit ministerieel besluit.

32. Bij ministerieel besluit van 14 juni 1996 wordt er een Basisoverlegcomité 206bis opgericht voor het federaal personeel van het provinciaal gouvernement van Vlaams-Brabant.

33. Bij ministerieel besluit van 14 juni 1996 wordt er een Basisoverlegcomité 206ter voor het federaal personeel van het provinciaal gouvernement van Waals-Brabant opgericht.

34. Bij ministerieel besluit van 25 september 1987 werd een Basisoverlegcomité 207 voor de rijksambtenaren van het provinciaal gouvernement van Luik opgericht. Dit ministerieel besluit werd gewijzigd door de ministeriële besluiten van 15 april 1991, 17 augustus 1992 en van 15 juli 1998.

35. Bij ministerieel besluit van 25 september 1987 werd een Basisoverlegcomité 208 voor de rijksambtenaren van het provinciaal gouvernement van West-Vlaanderen opgericht. Dit ministerieel besluit werd gewijzigd door de ministeriële besluiten van 15 april 1991 en 17 november 1998.

36. Bij ministerieel besluit van 25 september 1987 werd een Basisoverlegcomité 209 opgericht voor de rijksambtenaren van het provinciaal gouvernement van Oost-Vlaanderen. Dit ministerieel besluit werd gewijzigd door het ministerieel besluit van 15 april 1991 en van 29 april 1997.

37. Bij ministerieel besluit van 3 april 1992 werden de Basisoverlegcomités 210 tot 214 in de permanente eenheden en de grote wacht van de Algemene Directie van de Civiele Bescherming van het ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt opgericht. Dit ministerieel besluit werd gewijzigd door de ministeriële besluiten van 8 januari 1987, 17 november 1998 en door het ministerieel besluit van 26 juni 2003. Dit laatste ministerieel besluit werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 2003.

38. Bij ministerieel besluit van 31 januari 1995 werd een Basisoverlegcomité 220 opgericht in het Centrum voor illegalen te Brugge van de Dienst Vreemdelingenzaken. Dit ministerieel besluit werd gewijzigd bij ministerieel besluit van 27 oktober 1987.

39. Bij ministerieel besluit van 31 januari 1995 werd een Basisoverlegcomité 221 opgericht in het Centrum voor illegalen te Merksplas van de Dienst Vreemdelingenzaken. Dit ministerieel besluit werd gewijzigd door het ministerieel besluit van 27 oktober 1997.

40. Bij ministerieel besluit van 31 januari 1995 werd een Basisoverlegcomité 222 opgericht voor het Transitcentrum 127 op de luchthaven Brussel-Nationaal te Zaventem, van de Dienst Vreemdelingenzaken. Dit ministerieel besluit werd gewijzigd door het ministerieel besluit van 27 oktober 1997.

41. Bij ministerieel besluit van 31 januari 1995 werd een Basisoverlegcomité 223 voor het Transitcentrum 127bis te Steenokkerzeel van de Dienst Vreemdelingenzaken opgericht. Dit ministerieel besluit werd gewijzigd door het ministerieel besluit van 27 oktober 1997.

42. Bij ministerieel besluit van 17 november 1998 werd een Basisoverlegcomité 224 in het centrum voor illegalen te Vottem van de Dienst Vreemdelingenzaken opgericht.

43. Bij ministerieel besluit van 1 oktober 1987, gewijzigd door de ministeriële besluiten van 14 maart 1989, 1 juli 1998, 13 september 2001 en 7 oktober 2002, werd een Basisoverlegcomité 300 opgericht voor de Raad van State.

44. Regularisatiecommissie: opgericht bij koninklijk besluit van 5 januari 2000 betreffende de samenstelling en de werking van de Commissie voor regularisatie en houdende de uitvoering van de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk (*Belgisch Staatsblad* van 10 januari 2000).

45. Comité de consultation interprovincial et les comités provinciaux de consultations du personnel employé à temps réduit à la protection civile: créés par l'arrêté royal du 23 juin 1995 (*Moniteur belge* du 14 décembre 1995).

46. Conseil supérieur de la sécurité contre l'incendie et l'explosion: créé par la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances (*Moniteur belge* du 18 décembre 1979), modifié par la loi du 22 décembre 1989 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1989), la loi du 22 mai 1990 (*Moniteur belge* du 21 septembre 1990), la loi du 29 avril 1996 (*Moniteur belge* du 30 avril 1996) et la loi du 22 février 1998 (*Moniteur belge* du 3 mars 1998).

47. Commission d'équivalence et de dérogation: créée par l'arrêté ministériel du 5 mai 1995 fixant la procédure d'équivalence et de dérogation aux prescriptions techniques contenues dans l'arrêté royal du 7 juillet 1994 fixant les normes de base en matière de prévention contre l'incendie et l'explosion (*Moniteur belge* du 25 mai 1995).

48. Comité consultatif de l'Incendie: créé par l'arrêté royal du 31 août 1993 portant création du Comité consultatif de l'incendie (*Moniteur belge* du 23 octobre 1993), modifié par l'arrêté royal du 6 février 2003 (*Moniteur belge* du 18 février 2003).

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Question n° 3-77 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-80 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 38).

Réponse: Je vous renvoie à la réponse faite à la même question parlementaire n° 3-72(1) que vous avez posée au premier ministre le 8 août 2003.

Ministre de la Défense

Question n° 3-51 de M. Vankrunkelsven du 8 août 2003 (N.):

Armes. — Utilisation d'uranium appauvri.

Vous savez certainement que l'uranium appauvri est utilisé dans toutes sortes d'applications militaires. La principale raison en est que la haute densité de ce métal constitue une propriété intéressante tant au niveau du blindage que de l'efficacité de toutes sortes de munitions. Le fait que ce matériau soit beaucoup utilisé ne fait plus l'objet de discussions et c'est ainsi que cet uranium appauvri s'est retrouvé sur de nombreux champs de bataille tels que deux fois en Irak, en Afghanistan, dans les Balkans, ...

Indépendamment du fait que l'on parle d'uranium appauvri, ce métal contient toujours 0,25 % d'isotope radioactif E235. On affirme à juste titre que l'uranium existe à l'état naturel, mais il est évident que l'uranium que l'on trouve dans diverses mines en tant que minerai a un tout autre impact sur l'environnement et l'homme que l'uranium qui peut se libérer lors de l'impact de munitions. Lors de l'impact se forme un véritable aérosol de petites particules. Sous cette forme gazeuse, l'uranium peut facilement pénétrer dans les poumons et, d'autre part, provoquer une sédimentation sur le sol dont il pourra se libérer ultérieurement. Il est

45. Interprovinciaal Consultatiecomité en de provinciale consultatiecomités van het niet-voltdijds tewerkgesteld personeel bij de civiele bescherming: opgericht bij koninklijk besluit van 23 juni 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 14 december 1995).

46. Hoge Raad voor beveiliging tegen brand en ontploffing: opgericht bij wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen (*Belgisch Staatsblad* van 18 december 1979), gewijzigd door de wet van 22 december 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1989), de wet van 22 mei 1990 (*Belgisch Staatsblad* van 21 september 1990), de wet van 29 april 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 30 april 1996) en de wet van 22 februari 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 3 maart 1998).

47. Commissie voor gelijkwaardigheid en afwijking: opgericht bij ministerieel besluit van 5 mei 1995 tot vaststelling van de procedure inzake gelijkwaardigheid en afwijking van de technische voorschriften van het koninklijk besluit van 7 juli 1994 tot vaststelling van de basisnormen voor de preventie van brand en ontploffing (*Belgisch Staatsblad* van 25 mei 1995).

48. Raadgevend Comité voor de Brandweer: opgericht bij *Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 1993 houdende oprichting van het Raadgevend Comité voor de brandweer (*Belgisch Staatsblad* van 23 oktober 1993), gewijzigd door het *Belgisch Staatsblad* van 6 februari 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 18 februari 2003).

Minister van Werk en Pensioenen

Vraag nr. 3-77 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-80 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 38).

Antwoord: Ik verwijs u naar het antwoord op dezelfde parlementaire vraag nr. 3-72 (1) die u op 8 augustus 2003 aan de eerste minister gesteld heeft.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 3-51 van de heer Vankrunkelsven d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Wapens. — Gebruik van verarmd uranium.

Het is u zeker bekend dat verarmd uranium wordt gebruikt in allerlei militaire toepassingen. De voornaamste reden is dat de hoge densiteit van dit metaal een interessante eigenschap is voor zowel bepantsering als voor de doeltreffendheid van allerlei munitie. Dat deze materialen veelvuldig worden gebruikt staat niet meer ter discussie en zo kwam dit verarmd uranium terecht op verschillende slagvelden, zoals tweemaal in Irak, Afghanistan, de Balkan, ...

Ondanks het feit dat men spreekt van verarmd uranium bevat dit metaal nog steeds 0,25 % van het radioactieve U-235 isotoop. Men zegt terecht dat uranium in de natuur voorkomt maar het is evident dat uranium dat in diverse mijnen als eerst aanwezig is een totaal andere impact heeft op het milieu en de mensen, dan uranium dat kan vrijkomen bij de impact van munitie. Bij de impact wordt er een aérosol van kleine partikeltjes gevormd. Deze damp kan gemakkelijk binnentreden in de longen en sedimenteert anderzijds ook terug op de bodem waarvan hij later terug kan vrijkomen. Het is evident dat deze partikeltjes radioactief zijn en deze

(1) Cette réponse a été publiée à la page 59.

(1) Dit antwoord werd gepubliceerd op blz. 59.

évident que ces particules sont radioactives et que ces rayons radioactifs peuvent sans aucune entrave au niveau des poumons, provoquer des dégâts à certaines cellules. En outre, il ne faut pas négliger la nocivité chimique pour un certain nombre d'organes.

Dans quantité d'études scientifiques, l'on a démontré que cette forme de transmission de l'uranium à l'homme pouvait être la source de maladies de tout genre telles que la leucémie, le cancer ou des malformations de naissance. Il y a ici aussi de fortes présomptions que c'est ainsi que, tant en Irak que dans les Balkans, des militaires ainsi que des civils ont été exposés à ces petites particules contenant de l'uranium radioactif.

Outre ces études scientifiques, il y a également des indications épidémiologiques selon lesquelles l'accroissement d'un certain nombre d'affections chez les civils et les militaires qui ont séjourné dans les zones concernées peut être éventuellement lié à cette exposition. Bien que ce lien soit contesté par certains experts, on ne peut pas le dénier. Dans ce cadre, j'estime que le principe de précaution devrait pleinement jouer.

— Quelle est l'attitude du gouvernement belge à l'égard de l'utilisation d'uranium appauvri pour les armes en général?

— Le gouvernement belge peut-il marquer son accord sur le fait que dans le cadre de missions de l'OTAN auxquelles participent des soldats belges, il soit fait usage d'armes et de munitions contenant de l'uranium appauvri?

— Aux États-Unis, il est autorisé de vendre des obus anti-tank M 833 à des pays de l'OTAN, tels que la Belgique. Notre pays en a-t-il acheté?

— Y a-t-il actuellement encore des études épidémiologiques en cours concernant le personnel militaire ou ex-militaire qui ont été exposés à l'uranium appauvri à l'effet de vérifier l'impact éventuel de cette exposition sur la santé de ces personnes?

— Le gouvernement belge est-il disposé à entreprendre des actions pour obtenir au niveau mondial un moratoire sur l'emploi d'uranium appauvri dans la fabrication d'armes et de munitions?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

L'état actuel des connaissances et les résultats des nombreuses enquêtes et recherches n'ont pas mis en évidence que les munitions contenant de l'uranium appauvri constituaient un danger. En effet, les résultats sont partiels et font l'objet d'interprétations diverses.

La Belgique n'a donc pas d'arguments à faire valoir pour tenter d'interdire l'utilisation de ce type de munition.

La Belgique n'a pas utilisé, ne possède pas et n'envisage pas l'acquisition de telles munitions.

L'adoption de mesures de précaution préventives relève du souci constant de la sécurité élémentaire du personnel.

C'est ainsi qu'au sein des détachements en opération au Kosovo, des prélèvements et analyses ont été effectués, suite à mes directives en la matière. Ces analyses n'ont pas mis en évidence que le personnel ayant opéré dans des zones où ce type de munition fut employé, pourrait rencontrer des problèmes de santé liés à cette proximité.

Toutefois, à titre de précaution, le suivi épidémiologique du personnel engagé dans ces opérations est assuré.

La Belgique continuera à participer activement aux discussions qui auront lieu au sein de la communauté internationale.

Question n° 3-52 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Marchés publics. — Achat de mobilier de bureau par l'attaché militaire à Kinshasa.

Le 16 novembre 2002, l'attaché militaire de l'ambassade de Belgique à Kinshasa a diffusé dans un certain nombre d'entreprises un appel d'offres portant sur l'acquisition de mobilier de bureau. Ceci toutefois n'a pas eu lieu dans le respect des règles sur l'emploi des langues à l'armée et l'emploi des langues en matière administrative.

radioactieve stralen kunnen ongehinderd ter hoogte van de longen schade aanrichten aan verschillende cellen. Daarnaast is er nog de chemische schadelijkheid voor een aantal organen.

In talloze wetenschappelijke studies werd aangetoond dat deze vorm van overdracht van uranium naar mensen allerlei kwalen zoals leukemie, kanker en geboortedefecten kan veroorzaken. Er is ook een sterk vermoeden dat op deze manier zowel in Irak als in de Balkan, zowel burgers als militairen werden blootgesteld aan deze partikeltjes met radioactief uranium.

Naast deze wetenschappelijke studies zijn er ook epidemiologische aanwijzingen dat de toename van een aantal aandoeningen bij burgers en militairen die in de getroffen gebieden vertoefd hebben mogelijks gelieerd is aan deze blootstelling. Alhoewel dit verband door sommige deskundigen ook wordt betwist kan het verband evenmin keihard worden ontkend. In dat kader ben ik van oordeel dat het voorzorgsprincipe ook voluit zou moeten spelen.

— Wat is de houding van de Belgische regering in verband met het gebruik van verarmd uranium voor wapens in het algemeen?

— Kan de Belgische regering er mee akkoord gaan dat in het kader van NATO-opdrachten waar Belgische soldaten bij betrokken zijn, gebruik wordt gemaakt van wapens en munitie die verarmd uranium bevatten?

— In de Verenigde Staten is er een toelating om de grote M-833 antitank-shells te verkopen aan NATO-landen waaronder België. Heeft België dergelijke aankopen verricht?

— Gebeuren er op dit moment nog epidemiologische studies van militair personeel of ex-militairen die werden blootgesteld aan verarmd uranium met het doel om mogelijke impact van deze blootstelling op de gezondheid van deze individuen na te gaan?

— Is de Belgische regering bereid om actie te ondernemen om wereldwijd te komen tot een moratorium op het gebruik van verarmd uranium in wapens of munitie?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

Het huidige kennisniveau en de resultaten van vele onderzoeken en opzoeken hebben niet aangetoond dat munitie die verarmd uranium bevat enig gevaar zou vormen. De resultaten zijn immers partieel en vormen het voorwerp van diverse interpretaties.

België heeft dus geen argumenten om te trachten het gebruik van deze soort munitie te verbieden.

België bezit dergelijke munitie niet, heeft ze niet ingezet en is niet van plan om zulke munitie aan te schaffen.

Het invoeren van preventieve voorzorgsmaatregelen toont onze permanente bezorgdheid aan voor de elementaire veiligheid van het personeel.

Als gevolg van de richtlijnen die ik terzake heb gegeven, werden stalen genomen en analyses uitgevoerd bij de detachementen die in Kosovo ingezet zijn. Deze analyses hebben geen aanwijzingen opgeleverd dat personeel dat ontplooid was in gebieden waar dergelijke munitie werd ingezet gezondheidsproblemen zou ondervinden doordat ze in de nabijheid van die munitie zijn gekomen.

Uit voorzorg echter wordt epidemiologische opvolging verzekerd van het personeel dat ingezet is in dergelijke operaties.

België zal actief blijven deelnemen aan de discussies die binnen de internationale gemeenschap zullen plaatsvinden.

Vraag nr. 3-52 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Overheidsopdrachten. — Aankoop van kantoormeubelen door de militaire attaché van Kinshasa.

Op 16 november 2002 werd door de militaire attaché van de Belgische ambassade van Kinshasa bij een aantal bedrijven een aanbesteding verspreid in verband met bureelmeubelen. Deze gebeurde echter niet volgens de regels van het gebruik der talen bij het leger en de taalwetgeving in bestuurszaken.

Dans l'intervalle, nous avons appris que cet appel d'offres a été annulé en avril 2003.

Pourquoi cet appel d'offres a-t-il été annulé?

Combien d'entreprises ont été informées de cette première offre?

Une nouvelle offre est-elle annoncée pour l'acquisition de mobilier de bureau par ce service?

Dans ce cadre, les entreprises contactées lors du premier appel d'offres seront-elles à nouveau averties?

Réponse: 1. Comme il a déjà été répondu à M. le député Buysse à l'occasion de sa question du 6 janvier 2003, il ne s'agissait nullement ici d'une adjudication au sens de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics, mais bien d'une demande de prix dans le cadre d'une prospection de marché. Les informations recueillies n'avaient pour but que de donner à l'attaché de la Défense une idée du prix total pour l'introduction de sa demande auprès de l'état-major de la Défense.

2. Dans le cadre de la prospection de marché, douze firmes ont été contactées par l'attaché de la Défense.

3. Sur la base des informations recueillies par l'attaché de la Défense lors de la prospection de marché, un marché public a alors été lancé suivant les procédures prévues.

4. La procédure utilisée dans le cadre du présent marché public est une procédure négociée sans publicité sur la base de l'article 17, § 2, 1^oa, de la loi du 24 décembre 1993. Dans le cadre de cette procédure, le nombre prévu de sociétés qui doivent être contactées (trois) a été respecté. Deux de ces firmes avaient déjà été contactées durant la prospection militaire.

Question n° 3-53 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Musée royal de l'armée et d'histoire militaire. — Cadres linguistiques.

Il ressort du rapport annuel 2001 de la Commission permanente de contrôle linguistique que le Musée royal de l'armée et d'histoire militaire ne dispose pas encore d'un cadre linguistique.

Toutefois, un service qui doit disposer d'un cadre linguistique ne peut, légalement parlant et en principe, pas fonctionner s'il ne dispose pas d'un cadre linguistique valable. La législation linguistique est en effet une législation d'ordre public. Sans cadre linguistique il ne peut en principe y avoir aucune nomination ou promotion. Le Conseil d'État a dès lors à plusieurs reprises déjà annulé des nominations et des promotions en raison de l'absence d'un cadre linguistique (valable) (arrêts 63.298 du 27 novembre 1996 et 93.029 du 5 février 2001).

Il est évident que l'absence de cadres linguistiques (valables) peut avoir des conséquences plus que notables. En principe, tout intéressé à toute nomination ou promotion peut s'adresser au Conseil d'État pour attaquer (avec succès garanti) une nomination ou une promotion.

C'est pourquoi j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. Pourquoi ce service ne dispose-t-il toujours pas d'un cadre linguistique?

2. Quelles démarches ont jusqu'à présent été entreprises afin de doter ce service d'un cadre linguistique valable?

3. Où en est la procédure?

4. Pour quand peut-on s'attendre à la publication de ce cadre linguistique dans le *Moniteur belge*?

5. Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il le cas échéant pour veiller à ce que ce service dispose le plus rapidement possible d'un cadre linguistique?

6. Combien de personnes ce service occupe-t-il actuellement?

7. Serait-il possible de donner également par niveau (échelon de la hiérarchie) la répartition actuelle des emplois entre le cadre linguistique francophone et le cadre linguistique néerlandophone.

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à sa question.

Intussen wordt ons meegedeeld dat deze aanbesteding in april 2003 werd geannuleerd.

Waarom werd deze aanbesteding geannuleerd?

Hoeveel bedrijven werden voor deze eerste aanbesteding aangeschreven?

Wordt er een nieuwe aanbesteding uitgeschreven voor de aankoop van bureelmeubelen door deze dienst?

Worden daarbij dezelfde, in de eerste aanbesteding gecontacteerde bedrijven opnieuw aangeschreven?

Antwoord: 1. Zoals reeds geantwoord aan de heer volksvertegenwoordiger Buysse op zijn vraag van 6 januari 2003 handelde het hier geenszins om een aanbesteding in de zin van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten, maar wel om een prijsvraag in het kader van een marktprospectie. De bekomen informatie had enkel tot doel de Defensieattaché een idee te geven van de totale kostprijs bij het indienen van zijn aanvraag bij de Defensiestaf.

2. In het kader van de marktprospectie werden twaalf firma's aangeschreven door de Defensieattaché.

3. Op basis van de informatie die door de Defensieattaché werd bekomen werd een overheidsopdracht gelanceerd via de voorziene procedures.

4. De gehanteerde procedure in het kader van voorliggende overheidsopdracht is een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking op basis van artikel 17, § 2, 1^oa, van de wet van 24 december 1993. In het kader van deze procedure werd het voorziene aantal bedrijven, dat dient te worden aangeschreven (drie) gerespecteerd. Twee van deze bedrijven werden reeds aangeschreven tijdens de militaire prospectie.

Vraag nr. 3-53 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Koninklijk Museum van het leger en de krijgsgeschiedenis. — Taalkaders.

Uit het jaarverslag 2001 van de Vaste Commissie voor taaltoezicht blijkt dat het Koninklijk Museum van het leger en de krijgsgeschiedenis nog niet over een taalkader beschikt.

Nochtans kan een dienst die over een taalkader moet beschikken wettelijk gezien in principe niet werken indien hij niet over een geldig taalkader beschikt. De taalwetgeving is immers een wetgeving van openbare orde. Zonder taalkader kan in principe geen benoeming of bevordering worden verricht. De Raad van State heeft dan ook al herhaaldelijk benoemingen en bevorderingen vernietigd ingevolge een gebrek aan (geldige) taalkaders (bijvoorbeeld arresten 63.298 van 27 november 1996 en 93.029 van 5 februari 2001).

Het mag duidelijk zijn dat een gebrek aan (geldige) taalkaders verstrekkende gevolgen heeft. In principe kan elke belanghebbende bij elke benoeming of bevordering naar de Raad van State stappen om deze (met gewaarborgd succes) aan te vechten.

Mijn vragen zijn daarom de volgende:

1. Waarom heeft deze dienst nog geen taalkader?

2. Welke stappen werden er tot nu toe genomen om deze dienst een geldig taalkader te bezorgen?

3. Welke is de huidige stand van zaken van deze procedure?

4. Tegen wanneer mag worden verwacht dat dit taalkader gepubliceerd kan worden in het *Belgisch Staatsblad*?

5. Welke maatregelen overweegt de geachte minister zodig te nemen om ervoor te zorgen dat deze dienst zo spoedig mogelijk over een taalkader beschikt?

6. Hoeveel mensen zijn er momenteel in dienst bij deze dienst?

7. Kan er per niveau (trap van de hiërarchie) tevens een overzicht worden gegeven van de actuele verdeling van de betrekkingen over de Nederlandse en de Franse taalrol?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vraag.

Le Musée royal de l'armée et d'histoire militaire dispose depuis le 3 mai 2003 (*Moniteur belge* du 20 juin 2003) d'un cadre linguistique.

Celui-ci détermine notamment que le degré 1 de la hiérarchie est réparti comme suit:

- cadre néerlandais: 40 %,
- cadre français: 40 %,
- cadre bilingue du rôle linguistique français: 10 %,
- cadre bilingue du rôle linguistique néerlandais: 10 %.

Les autres degrés de la hiérarchie se répartissent de manière égale entre les cadres néerlandais et français.

Question n° 3-54 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Forces armées. — Commission d'inspection linguistique à l'armée. — Publicité.

Au sein de l'armée existe une commission d'inspection linguistique à l'armée. D'après mes informations, aucune publicité n'est faite à propos de l'existence de cette commission. C'est pourquoi les militaires et les civils parviennent difficilement à savoir dans la mesure où ils en connaissent l'existence où cette commission est localisée.

C'est ainsi que l'on ne trouve rien à propos de cette commission sur le site internet de la Défense. Même en utilisant des moteurs de recherche, l'on n'arrive pas à avoir sur internet des informations précises sur le fonctionnement et la localisation de cette commission.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer de quelle manière l'existence de cette commission a été rendue publique à ce jour?

Quelles mesures envisage-t-il de prendre pour que l'existence et la localisation de cette commission ainsi que les possibilités de la joindre soient mieux connues des militaires et des civils?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. L'existence, la compétence, la composition et le fonctionnement de la commission sont mentionnés dans l'ordre général — J 714. L'ordre général — J 435 concerne le dépôt de plaintes auprès de la commission. Ces ordres généraux sont diffusés au sein de la Défense et sont accessibles aux membres militaires et civils du département.

2. Les ordres généraux mentionnés ci-avant seront, à bref délai, revus et mis à jour dès qu'il aura été procédé au renouvellement de la composition de la commission.

Question n° 3-55 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Commission d'inspection linguistique à l'armée. — Fonctionnement.

Le fonctionnement de la commission d'inspection linguistique à l'armée semblerait assez chaotique.

C'est ainsi que l'on a parlé du cas d'une personne qui, le 9 décembre 2002, a adressé à cette commission une lettre de plainte et qui n'a reçu une réponse que le 19 mai. La lettre était adressée correctement et après pas mal de pérégrinations n'aurait abouti à la commission que le 28 avril 2003. Dans la réponse on lui a dit que sa plainte ne pourra être examinée qu'après la nouvelle composition de la commission après les élections.

1. De quand datent les derniers travaux de la commission?
2. Pourquoi le fonctionnement de cette commission est-il depuis lors à l'arrêt?
3. Pourquoi cette commission ne peut-elle fonctionner pendant la période électorale?
4. L'honorable ministre estime-t-il qu'il s'agit là d'un exemple de bonne administration lorsqu'un plaignant reçoit la réponse précitée lorsqu'il dépose plainte?

Het Koninklijk Museum van het leger en de krijgsgeschiedenis beschikt sinds 3 mei 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 20 juni 2003) over een taalkader.

Dit taalkader bepaalt onder meer dat graad 1 van de hiërarchie als volgt is verdeeld:

- Nederlandstalig kader: 40 %,
- Franstalig kader: 40 %,
- tweetalig kader van de Franstalige taalrol: 10 %,
- tweetalig kader van de Nederlandstalige taalrol: 10 %.

De andere graden van de hiërarchie zijn gelijkmatig verdeeld over de Nederlandstalige en de Franstalige kaders.

Vraag nr. 3-54 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Krijgsmacht. — Commissie voor taalinspectie bij het leger. — Publiciteit.

In de schoot van het leger bestaat er een commissie voor taalinspectie bij het leger. Er wordt echter bij mijn weten geen enkele ruchtbaarheid aan het bestaan van deze commissie gegeven. Het is daarom voor militairen en burgers bijzonder moeilijk de locatie van deze commissie te weten te komen, zo ze het bestaan ervan al kennen.

Zo is er over deze commissie niets te vinden op de webstek van Defensie. Zelfs via zoekmachines kan men op het web niets precies te weten komen over de werking en lokalisatie van deze commissie.

Kan de geachte minister mij meedelen op welke wijze het bestaan van deze commissie tot op heden kenbaar werd gemaakt?

Welke maatregelen overweegt de geachte minister te nemen om het bestaan, de locatie en de bereikbaarheid van deze commissie beter onder de aandacht van de militairen en de burgers te brengen?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Het bestaan, de bevoegdheid, de samenstelling en de werking van de commissie worden behandeld in het algemeen order — J 714. Het algemeen order — J 435 betreft het indienen van klachten bij de commissie. Deze algemene orders worden binnen Defensie verspreid en zijn voor de leden van het militair en burgerpersoneel van het departement toegankelijk.

2. Zodra de commissie opnieuw samengesteld is zullen de hierboven genoemde algemene orders herzien en bijgewerkt worden.

Vraag nr. 3-55 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Commissie voor taalinspectie bij het leger. — Werking.

De werking van de commissie voor taalinspectie bij het leger is blijkbaar zeer gebrekkig.

Zo is mij een geval bekend van een klager die op 19 december 2002 een brief stuurt naar deze commissie, pas op 19 mei het antwoord krijgt dat zijn — correct geadresseerde — brief na veel omzwervingen pas op 28 april 2003 bij de commissie is aanbeland, en ... dat zijn klacht pas zal kunnen worden behandeld na de hersamenstelling van de commissie na de verkiezingen.

1. Van wanneer dateren de laatste werkzaamheden van deze commissie?
2. Waarom is de werking van deze commissie sindsdien stilgevallen?
3. Waarom kan deze commissie niet werken gedurende de verkiezingsperiode?
4. Acht de geachte minister het een voorbeeld van goede dienstverlening dat een klager bovenstaand bericht krijgt wanneer hij een klacht indient?

5. Quelles mesures envisage-t-il de prendre pour remettre cette commission le plus rapidement possible en activité et optimiser celle-ci afin d'assurer un meilleur service aux militaires et aux citoyens ?

6. Quelles mesures envisage-t-il pour assurer la continuité du fonctionnement de cette commission, également en périodes électorales et aussi lorsque des membres de la commission démissionnent ?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

Le dossier auquel l'honorable membre fait référence a déjà fait l'objet de la question parlementaire n° 2-2601 du 6 janvier 2003 de M. le député Y. Buysse, à laquelle il a été répondu. À la suite de cette question, les initiatives requises ont été prises à propos de ce dossier.

Je peux en outre confirmer que la lettre à laquelle il est fait référence et qui porte l'adresse correcte de la commission, n'est parvenue que le 28 avril 2003 au secrétariat de la Commission.

1. Les dernières réunions de la commission ont eu lieu en 1998 (26 mars).

2. La commission n'a pu être constituée en 1999 en raison de difficultés rencontrées dans le processus de composition.

3. Dès lors qu'elle est constituée, rien n'empêche la commission de fonctionner en période électorale.

4. Je renvoie à ce qui est précisé ci-avant concernant ce dossier et la lettre du plaignant.

5. Dès que la commission sera recomposée, elle examinera incessamment les dossiers en cours. En outre, des mesures seront prises pour assurer, d'une part, une plus grande régularité dans la tenue des réunions et, d'autre part, une meilleure visibilité de la réunion, comme précisé dans ma réponse à la question n° 3-54 de l'honorable membre.

6. Dès lors que la commission a été constituée, cette continuité doit normalement pouvoir être assurée, même en période électorale. Lors de la démission de membres, ceux-ci seront remplacés, comme cela s'est régulièrement fait dans le passé.

Question n° 3-56 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Commission d'inspection linguistique à l'armée. — Plaintes.

Il existe au sein de l'armée une commission d'inspection linguistique à l'armée.

L'honorable ministre pourrait-il, pour la législature précédente, me communiquer:

1. le nombre de plaintes introduites auprès de cette commission;

2. l'objet de ces plaintes;

3. la suite donnée par la commission à ces plaintes;

4. les observations ou recommandations faites par la commission au ministre;

5. le nombre de réunions de cette commission ?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Durant la législature précédente (1999-2003), trois plaintes ont été soumises à la commission.

2. Ces plaintes concernaient les questions suivantes:

— notes de services du 21^e Wing logistique rédigées uniquement en néerlandais;

— désignation d'un sous-officier francophone comme « parrain » d'un sous-officier néerlandophone;

— courrier en français adressé à une firme ayant son siège dans la Communauté flamande (voir réponse à la question n° 3-55 de l'honorable membre).

5. Welke maatregelen overweegt de geachte minister te nemen om de werking van deze commissie ten spoedigste terug op gang te trekken en haar werkzaamheden te optimaliseren ten einde een goede dienstverlening naar de militairen en de burgers toe te verzekeren ?

6. Welke maatregelen overweegt de geachte minister te nemen om de continuïteit van de werking van deze commissie te verzekeren, ook in tijden van verkiezingen of wanneer leden van de commissie hun ontslag indienen ?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

Het dossier waarnaar het geachte lid verwijst was reeds het voorwerp van de parlementaire vraag nr. 2-2601 van 6 januari 2003 van de heer volkvertegenwoordiger Y. Buysse, waarop is geantwoord. Naar aanleiding van die vraag zijn de noodzakelijke maatregelen genomen.

Ik kan bovendien bevestigen dat de brief waarnaar wordt gerefereerd en waarop het juiste adres van de commissie vermeld staat, pas op 28 april 2003 op het secretariaat van de commissie is toegekomen.

1. De laatste vergaderingen van de commissie hebben plaatsgevonden in 1998 (26 maart).

2. De commissie kon in 1999 niet samengesteld worden wegens de moeilijkheden die bij de samenstellingsprocedure zijn gerezen.

3. Zodra zij samengesteld is, staat niets de werking van de commissie in een verkiezingsperiode in de weg.

4. Met betrekking tot dit dossier en de brief van de klager verwijs ik naar wat hierboven is gezegd.

5. Zodra de commissie opnieuw samengesteld is, zal zij de nog lopende dossiers onverwijld onderzoeken. Bovendien zullen maatregelen worden genomen om de commissie regelmatig te laten bijeenkomen en haar anderzijds meer in de bekendheid te brengen, zoals in mijn antwoord op de vraag nr. 3-54 van het geachte lid wordt gezegd.

6. Zodra de commissie samengesteld is, moet deze continuïteit normaal kunnen worden verzekerd, zelfs in een verkiezingsperiode. Bij het ontslag van de leden zullen deze worden vervangen, zoals dat in het verleden regelmatig is geschied.

Vraag nr. 3-56 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Commissie voor taalinspectie bij het leger. — Klachten.

In de schoot van het leger bestaat een commissie voor taalinspectie bij het leger.

Kan de geachte minister mij voor de voorbije legislatuur meedelen:

1. hoeveel klachten er bij deze commissie werden ingediend;

2. welk onderwerp deze klachten tot voorwerp hadden;

3. welk gevolg door de commissie aan deze klachten werd gegeven;

4. welke opmerkingen of aanbevelingen door de commissie aan de minister werden gedaan;

5. hoe dikwijls de commissie heeft vergaderd ?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Tijdens de vorige legislatuur (1999-2003) zijn bij de commissie drie klachten ingediend.

2. Deze klachten hebben betrekking op de volgende problemen:

— dienstnota's van de 21e Logistieke Wing alleen in het Nederlands opgesteld;

— aanstelling van een Franstalige onderofficier als « peter » van een Nederlandstalige onderofficier;

— correspondentie in het Frans, gericht aan een firma met zetel in de Vlaamse Gemeenschap (zie antwoord op de vraag nr. 3-55 van het geachte lid).

3. Ces plaintes doivent encore être examinées par la commission et le seront incessamment dès que la nouvelle commission sera constituée.

4. Sans objet compte tenu de la réponse donnée au point 3.

5. La commission n'a pas tenu de réunion durant la période concernée. La dernière réunion eut lieu le 26 mars 1998, au cours de laquelle furent examinées toutes les plaintes alors déposées.

Question n° 3-78 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 80 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 38).

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

Je me réfère à la réponse à la question n° 2-2253 du 19 juillet 2002 posée par M. Y. Buysse et à la réponse à votre question n° 3-72 à M. le premier ministre, qui dit:

« Précisément pour les mêmes raisons que celles avancées alors, je me permets de vous donner le même conseil qu'à votre honorable collègue.

La meilleure solution serait donc de vous adresser directement à la Commission permanente de contrôle linguistique afin d'obtenir une réponse à vos questions.

Toutefois, je suis disposé à répondre à d'éventuelles questions ponctuelles ultérieures relatives aux données qui vous seront communiquées par la commission permanente. »

Question n° 3-119 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-114 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

Ni moi, ni mon cabinet ministériel/secrétariat privé/cellule, ni mon département, ni les autres organismes qui dépendent de moi n'ont fait appel à des réviseurs d'entreprises ou à des fiscalistes.

Questions 1 à 8: cf. introduction ci-dessus.

Question n° 3-134 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinets. — Recours à l'assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-129 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

Le ministre de la Défense désigne les avocats en titre de son département en vertu de l'arrêté royal du 5 novembre 1971.

Ces avocats sont rémunérés en vertu d'un abonnement.

L'arrêté royal permet au ministre de la Défense d'accorder des suppléments d'honoraires en cas d'insuffisance constatée du montant de l'abonnement payé compte tenu du nombre et de l'importance des affaires traitées ou des prestations extraordinaires que ces affaires ont nécessitées.

La rémunération des avocats est imputée sur le budget du département.

3. Deze klachten moeten nog door de commissie worden onderzocht en dat zal onverwijld gebeuren, zodra de nieuwe commissie is samengesteld.

4. Niet ter zake gezien het antwoord dat onder punt 3 is gegeven.

5. De commissie is tijdens de genoemde periode niet bijegekomen. Deze laatste vergadering, tijdens dewelke al de tot dan toe ingediende klachten werden onderzocht, heeft op 26 maart 1998 plaatsgehad.

Vraag nr. 3-78 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 80 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 38).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

Ik verwijs naar het antwoord op de vraag nr. 2-2253 van 19 juli 2002, gesteld door de heer Y. Buysse en naar het antwoord op uw vraag nr. 3-72 aan de heer eerste minister, dat als volgt luidt:

« Precies om dezelfde reden als toen aangegeven, ben ik zo vrij u hetzelfde aan te raden als wat ik destijds aan uw geachte collega heb gesuggereerd.

U kunt zich dus best rechtstreeks wenden tot de Vaste Commissie voor taaltoezicht om een antwoord te krijgen op de door u gestelde vragen.

Ik ben echter steeds bereid eventuele latere punctuele vragen te beantwoorden omtrent de aan u door de vaste commissie verstrekte gegevens. »

Vraag nr. 3-119 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-114 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

Noch ik, noch mijn ministerieel kabinet/privé-secretariaat/cel, noch mijn departement, noch de andere organismen die van mij afhangen hebben een beroep gedaan op bedrijfsrevisoren of op fiscalisten.

Vragen 1 tot 8: cf. inleiding hierboven.

Vraag nr. 3-134 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-129 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

De minister van Defensie duidt de advocaten aan voor zijn departement, volgens het koninklijk besluit van 5 november 1971.

Deze advocaten worden bezoldigd krachtens een abonnement.

Het koninklijk besluit staat de minister van Defensie toe bijkomende erelonen toe te kennen in geval van een tekort, vastgesteld bij de uitbetaling van het abonnement, rekening houdend met het aantal en de belangrijkheid van de behandelde zaken of de buitengewone prestaties die deze noodzaakten.

De bezoldiging van de advocaten wordt geïmputeerd op het budget van het departement.

L'arrêté royal du 12 décembre 1977 (*Moniteur belge* du 5 janvier 1978) fixe les critères géographiques de désignation des avocats du département. Ils proviennent actuellement des barreaux de Antwerpen, Bruxelles, Gent, Hasselt, Liège, Marche-en-Famenne, Mons, Nivelles et Oudenaarde.

Ces avocats sont chargés de représenter l'État belge en justice dans des litiges d'ordre contractuel, délictuel ou quasi délictuel liés aux activités propres à la Défense.

Question n° 3-149 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Départements. — Recours à une assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-144 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à sa question.

La réponse en ce qui concerne le cabinet est identique à celle qui a été donnée au sujet du département à la question parlementaire n° 3-134 de l'honorable membre (1).

Question n° 3-164 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-159 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

Question 1: ni moi, ni les services de mon département n'ont fait appel à des services juridiques extérieurs, avocats ou autres, dans le cadre de la préparation de la législation. Le département dispose de juristes de qualité et il est donc inutile de recourir à des services extérieurs.

Question 2: cf. question 1.

Question n° 3-179 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-174 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

L'Institut des vétérans — Institut national des invalides et victimes de la guerre, l'Institut national géographique, l'Office central d'action sociale et culturelle et le département de la Défense recèlent un grand nombre de comités, commissions ou autres organes d'avis, de concertation, etc.

Ces divers organes, qui interviennent à des titres divers et pour des objets et suivant des procédures tout aussi divers et variés, sont institués par ou en vertu des lois et règlements qui créent ou organisent les structures dont j'ai la charge.

La réponse aux dix questions de l'honorable membre représenterait plusieurs centaines de pages et un travail de plusieurs mois.

Outre qu'il s'agirait d'un travail stérile de compilation, il est matériellement impossible de répondre à une telle question dans les délais impartis.

(1) Cette réponse a été publiée à la page 104.

Het koninklijk besluit van 12 december 1977 (*Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1978) legt de geografische criteria vast voor de aanduiding van de advocaten van het departement. Zij komen actueel van de balies van Antwerpen, Brussel, Gent, Hasselt, Liège, Marche-en-Famenne, Mons, Nivelles et Oudenaarde.

Deze advocaten zijn belast met het vertegenwoordigen in rechte van de Belgische Staat bij geschillen van contractuele, delictuele of quasi-delictuele aard, verbonden aan activiteiten, eigen aan Defensie.

Vraag nr. 3-149 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Departementen. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-144 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op door hem gestelde vraag.

Het antwoord wat het kabinet betreft is identiek aan dat wat gegeven werd met betrekking tot het departement via de parlementaire vraag nr. 3-134 van het geachte lid (1).

Vraag nr. 3-164 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-159 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

Vraag 1: ikzelf noch de diensten van mijn departement hebben een beroep gedaan op externe juridische diensten, advocaten of andere, in het kader van de voorbereiding van de wetgeving. Het departement beschikt over bekwame juristen en het is dus niet nodig zich tot externe diensten te wenden.

Vraag 2: cf. vraag 1.

Vraag nr. 3-179 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-174 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

Het Veteraneninstituut — Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden en -slachtoffers, het Nationaal Geografisch Instituut, de Centrale dienst voor sociale en culturele actie en het departement Defensie tellen een groot aantal van comités, commissies of andere advies- of overlegorganen, enz.

Deze diverse organen, die tussenbeide komen in diverse hoedanigheden, op verschillende gronden en volgens verscheiden procedures, zijn ingesteld bij of hoofde van de wetten en reglementen die de structuren waarmee ik belast ben, oprichten of organiseren.

Het antwoord op de tien vragen van het geachte lid zou meerdere honderden pagina's beslaan en verscheidene maanden werk vergen.

Behalve dat het om een nietszeggend compilatiewerk zou gaan, is het materieel onmogelijk om een dergelijke vraag binnen de toegestane termijnen te beantwoorden.

(1) Dit antwoord werd gepubliceerd op blz. 104.

Nous proposons à l'honorable membre de se référer à la législation et aux règlements en vigueur et si la lecture de celle-ci génère en lui des questions précises, de nous les adresser.

Question n° 3-200 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Journalistes. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-195 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 24).

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

Quand, lors de missions à l'étranger, des journalistes m'accompagnent, leur participation au voyage se fait uniquement aux conditions suivantes:

— il faut que l'avion affrété pour ce déplacement comporte des places vacantes après attribution des places aux membres de la délégation;

— les journalistes doivent s'engager à prendre en charge l'ensemble des frais inhérents à ce déplacement (hôtel, nourriture, assurances, ...) hors les frais de transport;

— les journalistes sont prévenus de l'existence de places vacantes et se signalent comme désireux de participer au voyage. Une rotation est réalisée afin d'éviter que ce soit toujours les mêmes journalistes qui participent aux déplacements à l'étranger.

Questions 1 à 10: cf. introduction ci-dessus.

Question n° 3-221 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 216 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 25).

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. De 2000 à 2002, il s'agissait d'exposer le rôle contemporain de la Défense dans notre société ainsi que de faire connaître à la population les centres d'informations.

2. Ces campagnes trouvent leur origine dans:

— la nécessité pour la Défense d'être présentée au grand public par une image claire;

— la nécessité de remplir les besoins en recrutement.

3. Pour 2000-2001:

a) Oui car la direction générale Image et Relations publiques (DG IPR) ne pouvait assurer à elle seule la réalisation de telles campagnes.

b) Firmes de sous-traitance:

— Statt = média buying

— Du Bosch = création

— Alpha Marketing = pré-testing & post-testing.

c) Les firmes précitées ont été coordonnées par le Service fédéral d'information (SFI). Le choix s'est fait par DG IPR via un jury composé de membres du SFI, de membres de DG IPR et d'un spécialiste de l'extérieur.

d) Il y avait une quinzaine de concurrents.

e) Les sociétés choisies présentaient un excellent rapport qualité/prix et le choix s'est porté sur l'offre la meilleure marché.

Depuis 2002, les campagnes de recrutement ne sont plus effectuées via le SFI. L'espace médiatique est directement acheté aux régies publicitaires. Il n'y a pas eu de coûts de création.

En 2003, le placement des ordres de médiabuying se fait en direct avec les régies publicitaires.

3. Pour 2000, les dépenses totales s'élèvent à 1,4 million d'euros.

Pour 2001, les dépenses totales s'élèvent à 1,2 million d'euros.

Pour 2002, les dépenses prévues pour la promotion et le recrutement s'élèvent à 1,5 million d'euros.

Wij stellen het geachte lid voor terug te grijpen naar de in voege zijnde wetgeving en reglementen en zo de lectuur daarvan bij hem precieze vragen mocht oproepen, deze tot ons te richten.

Vraag nr. 3-200 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Journalisten. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-195 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 24).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

Wanneer journalisten mij bij buitenlandse zendingen vergezellen, gebeurt hun deelname aan de reis uitsluitend volgens deze voorwaarden:

— er moeten plaatsen vrij zijn aan boord van het gecharterde vliegtuig na toewijzing van de plaatsen aan de delegatieleden;

— de journalisten dienen zich ertoe te verbinden buiten de transportkosten alle kosten die inherent zijn aan de verplaatsing (hotel, voeding, verzekeringen, ...) voor hun rekening te nemen;

— de journalisten worden ervan verwittigd dat er plaatsen vrij zijn en maken kenbaar dat ze aan de reis willen deelnemen. Er wordt een beurtrol gehanteerd om te vermijden dat steeds dezelfde journalisten zouden meegaan naar het buitenland.

Vragen 1 tot 10: cf. inleiding hierboven.

Vraag nr. 3-221 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 216 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 25).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Van 2000 tot 2002 was het de bedoeling de actuele rol van Defensie in onze samenleving uit te leggen en de bevolking de bestaande informatiecentra te leren kennen.

2. De aanleiding van deze campagnes vindt zijn oorsprong in:

— de nood om Defensie via een duidelijk imago aan het groot publiek voor te stellen;

— de nood om de rekruteringsbehoeften in te vullen.

3. Voor 2000-2001:

a) Ja, want de algemene directie Imago en Public Relations (DG IPR) kon niet alleen de realisatie van dergelijke campagnes verzekeren.

b) Toeleveringsfirma's

— Statt = mediabuying

— Du Bosch = creatie

— Alpha Marketing = pretesting & post-testing.

c) De voorgaande firma's werden gecoördineerd door de Federale Voorlichtingsdienst (FVD). De keuze werd gemaakt door DG IPR via een jury samengesteld uit leden van de FVD, leden van DG IPR en een externe specialist.

d) Er waren een vijftiental concurrenten.

e) De verkozen firma's boden een uitstekende prijs-kwaliteitverhouding, en de keuze viel op de goedkoopste firma.

Sinds 2002 werd er geen rekruteringscampagne meer gevoerd via de FVD. Mediaruimte werd rechtstreeks aangekocht bij de reclameregies. Er waren geen creatiekosten.

In 2003 worden de orders voor mediabuying rechtstreeks bij de publicitaire regies geplaatst.

3. Voor 2000 bedragen de totale uitgaven 1,4 miljoen euro.

Voor 2001 bedragen de totale uitgaven 1,2 miljoen euro.

Voor 2002 bedragen de voorziene uitgaven voor de promotie en de rekrutering 1,5 miljoen euro.

Pour 2003, les dépenses prévues s'élèvent à 1,5 million d'euros.

Ces montants ont été imputés sur les budgets de la Défense.

5. Généralement, les campagnes se font par le canal de la télévision, la radio, la presse écrite, le cinéma et internet.

6. Les critères de sélection pour le choix d'un média se font en général sur la base d'études qualitatives. On prend également en compte l'avis d'experts et éventuellement le sponsoring pour les événements.

7. Le résultat des campagnes média se mesure par l'intermédiaire d'analyse ainsi qu'à l'aide d'outils de mesures. Ces évaluations permettent de vérifier si la campagne a été remarquée, si elle a suscité un intérêt.

Ministre de la Coopération au développement

Question n° 3-79 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-80 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 38).

Réponse: Je renvoie l'honorable membre à la réponse fournie par le premier ministre à la question n° 3-72 (1).

Question n° 3-120 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-114 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que jusqu'à présent ni ma cellule stratégique, ni mon secrétariat n'ont fait appel à des fiscalistes ou à des réviseurs d'entreprises.

Question n° 3-135 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinets. — Recours à l'assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-129 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que jusqu'à présent ni ma cellule stratégique, ni mon secrétariat n'ont fait appel à des avocats ou à des associations d'avocats.

Question n° 3-180 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-174 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Réponse: Je renvoie l'honorable membre à la réponse qui sera donnée par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères à la question n° 3-175 (2).

(1) Cette réponse a été publiée à la page 59.

(2) Cette réponse a été publiée à la page 73.

Voor 2003 bedragen de voorziene uitgaven 1,5 miljoen euro. Deze uitgaven werden op het budget van Defensie geboekt.

5. Over het algemeen gebeuren de campagnes via de televisie, de radio, de geschreven pers, de cinema en internet.

6. De selectiecriteria voor de keuze van de media gebeuren over het algemeen op basis van kwalitatieve studies. Men houdt ook rekening met de mening van experts en eventueel de sponsoring voor de evenementen.

7. Het resultaat van de mediacampagnes wordt gemeten aan de hand van een analyse, alsook met de hulp van meetinstrumenten. Deze evaluaties laten toe te verifiëren of de campagne werd opgemerkt, of ze een belangstelling heeft gewekt.

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-79 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-80 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 38).

Antwoord: Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord dat zal gegeven worden door de heer eerste minister op de vraag nr. 3-72 (1).

Vraag nr. 3-120 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Cabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-114 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid mede te delen dat noch mijn beleidscel noch mijn secretariaat tot dusver beroep hebben gedaan op fiscalisten of bedrijfsrevisoren.

Vraag nr. 3-135 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-129 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid mede te delen dat noch mijn beleidscel noch mijn secretariaat tot dusver beroep hebben gedaan op advocaten of advocatenkantoren.

Vraag nr. 3-180 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalhorigheid. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-174 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Antwoord: Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord dat zal gegeven worden door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken op de vraag nr. 3-175 (2).

(1) Dit antwoord werd gepubliceerd op blz. 59.

(2) Dit antwoord werd gepubliceerd op blz. 73.

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question n° 3-81 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-80 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 38).

Réponse: La réponse à cette question est identique à celle à la question n° 3-72(1).

Affaires sociales

Question n° 3-1 de M. Siquet du 1^{er} août 2003 (Fr.):

Erreurs médicales. — Dommages. — Indemnisation.

Dans le cadre de la précédente législature, le dossier relatif à l'indemnisation des dommages anormaux liés aux soins de santé était un sujet de préoccupation du gouvernement.

L'accord de gouvernement issu des récentes négociations a repris ce point et, selon mon information, il est prévu qu'un groupe de travail de coordination poursuive les travaux entamés précédemment.

L'honorable ministre peut-il m'informer davantage sur un éventuel agenda des travaux et un échéancier car il s'agit ici d'un dossier sensible dont la finalisation est attendue par bon nombre de nos concitoyens?

Réponse: Avant toute chose, j'insiste auprès de l'honorable membre pour l'assurer que la question générale de la responsabilité des médecins ainsi que le problème de l'indemnisation des dommages liés aux erreurs médicales et aux aléas thérapeutiques font partie de mes grandes priorités.

Je prendrai ainsi l'initiative de réunir très prochainement un groupe de travail qui, en partant des travaux effectués sous la précédente législature, proposera un texte au Conseil des ministres dans les tous prochains mois.

Il m'est difficile de fournir à l'honorable membre un calendrier précis d'avancement des travaux dès le moment où je compte travailler en concertation avec mes collègues, mais aussi après consultation des différents secteurs concernés.

À titre d'exemple, j'organise une première réunion « Dialogues de la Santé » le 20 septembre prochain, avec l'ensemble des représentants des prestataires et des dispensateurs de soins.

Je souhaite associer ces personnes aux décisions à prendre en la matière.

Un premier groupe de travail sera invité à se réunir dans les prochaines semaines.

Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale

Question n° 3-83 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-80 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 38).

(1) Cette réponse a été publiée à la page 59.

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag nr. 3-81 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-80 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 38).

Antwoord: Het antwoord op deze vraag is hetzelfde als dat op vraag nr. 3-72(1).

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-1 van de heer Siquet d.d. 1 augustus 2003 (Fr.):

Kunstfouten. — Schadegevallen. — Schadevergoedingen.

Tijdens de vorige zittingsperiode was de regering begaan met het dossier over de schadevergoedingen voor uitzonderlijke schadegevallen in de gezondheidszorg.

Dat punt maakt deel uit van het jongste regeerakkoord en volgens mijn informatie, zouden de onlangs aangevatte werkzaamheden in een coördinatiewerkgroep worden voortgezet.

Kan de geachte minister mij inlichten over de eventuele tijdsorde van de werkzaamheden en over eventuele deadlines? Het gaat hier tenslotte over een netelig dossier en veel burgers kijken met belangstelling uit naar de resultaten.

Antwoord: In eerste instantie wens ik het geachte lid ervan te verzekeren dat de algemene kwestie van de aansprakelijkheid van de geneesheren, alsook het probleem van de schadevergoeding die met medische fouten en de therapeutische risico's verband houdt, wel degelijk tot mijn voornaamste prioriteiten behoort.

Bijgevolg zal ik op zeer korte termijn een werkgroep bijeen brengen die, op basis van wat gedurende de vorige legislatuur tot stand werd gebracht, de eerst volgende maanden aan de Minister-raad een tekst zal voorleggen.

Vermits ik in overleg met mijn collega's wil werken, doch ook na raadpleging van de verschillende betrokken sectoren, valt het me moeilijk aan het geachte lid een precies tijdschema van de voortgang van de werkzaamheden te bezorgen.

In dit verband organiseer ik bijvoorbeeld op 20 september eerstkomend een eerste vergadering « Gezondheidsdialogen » met alle vertegenwoordigers van de zorgverleners en zorgenverstrekkers.

Ik wens deze personen immers te betrekken bij de beslissingen die men op dit gebied moet treffen.

Een eerste werkgroep zal verzocht worden om binnen de komende weken te vergaderen.

Minister van Mobiliteit en Sociale Economie

Vraag nr. 3-83 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-80 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 38).

(1) Dit antwoord werd gepubliceerd op blz. 59.

Réponse: Je me réfère à la réponse fournie par le premier ministre à la question parlementaire n° 3-72(1).

Question n° 3-124 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-114 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Réponse: 1. a) Aucun.

b) Aucun.

2. a) Sans objet.

b) Sans objet.

c) Sans objet.

3. Sans objet.

4. Sans objet.

5. Sans objet.

6. Sans objet.

7. Sans objet.

8. Sans objet.

Question n° 3-139 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinets. — Recours à l'assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-129 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Réponse: 1. a) Smit & Associés — Bruxelles

De Backer & Associés — Bruxelles

Uyttendaele, Gérard & Doutrelepon — Bruxelles

Akin, Gump, Strauss, Hauer & Feld — Bruxelles

Diane Déom — Bruxelles

De Bandt, Van Hecke, Lagae & Loesch — Anvers

Eric Gillet — Bruxelles

Baudoin Van Overtstraeten — Bruxelles

Kristiaan Bernauw — Gand

Joost Callebaut — Alost

B. Dautricourt — Bruxelles

Luc Cambier — Bruxelles

Luc Misson — Liège

Marc Uyttendaele — Bruxelles

Vanden Eynde & Associés — Bruxelles

Dautricourt & Keppens — Bruxelles

JM Picard — Bruxelles

Janson Baugniet — Bruxelles

Ashurst Morris Crisp — Bruxelles

b) Aucun.

2. a) Comme prescrit par la loi relative aux marchés publics, les marchés inférieurs à 5 500 euros ont été passés sans appel à concurrence. Les autres, vu le montant plus élevé des estimations, ont été attribués par procédure négociée sans publicité préalable. Les avis (de cabinets) d'avocats étant généralement très urgents, il s'agit de la manière la plus rapide de travailler.

b) Les marchés inférieurs à 5 500 euros ont généralement été passés sans appel à concurrence parce que cela n'est pas requis. La procédure négociée implique par contre le recours à la concurrence.

c) Oui.

3. Expertise et prix.

4. Smit & Associés — 4

Antwoord: Ik verwijz naar het antwoord dat de eerste minister gaf op de parlementaire vraag nr. 3-72(1).

Vraag nr. 3-124 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-114 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Antwoord: 1. a) Geen.

b) Geen.

2. a) Niet van toepassing.

b) Niet van toepassing.

c) Niet van toepassing.

3. Niet van toepassing.

4. Niet van toepassing.

5. Niet van toepassing.

6. Niet van toepassing.

7. Niet van toepassing.

8. Niet van toepassing.

Vraag nr. 3-139 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-129 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Antwoord: 1. a) Smit & Associés — Brussel

De Backer & Associés — Brussel

Uyttendaele, Gérard & Doutrelepon — Brussel

Akin, Gump, Strauss, Hauer & Feld — Brussel

Diane Déom — Brussel

De Bandt, Van Hecke, Lagae & Loesch — Antwerpen

Eric Gillet — Brussel

Baudoin Van Overtstraeten — Brussel

Kristiaan Bernauw — Gent

Joost Callebaut — Aalst

B. Dautricourt — Brussel

Luc Cambier — Brussel

Luc Misson — Luik

Marc Uyttendaele — Brussel

Vanden Eynde & Associés — Brussel

Dautricourt & Keppens — Brussel

JM Picard — Brussel

Janson Baugniet — Brussel

Ashurst Morris Crisp — Brussel

b) Geen.

2. a) Zoals voorgeschreven in de wet op de overheidsopdrachten werden de opdrachten van minder dan 5 500 euro gegund zonder mededinging. Voor de overige werd gezien de hogere ramingen gebruik gemaakt van de onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking. Adviezen van advocaten(kantoren) zijn meestal zéér dringend en dit is de snelste manier van werken.

b) Bij de opdrachten van minder dan 5 500 euro was er meestal geen mededinging omdat dit niet vereist is. Voor de onderhandelingsprocedure was er uiteraard sprake van mededinging.

c) Ja.

3. Expertise en prijs.

4. Smit & Associés — 4

(1) Cette réponse a été publiée à la page 59.

(1) Dit antwoord werd gepubliceerd op blz. 59.

De Backer & Associés — 5
 Uyttendaele, Gérard & Doutrelepont — 3
 Akin, Gump, Strauss, Hauer & Feld — 1
 Diane Déom — 2
 De Bandt, Van Hecke, Lagae & Loesch — 2
 Eric Gillet — 1
 Baudoin Van Overtstraeten — 2
 Kristiaan Bernauw — 1
 Joost Callebaut — 1
 B. Dautricourt — 1
 Luc Cambier — 1
 Luc Misson — 1
 Marc Uyttendaele — 1
 Vanden Eynde & Associés — 2
 Dautricourt & Keppens — 1
 JM Picard — 1
 Janson Baugniet — 1
 Ashurst Morris Crisp — 1
 5. Consultative.
 6. Sans objet.
 7. Smit & Associés — 13 005 euros
 De Backer & Associés — 16 210 euros
 Uyttendaele, Gérard & Doutrelepont — 3 442 euros
 Akin, Gump, Strauss, Hauer & Feld — 5 843 euros
 Diane Déom — 5 057 euros
 De Bandt, Van Hecke, Lagae & Loesch — 5 451 euros
 Eric Gillet — 7 444 euros
 Baudoin Van Overtstraeten — 15 618 euros
 Kristiaan Bernauw — 2 924 euros
 Joost Callebaut — 942 euros
 B. Dautricourt — 2 240 euros
 Luc Cambier — 4 400 euros
 Luc Misson — 50 000 euros
 Marc Uyttendaele — 4 958 euros
 Vanden Eynde & Associés — 16 923 euros
 Dautricourt & Keppens — 4 666 euros
 JM Picard — 5 625 euros
 Janson Baugniet — 5 249 euros
 Ashurst Morris Crisp — 5 463 euros
 8. AB 33 40 10 1201.

Question n° 3-154 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Départements. — Recours à une assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 144 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes concernant les affaires contentieuses confiées aux avocats depuis 1999 par le SPF Mobilité et Transports.

Je tiens avant tout à signaler qu'il s'agit, pour partie des renseignements demandés, de données confidentielles qui ne peuvent être personnalisées pour des raisons de protection de la vie privée de ces avocats, sauf motifs particuliers relatifs à un avocat précisés et une affaire précisée.

Il est donc répondu à l'honorable membre sous cette seule réserve, sachant que le département adresse chaque année au SPF Finances les renseignements chiffrés complets relatifs à chaque avocat.

1. a) Entre le 1^{er} janvier 1999 et le 11 septembre 2003, 1 264 nouvelles affaires ont été confiées à 79 avocats relevant de l'ensemble des barreaux du Royaume et ayant leurs bureaux dans la totalité des arrondissements judiciaires.

De Backer & Associés — 5
 Uyttendaele, Gérard & Doutrelepont — 3
 Akin, Gump, Strauss, Hauer & Feld — 1
 Diane Déom — 2
 De Bandt, Van Hecke, Lagae & Loesch — 2
 Eric Gillet — 1
 Baudoin Van Overtstraeten — 2
 Kristiaan Bernauw — 1
 Joost Callebaut — 1
 B. Dautricourt — 1
 Luc Cambier — 1
 Luc Misson — 1
 Marc Uyttendaele — 1
 Vanden Eynde & Associés — 2
 Dautricourt & Keppens — 1
 JM Picard — 1
 Janson Baugniet — 1
 Ashurst Morris Crisp — 1
 5. Adviserend.
 6. Niet van toepassing.
 7. Smit & Associés — 13 005 euro
 De Backer & Associés — 16 210 euro
 Uyttendaele, Gérard & Doutrelepont — 3 442 euro
 Akin, Gump, Strauss, Hauer & Feld — 5 843 euro
 Diane Déom — 5 057 euro
 De Bandt, Van Hecke, Lagae & Loesch — 5 451 euro
 Eric Gillet — 7 444 euro
 Baudoin Van Overtstraeten — 15 618 euro
 Kristiaan Bernauw — 2 924 euro
 Joost Callebaut — 942 euro
 B. Dautricourt — 2 240 euro
 Luc Cambier — 4 400 euro
 Luc Misson — 50 000 euro
 Marc Uyttendaele — 4 958 euro
 Vanden Eynde & Associés — 16 923 euro
 Dautricourt & Keppens — 4 666 euro
 JM Picard — 5 625 euro
 Janson Baugniet — 5 249 euro
 Ashurst Morris Crisp — 5 463 euro
 8. BA 33 40 10 1201.

Vraag nr. 3-154 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Departementen. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 144 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken betreffende de geschillen die sedert 1999 in handen van advocaten gegeven werden door de FOD Mobiliteit en Vervoer.

Allereerst wens ik erop te wijzen dat de gevraagde inlichtingen voor een deel vertrouwelijke gegevens betreffen die niet gepersonaliseerd kunnen worden gelet op de bescherming van de privacy van die advocaten, behoudens bijzondere redenen voor een welbepaalde advocaat en een welbepaalde zaak.

Het geachte lid wordt dus onder dit enige voorbehoud geantwoord, in de wetenschap dat het departement de FOD Financiën elk jaar de volledige cijfergegevens over elke advocaat stuurt.

1. a) Tussen 1 januari 1999 en 11 september 2003 werden 1 264 nieuwe zaken in handen gegeven van 79 advocaten die onder alle balies van het Rijk ressorteren en hun kantoor in alle gerechtelijke arrondissementen hebben.

Ces chiffres incluent la matière des calamités publiques dont le contentieux important a été transféré au SPF Intérieur le 31 décembre 2002.

Il y a lieu d'y ajouter un en-cours de quelque 2 000 dossiers contentieux administratifs et judiciaires, dont 800 environ qui connaissent un développement incessant. Y sont inclus les dossiers non clôturés de charges du passé du ministère des Travaux publics.

b) Le département n'utilise pas la méthode de l'abonnement forfaitaire annuel. L'avocat est rémunéré pour chaque affaire, selon le nombre d'instances (appel — opposition ...) jugées nécessaires, sur production d'un ou plusieurs états d'honoraires accompagnés des justificatifs de prestations réelles.

Le barème horaire minimal de 100 euros est majoré si nécessaire d'un coefficient de difficulté de la cause (fixé cas par cas et après prestation) ainsi qu'éventuellement d'un coefficient de spécialisation de l'avocat choisi (fixé au moment de son acceptation du mandat).

Il est par contre minoré d'un coefficient inférieur à l'unité lorsque le même avocat traite successivement des causes très semblables.

2. a), b) et c) Les règles de sélection qualitative fixées pour les marchés publics de services, notamment en procédure restreinte et en procédure négociée, ne sont pas applicables « pour les marchés publics portant sur des services juridiques de conseil et de représentation devant les juridictions et autres organes de règlement des litiges », et ce du fait que « l'impossibilité de consulter le nombre de candidats requis est considérée comme établie » (article 68, alinéa 5, de l'arrêté royal du 8 janvier 1996).

Suivant le rapport du Roi, cela découle non seulement de l'impossibilité pratique d'une telle consultation, mais également, voire surtout, du « caractère *intuitu personae* » de telles prestations et de la nécessité d'en garantir à ce stade la « confidentialité ».

Par ailleurs l'article 53, § 4, du même arrêté exclut de l'exigence d'application des règles de publicité européenne les marchés publics de services visés à l'annexe 2B, dont l'activité de représentation judiciaire.

3. La situation géographique du bureau d'avocat dans un arrondissement judiciaire est un critère utile pour l'attribution d'un dossier contentieux.

Par ailleurs, la nature des affaires déjà traitées par lui, dans les matières spéciales correspondant aux diverses compétences du département, ainsi que la satisfaction du Service juridique quant à la qualité des prestations et des relations antérieures (disponibilité — compréhension de la structure administrative et des contraintes y relatives) sont des éléments non négligeables.

Si la cause représente pour l'administration un contentieux de principe ou un dossier exemplaire, la notoriété particulière de l'avocat, à la fois dans les milieux judiciaires et sur le sujet traité, devient tout à fait déterminante et peut amener le ministre ou l'administration à rechercher la collaboration exceptionnelle d'un bureau précis auquel il ne pourrait être envisagé de s'adresser couramment (honoraires pratiqués — nature de la clientèle habituelle, etc.).

Enfin, le souci d'autonomie de l'administration et la nécessité d'une marge de manœuvre pour négocier des honoraires raisonnables déterminent la recherche régulière de nouvelles possibilités de relations suivies avec de plus jeunes avocats ou associations d'avocats.

4. Compte tenu de la remarque initiale et des considérations précédentes, cette donnée ne peut être diffusée sans motivation particulière et n'a en outre aucune pertinence comme élément d'appréciation de la gestion des contrats de services juridiques.

5. Les missions concernent l'assistance à l'administration dans la gestion de dossiers pré-contentieux et la représentation juridic-

inbegrepen in die cijfers is de materie van de rampenschade, waarvan de omvangrijke geschillen aan de FOD Binnenlandse Zaken overgedragen werden op 31 december 2002.

Daarbij komen nog zo'n 2 000 uitstaande administratieve en gerechtelijke geschillendossiers, waarvan ongeveer 800 die alsmäär in omvang toenemen. Daarin zijn niet-afgesloten lastendossiers uit het verleden van het ministerie van Openbare Werken inbegrepen.

b) Het departement maakt geen gebruik van de methode van het forfaitair jaarabonnement. De advocaat wordt voor elke zaak vergoed, volgens het aantal nodig geachte gedingen (beroep — verzet ...), na overlegging van een of meer honorariumstaten vergezeld van de bewijsstukken van reële prestaties.

Het minimumuurtarief van 100 euro wordt indien nodig vermeerderd met een moeilijkheidscoëfficiënt (geval per geval en na prestatie bepaald) en eventueel met een specialisatiecoëfficiënt voor de gekozen advocaat (bepaald op het ogenblik dat het zijn mandaat aanvaardt).

Het tarief wordt daarentegen verminderd met een coëfficiënt lager dan de eenheid wanneer dezelfde advocaat erg op elkaar gelijkende zaken na elkaar behandelt.

2. a), b) en c) De regels in verband met de kwalitatieve selectie voor de overheidsopdrachten voor aanneming van diensten, onder meer bij de beperkte aanbesteding en bij de onderhandelingsprocedure, gelden niet « voor de overheidsopdrachten die betrekking hebben op juridische diensten inzake advies en vertegenwoordiging voor de rechtbanken en andere instellingen die geschillen beslechten », dit vanwege het feit dat « de onmogelijkheid het minimum aantal gegadigden te raadplegen als aangehouden beschouwd wordt » (artikel 68, vijfde lid, van het koninklijk besluit van 8 januari 1996).

Volgens het verslag aan de Koning vloeit dit niet enkel voort uit de praktische onmogelijkheid van een dergelijke raadpleging maar eveneens, ja zelfs vooral, uit het « aspect *intuitu personae* » van dergelijke prestaties en uit de noodzaak om het « vertrouwelijke karakter » ervan in dit stadium te waarborgen.

Verder sluit artikel 53, § 4, van hetzelfde besluit de overheidsopdrachten voor aanneming van diensten bedoeld in bijlage 2B, met onder meer de activiteit gerechtelijke vertegenwoordiging, uit van de vereiste toepassing van de Europese bekendmakingsvoorschriften.

3. De geografische ligging van het advocatenkantoor in een gerechtelijk arrondissement is een nuttig criterium bij de toewijzing van een geschillendossier.

Niet te verwaarlozen elementen zijn verder nog de aard van de door het advocatenkantoor reeds behandelde zaken, in de speciale materies die overeenkomen met de verschillende competenties van het departement, alsook de tevredenheid van de Juridische Dienst over de kwaliteit van de prestaties en de eerdere relaties (beschikbaarheid — inzicht in de administratieve structuur en de desbetreffende gegevens).

Indien de zaak en principeel geschil of een voorbeelddossier uitmaakt voor de administratie, wordt de persoonlijke naamsbekendheid van de advocaat, zowel in gerechtelijke kringen als voor het behandelde onderwerp, doorslaggevend en kan de minister of de administratie bij uitzondering vragen om de medewerking van een welbepaald kantoor waar men zich gewoonlijk niet toe zou wenden (honoraria — aard van de vaste cliënteel, enz.).

Ten slotte zijn het streven naar autonomie van de administratie en de noodzakelijke speelruimte om redelijke honoraria te bedingen doorslaggevend bij het regelmatig zoeken naar nieuwe mogelijkheden voor geregelde relaties met jongere advocaten of advocatenverenigingen.

4. Rekening houdend met de eerste opmerking en met de voorgaande overwegingen mag dit gegeven niet zonder opgave van redenen verspreid worden en heeft het ook geen enkele relevantie als beoordelingsfactor van het contractenbeheer van juridische diensten.

5. De opdrachten hebben betrekking op de bijstand aan de administratie in het beheer van precontentieuze dossiers en de

tionnelle de l'État dans les litiges déclarés. Elles impliquent des analyses susceptibles de réorienter l'action administrative dans le domaine visé.

6. L'appréciation est opérée par rapport aux objectifs de l'administration, de telle sorte qu'il n'est pas possible de déterminer statistiquement ou mathématiquement la perte ou le gain d'un litige, même pas par comparaison entre le jugement prononcé et l'importance chiffrée ou non de la controverse: une condamnation à payer 1 euro peut être catastrophique, quel que soit le montant initialement réclamé.

7. Les honoraires d'avocats payés entre janvier 1999 et le 15 septembre 2003, pour un total de 1 264 nouveaux dossiers, augmentés des anciens encours en ce compris les charges du passé du ministère des Travaux publics, se montent à 1 966 349,50 euros, soit 584 048,05 en 1999; 299 213,36 en 2000; 381 033,25 en 2001; 399 491,08 en 2002 et 302 563,76 pour 2003 en cours.

8. Ces dépenses sont budgétées et liquidées sur l'article 40/02.1201 du budget annuel du département, lequel article couvre notamment aussi les frais exposés par les avocats, les dépenses d'huissier et de conseil technique extérieur, les dépens judiciaires et indemnités de procédures, les coûts d'expertise judiciaire imputés à l'État par jugements.

Il y a lieu de noter que la division 40 recouvre désormais les anciennes divisions 40 et 41, et ce à partir du budget 2003.

Par ailleurs, l'article inclut également des dépenses de nature comparable (biens et services non durables) relatives aux services personnel, logistique, formation, management, centre de documentation, de sorte que le budget affecté aux activités contentieuses pour 2003 est de 372 000 euros sur un total de 1 840 000 euros pour l'article concerné.

Enfin et pour être complet, je signale que le transfert au SPF Intérieur du contentieux relatif aux calamités publiques a donné lieu à un transfert de 45 000 euros.

Question n° 3-205 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Journalistes. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-195 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 24).

Réponse: 1. Aucun.

2. Aucun.

3. Aucun.

4. Aucun.

5. Aucun.

6. Aucun.

7. Il n'y a pas de sélection.

8. Pas de dépenses.

9. Aucun.

10. Je peux m'imaginer que dans des circonstances exceptionnelles deux œuvres de charité peuvent en toute modestie être conciliables durant de simples déjeuners de presse ou interviews-dîners plus élaborés, à savoir désaltérer ceux qui ont soif et nourrir ceux qui ont faim, sans pour autant mettre en danger, tant peu soit-il, la déontologie journalistique, la séparation des pouvoirs, l'indépendance de la presse et la diversité d'opinion évoquées ci-dessus.

Question n° 3-226 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-216 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 25).

Réponse: Le service public fédéral n'a, jusqu'à présent, organisé aucune campagne médias en son nom propre. La réforme de

vertegenwoordiging voor de rechtbank van de Staat in de aangegeven geschillen. Ze impliceren analyses die het bestuurlijk optreden op het beschouwde gebied kunnen heroriënteren.

6. De beoordeling staat in verhouding tot de doelstellingen van de administratie; zodanig dat het niet mogelijk is verlies of winst van een geschil statistisch of mathematisch vast te stellen, zelfs niet door het uitgesproken vonnis te vergelijken met het al dan niet in cijfers uitgedrukte belang van het twistpunt: een veroordeling tot betaling van 1 euro kan een ramp zijn, wat het aanvankelijk geëiste bedrag ook mag zijn.

7. De advocatenhonoraria betaald tussen januari 1999 en 15 september 2003, voor 1 264 nieuwe dossiers in totaal, vermeerderd met de vroegere uitstaande bedragen, de lasten uit het verleden van het ministerie van Openbare Werken inbegrepen, bedragen 1 966 349,50 euro, hetzij 584 048,05 in 1999, 299 213,36 in 2000, 381 033,25 in 2001, 399 491,08 in 2002 en 302 563,76 voor het lopende jaar 2003.

8. Deze uitgaven zijn gebudgetteerd en verrekend in artikel 40/02.1201 van het jaarbegroting van het departement. Het artikel omvat onder meer ook de door advocaten ingebrachte kosten, de deurwaardersuitgaven en uitgaven voor extern technisch advies, de gerechtskosten en procedurerechten, en de bij vonnissen ten laste van de Staat komende gerechtelijke expertisecosten.

Opgemerkt wordt dat afdeling 40 voortaan de oude afdelingen 40 en 41 omvat, en dat vanaf de begroting 2003.

Verder bevat het artikel ook uitgaven van vergelijkbare aard (niet-duurzame goederen en diensten) voor de personeelsdienst, de dienst logistiek, de dienst opleiding, het management, het documentatiecentrum, zodanig dat voor 2003 de begroting bestemd voor contentieuze activiteiten 372 000 euro bedraagt op een totaal van 1 840 000 euro voor het betrokken artikel.

Ten slotte en volledigheidshalve wijs ik erop dat de overdracht aan de FOD Binnenlandse Zaken van de geschillen betreffende rampenschade aanleiding gaf tot een overdracht van 45 000 euro.

Vraag nr. 3-205 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Journalisten. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-195 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 24).

Antwoord: 1. Geen.

2. Geen.

3. Geen.

4. Geen.

5. Geen.

6. Geen.

7. Er vindt geen selectie plaats.

8. Geen uitgaven.

9. Geen.

10. Ik kan me voorstellen dat in uitzonderlijke omstandigheden twee werken van barmhartigheid in alle bescheidenheid verzoenbaar kunnen zijn en dit tijdens eenvoudige perslunches of diepgaande dinerinterviews, met name het laven van de dorstigen en het voeden van de hongerigen, zonder dat de bovengenoemde journalistieke deontologie, de scheiding der machten, de onafhankelijkheid van de pers en de verscheidenheid van opinie ook maar enigszins in het gedrang dreigen te komen.

Vraag nr. 3-226 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-216 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 25).

Antwoord: De federale overheidsdienst heeft tot op heden geen mediacampagne georganiseerd in eigen naam. De hervorming

l'ancien ministère des Communications et de l'Infrastructure ouvre cependant de nouvelles perspectives pour la communication officielle. Le plan de management du SPF prévoit explicitement la rédaction d'un plan de communication. Ce plan sera présenté au comité de direction du 13 octobre.

Les initiatives propres concernant les campagnes resteront limitées, selon toute vraisemblance, à des accords de coopération avec, entre autres, lesdites organisations apparentées du SPF, en particulier l'Institut belge de sécurité routière. La présence du logo du SPF attire généralement l'attention sur le soutien au niveau de l'expertise (entre autres concernant la réglementation routière et l'infrastructure routière). Nous renvoyons, pour l'avenir, à l'accord de coopération concernant ledit « code de la rue » avec l'IBSR. Les autres accords de coopération se rapportent à la promotion des transports publics (journée TTB etc.)

Depuis 1999, des initiatives ont, cependant, été prises par le cabinet Durant concernant la sensibilisation de la population, en collaboration ou non avec d'autres organisations, en particulier l'IBSR.

Mobilité

Question n° 3-24 de M. Dedecker du 28 août 2003 (N.):

Violation du code de la route. — Courses illégales dans les rues.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-23 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 84).

Réponse: 1. Les courses de rue sont interdites selon l'article 50 du règlement général de la police sur la circulation routière. Les compétitions sur la voie publique ne peuvent être organisées que moyennant une autorisation spéciale de l'autorité légalement habilitée.

2. En ce qui concerne la répartition des compétences entre les polices locales et fédérale, je me réfère à la réponse du ministre de l'Intérieur.

3. Dans l'arrêté royal du 4 avril 2003, publié au *Moniteur belge* du 8 mai 2003, dont l'entrée en vigueur est prévue le 1^{er} janvier 2004, modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général de la police sur la circulation routière, il est stipulé à l'article 7.2 que les usagers ne peuvent causer aucune gêne ou aucun danger pour les autres usagers. Le comportement agressif dans la circulation peut être catalogué sous cette appellation et peut par conséquent être sanctionné.

Dans le même sens, le ministre de la Justice a pris une directive concernant le comportement agressif dans la circulation dont le but est d'attirer l'attention des services de police et des membres du ministère public sur les infractions qui se produisent dans des circonstances qui exigent de leur part une réaction uniforme et systématique à l'égard du comportement agressif dans la circulation.

Question n° 3-40 de M. Dedecker du 8 août 2003 (N.):

Aéroport de Bruxelles-National. — Gestion.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-39 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, et publiée plus haut (p. 79).

Réponse: 1.1. Les quatre entités sont actuellement réduites à deux: BIAC et Belgocontrol. Toutes deux ont conclu avec l'État belge un contrat de gestion qui devrait sous peu (octobre 2003) être prolongé. Les ministres de tutelle sont, pour BIAC et pour Belgocontrol, respectivement, le ministre du Budget et des Entre-

van het vroegere ministerie van Verkeer en Infrastructuur opent evenwel nieuwe perspectieven voor de ambtelijke communicatie. Het managementplan van de FOD voorziet expliciet in de opstelling van een communicatieplan. Dit plan zal worden voorgelegd aan het directiecomité van 13 oktober.

Eigen initiatieven inzake campagnes zullen naar alle waarschijnlijkheid beperkt blijven tot samenwerkingsverbanden met, onder meer, de zogenaamde aanverwante organisaties van de FOD, in het bijzonder het Belgisch Instituut voor verkeersveiligheid. De aanwezigheid van het FOD-logo wijst doorgaans op een ondersteuning op het vlak van de expertise (onder meer inzake verkeersreglementering en verkeersinfrastructuur). We verwijzen voor de toekomst naar het lopende samenwerkingsverband rond de zogenaamde « straatcode » met het BIVV. Andere samenwerkingsverbanden hebben betrekking op de promotie van het openbaar vervoer (TTB-dag enz.)

Sinds 1999 werden evenwel initiatieven inzake sensibilisering van de bevolking genomen door het kabinet Durant, al dan niet in samenwerking met andere organisaties, in het bijzonder het BIVV.

Mobiliteit

Vraag nr. 3-24 van de heer Dedecker d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Verkeersagressie. — Illegaal straatracen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-23 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 84).

Antwoord: 1. Straatracen is luidens artikel 50 van het algemeen verkeersreglement verboden. Alleen mits speciale toelating van de wettelijk gemachtigde overheid kunnen op de openbare weg snelheidswedstrijden worden georganiseerd.

2. Wat betreft de bevoegdheidsversnippering tussen de lokale en federale politie verwijs ik naar het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken.

3. In het koninklijk besluit van 4 april 2003, *Belgisch Staatsblad* van 8 mei 2003, inwerkingtreding voorzien op 1 januari 2004, tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer, is in artikel 7.2 gestipuleerd dat weggebruikers geen hinder of gevaar mogen veroorzaken voor andere weggebruikers. Agressief verkeersgedrag kan onder deze noemer gecatalogeerd worden en zal dus kunnen bestraft worden.

Het is tevens zo dat de minister van Justitie een richtlijn inzake verkeersagressie heeft uitgevaardigd die tot doel heeft de aandacht van de politiediensten en van de leden van het openbaar ministerie te vestigen op overtredingen die zich voordoen in omstandigheden die van hen een uniforme en stelselmatige reactie vereisen ten aanzien van agressief verkeersgedrag.

Vraag nr. 3-40 van de heer Dedecker d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Luchthaven Brussel-Nationaal. — Beheer.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-39 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 79).

Antwoord: 1.1. De vier entiteiten zijn nu herleid tot twee namelijk BIAC en Belgocontrol. Beide hebben met de Belgische Staat een beheersovereenkomst die eerstdaags (oktober 2003) aan verlenging toe is. De toezienende ministers zijn voor BIAC de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, voor Belgocontrol

prises publiques, et votre serviteur. Dans le cadre de l'évolution de la réglementation aéronautique, BIAC et Belgocontrol sont toutes deux « prestataires de services » tandis que l'autorité fédérale est « régulateur ».

1.2. La jonction, au sein de l'ex-Régie des Voies aériennes, de l'exploitation aéroportuaire et de la gestion de la circulation aérienne, était, comparée à la situation des autres pays, exceptionnelle. D'une part, l'État belge n'était pas disposé à soutenir financièrement la RVA pour l'important préfinancement nécessaire à la construction de la jetée B à Bruxelles-National. D'autre part, les coûts liés à la circulation aérienne, de nature considérable, étaient intégralement couverts par le système de redevances de route d'Eurocontrol.

La BATC, créée en parallèle avec la RVA, a réussi à attirer des investisseurs privés, mais le pouvoir décisionnel négocié par ces derniers amena une certaine discordance dans la gestion de l'aéroport de Bruxelles-National. BIAC visait une intégration de la gestion, et simultanément une concentration sur sa tâche essentielle — par nature complexe — d'exploitant d'aéroport.

1.3. Toutes deux sont des entreprises publiques autonomes, gérées suivant des méthodes commerciales et industrielles. Belgocontrol est 100 % étatique BIAC l'est à 60 % et à 40 % privée, mais envisage une entrée en bourse, dans le but de renverser ces deux proportions. Ces pourcentages vont évoluer en fonction des visions sur le rôle réservé aux autorités et de l'économie nationale, sans oublier le contexte international, pouvant entraîner des participations transfrontalières.

2.1. Ceci concerne principalement le droit de propriété, la possibilité de louer à très long terme, l'octroi du droit de superficie et la constitution d'emphytéoses et d'hypothèques.

2.2. Pendant le temps où des parcelles du domaine public étaient attribuées à la RVA, des droits dérivés ont été transmis par elle à des tiers, moyennant des concessions limitées quant à leur durée et leur objet. De la sorte, de nombreux et divers prestataires de services jouissent à l'aéroport de droits réels et démontrables qu'ils ne peuvent cependant transmettre à autrui.

2.3. Le patrimoine public évolue dans le temps et selon les nécessités, suite aux achats et expropriations par arrêtés royaux, et suite aux ventes, jusqu'ici à l'intervention du département des Finances. De même les intervenants appointés peuvent changer. Pendant la transition de patrimoine public vers patrimoine privé de BIAC et Belgocontrol, l'administration de l'Aéronautique devenue entre-temps direction générale du Transport aérien, était chargée de sa gestion.

2.4. La pratique se dirige vers la liberté contractuelle plutôt que l'utilisation de concessions, étant donné que BIAC et Belgocontrol sont eux-mêmes devenus propriétaires, le cas échéant sans obligation d'utiliser exclusivement les moyens à des fins aéronautiques.

2.5. L'arrêté royal du 30 décembre 2001 régleme le passage d'un statut domaniale vers un statut de droit privé pour les terrains aéroportuaires non bâtis, ce qui permet à BIAC de disposer d'une souplesse beaucoup plus grande dans la gestion de ses moyens d'infrastructure, tandis que l'État en bénéficie financièrement, ne serait-ce qu'une seule fois.

Question n° 3-68 de M. Creyelman du 8 août 2003 (N.):

SNCB. — Transport de bicyclettes. — Dégâts. — Indemnisation.

Il arrive parfois que les vélos transportés par la SNCB disparaissent ou sont endommagés à leur arrivée.

Si le vélo disparaît pendant le transport par train, l'indemnisation est équivalente soit au montant de la facture avec une réduction de valeur de 10 % par an (lorsque l'on peut présenter la facture), soit de 50 euros lorsque l'on n'a plus de facture.

À titre de comparaison: en France, la SNCF paie pour la perte d'une bicyclette 2 000 francs français soit 390,40 euros.

En réponse à une question écrite (n° 2-2079 du 30 avril 2002), votre prédécesseur a déclaré que, dans le courant de l'année 2003, la réglementation et plus particulièrement l'indemnité en cas de dégâts ou de vol de bicyclettes serait adaptée.

ondergetekende. In de ontwikkeling van de luchtvaartreglementering zijn beide « dienstverleners », terwijl de federale overheid « regulator » is.

1.2. De koppeling van luchthavenexploitatie en luchtverkeersleiding in de schoot van de toenmalige Regie der Luchtwegen was, vergeleken met de situatie in andere landen, omzeggens uniek. De Belgische Staat toonde zich niet bereid de RLW bij te springen in de zware prefinanciering van de bouw van pier B op Brussel Nationaal, terwijl daarentegen de eveneens niet geringe kosten van haar luchtverkeersleiding integraal gedekt werden door het « en route »-heffingsstelsel van Eurocontrol.

De naast de RLW opgerichte BATC slaagde er weliswaar in private investeerders aan te trekken, maar de door deze laatste bedongen zeggenschap bracht een zekere verdeeldheid in het bestuur van de luchthaven Brussel Nationaal. BIAC beoogde zowel een beheersmatige integratie als het zich volledig toeleggen op de op zichzelf reeds complexe kerntaak van luchthavenexploitant.

1.3. Beide zijn zelfstandige overheidsbedrijven, gerund op commerciële en industriële basis. Belgocontrol is 100 % Staat BIAC is 60 % Staat en 40 % privé, maar voorziet een beursintroductie, met de bedoeling deze verhouding om te keren. Deze percentages zullen evolueren in functie van de inzichten over de rol van de overheden en de nationale economie, en niet te vergeten ook de internationale context, die grensoverschrijdende participaties kan aanbrengen.

2.1. Het gaat voornamelijk om het recht van eigendom, het toestaan van huur over zeer lange termijn, het toekennen van het recht van opstal en het vestigen van erfpacht en hypotheek.

2.2. In de tijd dat deze bestanddelen van het openbaar domein aan de RLW waren toebedeeld, werden door haar afgeleide rechten aan derden doorgegeven middels in tijd en voorwerp geconditioneerde concessies. Zo is het dat talrijke en verscheiden dienstverleners op de luchthaven aantoonbaar zakelijke rechten genieten, maar in principe niet kunnen doorgeven aan derden.

2.3. Het openbaar patrimonium evolueert met de tijd en naar gelang de noodwendigheden, door aankoop of onteigening middels koninklijk besluit en door verkoop, vooralsnog bij tussenkomst van het departement van Financiën. Ook de aangeselde actoren kunnen veranderen. In de overgang van openbaar patrimonium van de RLW naar privaat bezit van BIAC en Belgocontrol was het toenmalig bestuur, thans directoraat-generaal Luchtvaart, belast met het beheer ervan.

2.4. In de mate dat BIAC en Belgocontrol zelf eigenaar werden, in voorkomend geval zonder de verplichting de middelen aan te wenden voor uitsluitend luchtvaartgebonden doeleinden, evolueert het stelsel van concessies naar vrijheid van contracteren.

2.5. Het koninklijk besluit van 30 december 2001 regelt een overgang van een domaniaal naar privaatrechtelijk statuut voor niet-bebouwde luchthaventerreinen. Dit geeft een veel grotere soepelheid van beheer van infrastructurele middelen aan BIAC, waarbij de Staat, zij het éénmalig, zijn budgettaire voordeel heeft gedaan.

Vraag nr. 3-68 van de heer Creyelman d.d. 8 augustus 2003 (N.):

NMBS. — Fietsenvervoer. — Beschadiging. — Vergoeding.

Fietsen die door de NMBS worden vervoerd durven al eens te verdwijnen of beschadigd te zijn bij aankomst.

Indien de fiets verdwijnt tijdens het vervoer per trein bedroeg de schadevergoeding ofwel het factuurbedrag met een jaarlijkse waardevermindering van 10 % (indien men de factuur kan voorleggen) ofwel 50 euro (indien men geen factuur meer heeft).

Ter vergelijking: in Frankrijk betaalt de SNCF als schadevergoeding voor een verloren fiets 2 000 Franse frank of 390,40 euro.

Op een schriftelijke vraag van mij (nr. 2-2079 van 30 april 2002) heeft uw voorganger gesteld dat in de loop van het jaar 2003 de reglementering en meer bepaald de vergoedingen in geval van schade of diefstal van fietsen zou worden aangepast.

Cette adaptation de la réglementation a-t-elle déjà eu lieu ?
Quels sont les nouveaux montants ?

Réponse: À la question écrite n° 2-2079 posée le 30 avril 2002 par l'honorable membre, il a effectivement été répondu qu'« une adaptation de la réglementation, et plus précisément des indemnités en cas de dommage ou de vol de vélos, s'impose ». Il s'agit toutefois ici d'une adaptation du règlement pour les parkings vélos payants et non du règlement d'indemnisation en cas de vol ou de dommage lors du transport de vélos à bord des trains. Ce dernier demeure donc inchangé (le dédommagement est soumis à une dépréciation annuelle de 10 % du montant de la facture si la facture en question peut être présentée ou est fixé à 50 euros à défaut de présentation de la facture).

L'objectif consiste dès lors à majorer les montants d'indemnisation en cas de vol ou d'endommagement dans les parkings pour vélos. Actuellement, ils s'élèvent à 50 euros pour les vélos et à 100 euros pour les vélomoteurs lorsque le client peut démontrer que l'erreur provient d'un agent SNCB, par exemple le non-verrouillage de la porte du parking pour vélos. Étant donné la complexité des responsabilités en matière de parkings pour vélos payants (exploitation SNCB ou société privée PLS ou société privée qui exploite des consignes à vélo), la détermination des responsabilités et l'adaptation des montants d'indemnisation sont encore en cours d'examen. L'adaptation devrait être effective début 2004.

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes

Question n° 3-84 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demande d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-80 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 38).

Réponse: Je me réfère à la réponse donnée par le premier ministre à votre question n° 3-72 (1).

Question n° 3-125 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-114 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Réponse: J'ai l'honneur de faire connaître à l'honorable membre que ni moi ni mon prédécesseur n'avons fait appel à des fiscalistes ou à des réviseurs d'entreprises externes.

Question n° 3-140 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinets. — Recours à l'assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-129 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Réponse: Je puis communiquer à l'honorable membre que mon cabinet fait appel à des cabinets d'avocats spécialisés en droit public dans les dossiers de contentieux, soit devant les juridictions administratives, soit devant les juridictions ordinaires ou la Cour d'arbitrage, en fonction de leurs disponibilités et des délais généralement très courts qui sont impartis.

Is deze aanpassing van de reglementering reeds gebeurd ?
Wat zijn de nieuwe tarieven ?

Antwoord: Op de schriftelijke vraag nr. 2-2079 van het geachte lid van 30 april 2002 werd inderdaad geantwoord dat « een aanpassing van de reglementering en meer bepaald van de vergoedingen in geval van schade of diefstal van fietsen, zich opdringt ». Het gaat hier echter om een aanpassing van het reglement voor de betalende fietsenparkings en niet het reglement voor schadevergoeding bij diefstal of beschadiging bij fietsvervoer in de trein. Dit laatste blijft dus ongewijzigd (de schadevergoeding wordt bepaald door een jaarlijkse waardevermindering met 10 % op het factuurbedrag indien men de factuur kan voorleggen of is gelijk aan 50 euro wanneer men geen factuur kan voorleggen).

Het is dus de bedoeling dat de bedragen voor schadevergoeding bij diefstal of beschadiging in fietsenparkings verhoogd worden. Momenteel bedragen deze 50 euro voor fietsen en 100 euro voor bromfietsen wanneer de klant de fout van een NMBS-aangestelde kan aantonen, bijvoorbeeld het niet-slotvast maken van de deur van de fietsenparking. Gezien de complexiteit van de verantwoordelijkheden inzake betalende fietsenparkings (exploitatie NMBS of privébedrijf PLS of privébedrijf dat fietskluisen gaat uitbaten) wordt nog gewerkt aan het vastleggen van de verantwoordelijkheden en het aanpassen van de bedragen voor schadevergoeding. Begin 2004 moet de aanpassing een feit zijn.

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid

Vraag nr. 3-84 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-80 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 38).

Antwoord: Ik verwijs naar het antwoord gegeven door de eerste minister op uw vraag nr. 3-72 (1).

Vraag nr. 3-125 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-114 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat noch ik, noch mijn voorganger beroep hebben gedaan op externe fiscalisten en bedrijfsrevisoren.

Vraag nr. 3-140 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-129 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Antwoord: Ik kan het geachte lid meedelen dat mijn kabinet beroep doet op advocatenkantoren gespecialiseerd in publiek recht voor de geschillendossiers aanhangig gemaakt hetzij bij de administratieve rechtscolleges hetzij bij de gewone rechtscolleges, of bij het Arbitragehof, in functie van hun beschikbaarheid en rekening houdende met de gestelde termijnen die meestal heel kort zijn.

(1) Cette réponse a été publiée à la page 59.

(1) Dit antwoord werd gepubliceerd op blz. 59.

Les services de conseils juridiques et de représentation dans les différents domaines du droit sont des services repris à la catégorie B de l'annexe 2 à la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services. Ces services ne présentent donc pas de caractère prioritaire et ne sont pas soumis à la mise en concurrence au niveau européen.

Par ailleurs, l'article 68 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics dispose qu'en cas de procédure négociée avec publicité lors du lancement de la procédure au sens de l'article 17, § 3, de la loi, l'impossibilité de consulter le nombre de candidats requis est considérée comme établie pour les marchés publics portant sur des services juridiques de conseil et de représentation devant les juridictions et autres organes de règlement des litiges.

Cette impossibilité existe a fortiori pour les marchés passés par procédure négociée sans publicité au sens de l'article 17, § 2, de la loi.

Question n° 3-155 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Départements. — Recours à une assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-144 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je le renvoie à ma réponse à sa question n° 3-140(1), qui porte sur le même objet. Les mêmes critères sont en effet d'application lorsque mon département fait appel à une aide juridique extérieure.

Question n° 3-170 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-159 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je puis lui préciser que pour les matières qui relèvent de ma compétence, il n'a pas été fait appel à des avocats ou bureaux d'avocats dans le cadre de l'élaboration de nouvelles dispositions législatives.

Question n° 3-185 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-174 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je lui précise qu'en raison de l'ampleur des renseignements demandés, ceux-ci lui seront communiqués directement.

Question n° 3-206 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Journalistes. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-195 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 24).

De diensten voor juridisch advies en voor vertegenwoordiging in de verschillende rechtsgebieden zijn diensten die ondergebracht zijn in categorie B van bijlage 2 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten. Deze diensten vertonen dus geen prioritair karakter en zijn niet onderworpen aan de mededinging op Europees niveau.

Bovendien bepaalt artikel 68 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken dat bij onderhandelingsprocedure met bekendmaking bij de aanvang van de procedure in de zin van artikel 17, § 3, van de wet, de onmogelijkheid het minimum aantal gegadigden te raadplegen als aangetoond beschouwd wordt voor de overheidsopdrachten die betrekking hebben op juridische diensten inzake advies en vertegenwoordiging voor de rechtbanken en andere instellingen die geschillen beslechten.

Deze onmogelijkheid bestaat a fortiori voor de opdrachten gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking in de zin van artikel 17, § 2, van de wet.

Vraag nr. 3-155 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Departementen. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-144 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Antwoord: Als antwoord op de vraag van het geachte lid, verwijs ik naar mijn antwoord op zijn vraag nr. 3-140(1), die betrekking heeft op dezelfde materie. Dezelfde criteria worden inderdaad toegepast wanneer mijn departement beroep doet op externe juridische bijstand.

Vraag nr. 3-170 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-159 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Antwoord: Als antwoord op de vraag van het geachte lid, kan ik meedelen dat voor de materies die tot mijn bevoegdheid behoren geen beroep werd gedaan op advocaten(kantoren) bij de voorbereiding van nieuwe wetsbepalingen.

Vraag nr. 3-185 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-174 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Antwoord: Als antwoord op de vraag van het geachte lid, laat ik hem weten dat wegens de omvang van de gevraagde inlichtingen, deze hem rechtstreeks zullen worden toegezonden.

Vraag nr. 3-206 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Journalisten. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-195 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 24).

(1) Cette réponse a été publiée à la page 115.

(1) Dit antwoord werd gepubliceerd op blz. 115.

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je puis préciser qu'aucun avantage matériel ou autre n'a été accordé à des journalistes au cours de la présente législature dans les diverses hypothèses soulevées par sa question.

Question n° 3-227 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-216 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 25).

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je puis lui préciser que ni mon cabinet ni mon département n'ont encore procédé à aucune campagne médiatique au cours de la présente législature.

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question n° 3-85 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-80 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 38).

Réponse: Je me réfère à la réponse du premier ministre concernant la question n° 3-72(1) du 8 août 2003, posée par vous-même.

Question n° 3-126 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-114 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Réponse: Conformément aux instructions émanant de la Chancellerie du premier ministre et au vu de ce que vos questions portent exclusivement sur la législature précédente, je suis au regret de vous annoncer que je n'ai pas d'autre réponse.

Question n° 3-141 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinets. — Recours à l'assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-129 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Réponse: Conformément aux instructions émanant de la Chancellerie du premier ministre et au vu de ce que vos questions portent exclusivement sur la législature précédente, je suis au regret de vous annoncer que je n'ai pas d'autre réponse.

Question n° 3-156 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Départements. — Recours à une assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-144 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Antwoord: Als antwoord op de vraag van het geachte lid, kan ik meedelen dat tijdens de huidige legislatuur geen materiële of andere voordelen werden geboden aan journalisten in de in zijn vraag gestelde hypothesen.

Vraag nr. 3-227 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-216 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 25).

Antwoord: Als antwoord op de vraag van het geachte lid, kan ik meedelen dat noch mijn kabinet noch mijn departement tijdens de huidige legislatuur beroep hebben gedaan op mediacampagnes.

Minister van Middenstand en Landbouw

Vraag nr. 3-85 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-80 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 38).

Antwoord: Ik verwijs naar het antwoord van de eerste minister betreffende de vraag nr. 3-72(1) van 8 augustus 2003, gesteld door uzelf.

Vraag nr. 3-126 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-114 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Antwoord: Overeenkomstig de instructies vanuit de Kanselarij van de eerste minister en aangezien uw vragen uitsluitend gaan over de vorige zittingstijd, moet ik u tot mijn grote spijt meedelen dat ik u niet kan verderhelpen.

Vraag nr. 3-141 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-129 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Antwoord: Overeenkomstig de instructies vanuit de Kanselarij van de eerste minister en aangezien uw vragen uitsluitend gaan over de vorige zittingstijd, moet ik u tot mijn grote spijt meedelen dat ik u niet kan verderhelpen.

Vraag nr. 3-156 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Departementen. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-144 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

(1) Cette réponse a été publiée à la page 59.

(1) Dit antwoord werd gepubliceerd op blz. 59.

Réponse: Conformément aux instructions émanant de la Chancellerie du premier ministre et au vu de ce que vos questions portent exclusivement sur la législature précédente, je suis au regret de vous annoncer que je n'ai pas d'autre réponse.

Question n° 3-171 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-159 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Réponse: Conformément aux instructions émanant de la Chancellerie du premier ministre et au vu de ce que vos questions portent exclusivement sur la législature précédente, je suis au regret de vous annoncer que je n'ai pas d'autre réponse.

Question n° 3-207 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Journalistes. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-195 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 24).

Réponse: Jusqu'à ce jour je n'ai encore participé à aucune mission à l'étranger. Si j'y suis amenée dans le futur, je respecterai les directives en la matière. Ceci dit, dans le cadre de missions bien spécifiques, il me paraît logique que le cabinet apporte un soutien purement logistique aux journalistes qui souhaiteraient éventuellement m'accompagner et cela dans le pur respect de la séparation des pouvoirs. Il ne sera donc jamais question d'indemnités ou d'autres avantages.

Question n° 3-228 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-216 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 25).

Réponse: Conformément aux instructions émanant de la Chancellerie du premier ministre et au vu de ce que vos questions portent exclusivement sur des actions qui auraient été menées sous la législature précédente, je suis au regret de vous annoncer que je n'ai pas d'autre réponse.

Ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable

Question n° 3-86 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-80 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 38).

Réponse: Je me réfère à la réponse du premier ministre à la question n° 3-72(1).

(1) Cette réponse a été publiée à la page 59.

Antwoord: Overeenkomstig de instructies vanuit de Kanselarij van de eerste minister en aangezien uw vragen uitsluitend gaan over de vorige zittingstijd, moet ik u tot mijn grote spijt meedelen dat ik u niet kan verderhelpen.

Vraag nr. 3-171 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-159 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Antwoord: Overeenkomstig de instructies vanuit de Kanselarij van de eerste minister en aangezien uw vragen uitsluitend gaan over de vorige zittingstijd, moet ik u tot mijn grote spijt meedelen dat ik u niet kan verderhelpen.

Vraag nr. 3-207 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Journalisten. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-195 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 24).

Antwoord: Tot nu toe heb ik nog aan geen enkele buitenlandse missie deelgenomen. Als ik er in de toekomst toe gebracht word, zal ik de desbetreffende richtlijnen respecteren. In het kader van specifieke missies, lijkt het me echter logisch dat het kabinet een logistieke steun geeft aan de journalisten die me eventueel zouden willen begeleiden en dit in het zuivere respect van de machtsverdeling. Er zal dus nooit sprake zijn van uitkeringen of andere voordelen.

Vraag nr. 3-228 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-216 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 25).

Antwoord: Overeenkomstig de instructies vanuit de Kanselarij van de eerste minister en gezien dat uw vragen uitsluitend gaan over acties die tijdens de vorige legislatuur uitgevoerd werden, moet ik u tot mijn grote spijt meedelen dat ik u niet kan verderhelpen.

Minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling

Vraag nr. 3-86 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Vaste commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-80 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 38).

Antwoord: Ik verwijs naar het antwoord van de eerste minister op de vraag nr. 3-72(1).

(1) Dit antwoord werd gepubliceerd op blz. 59.

Question n° 3-127 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-114 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Réponse: La législature actuelle: nihil.

Question n° 3-142 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinets. — Recours à l'assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-129 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 22).

Réponse: La législature actuelle: nihil.

Question n° 3-157 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Départements. — Recours à une assistance juridique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-144 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Réponse: 1. a) Pendant cette législature, un dossier contentieux a été introduit. Il est fait appel à maître Fabienne Martens du bureau McGuireWoods, avenue Louise 250 à 1050 Bruxelles, du barreau de Bruxelles.

b) Il n'a pas été conclu de contrat d'abonnement.

2. a) Lors de la désignation des avocats, il est fait application de l'article 17, § 2, 1^o, a), de la loi du 24 décembre 1993: marchés des services juridiques dont la dépense à approuver hors TVA n'atteint pas actuellement 200 000 euros.

b) Oui.

c) Oui.

3. L'avocate dans ce dossier a été désignée selon les critères suivants:

- le rôle linguistique de l'affaire;
- le tribunal compétent *ratione materiae*;
- le tribunal compétent *ratione loci*;
- la spécialisation et l'expérience de l'avocate dans le domaine concerné.

4. Voir réponse à la première question.

5. La défense de l'intérêt de l'État belge.

6. Question sans objet.

7. Jusqu'à maintenant il n'y a pas encore eu de paiement.

8. Les crédits nécessaires sont repris dans le budget sous l'allocation de base 1201.

Question n° 3-172 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-159 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Réponse: La législature actuelle: nihil.

Question n° 3-187 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-174 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Vraag nr. 3-127 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-114 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Antwoord: Huidige legislatuur: nihil.

Vraag nr. 3-142 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-129 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 22).

Antwoord: Huidige legislatuur: nihil.

Vraag nr. 3-157 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Departementen. — Beroep op juridische bijstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-144 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Antwoord: 1. a) Tijdens deze legislatuur werd er één dossier geschillen ingeleid. Er werd een beroep gedaan op meester Fabienne Martens van het kantoor McGuireWoods, Louisaalaan 250 te 1050 Brussel, verbonden aan de balie van Brussel.

b) Er werd geen abonnementsovereenkomst afgesloten.

2. a) Bij de aanwijzing van de advocaten wordt gebruik gemaakt van artikel 17, § 2, 1^o, a), van de wet van 24 december 1993: opdrachten betreffende de juridische diensten waarvan de goed te keuren uitgave zonder BTW vandaag geen 200 000 euro bereikt.

b) Ja.

c) Ja.

3. De advocate in dit dossier werd aangewezen op grond van de volgende criteria:

- de taalrol van de zaak;
- de bevoegde rechtbank *ratione materiae*;
- de bevoegde rechtbank *ratione loci*;
- de specialisatie en de ervaring van de advocate op het betrokken vlak.

4. Zie het antwoord op de eerste vraag.

5. Het verdedigen van het belang van de Belgische Staat.

6. Vraag zonder voorwerp.

7. Tot op heden zijn er nog geen betalingen gebeurd.

8. De kredieten hiervoor zijn in de begroting opgenomen op basisallocatie 1201.

Vraag nr. 3-172 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-159 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Antwoord: Huidige legislatuur: nihil.

Vraag nr. 3-187 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-187 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Réponse: I. SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et environnement — Direction générale Protection de la Santé publique: Environnement

A. Comité de coordination de la politique internationale de l'environnement

1 à 10. L'Accord de coopération du 5 avril 1995 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la politique internationale de l'environnement, a institué un groupe de travail permanent intitulé « Comité de coordination de la politique internationale de l'environnement » (en abrégé: « CCPIE ») dans le cadre de la Conférence interministérielle de l'Environnement.

Ce comité est chargé des tâches suivantes:

1^o La préparation des points de vue qui doivent être adoptés par les délégations belges auprès des instances des organisations internationales, à l'exception du Conseil de l'Union européenne, des autres organes institués par les traités auxquels le Royaume de Belgique est partie et dans les conférences ministérielles internationales, dans les matières visées à l'article 6, § 1^{er}, II et III, de la loi spéciale de réformes institutionnelles, en ce compris les implications financières de la coopération internationale et la répartition interne des coûts y afférents, à l'exclusion des contributions obligatoires existantes aux organisations internationales.

2^o La détermination de la composition de la délégation belge et la désignation du porte-parole dans les cas visés sub 1^o, conformément aux principes énoncés dans le présent accord.

3^o L'organisation de la concertation en vue d'une exécution coordonnée des recommandations et décisions des organisations internationales.

4^o La préparation des réunions de la Conférence interministérielle de l'Environnement, en ce qui concerne les points de l'ordre du jour qui tombent sous le champ d'application de cet accord.

5^o La supervision de la collecte des données nécessaires pour répondre aux demandes d'information émanant des organisations internationales et, le cas échéant, établir des rapports communs à l'intention de ces organisations, compte tenu des structures de collecte des données déjà mises en place au niveau interrégional.

Le CCPIE se réunit toutes les deux semaines. Le CCPIE peut cependant adapter la fréquence de ses réunions en fonction des circonstances ou des souhaits exprimés par ses membres.

La présidence est assurée par le directeur général de la DG Environnement du SPF.

Le secrétariat est assuré par la DG Environnement du SPF.

Le CCPIE se compose de:

- le président et le secrétaire,
- un délégué de chaque ministre ou secrétaire d'État fédéral ou régional qui a l'Environnement et/ou la Conservation de la nature dans ses attributions, du ministre fédéral compétent pour les affaires étrangères, du ministre ou secrétaire d'État fédéral compétent pour la Coopération au Développement;
- un délégué des administrations ou institutions suivantes:
 - a) administration Milieu-, Nature-, Land- en Waterbeheer (AMINAL);
 - b) l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement (IBGE);
 - c) la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement (DGRNE);
 - d) la DG Environnement du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;
 - e) la DG Coopération et Développement du SPF Affaires étrangères;
 - f) le service Environnement & Développement durable du SPF Affaires étrangères;
 - g) la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne.

Antwoord: I. FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu — Directoraat-generaal Bescherming Volksgezondheid: Leefmilieu

A. Coördinatiecomité internationaal milieubeleid

1 tot 10. Het Samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot het internationaal milieubeleid heeft een permanente werkgroep opgericht met als titel « Coördinatiecomité internationaal milieubeleid » (afgekort: CCIM) in het raam van de Interministeriële Conferentie Leefmilieu.

Dit comité is belast met volgende taken:

1^o Het voorbereiden van de standpunten die de Belgische delegaties moeten innemen bij de instanties van de internationale organisaties, met uitzondering van de Raad van de Europese Unie, bij de andere organen opgericht door de verdragen waarbij het Koninkrijk België partij is, en bij internationale ministeriële conferenties bij aangelegenheden bedoeld in artikel 6, § 1, II en III, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen, met inbegrip van de financiële gevolgen van de internationale samenwerking en de interne verdeling van de lasten ervan, uitgezonderd de bestaande verplichte bijdragen tot de internationale organisaties.

2^o Het bepalen van de samenstelling van de Belgische delegatie en de aanwijzing van de woordvoerder in de sub 1^o bepaalde gevallen, overeenkomstig de in onderhavig akkoord bepaalde principes.

3^o Het plegen van overleg om te komen tot een gecoördineerde uitvoering van de aanbevelingen en beslissingen van internationale organisaties.

4^o Het voorbereiden van de vergaderingen van de Interministeriële Conferentie Leefmilieu, voor wat de agendapunten betreft die tot het toepassingsgebied van dit akkoord behoren.

5^o Het toezicht op het verzamelen van de gegevens die nodig zijn om te kunnen antwoorden op de vragen om informatie uitgaande van internationale organisaties en, waar nodig, gemeenschappelijke rapporten op te stellen ten behoeve van deze organisaties, rekening houdend met de structuren voor het verzamelen van gegevens die reeds bestaan op intergewestelijk niveau.

Het CCIM vergadert om de twee weken op dinsdagvoormiddag. Naar gelang van de noodzaak of op verzoek van zijn leden kan het CCIM de vergaderfrequentie evenwel aanpassen.

Het voorzitterschap wordt waargenomen door de directeur-generaal van het DG Leefmilieu van de FOD.

Het secretariaat van het CCIM wordt verzorgd door het DG Leefmilieu van de FOD.

Het CCIM bestaat uit:

- de voorzitter en de secretaris,
- een afgevaardigde van elke federale of gewestelijke minister of staatssecretaris die het Leefmilieu en/of het Natuurbehoud tot zijn bevoegdheden heeft, van de federale minister bevoegd voor Buitenlandse Zaken, van de federale minister of staatssecretaris bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking;
- een afgevaardigde van de volgende administraties of instellingen:
 - a) de administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer (AMINAL);
 - b) het Brussels Instituut voor milieubeheer (BIM);
 - c) het « Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement » (DGRNE);
 - d) het DG Leefmilieu van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu;
 - e) het DG Ontwikkelingssamenwerking van de FOD Buitenlandse Zaken;
 - f) de dienst Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling van de FOD Buitenlandse Zaken;
 - g) de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de Europese Unie.

En fonction des dispositions internes de répartition de compétences, propres à chaque niveau de pouvoir, entre administrations et institutions, les institutions reprises ci-dessous désignent un expert dénommé ci-après « expert permanent » :

- la « Vlaamse Milieumaatschappij » (VMM);
- l'« Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest » (OVAM);
- l'unité de gestion du Modèle mathématique de la Mer du Nord (pour l'Institut royal des sciences naturelles de Belgique).

Les experts permanents remplacent le membre mentionné au § 1^{er} dans les matières pour lesquelles leur administration ou institution est compétente.

Les délégués autres que ceux appartenant aux institutions mentionnées précédemment participent aux réunions du CCPIE lorsque leurs ministres, SPF ou institutions et organisations fédérales, régionales et interrégionales sont impliqués dans la préparation ou la mise en œuvre de la politique internationale de l'environnement. Ces délégués ne délibèrent que sur les points qui relèvent des compétences de leur(s) ministre(s) de tutelle et dans la limite de leurs propres compétences.

Dans le cadre de ses missions, le CCPIE peut inviter un observateur de la Cellule interrégionale de l'Environnement (CELINE) pour les matières relevant de ses missions.

Dans tous les cas, le comité décide de manière consensuelle entre les parties concernées représentées. En présence de plusieurs membres d'une même partie, seul l'un d'eux peut participer à la formation du consensus. Lorsqu'il n'y a pas de consensus sur le projet de position et/ou sur les lignes directrices proposés, les membres du CCPIE demandent la convocation d'une réunion intercabinets.

Le CCPIE organise une réunion annuelle d'évaluation de l'ensemble de ses activités.

B. Commission consultative

1. Première désignation des membres: le 5 janvier 1977.
2. Instituée par l'article 45 de l'arrêté royal du 5 juin 1975 relatif à la conservation, au commerce et à l'utilisation des pesticides et des produits phytopharmaceutiques.
3. But: instance d'appel destinée à traiter les appels contre le refus/le retrait d'une agréation comme vendeur agréé, utilisateur agréé et utilisateur spécialement agréé tant pour usage agricole que non agricole.
4. Les membres sont des fonctionnaires nommés par le ministre ou le secrétaire d'État qui a la Santé publique et l'Environnement dans ses attributions sur la proposition des ministres compétents pour les services publics dont dépendent les fonctionnaires:
 - a) 7 membres;
 - b) un président;
 - c) pas mentionné dans les arrêtés de nomination;
 - d) pas d'application;
 - e) non.
5. Jusqu'à présent: une fois,
 - a) la fréquence du renouvellement n'est pas prévue dans la réglementation;
 - b) dernière modification: le 17 octobre 1991. Publiée au *Moniteur belge* du 14 décembre 1991.
6. Les membres de la Commission consultative sont désignés sur la proposition de leurs ministres respectifs.
7. Nombre de réunions: dépend du nombre d'appels contre la décision de refuser ou de retirer une agréation. Les cinq dernières années aucun appel n'a été reçu contre la décision de refus ou de retraite d'une agréation comme vendeur agréé ou utilisateur agréé.
8. Aucune rémunération n'a été prévue pour les membres de la Commission consultative.
9. Aucun(e).
10. Non.

In functie van de interne bepalingen inzake bevoegdheidsverdeling, eigen aan elk gezagsniveau, tussen de administraties en instellingen vermeld in bijlage, wijzen volgende instellingen een experte aan, hierna « permanent expert » genoemd:

- de Vlaamse Milieumaatschappij (VMM);
- de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest (OVAM);
- de Beheerseenheid Mathematisch Model Noordzee (voor het Koninklijk Belgisch Instituut voor natuurwetenschappen).

De permanente experts treden in de plaats van het in § 1 vermeld lid voor die materies waarvoor hun administratie of instelling bevoegd is.

De andere afgevaardigden dan zij die behoren tot de voormelde instellingen nemen deel aan de vergaderingen van het CCIM wanneer hun ministers, FOD's of instellingen en federale, gewestelijke en intergewestelijke organisaties betrokken zijn bij de voorbereiding of de toepassing van het internationaal milieubeleid. Die afgevaardigden beraadslagen alleen over de punten die tot de bevoegdheden van hun voorgedijminister(s) behoren en binnen de grenzen van hun eigen bevoegdheden.

In het raam van zijn opdrachten, kan het CCIM een waarnemer van de Interregionale Cel Leefmilieu (IRCEL) uitnodigen voor de materies die tot zijn opdrachten behoren.

In alle gevallen beslist het comité bij consensus tussen de betrokken vertegenwoordigde partijen. Wanneer verschillende leden van een zelfde partij aanwezig of vertegenwoordigd zijn, kan slechts één van hen deelnemen aan het bereiken van de consensus. Wanneer er geen consensus is over het voorstel van standpunt en/of de voorgestelde richtlijnen, vragen de leden van het CCIM dat er een interkabinetvergadering wordt gehouden.

Jaarlijks organiseert het CCIM een evaluatievergadering voor al zijn activiteiten.

B. Consultatieve Commissie

1. Eerste aanduiding van de leden: op 5 januari 1997.
2. Ingesteld bij artikel 45 van het koninklijk besluit van 5 juni 1975 betreffende het bewaren, het verkopen, en het gebruiken van bestrijdingsmiddelen voor niet-landbouwkundig gebruik.
3. Doel: beroepsinstantie voor het behandelen van de beroepen tegen het weigeren/intrekken van erkenningen van erkend verkoper en erkend gebruiker en speciaal erkend gebruiker zowel voor landbouwkundig als niet-landbouwkundig gebruik.
4. De leden zijn ambtenaren benoemd door de minister of staatssecretaris die de Volksgezondheid en het Leefmilieu heeft op voordracht van de betrokken ministers bevoegd voor de overheidssdienst waaronder de ambtenaren vallen:
 - a) 7 leden;
 - b) één voorzitter;
 - c) niet vermeld in de benoemingsbesluiten;
 - d) niet van toepassing;
 - e) neen.
5. Tot nu toe: 1 maal,
 - a) de frekwentie van de hernieuwing is niet bepaald in de reglementering;
 - b) laatste wijziging: op 17 oktober 1991. Gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 14 december 1991.
6. De leden van de Consultatieve Commissie zijn aangeduid op de voordracht van hun respectieve ministers.
7. Aantal vergaderingen: afhankelijk van het aantal beroepen dat ingediend word tegen de beslissing om een erkenning te weigeren of in te trekken. De laatste vijf jaar zijn geen beroepen tegen beslissingen tot weigering of intrekking van voornoemde erkenningen als erkend verkoper of erkend gebruiker ontvangen.
8. Voor de leden van de Consultatieve Commissie is geen vergoeding voorzien.
9. Geen.
10. Neen.

C. Commission des produits dangereux

1. Première désignation des membres: le 2 juillet 1982.

2. Instituée par l'article 5 de l'arrêté royal du 24 mai 1982 réglementant la mise sur le marché de substances pouvant être dangereuses pour l'homme ou son environnement.

3. But: formuler des avis techniques en ce qui concerne la notification de la mise sur le marché de nouvelles substances chimiques.

4. Les membres sont des fonctionnaires ou des membres du personnel scientifique de l'ISP ou du CERVA et sont nommés par le ministre ou le secrétaire d'État qui a la Santé publique et l'Environnement dans ses attributions sur proposition des ministres compétents pour les services publics dont dépendent les fonctionnaires:

- a) 12 membres;
- b) un président;
- c) pas mentionné dans les arrêtés de nomination;
- d) pas d'application;
- e) non.

5. Jusqu'à présent: 5 fois,

a) la fréquence du renouvellement n'est pas prévue dans la réglementation;

b) dernière modification: le 10 mai 1999.

6. Les fonctionnaires et membres du personnel scientifique de l'ISP et du CERVA sont désignés sur la proposition de leurs ministres respectifs.

7. Nombre de réunions: 12 par an; nombre de dossiers traités (européens et restreints ensemble): en 1998, 47, 1999: 47, 2000: 64, 2001: 40, 2002: 37.

8. Les membres de la Commission des produits dangereux ne reçoivent aucune rémunération.

9. Aucun(e).

10. Non.

D. Comité d'attribution du label écologique européen

1. Bases législatives

a) Règlement (CEE) n° 880/92 du Conseil du 23 mars 1992 concernant un système communautaire d'attribution de label écologique (JO L 99 du 11 avril 1992), modifié par le Règlement (CE) n° 1980/2000 du Parlement européen et du Conseil du 17 juillet 2000 établissant un système communautaire révisé d'attribution du label écologique (JO L 237 du 21 septembre 2000).

b) Loi du 14 juillet 1994 portant création du Comité d'attribution du label écologique européen (*Moniteur belge* du 1^{er} décembre 1994).

c) Arrêté royal du 29 août 1997 relatif au Comité d'attribution du label écologique européen (*Moniteur belge* du 1^{er} octobre 1997), modifié par l'arrêté royal du 11 juin 2003 (*Moniteur belge* du 4 juillet 2003).

d) Le Comité d'attribution du label écologique européen est effectivement entré en fonction le 30 septembre 1998 (arrêté ministériel du 17 juillet 1998 portant nomination des membres du Comité d'attribution du label écologique européen, *Moniteur belge* du 31 juillet 1998).

2. Arrêté ministériel du 10 décembre 1999 portant approbation du règlement d'ordre intérieur du Comité d'attribution du label écologique européen (*Moniteur belge* du 8 février 2000), modifié par l'arrêté ministériel du 9 juillet 2003 (*Moniteur belge* du 14 juillet 2003).

3. Missions du Comité d'attribution du label écologique européen

a) Gestion des labels écologiques attribués en Belgique: attribution, contrôle de l'utilisation et retrait éventuel de ces labels.

b) Participation à la procédure communautaire de détermination des catégories de produits et des critères spécifiques auxquels devront répondre les produits appartenant à chacune de ces catégories.

C. Commissie gevaarlijke producten

1. Eerste aanstelling van de leden op 2 juli 1982.

2. Ingesteld bij artikel 5 van het koninklijk besluit van 24 mei 1982 houdende de reglementering van het in de handel brengen van stoffen die gevaarlijk kunnen zijn voor de mens of voor zijn leefmilieu.

3. Doel: advies op technisch vlak inzake de kennisgeving van het op de markt brengen van nieuwe chemische stoffen.

4. De leden zijn ambtenaren of leden van het wetenschappelijk personeel van het WIV of CODA en worden benoemd door de minister of staatssecretaris die de Volksgezondheid en het Leefmilieu onder zijn bevoegdheid heeft op voordracht van de betrokken ministers die bevoegd zijn voor de respectievelijk FOD's waaronder de ambtenaren vallen:

- a) 12 leden;
- b) één voorzitter;
- c) niet vermeld in de benoemingsbesluiten;
- d) niet van toepassing;
- e) neen.

5. Tot nu toe: 5 maal,

a) de frequentie van de hernieuwing is niet bepaald in de reglementering;

b) laatste wijziging: op 10 mei 1999.

6. De ambtenaren en leden van het wetenschappelijk personeel van WIV en CODA zijn aangeduid op de voordracht van hun respectieve ministers.

7. Aantal vergaderingen: 12 vergaderingen per jaar, aantal behandelde notificaties: kennisgevingen (Europese en beperkte samen): in 1998: 47, in 1999: 47, in 2000: 64, in 2001: 40, in 2002: 37.

8. De leden van de Commissie gevaarlijke producten ontvangen geen vergoedingen.

9. Geen.

10. Neen.

D. Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk

1. Wettelijke basis

a) Verordening (EEG) nr. 880/92 van de Raad van 23 maart 1992 inzake een communautair systeem voor de toekenning van milieukeuren (PB L 99 van 11 april 1992), gewijzigd door de verordening (EG) nr. 1980/2000 van het Europees Parlement en de Raad van 17 juli 2000 inzake een herzien communautair systeem voor de toekenning van milieukeuren (PB L 237 van 21 september 2000).

b) Wet van 14 juli 1994 inzake de oprichting van een Comité voor het toekennen van de Europese milieukeur (*Belgisch Staatsblad* van 1 december 1994).

c) Koninklijk besluit van 29 augustus 1997 betreffende het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk (*Belgisch Staatsblad* van 1 oktober 1997), gewijzigd door het koninklijk besluit van 11 juni 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 4 juli 2003).

d) Het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk is effectief in werking getreden op 30 september 1998 (ministerieel besluit van 17 juli 1998 tot benoeming van de leden van het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk, *Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1998).

2. Ministerieel besluit van 10 december 1999 tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk (*Belgisch Staatsblad* van 8 februari 2000), gewijzigd door het ministerieel besluit van 9 juli 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 14 juli 2003).

3. Opdrachten van het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk

a) Beheer van de milieukeurmerken toegekend in België: toekenning, toezicht op het gebruik en eventuele intrekking van deze keurmerken.

b) Deelname aan de communautaire procedure voor de bepaling van productengroepen en specifieke criteria waaraan de producten behorend tot elk van deze groepen zullen moeten beantwoorden.

c) Diffusion d'informations relatives au label européen aux entreprises, aux distributeurs et aux consommateurs.

4. a) 14 membres effectifs et 14 membres suppléants.

b) Un président et un vice-président.

c) Il y a régulièrement des modifications de composition suite à la démission de membres.

La dernière composition du Comité d'attribution du label écologique européen comprenait :

— pour les membres effectifs: 8 néerlandophones et 6 francophones;

— pour les membres suppléants: 7 néerlandophones et 7 francophones.

d) Néerlandophone pour le président, francophone pour le vice-président.

e) Non.

5. a) Les membres du Comité d'attribution du label écologique européen sont nommés pour une période de 5 ans.

Leur mandat est renouvelable.

b) Le 15 avril 2003 (il ne s'agit pas d'une modification de tout le Comité d'attribution du label écologique européen mais d'une modification suite à la démission d'un membre).

6. Le mandat des membres du Comité d'attribution du label écologique européen a pris fin le 8 août 2003.

Le renouvellement des mandats est en cours.

La compétence ou la fonction des membres est déterminée par l'arrêté royal du 29 août 1997 relatif au Comité d'attribution du label écologique européen.

7. Le Comité d'attribution du label écologique européen s'est réuni 28 fois et a remis 29 avis.

8. Jetons de présence plus les frais de déplacement.

9. Rien.

10. La mise en place du Comité d'attribution du label écologique européen est une obligation pour chaque État membre, découlant de la législation européenne.

II. SPP Protection de consommateurs

1. La Commission de la sécurité des consommateurs, appelée ci-dessous « la commission », a été instituée par la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des produits et des services.

2. Le mode de fonctionnement de la commission est régi par les articles 14 à 18 de la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des produits et des services modifiée par la loi du 4 avril 2001 (*Moniteur belge* du 14 juin 2001) et la loi du 18 décembre 2002 (*Moniteur belge* du 6 février 2003).

3. La commission est compétente pour se prononcer sur toutes les questions relatives aux produits et services ne répondant pas aux exigences générales de sécurité visées à l'article 2 de la loi du 9 février 1994 et qui peuvent nuire à la sécurité et/ou à la santé des utilisateurs.

Les missions imparties à la commission sont les suivantes :

1° émettre des avis lors de l'élaboration des arrêtés réglementaires pris en exécution de l'article 4, à l'exception des arrêtés qui transposent littéralement des mesures prises au niveau européen, ou qui découlent de celles-ci;

2° émettre des avis sur la politique à mener par le pouvoir fédéral en matière de protection de la sécurité et de la santé des utilisateurs eu égard à la mise sur le marché des produits;

3° émettre des avis sur la politique à mener par le pouvoir fédéral en matière de protection de la sécurité et de la santé des consommateurs eu égard à l'utilisation des produits;

4° organiser la concertation entre producteurs, distributeurs, utilisateurs, pouvoirs publics et organismes spécialisés;

c) Verstrekken van informatie over het Europese milieukeurmerk aan ondernemingen, distributeurs en consumenten.

4. a) 14 effectieve leden en 14 plaatsvervangende leden.

b) Een voorzitter en een ondervoorzitter.

c) De samenstelling wordt geregeld gewijzigd als gevolg van het ontslag van leden.

De laatste samenstelling van het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk was als volgt:

— voor de effectieve leden: 8 Nederlandstaligen en 6 Franstaligen;

— voor de plaatsvervangende leden: 7 Nederlandstaligen en 7 Franstaligen.

d) Nederlandstalige voorzitter, franstalige ondervoorzitter.

e) Neen.

5. a) De leden van het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk worden voor 5 jaar benoemd.

Hun mandaat is hernieuwbaar;

b) Op 15 april 2003 (het gaat niet om een wijziging van het volledige Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk maar om een wijziging als gevolg van het ontslag van een lid).

6. Het mandaat van de leden van het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk is verstreken op 8 augustus 2003.

De mandaten worden momenteel vernieuwd.

De bekwaamheid of functie van de leden is vastgelegd in het koninklijk besluit van 29 augustus 1987 betreffende het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk.

7. Het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk heeft 28 maal vergaderd en heeft 29 adviezen verstrekt.

8. Presentiegeld plus verplaatsingskosten.

9. Niets.

10. Elke lidstaat heeft de plicht een Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk op te richten, als gevolg van de Europese wetgeving.

II. POD Consumentenzaken

1. De Commissie voor de veiligheid van de consumenten, hieronder « de commissie » genoemd, werd opgericht bij wet van 9 februari 1994, betreffende de veiligheid van producten en diensten.

2. De werking van de commissie wordt gereguleerd door de artikels 14 tot 18 van de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van producten en diensten, gewijzigd door de wet van 4 april 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 14 juni 2001) en de wet van 18 december 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 6 februari 2003).

3. De commissie is bevoegd om zich uit te spreken over alle vragen die betrekking hebben op producten en diensten die niet aan de algemene veiligheidseisen, voorzien in artikel 2 van de wet van 9 februari 1994, beantwoorden en die de gezondheid of de veiligheid van de gebruikers kunnen schaden.

De opdrachten die werden toegekend aan de commissie zijn de volgende:

1° het verstrekken van adviezen bij het opstellen van reglementaire besluiten genomen ter uitvoering van artikel 4, met uitzondering van de besluiten die de letterlijke omzetting of het gevolg zijn van maatregelen die zijn genomen op Europees vlak;

2° het verstrekken van adviezen in verband met het te voeren beleid van de federale overheid inzake de bescherming van de veiligheid en gezondheid van de gebruikers ten gevolge van het op de markt brengen van producten;

3° het verstrekken van adviezen in verband met het te voeren beleid van de federale overheid inzake de bescherming van de veiligheid en gezondheid van de consumenten ten gevolge van het gebruik van producten;

4° het organiseren van het overleg tussen de producenten, distributeurs, gebruikers, de overheid en gespecialiseerde instellingen;

5° proposer au ministre, après avoir donné la possibilité aux producteurs, distributeurs ou organisations professionnelles d'être entendus, d'informer le public sur les risques que présentent certains produits ou services et sur des problèmes d'ordre général;

6° prendre part à des campagnes de sensibilisation concernant la sécurité et la santé des consommateurs.

Le Roi peut charger la commission de missions supplémentaires en ce qui concerne la sécurité et la santé des utilisateurs.

La commission peut examiner d'office toute matière portant sur ces mêmes aspects.

4. a) La commission est composée:

- d'un président et d'un vice-président;
- de membres:

- neuf représentants des organisations professionnelles ou interprofessionnelles, dont un représentant au moins des classes moyennes;

- six représentants des organisations de consommateurs;
- trois représentants des organisations de travailleurs;
- neuf experts.

- de représentants des pouvoirs publics compétents, avec une voix consultative:

- le coordinateur du Guichet central;
- un représentant de chaque administration compétente en la matière.

b) Il existe deux fonctions dirigeantes au sein de la commission à savoir le président et le vice-président. Ils sont nommés par le ministre pour une période renouvelable de six ans.

c) 13 de ses membres sont francophones et 13 sont néerlandophones, président et vice-président non compris. Un siège reste encore à pourvoir actuellement.

d) et e) Conformément à la loi du 9 février 1994, le président et le vice-président sont de rôle linguistique différent.

5. a) L'article 15 de la loi du 9 février 1994 stipule que les membres qui représentent les organisations professionnelles et interprofessionnelles et ceux qui représentent les organisations de consommateurs ou de travailleurs sont nommés par le ministre pour une période de six ans sur proposition des organisations concernées. Cette nomination est renouvelable.

Les experts sont nommés par le ministre pour une période de six ans sur proposition du président de la commission. Cette nomination est renouvelable.

Les représentants des administrations sont désignés par les directeurs généraux respectifs qui en informent le président de la commission.

b) Dernière modification: arrêté ministériel du 9 juillet 2003 portant révision de la composition et portant l'extension de la Commission de la sécurité des consommateurs (*Moniteur belge* du 29 juillet 2003).

6. La liste des membres peut être obtenue auprès du secrétariat de la commission.

7. La commission se réunit en principe une fois par mois. La cellule d'évaluation instituée par l'article 16 de la loi du 9 février 1994 et dont la mission est de préparer les réunions de la commission se réunit en général deux semaines avant la séance plénière de la commission.

Des avis ont déjà été remis par la commission entre autres sur les sujets suivants: la sécurité des aires de jeux, l'utilisation de petites cordes dans l'habillement des enfants, la sécurité incendie dans les hôtels, les implants mammaires, la sécurité des services, le saturnisme, le saut à l'élastique, les sprays à l'huile d'olive, le label de qualité pour les professionnels du piercing et du tatouage, l'exploitation des centres de bronzage, les buts de football amovibles, etc.

8. La loi du 9 février 1994 prévoit le paiement de jetons de présence.

9. La commission dispose d'une enveloppe de 7 000 euros pour couvrir ses frais de fonctionnement. Ce montant est inscrit à l'AB

5° het voorstellen aan de minister om na de betrokken producenten, distributeurs of beroepsorganisaties de mogelijkheid te hebben geboden te worden gehoord, het publiek in te lichten aangaande risico's in verband met specifieke producten of diensten en in verband met algemene problemen;

6° het deelnemen aan bewustmakingscampagnes inzake de veiligheid en de gezondheid van de consumenten.

De Koning kan de commissie met bijkomende opdrachten belasten betreffende de veiligheid en de gezondheid van gebruikers.

De commissie mag ambtshalve ieder onderwerp onderzoeken dat betrekking heeft op dezelfde materie.

4. a) De commissie is samengesteld uit:

- een voorzitter en een ondervoorzitter;
- de leden:

- negen vertegenwoordigers van de beroeps- en interprofessionele organisaties, waaronder minstens één vertegenwoordiger van de middenstand;

- zes vertegenwoordigers van de consumentenorganisaties;
- drie vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties;
- negen experts.

- de vertegenwoordigers van de bevoegde publieke instellingen, met raadgevende stem:

- de coördinator van het Centraal Meldpunt;
- een vertegenwoordiger van elke administratie bevoegd voor deze materie.

b) Er bestaan twee leidinggevende functies in de schoot van de commissie, namelijk de voorzitter en de ondervoorzitter. Zij worden door de minister benoemd voor een hernieuwbare periode van zes jaar.

c) 13 van de leden zijn Nederlandstalig en 13 leden zijn Fransstalig, de voorzitter en de ondervoorzitter niet inbegrepen. Een zetel moet nog worden ingevuld.

d) en e) Overeenkomstig de wet van 9 februari 1994, zijn de voorzitter en de ondervoorzitter van een verschillende taalrol.

5. a) Artikel 15 van de wet van 9 februari 1994 bepaalt dat de leden die de beroeps- en interprofessionele organisaties vertegenwoordigen en zij die de consumenten- en werknemersorganisaties vertegenwoordigen benoemd worden door de minister op voorstel van de betrokken organisaties. Deze benoeming is hernieuwbaar.

De experts worden benoemd door de minister voor een periode van zes jaar op voorstel van de voorzitter van de commissie. Deze benoeming is hernieuwbaar.

De vertegenwoordigers van de administraties worden aangeduid door de respectievelijke algemene directeurs die de voorzitter van de commissie hiervan op de hoogte stellen.

b) Laatste wijziging: ministerieel besluit van 9 juli 2003 tot herziening van de samenstelling en de uitbreiding van de commissie voor de veiligheid van de consumenten (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2003).

6. De lijst met de leden kan verkregen worden op het secretariaat van de commissie.

7. De commissie komt in principe gemiddeld éénmaal per maand samen. De evaluatiecel die werd opgelegd door artikel 16 van de wet van 9 februari 1994 met het oog op de voorbereiding van de vergaderingen van de commissie, komt gewoonlijk twee weken voor de plenaire zitting van de commissie samen.

Adviezen werden reeds uitgegeven door de commissie, onder andere betreffende de volgende onderwerpen: de veiligheid van speelterreinen, het gebruik van koordjes in kinderkleding, de brandveiligheid in hotels, borstimplanten, de veiligheid van diensten, loodvergiftiging, elastiëkspringen, olijfoliesprays, het kwaliteitslabel voor professionelen die piercen of tatoeëren, de uitbating van zonnecentra, verplaatsbare voetbaldoelen, enz.

8. De wet van 9 februari 1994 voorziet betaling van presentiegeld.

9. De commissie beschikt over een budget van 7 000 euro om zijn werkingskosten te dekken. Dit bedrag werd ingeschreven als

65.03.12.62 du budget du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie et sert notamment au remboursement des frais de déplacement des membres.

10. Le fonctionnement de la commission n'a jamais été évalué en tant que tel. Néanmoins, l'article 18 de la loi du 9 février 1994 dispose que, chaque année, la commission établit pour l'exercice précédent un rapport d'activités. Le ministre compétent peut donc juger du travail de la commission sur base de ce rapport. Aucune autre forme d'évaluation n'est envisagée pour le moment.

III. PPD Développement durable

1. Conseil fédéral du développement durable

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé en vertu de l'article 10 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable (*Moniteur belge* du 18 juin 1997). Les arrêtés les plus importants concernant la composition et le fonctionnement de ce conseil sont les suivants :

— arrêté royal du 8 août 1997 nommant les membres du Conseil fédéral du développement durable (*Moniteur belge* du 29 septembre 1998 (édition 1)), modifié par l'arrêté royal du 3 juin 1999 (*Moniteur belge* du 30 juillet 1999 (édition 1));

— arrêté royal du 10 août 1998 portant approbation du règlement du Conseil fédéral du développement durable (*Moniteur belge* du 23 septembre 1998 (édition 2));

— arrêté royal du 1^{er} décembre 1998 fixant les jetons de présence et les indemnités en faveur des membres du Conseil fédéral du développement durable (*Moniteur belge* du 22 décembre 1998 (édition 1)), modifié par l'arrêté royal du 29 septembre 2000 (*Moniteur belge* du 28 octobre 2000 (édition 1));

— arrêté royal du 14 mars 2000 portant démission et nomination des membres du Conseil fédéral du développement durable (*Moniteur belge* du 28 mars 2000 (édition 1));

— arrêté royal du 4 avril 2001 portant démission et nomination des membres du Conseil fédéral du développement durable (*Moniteur belge* du 28 mars 2000 (édition 1));

— arrêté royal du 20 novembre 2001 portant renouvellement de la composition du Conseil fédéral du développement durable (*Moniteur belge* du 5 décembre 2000 (édition 1));

— arrêté royal du 29 septembre 2002 portant remplacement d'un membre du Conseil fédéral du développement durable (*Moniteur belge* du 10 octobre 2002 (édition 1));

— arrêté royal du 14 février 2003 portant remplacement d'un membre du Conseil fédéral du développement durable (*Moniteur belge* du 26 février 2000 (édition 2));

— arrêté royal du 19 février 2003 portant remplacement d'un membre du Conseil fédéral du développement durable (*Moniteur belge* du 28 février 2003 (édition 2));

— arrêté royal du 9 mars 2003 portant remplacement d'un membre du Conseil fédéral du développement durable (*Moniteur belge* du 19 mars 2003 (édition 1)).

2. Commission interdépartementale du développement durable

La Commission interdépartementale du développement durable a été créée en vertu de l'article 16 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. (*Moniteur belge* du 18 juin 1997). Elle est composée uniquement de fonctionnaires.

L'arrêté royal du 1^{er} décembre 1998 portant fixation des règles générales relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Commission interdépartementale du développement durable (*Moniteur belge* du 22 décembre 1998 (édition 1)) règle le fonctionnement de cette commission.

Question n° 3-208 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Journalistes. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-195 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 24).

de BA 65.03.12.62 van het budget van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie en dient voornamelijk voor de terugbetaling van de verplaatsingskosten van de leden.

10. De werking van de commissie werd nooit geëvalueerd als dusdanig. Desalniettemin legt artikel 18 van de wet van 9 februari 1994 op dat, elk jaar, door de commissie een verslag van de activiteiten wordt opgesteld betreffende het vorige dienstjaar. De bevoegde minister kan het werk van de commissie dus beoordelen aan de hand van dit rapport. Geen enkele andere evaluatievorm wordt op dit ogenblik overwogen.

III. POD Duurzame Ontwikkeling

1. Federale Raad voor duurzame ontwikkeling

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht krachtens artikel 10 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling (*Belgisch Staatsblad* van 18 juni 1997). De belangrijkste besluiten omtrent samenstelling en werking van deze raad zijn de volgende :

— koninklijk besluit van 8 augustus 1997 tot benoeming van de leden van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling (*Belgisch Staatsblad* van 29 september 1998 (editie 1)), gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 juni 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1999 (editie 1));

— koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling (*Belgisch Staatsblad* van 23 september 1998 (editie 2));

— koninklijk besluit van 1 december 1998 tot vaststelling van de presentiegelden en de vergoedingen toegekend aan de leden van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling (*Belgisch Staatsblad* van 22 december 1998 (editie 1)), gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 september 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 28 oktober 2000 (editie 1));

— koninklijk besluit van 14 maart 2000 tot ontslag en benoeming van de leden van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling (*Belgisch Staatsblad* van 28 maart 2000 (editie 1));

— koninklijk besluit van 4 april 2001 tot ontslag en benoeming van leden van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling (*Belgisch Staatsblad* van 28 maart 2000 (editie 1));

— koninklijk besluit van 20 november 2001 tot hernieuwing van de samenstelling van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling (*Belgisch Staatsblad* van 5 december 2000 (editie 1));

— koninklijk besluit van 29 september 2002 tot vervanging van een lid van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling (*Belgisch Staatsblad* van 10 oktober 2002 (editie 1));

— koninklijk besluit van 14 februari 2003 tot vervanging van een lid van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling (*Belgisch Staatsblad* van 26 februari 2000 (editie 2));

— koninklijk besluit van 19 februari 2003 tot vervanging van een lid van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling (*Belgisch Staatsblad* van 28 februari 2003 (editie 2));

— koninklijk besluit van 9 maart 2003 tot vervanging van een lid van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling (*Belgisch Staatsblad* van 19 maart 2003 (editie 1)).

2. Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling

De Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling werd opgericht krachtens artikel 16 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling (*Belgisch Staatsblad* van 18 juni 1997). Zij bestaat enkel uit ambtenaren.

Het koninklijk besluit van 1 december 1998 tot vaststelling van de algemene regels betreffende de organisatie en de werking van de Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling (*Belgisch Staatsblad* van 22 december 1998 (editie 1)) regelt de werking van deze commissie.

Vraag nr. 3-208 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Journalisten. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-195 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 24).

Réponse: Comme vous le savez, je ne suis membre du gouvernement fédéral que depuis le 12 juillet 2003. Vous comprendrez donc que je ne pourrai pas répondre aux questions concernant la politique menée avant cette date.

Jusqu'à présent je n'ai pas organisé des conférences de presse à mon cabinet. Je peux vous informer que pendant toutes les conférences de presse qui ont lieu à mon cabinet, les membres de la presse reçoivent du café, du thé ou des boissons froides. Toutes les rédactions nationales (F/N) sans distinction entre la presse écrite ou audiovisuelle sont toujours conviées.

Ces dépenses sont toujours imputées aux frais de fonctionnement du cabinet ainsi que les déjeuners occasionnels qui ont lieu en dehors du cabinet. Par conséquent, aucune dépense liée aux activités de la presse n'est indemnisée par le département pour lequel je suis compétent.

Il n'y a, à l'heure actuelle, pas de campagnes publiques prévues. Si cela devait toutefois être le cas au cours de la législature, alors elles seraient soumises au préalable, en application de la loi du 12 juillet 1994 visant le contrôle des communications officielles des autorités publiques, à la Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques.

Question n° 3-229 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-216 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 25).

Réponse: Nihil.

Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques

Question n° 3-87 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-80 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 38).

Réponse: En ce qui concerne le service public fédéral Technologie de l'information et de la communication (SPF FedICT) je peux répondre à l'honorable membre ce qui suit.

Avant de répondre aux questions, je me permets d'abord de rappeler le rôle de FedICT. FedICT est le service public fédéral de Technologie de l'information et de la communication créé en mai 2001. FedICT initie, élabore et accompagne des projets d'e-government pour l'administration fédérale. Plus précisément, les responsabilités de FedICT sont:

- de développer une stratégie commune en matière d'e-government et d'en surveiller le respect;
- de promouvoir et de veiller à l'homogénéité et à la cohérence de la politique à l'aide de cette stratégie commune;
- d'assister les services publics fédéraux lors de la mise en œuvre de cette stratégie commune;
- de développer les normes, les standards et l'architecture de base nécessaires pour une mise en œuvre efficace de la technologie de l'information et de la communication pour soutenir cette stratégie, et le suivi de son respect;
- de développer des projets et des services qui englobent potentiellement l'ensemble des services publics fédéraux et qui soutiennent cette stratégie commune.

Antwoord: Zoals u weet, ben ik pas sinds 12 juli 2003 lid van de federale regering. Ik laat uw vragen over de voorbije legislatuur dan ook buiten beschouwing.

Tot nu toe heb ik nog geen persconferenties georganiseerd op mijn kabinet. Ik kan nu al mededelen dat bij toekomstige persconferenties op mijn kabinet voor de leden van de pers koffie, thee of frisdranken zullen voorzien worden. Hierbij zullen alle nationale redacties (N/F) zonder onderscheid tussen de schrijvende pers of de audiovisuele pers worden uitgenodigd.

Deze uitgaven zullen aangerekend worden op de werkingskosten van het kabinet evenals de occasionele lunches die buiten het kabinet plaatsvinden. De uitgaven die verbonden zijn aan persactiviteiten worden bijgevolg niet verhaald op de departementen waarvoor ik bevoegd ben.

Voorlopig zijn nog geen publiekscampagnes gepland. Indien dit wel zou gebeuren in de loop van de legislatuur, dan zullen deze overeenkomstig de toepassing van de wet van 12 juli 1994 betreffende het toezicht op de officiële mededelingen van de overheid vaarfgaandelijk worden voorgelegd aan de Controlecommissie betreffende verkiezingsuitgaven en boekhouding van de politieke partijen.

Vraag nr. 3-229 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-216 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 25).

Antwoord: Nihil.

Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-87 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-80 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 38).

Antwoord: Wat betreft de federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie betreft (FOD FedICT) kan ik het geachte lid het volgende antwoorden.

Vooraleer te antwoorden op de vragen, permitteer ik me eerst de rol van FedICT in herinnering te brengen. FedICT is de federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie die opgericht is in mei 2001. FedICT heeft als taak het initiëren, uitwerken en begeleiden van e-government projecten voor de federale overheid. Meer precies zijn de verantwoordelijkheden van FedICT de volgende:

- het uitwerken van een gemeenschappelijke strategie inzake e-government, en het opvolgen van de naleving ervan;
- het bevorderen en bewaken van de homogeniteit en consistentie van het beleid met deze gemeenschappelijke strategie;
- het begeleiden van de federale overheidsdiensten bij de implementatie van deze gemeenschappelijke strategie;
- het uitwerken van de nodige normen, standaarden en basisarchitectuur voor een efficiënte inzet van informatie- en communicatietechnologie ter ondersteuning van deze strategie, en het opvolgen van de naleving ervan;
- het uitwerken van projecten en diensten die potentieel het geheel van de federale overheidsdiensten overkoepelen en deze gemeenschappelijke strategie ondersteunen.

L'e-government vise à offrir un meilleur service aux citoyens et entreprises et à repenser profondément les relations entre les pouvoirs publics, les citoyens et les entreprises en utilisant les opportunités offertes par les technologies modernes, l'internet et les nouveaux moyens de communication. Un des buts principaux de la stratégie e-government est de moderniser l'administration afin qu'elle puisse agir de manière proactive face aux besoins de la nouvelle société de l'information.

1. Concernant ma compétence, un seul avis a été demandé à la Commission permanente de contrôle linguistique depuis juin 1999. Cet avis a été demandé par mon prédécesseur Luc Van Den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration. L'avis date du 4 décembre 2002 et concernait le projet d'arrêté royal fixant les cadres linguistiques de FedICT (service public fédéral Technologie de l'information et de la communication).

2. Étant donné qu'il s'agit d'un service entièrement nouveau (sans transfert de missions d'autres services publics), qui vient d'être lancé avec très peu de personnel et, compte tenu du fait que de nombreux marchés de ce service public fédéral concernent l'étude, la conception et l'organisation générale, la Commission permanente de contrôle linguistique a émis un avis favorable sur la proportion 50 % francophones-50 % néerlandophones.

Étant donné que FedICT pourrait se développer à court terme et que le cadre organique pourrait s'étendre, également à court terme, la Commission permanente de contrôle linguistique a demandé qu'un nouveau dossier soit soumis dans un délai de deux ans sur la base de données nouvelles et déterminantes pouvant justifier une nouvelle proposition de cadre linguistique.

3. L'avis a été émis à l'unanimité moins une voix contre de la part d'un membre de la section néerlandaise.

4. Étant donné que la proportion 50 % francophones-50 % néerlandophones est un critère complémentaire par rapport au critère principal — le volume des affaires devant être traité en français/néerlandais — et étant donné le fait que le cadre organique de FedICT continue à évoluer, compte tenu du délai de deux ans, un nouveau dossier sera introduit par moi sur la base de nouvelles données afin de justifier une nouvelle proposition de cadre linguistique.

Question n° 3-188 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-174 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

Réponse: En ce qui concerne le cabinet du secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État et le service public fédéral Technologie de l'information et de la communication (SPF ICT), j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

1 à 10. Jusqu'à présent, aucun conseil consultatif relevant de ma compétence n'a été créé.

Question n° 3-209 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Journalistes. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-195 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 24).

Réponse: En ce qui concerne le cabinet du secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État et le service public fédéral Technologie de l'information et de la communication (SPF ICT), j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

1 à 9. En ce qui concerne la présente législature, aucun voyage à l'étranger n'a jusqu'à présent encore été effectué ni par moi ni par le département. Par conséquent, aucune indemnité financière ou autre avantage matériel n'ont été offerts à des journalistes. La même réponse est valable pour les journalistes nationaux.

E-government heeft als doel een betere dienstverlening aan te bieden aan de burgers en ondernemingen en de relaties tussen de overheden, de burgers en de ondernemingen grondig te herdenken door gebruik te maken van de mogelijkheden van de moderne technologieën, het internet en de nieuwe media. Een van de belangrijkste doelstellingen van de e-government strategie is de modernisering van de overheid zodat zij op pro-actieve manier kan optreden ten aanzien van de behoeften van de nieuwe informatiemaatschappij.

1. Met betrekking tot mijn bevoegdheid werd sinds juni 1999 één advies aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht gevraagd. Dit advies werd door mijn voorganger Luc Van Den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen aangevraagd. Het advies dateert van 4 december 2002 en had betrekking op het ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van FedICT (federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie).

2. Aangezien het gaat om een volledig nieuwe dienst (zonder overdrachten van andere overheidsdiensten), die net werd opgestart met zeer weinig personeel en rekening houdend met het feit dat talrijke opdrachten van deze FOD te maken hebben met studie, conceptie en algemene organisatie adviseerde de VCT de verhouding 50 % F-50 % N gunstig.

Gelet op het feit dat FedICT zich op korte termijn zou kunnen ontwikkelen en dat de personeelsformatie, eveneens op korte termijn, zou kunnen worden uitgebreid, heeft de VCT gevraagd om binnen een termijn van twee jaar een nieuw dossier voor te leggen op grond van bijgewerkte en doorslaggevende gegevens die een nieuw taalkadervoorstel kunnen verantwoorden.

3. Het advies werd met éénparigheid van stemmen uitgebracht min één tegenstem van een lid van de Nederlandse afdeling.

4. Gelet op het feit dat de verhouding 50 % F-50 % N een aanvullend criterium is ter afweging van het hoofdcriterium — het zakenvolume dat in het N/F moet behandeld worden — en gelet op het feit dat de personeelsformatie van FedICT nog steeds evolueert, zal door mij rekening houdend met de termijn van twee jaar, een nieuw dossier worden ingediend op grond van nieuwe gegevens ter verantwoording van een nieuw taalkadervoorstel.

Vraag nr. 3-188 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-174 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Antwoord: Wat betreft het kabinet van de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat en de federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie (FOD ICT) kan ik het geachte lid het volgende antwoorden.

1 tot 10. Tot op heden werden er geen adviesraden onder mijn bevoegdheid opgericht.

Vraag nr. 3-209 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Journalisten. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-195 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 24).

Antwoord: Wat betreft het kabinet van de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat en de federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie (FOD ICT) kan ik het geachte lid het volgende antwoorden.

1 tot 9. Wat betreft deze legislatuur werden tot op heden noch door mij noch door het departement buitenlandse reizen gedaan. Bijgevolg werden er ook geen financiële vergoedingen of andere materiële voordelen geboden aan journalisten. Hetzelfde kan ik u antwoorden voor binnenlandse journalisten.

10. Non seulement l'indépendance de la presse et la diversité d'opinion sont importantes pour la démocratie, mais aussi l'indépendance du pouvoir exécutif même; c'est pourquoi, aucun avantage matériel ou autre n'est fourni au cabinet et au département.

Question n° 3-230 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-216 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 25).

Réponse: En ce qui concerne le cabinet du secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État et le service public fédéral Technologie de l'information et de la communication (SPF ICT), j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

1 à 7. En ce qui concerne la présente législature, aucune campagne médiatique n'a été organisée jusqu'à présent, ni par le cabinet, ni par le département.

Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-70 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Union européenne. — Amendes imposées à la Belgique.

Comme on le sait, l'Union européenne impose à ses États membres dans un certain nombre de cas des amendes pour non-respect de la réglementation et des obligations européennes.

1. Serait-il possible d'avoir un aperçu des amendes éventuelles qui ont été imposées au cours de la législature précédente à la Belgique par l'Union européenne en mentionnant chaque fois l'objet des amendes, leur montant, où en est le paiement éventuel de celles-ci par la Belgique ainsi que les mesures prises à ce jour par le gouvernement belge pour éliminer la cause de ces amendes ?

2. Pouvez-vous également me transmettre les mêmes données pour des amendes éventuelles qui auraient été imposées avant la législature précédente par l'Union européenne à la Belgique et dont le dossier ne serait pas encore clôturé ?

Réponse: La Belgique ne s'est vue, à ce jour, imposer aucune amende par l'Union européenne.

Question n° 3-88 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-80 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 38).

Réponse: La fonction de secrétaire d'État aux Affaires européennes n'existant pas lors du précédent gouvernement, aucun avis n'a été introduit, depuis juin 1999, par mon prédécesseur ou moi-même auprès de la Commission de contrôle linguistique.

Question n° 3-189 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 174 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

10. Niet alleen de onafhankelijkheid van de pers en de verscheidenheid van opinie is van belang voor de democratie, maar ook de onafhankelijkheid van de uitvoerende macht zelf, daarom worden er ook geen materiële of andere voordelen verstrekt door het kabinet en het departement.

Vraag nr. 3-230 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-216 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 25).

Antwoord: Wat betreft het kabinet van de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat en de federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie (FOD ICT) kan ik het geachte lid het volgende antwoorden.

1 tot 7. Wat betreft deze legislatuur werden er tot op heden geen mediacampagnes georganiseerd, niet door het kabinet en ook niet door het departement.

Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-70 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Europese Unie. — Boetes die aan België werden opgelegd.

Zoals bekend legt de Europese Unie haar lidstaten in een aantal gevallen boetes op voor het niet-nakomen van Europese regelgeving en verplichtingen.

1. Kan u mij een overzicht geven van de eventuele boetes die tijdens de vorige legislatuur aan België werden opgelegd door de Europese Unie, met telkens vermelding van het voorwerp van de boetes, de hoogte van de bedragen, de stand van zaken met betrekking tot de eventuele inlossing hiervan door België, alsook de maatregelen die tot op heden door de Belgische regering werden genomen om de oorzaak van deze boetes weg te nemen ?

2. Kan u mij tevens dezelfde gegevens meedelen voor de eventuele boetes die vóór de vorige legislatuur door de Europese Unie aan België werden opgelegd, en waarvan de afwikkeling nog steeds niet is voltooid ?

Antwoord: Tot nu toe kreeg België van de Europese Unie geen enkele boete opgelegd.

Vraag nr. 3-88 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-80 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 38).

Antwoord: De functie van staatssecretaris voor Europese Zaken bestond niet onder de vorige regering. Sinds juni 1999 werd door mijn voorganger of door mezelf geen enkel advies gevraagd aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht.

Vraag nr. 3-189 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 174 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

Réponse: En réponse à la question n° 3-189 du 27 août 2003, je réfère à la réponse de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, à la question n° 3-175(1).

Question n° 3-210 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Journalistes. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-195 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 24).

Réponse: À cette date, je n'ai pas encore effectué de déplacement à l'étranger pour lequel j'aurais invité des journalistes à m'accompagner. La question posée par l'honorable membre ne s'applique donc pas en l'espèce.

La question relevant des compétences du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, elle lui a été transmise.

À l'avenir, je compte m'inspirer des principes énoncés par le ministre des Affaires étrangères dans sa réponse à la même question.

Question n° 3-231 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-216 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 25).

Réponse: En réponse à la question n° 3-321 du 27 août 2003, je réfère à la réponse de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, à la question n° 3-217 (2).

Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre

Question n° 3-92 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-80 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 38).

Réponse: Veuillez trouver ci-dessous la réponse à la question posée.

Je réfère, après concertation avec le premier ministre, à sa réponse à la question n° 3-72(3).

Question n° 3-193 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-174 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 23).

(1) Cette réponse a été publiée à la page 73.

(2) Cette réponse a été publiée à la page 76.

(3) Cette réponse a été publiée à la page 59.

Antwoord: In antwoord op de vraag nr. 3-189 van 27 augustus 2003, verwijs ik naar het antwoord van de heer Louis Michel, vice-eerste minister van Buitenlandse Zaken, op de vraag nr. 3-175(1).

Vraag nr. 3-210 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Journalisten. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-195 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 24).

Antwoord: Tot nu toe heb ik geen reis naar het buitenland gemaakt waarbij ik journalisten uitnodigde om me te vergezellen. De door het geachte lid gestelde vraag is dus niet van toepassing.

De vraag werd bezorgd aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, aangezien de aangelegenheid onder zijn bevoegdheid valt.

In de toekomst zal ik uitgaan van de regels die de minister van Buitenlandse Zaken vooropstelt in zijn antwoord op dezelfde vraag.

Vraag nr. 3-231 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-231 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 25).

Antwoord: In antwoord op de vraag nr. 3-321 van 27 augustus 2003, verwijs ik naar het antwoord van de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, op de vraag nr. 3-217 (2).

Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister

Vraag nr. 3-92 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-80 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 38).

Antwoord: Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vraag te vinden.

Ik verwijs, na overleg met de eerste minister, naar zijn antwoord op de vraag nr. 3-72(3).

Vraag nr. 3-193 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-174 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 23).

(1) Dit antwoord werd gepubliceerd op blz. 73.

(2) Dit antwoord werd gepubliceerd op blz. 76.

(3) Dit antwoord werd gepubliceerd op blz. 59.

Réponse: J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse suivante.

En concertation avec les autres membres du gouvernement et vu le caractère documentaliste prononcé de la question, cette réponse se limite à une énumération des conseils d'avis, aux dates de leurs actes constitutifs et d'éventuelles modifications, ainsi qu'aux dates respectives de publication dans le *Moniteur belge*.

Un comité d'orientation a été fondé au sein de l'Agence pour la simplification administrative par un arrêté royal du 23 décembre 1998 (*Moniteur belge* du 5 janvier 1999) et modifié par un arrêté royal du 10 avril 2000 (*Moniteur belge* du 18 avril 2000).

Question n° 3-214 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Journalistes. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-195 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 24).

Réponse: J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse suivante.

En concertation avec les autres membres du gouvernement je limite ma réponse à cette législation.

1. Aucun frais n'a été remboursé par le secrétariat d'État ou par mon département.

2. Le montant total des dépenses s'élève à zéro euro.

3. Aucun avantage ou aucune rémunération n'a été accordé.

4. Le montant total des dépenses s'élève à zéro euro.

5. Vu la réponse à la première et à la troisième question, cette question est sans objet.

6. Vu la réponse à la première et à la troisième question, cette question est sans objet.

7. Vu la réponse à la première et à la troisième question, cette question est sans objet.

8. Aucun avantage ou aucune rémunération n'a été accordé.

9. Aucun.

10. Un journaliste indépendant est important pour le bon fonctionnement de la démocratie. En ce qui concerne ce cas, je renvoie l'honorable membre à la déclaration des devoirs et des droits du journaliste acceptée à Munich le 24 et le 25 novembre 1971 et au Code des principes journalistiques (1982) accepté à l'Association générale des journalistes professionnels en Belgique. Ceci n'est pas en contradiction avec un repas offert par le soussigné.

Question n° 3-235 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-216 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 25).

Réponse: J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse suivante.

En concertation avec les autres membres du gouvernement je limite ma réponse à cette législation.

Aucune campagne médiatique n'a été menée par le secrétariat d'État ou mes départements. Par conséquent, vos questions complémentaires sont sans objet.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

In samenspraak met de andere regeringsleden en omwille van het uitgesproken documentalistisch karakter van de vraag beperkt dit antwoord zich tot de opsomming van de diverse adviesraden, de data van hun oprichtingsbesluiten en eventuele wijzigingen, alsook de respectievelijke data waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* werden bekendgemaakt.

Binnen de dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging werd een sturingscomité opgericht bij koninklijk besluit van 23 december 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1999) en gewijzigd door het koninklijk besluit van 10 april 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 18 april 2000).

Vraag nr. 3-214 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Journalisten. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-195 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 24).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

In samenspraak met de andere regeringsleden beperk ik mijn antwoord tot deze legislatuur.

1. Er werden geen kosten vergoed door het staatssecretariaat of mijn departement.

2. Het totaalbedrag van uitgaven bedraagt nul euro.

3. Er werden geen financiële vergoedingen of materiele vergoedingen uitgekeerd.

4. Het totaalbedrag van de uitgaven bedraagt nul euro.

5. Gezien antwoord op uw eerste en derde vraag is deze vraag zonder voorwerp.

6. Gezien antwoord op uw eerste en derde vraag is deze vraag zonder voorwerp.

7. Gezien antwoord op uw eerste en derde vraag is deze vraag zonder voorwerp.

8. Het totaalbedrag van uitgaven bedraagt nul euro.

9. Geen.

10. Een onafhankelijke journalistiek is belangrijk voor het goed functioneren van de democratie. Daarvoor verwijs ik het geachte lid naar de verklaring der plichten en rechten van de journalist aangenomen te München op 24 en 25 november 1971 en de Code van journalistieke beginselen aangenomen door de Algemene Vereniging van beroepsjournalisten in België in 1982. Dit is niet in tegenstrijd met een maaltijd die zou bekostigd worden door ondergetekende.

Vraag nr. 3-235 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-216 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 25).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

In samenspraak met de andere regeringsleden beperk ik mijn antwoord tot deze legislatuur.

Er werden geen mediacampagnes gevoerd door het staatssecretariaat of mijn departementen. Bijgevolg zijn uw bijkomende vragen zonder voorwerp.

Secrétaire d'État
à l'Organisation du travail
et au Bien-être au travail,
adjointe au ministre de l'Emploi
et des Pensions

Question n° 3-90 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-80 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 38).

Réponse: Je vous renvoie à la réponse faite à la même question parlementaire n° 3-72 (1) que vous avez posée au premier ministre le 8 août 2003.

Staatssecretaris
voor Arbeidsorganisatie
en Welzijn op het werk,
toegevoegd aan de minister van Werk
en Pensioenen

Vraag nr. 3-90 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-80 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 38).

Antwoord: Ik verwijs u naar het antwoord op dezelfde parlementaire vraag nr. 3-72 (1) die u op 8 augustus 2003 aan de eerste minister gesteld heeft.

(1) Cette réponse a été publiée à la page 59.

(1) Dit antwoord werd gepubliceerd op blz. 59.